义务教育教科书

教师教学用书

俄语

九年级

全一册



人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 编著
俄罗斯国立普希金俄语学院

人民教育出版社
·北京·

微信公众号：电子课本大全

图书在版编目（CIP）数据

义务教育教科书教师教学用书．俄语．九年级：全一册／人民教育出版社课程教材研究所俄语课程教材研究开发中心，俄罗斯国立普希金俄语学院编著．—北京：人民教育出版社，2014.4
ISBN 978-7-107-28067-2

Ⅰ．①义… Ⅱ．①人…②俄… Ⅲ．①俄语课—初中—教学参考资料 Ⅳ．①G633

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2014）第 146245 号

义务教育教科书教师教学用书　俄语　九年级　全一册

出版发行　人民教育出版社
（北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼　邮编：100081）
网　　址　http://www.pep.com.cn
经　　销　全国新华书店
印　　刷　×××印刷厂
版　　次　2014 年 4 月第 1 版
印　　次　　年　月第　次印刷
开　　本　787 毫米 ×1092 毫米　1/16
印　　张　23.25
字　　数　500 千字
定　　价　34.80 元

版权所有·未经许可不得采用任何方式擅自复制或使用本产品任何部分·违者必究
如发现内容质量问题、印装质量问题，请与本社联系。电话：400-810-5788

微信公众号：电子课本大全

说明

一、《义务教育教科书俄语九年级全一册教师教学用书》是根据教育部2011年颁布的《义务教育俄语课程标准（2011年版）》编写的，与《义务教育教科书俄语九年级全一册》相配套，供中学俄语教师在九年级教学时参考。

二、编写这本教师教学用书，我们注意了以下几个方面：

1. 以党的教育方针和《义务教育俄语课程标准（2011年版）》为指导，以《义务教育教科书俄语九年级全一册》为依据，努力体现课程标准的精神和教科书的编写意图。

2. 从广大俄语教师的实际出发，既有利于教师把握教科书的内容，解决各课中的实际困难，又给教师发挥独立钻研教材的主动性和教学的创造性留有一定的空间，有利于教师发展教学个性。

3. 教学的每一个环节都要求教师注意对学生进行知识和能力、过程和方法、情感态度、文化素养、学习策略和价值观的教育与培养。

4. 注意吸收国内外先进的外语教学思想、方法和最新研究成果。既介绍理论，又提供一些经实践检验的有效方法。

三、本书分为四个部分：

1. 教科书的目的和任务

2. 教科书的结构

3. 分课教学建议：按照教科书的编排体系进行编写。每课包括：教学目标、教学要点（部分内容超出课标规定，仅供教师参考）、数据统计表、听力材料和部分练习参考答案（答案部分黑体）等。

4. 附录：1）俄语课程目标

2）新旧俄语课程标准对比

3）课程标准三级能力表现标准

微信公众号：电子课本大全

4）课程标准总词汇表

5）俄语教学法研究

四、本书主编：田旭

责任编辑：李莹

编写人员：赵为、黄玫、丁曙、田旭、李莹、刘英姿

审定：张翠英

希望广大中学俄语教师对本书提出宝贵意见和建议，以便进一步修改。

课程教材研究所俄语课程教材研究开发中心

2014年6月

微信公众号：电子课本大全

目录

教科书的目的和任务 1

教科书的结构 2

分课教学建议 3

附录 256

1. 俄语课程目标 256
2. 新旧俄语课程标准对比 265
3. 课程标准三级能力表现标准 268
4. 课程标准总词汇表 278
5. 俄语教学法研究 306

微信公众号：电子课本大全

教科书的目的和任务

本教科书是初中三册教科书中的第三本。它是根据中华人民共和国教育部颁布的《义务教育俄语课程标准（2011年版）》编写的。

为完成《义务教育俄语课程标准（2011年版）》规定的任务，本书作者力求改变我国传统俄语教学中的某些弊端，比如偏重语法知识的讲授，让学生大量背诵，过多运用集体朗读等。教科书中的练习和活动都是为解决交际实践而设计的。主题对话和主题活动是教学的主要形式，它们的内容与学生生活密切相连。

本教科书遵循下列教学原则：

1. 科学性原则。循序渐进，由易到难地教授学生解决现实生活中的交际任务。
2. 先输入原则。在学习外语的最初阶段，侧重培养学生口语中的听力和书面语中的理解能力。作者确信，良好的听力和理解力对发展积极的言语习惯和激发学习语言的动机有重要意义。
3. 交际性原则。语言材料的安排顺序符合俄语语言的交际（功能）特点。
4. 认知原则。大量运用猜测、启发式的练习形式，鼓励学生自己发现所学语言的特点。起始阶段，采用学生能够接受的方式借助母语帮助学习。
5. 情感原则。注意情感的培养，可激发学生学习俄语的兴趣，因此，教科书编排了一定数量的俄语诗歌、猜谜语、猜字谜等。另外，在学习过程中，经常使用教学游戏。
6. 思想性和教育原则：
   1）对学生进行国际主义、爱国主义教育。注意尊重并乐于了解他国文化。加深对祖国文化的了解和热爱。
   2）教育学生在与人交往时要注意理解和尊重他人。
   3）培养学生的求知欲望和勤学苦练精神。养成良好的学习习惯。在全班和小组的集体活动中敢于展露才华。

微信公众号：电子课本大全

教科书的结构

九年级全一册教材包括：

1. 学生用书。
2. 学生用书录音带（4盘）。
3. 教师教学用书。
4. 练习册。
5. 练习册录音带（2盘）。

全书共有14课，分为主题活动课和复习课。

1~6课和8~13课为主题活动课。每一课围绕1个主题和若干个语法点，通过对话、短文、小诗歌、看图说话、做游戏和转述笑话等丰富多彩的构件，展开多种活动，培养综合语言运用能力。

第7课和第14课为复习课。它们分别归纳本单元学习的主要内容，同时从基本语言知识和听、说、读、写等几个方面帮助学生进行自我检测。

在本书的附录中，我们把这一年学习的语法知识进行了归纳总结，希望能在学生的头脑中形成一个比较完整的语法体系，对今后的学习起到辅助作用。

本书中画  的练习配有录音，希望通过认真听磁带，培养学生的语感，使他们能用正确的语音语调来表达自己的想法。

建议每课上两周，剩余时间请教师自行安排。

教科书的目录表里注明了每课的语法内容、主题句式和语法句式等。

微信公众号：电子课本大全

分课教学建议

第1课 Давайте познакомимся!

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、3、8和20的对话。
2. 能听懂与主题《结识》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习1、2、3、7、8、10、12、14、15和20进行对话。
4. 能用俄语介绍自己想与什么人结识。（8~10句）
5. 能读懂练习5、6、11、16、17、21、22和26的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习4、13、17、19、24、25、27、28、29、30和31。
7. 能模仿练习32写作文。（8句以上）

二、语言知识目标

1. 初步掌握名词复数第三格的变化和用法。
2. 初步掌握形容词和代词复数第三格的变化和用法。
3. 初步掌握本课所学的16个生词。
4. 复习第三格的用法：年龄表示法；要求第三格的结构（кому нравится кто/что/ что делать, кому надо/нужно/можно/трудно, кому приятно）；要求第三格的动词（писать, говорить, звонить, давать, помогать, покупать, желать, мешать, кричать）；要求第三格的前置词（к, по）；要求第三格的副词спасибо。

三、情感态度目标

1. 在进行主题活动（练习1、8、10、12、14、19、24）中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。
2. 愿意朗读俄语诗歌。

微信公众号：电子课本大全

四、学习策略目标

1. 课前预习。
2. 课上集中注意力。

五、文化意识目标

初步了解莫斯科红场。

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共16个。

олимпиада

该词既可以指Олимпийские игры（奥运会），如可以说летняя Олимпиада, зимняя Олимпиада（冬奥会），2008年北京奥运会（Пекинская Олимпиада в 2008-м году），2014年索契冬奥会（Зимняя Олимпиада в Сочи в 2014-м году）。

该词还可以指某一知识领域最高水平的赛事，如学生们所熟悉的奥林匹克数学竞赛（математическая олимпиада），可以让学生说出物理奥赛(физическая олимпиада)、化学奥赛(химическая олимпиада)、全中国奥赛(всекитайская олимпиада)、全俄奥赛(всероссийская олимпиада)、国际奥赛(международная олимпиада)等的俄语说法。

памятник

在该词表示“纪念碑”的意义时，“谁的纪念碑”应理解为“为谁而建的纪念碑”，因此，“谁”要用第三格。例如：普希金纪念碑памятник Пушкину，马雅可夫斯基纪念碑памятник Маяковскому，人民英雄纪念碑памятник народным героям等。此处应让学生多加练习，可以请学生们说出：

契诃夫纪念碑 (памятник Чехову)

高尔基纪念碑 (памятник Горькому)

叶卡捷琳娜二世纪念碑 (памятник Екатерине второй)

护士纪念碑 (памятник медицинской сестре)

微信公众号：电子课本大全

伟大的卫国战争纪念碑 (памятник Великой отечественной войне)

входить/войти куда

~ в комнату, ~ в класс, ~ в здание

замечать/заметить кого-что

~ в театре знакомого, ~ ошибку в тетради

Учительница заметила моё увлечение музыкой и посоветовала мне пойти в музыкальную школу.

Когда внимательно делаешь домашнее задание, не заметишь, как время летит.

Ученики заметили, что сегодня у учителя больной вид.

изучать/изучить кого-что

俄语中有很多词汇都有“学习”的意义，而且都比较积极，要注意这几个词之间的区别：учить, учиться, изучать, заниматься。

учить что 常指诵记或做某门课程的作业。例如：учить уроки, учить слова, учить стихи, учить химию等，或泛指学习某门课程。

В школе я учил историю, математику, географию, физику.

изучать что 表示深入、系统地学习具体的学科或知识。例如：изучать язык, изучать математику, изучать новый текст, изучать новые слова。

В университете он изучал китайскую литературу.

учиться 无补语，чему或接动词不定式。泛指在较长时间内（一般在学校）的学习过程。例如：учиться в институте, учиться на факультете русского языка, учиться русскому языку, учиться рисованию, учиться на отлично, учиться на ошибках等。

Век живи, век учись.

Надо учиться не только из книг, но и у жизни.

Школу искусств посещают 300 ребят. Они здесь учатся музыке, рисунку, живописи.

заниматься чем 指具体的学习活动。例如：预习、复习、做作业等，一般指较短一段时间里的学习活动。

微信公众号：电子课本大全

Утром я обычно занимаюсь в классе, а вечерам — в читальном зале.

Вчера я два часа занимался спортом.

Чтобы хорошо учиться, надо много заниматься.

находить/найти кого-что

~ работу, ~ дорогу, ~ ответ, ~ нужные слова, ~ правильное решение, ~ общий язык

Человек всегда находит время делать то, что он действительно любит.

Аня всегда находит время, чтобы поддержать своих друзей и помочь им.

Он много читает, всё знает, для всего находит выражение.

находить与искать的区别是，находить不论用于什么体，它本身只表示找到或发现与否，而不涉及寻找的过程。искать只是一般性地表示寻找的过程而不涉及找到与否。例如：

Что ты там ищешь?

Кто весел, тот смеётся. Кто хочет, тот добьётся. Кто ищет, тот всегда найдёт!

радоваться/обрадоваться кому-чему

~ гостям, ~ новым студентам, ~ приезду друга, ~ хорошей успеваемости учеников

Ребята радовались первому снегу.

Учитель радуется каждому успеху своих учеников.

Мы все очень обрадовались, когда узнали, что операция у бабушки прошла успешно.

поехать куда

运动动词仍然是该阶段俄语词汇学习的重点，本课主要是区别带前缀по-和前缀при-的两组运动动词，即пойти, поехать和прийти, приехать，本课第9页«Сравните!»一栏以表格对比的形式清晰呈现了两组词在词义和与前置词连用上的区别，其后的练习13进行了充分的练习，可在讲解这个生词时使用。

微信公众号：电子课本大全

собираться/собраться

做“集合”的意思：

Друзья собираются у Антона дома.

Народ собирается на площади.

На перемене девочки собрались в кружок и начали о чём-то говорили.

准备（去某处），（与动词不定式连用）准备、打算、决定（做什么）：

~ в гости, ~ в кино, ~ к другу

Как хорошо, что ты пришёл! Я ведь к тебе собрался.

Этим летом Наташа собирается провести каникулы у дедушки.

После экзаменов мы собираемся поехать на море.

语法教学

本课的语法项目是名词、形容词和代词复数第三格的构成，同时结合练习复数三格各形式复习了名词第三格的用法。

讲解名词复数第三格的构成时，可以给学生硬变化和软变化的概念，词尾是硬辅音和-о, -а的名词属于硬变化，变成复数第三格时，词尾是-ам（硬辅音加上-ам，以-о，-а结尾的名词去掉-о，-а后加上-ам）；词尾是-ь, -й, -я, -е的名词属于软变化，变成复数第三格时去掉-ь, -й, -я, -е，加上-ям。另外，书中所列出的变化形式特殊的名词，需一一记住，尤其是сосед一词，该词虽以硬辅音结尾，但变成复数第一格时已经是特殊形式，其后不是加-ы，而是加-и，所以在变成复数各格时都仍然特殊，其复数第三格形式为соседям。另外，要提醒学生注意ребёнок的复数形式有两个：ребята 和дети。在反复练习记忆后，可以完成练习9、10和11，集中复习名词第三格的几个用法和练习复数第三格的形式。

形容词复数第三格同样，硬变化（复数第一格词尾是-ые）时，变化后词尾是-ым，软变化（复数第一格词尾是-ие）时，变化后词尾是-им。所有的物主代词复数第三格词尾都是-им。этот的复数第三格是этим。весь的复数第三格是всем。课本的练习12、18、19集中练习名词、形容词和代词的复数第三格。此外，本课的一些对话和小课文都配合该语法项目有相应的练习，可以在对话和阅读中检查学生对该语法项目的掌握情况。

微信公众号：电子课本大全

对话教学

本课对话教学围绕«Знакомство»这一主题展开，所要完成的交际任务有：знакомиться друг с другом; представлять своих друзей учителю русского языка; говорить, откуда они приехали。主要学习的句式有：

— Что нравится вашим новым друзьям?

— Им нравится китайская кухня.

这个句式在本课的语法教学中已经得到充分练习，对学生不构成理解和使用的困难。因此，在对话教学中，要注重发展学生就此主题进行交际、展开对话的能力。可以帮助学生归纳，在相互认识、向别人介绍自己的朋友和自我介绍时经常使用的句式，教科书中主要体现在练习1、3、5、14、20中。归纳总结后，可以首先让学生扮演对话中的角色进行对话练习，如果有可能，还可让学生仿照这些练习重新设计情景编对话。教师也可以自行设计情景或让学生设计情景，采用游戏、竞赛等形式，让学生课下分组准备，课上进行表演或竞赛，请同学们互相评价。

阅读和写作教学

本课的多个练习可以用来训练阅读，主要是练习5、17、26、31和32。可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读＋转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算

微信公众号：电子课本大全

6. 考查对某词、某句的理解

7. 给所读文章加题目

阅读并转述是将“读与说”结合在一起的训练形式。可以要求学生完整转述部分内容或个别段落。练习5和31均是较为理想的训练材料。

练习32是阅读+写作的练习，模仿示例写作文。学生首先应读懂范文，教师应提醒学生，在阅读时要关注三个方面：1）范文的结构层次；2）归纳总结范文中有用的词、词组和句式，可以用在自己的写作中；3）范文中的有用信息。

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	名词复数第三格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	памятник кому радоваться кому-чему поехать к кому	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第三格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	名词复数第三格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	памятник кому радоваться кому-чему поехать к кому	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第三格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习较弱的学生	名词复数第三格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	памятник кому радоваться кому-чему поехать к кому	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第三格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为本课归纳的第三格用法难不难？	

微信公众号：电子课本大全

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём спросила Анна Петровна?

— **Как тебя зовут?**

— Меня зовут Ли Мин.

— **Твоя фамилия Мин?**

— Нет, моя фамилия Ли, а моё имя Мин.

— **У тебя есть отчество?**

— Нет, у меня нет отчества.

— **Сколько тебе лет?**

— Мне 16 лет.

2) Что ответила Анна Петровна?

— Анна Петровна, познакомьтесь, пожалуйста, это мой друг. Его зовут Хуан Далун.

— **Очень рада с тобой познакомиться!**

— Я тоже очень рад познакомиться с вами!

3. 根据录音给下列句子正确排序，组成对话。

— **Здравствуй, давай познакомимся. Меня зовут Саша. А тебя?**

— **Меня зовут Ван Ян. Саша, ты русская?**

— **Да, я русская. А ты китаец?**

— **Да, я китаец. Ты школьница или студентка?**

— **Я школьница. Учусь в московской школе в девятом классе. А где ты учишься?**

— **Я тоже учусь в школе. Я ещё школьник.**

— **Очень приятно познакомиться с тобой. Пока.**

4. 看图编对话。

— Лена, познакомься, это мой брат.

— **Очень приятно!**

— **Мне тоже.**



微信公众号：电子课本大全

— Давайте познакомимся. Меня зовут Анна Петровна.

— **Очень приятно с вами познакомиться!**

— **Мне тоже очень приятно.**



9. 说一说他们喜欢做什么。

1) бабушки — читать внучкам сказки

Бабушкам нравится читать внучкам сказки.

2) матери — петь дочерям песни

Матерям нравится петь дочерям песни.

3) дедушки — рассказывать внукам о своей жизни

Дедушкам нравится рассказывать внукам о своей жизни.

4) сыновья — помогать родителям

Сыновьям нравится помогать родителям.

5) ученики — дарить цветы героям

Ученикам нравится дарить цветы героям.

6) ученицы — звонить учительницам

Ученицам нравится звонить учительницам.

7) художники — посылать школьникам свои рисунки

Художникам нравится посылать школьникам свои рисунки.

12. 按要求进行活动。

1) Скажите, кому они помогут.

(1) Вы поможете **вашим английскам гостям** найти этот магазин?

(2) Учительница поможет **своим слабым ученикам** сделать домашнее заданине?

(3) Этот учебник поможет **нашим русским друзьям** выучить китайский язык?

(4) Ты поможешь **своим родителям** найти номер телефона музея?

(5) Школьники помогут **этим иностранным школьницам** позвонить в Большой театр?

15. 模仿示例编写对话。

1) Нина и Боря были на концрте.

— Откуда они приехали?

微信公众号：电子课本大全

— **Они приехали с концерта.**

— Куда они собираются ещё раз поехать в воскресенье?

— **Они собираются ещё раз поехать в воскресенье на концерт.**

2) Люда была в Англии.

— Откуда она вернулась вчера?

— **Она вернулась из Англии.**

— Куда она собирается ещё раз поехать?

— **Она собирается ещё раз поехать в Англию.**

3) Ван Ян учится в Москве.

— Откуда его мама часто получает письма?

— **Она часто получает письма из Москвы.**

— Куда она собирается поехать?

— **Она собирается поехать в Москву.**

4) Я познакомился с русским мальчиком на стадионе.

— Откуда ты вернулся?

— **Я вернулся со стадиона.**

— Куда ты собираешься ещё раз пойти?

— **Я собираюсь ещё раз пойти на стадион.**

16. 朗读短文，说一说同学们为什么笑。

Потому что Ира не поняла вопроса.

19. 用表格中的词编句子。比一比，看哪个小组编的句子最准确、最多。

1) **Я люблю гулять по историческим памятникам.**

2) **Мне нравится гулять по новым районам города.**

3) **Я люблю ездить по красивым озёрам.**

4) **Мне нравится ходить по интересным местам.**

5) **Я люблю ездить по старым русским городам.**

24. 按要求进行活动。

1) Скажите, кто/что кому мешает или не мешает делать.

(1) — Петя, ты очень долго играешь на скрипке.

微信公众号：电子课本大全

— Я тебе **мешаю,** мама?

— Нет, мне ты не **мешаешь**, но ты **мешаешь** папе. Он работает.

Петя мешает папе работать.

(2) — Девочки, я ловлю рыбу, а вы мне **мешаете**.

— Извините, дедушка, мы пойдём в лес.

Девочки мешают дедушке ловить рыбу.

(3) — Ребята, тихо! Мы **мешаем** соседям спать.

— Они уже спят? Так рано?

Ребята мешают соседям спать.

2) Ответите на вопросы. Рисунки вам помогут.

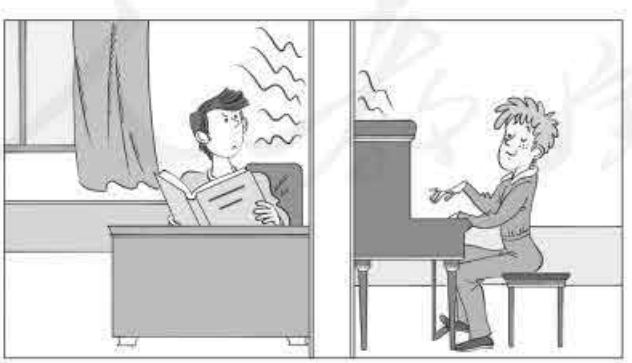
(1) Кто мешает Юре спать?

Птицы мешают Юре спать.



(2) Что мешает Борису читать книгу?

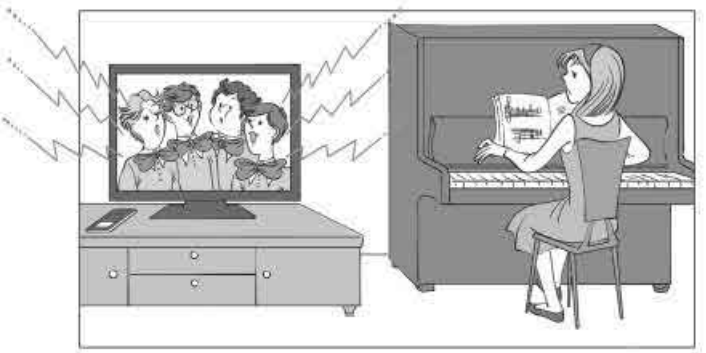
Музыка мешает Борису читать книгу. (Сосед играет на рояле.)



微信公众号：电子课本大全

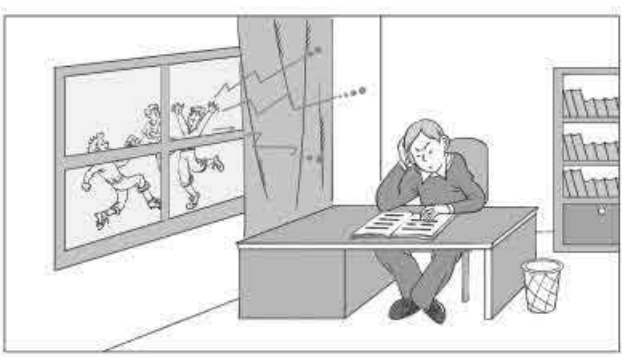
(3) Что мешает Наташе заниматься музыкой?

Телевизор мешает Наташе заниматься музыкой.



(4) Кто мешает Ли Мину заниматься русским языком?

Ребята мешают Ли Мину заниматься русским языком. Они играют в футбол.



(5) Кто мешает дедушке отдыхать?

Внучки/Дети мешают дедушке отдыхать.



微信公众号：电子课本大全

25. 续写句子。

1) Мама любит сына, сын любит маму. Они любят **друг друга**.

2) Антон часто звонит Ли Мину, Ли Мин часто звонит Антону. Они часто звонят **друг другу**.

3) Лена показывает тебе фотографии, ты показываешь Лене фотографии. Вы показываете фотографии **друг другу**.

4) В парке Нина не видела Надю, Надя не видела Нину. Они не видели **друг друга**.

5) Саша не понимает Ли Мина, Ли Мин не понимает Сашу. Они не понимают **друг друга**.

26. 朗读课文并完成下列任务。

1) 回答下列问题。

(1) Как познокомились Валя и Саша?

Они познакомились через Интернет.

(2) Что они решили?

Они решили встретиться.

(3) Они встретились? Почему?

Они не встретились. Потому что поняли, кто есть кто.

3) 讨论题。

(1) Можно ли молодым людям познакомиться через Интернет?

Да, можно.

(2) Почему рассказ называется «Спасибо Интернету» ?

Потому что через Интернет многие молодые люди познакомились.

(3) Можно сказать, что Саша и Валя — друзья?

Нельзя, потому что они не нравятся друг другу.

28. 注意听录音并回答下列问题。

1) Завтра День учителя. Кому ученики пишут поздравление?

Завтра День учителя. Ученики пишут поздравление учителям.

2) Миша живёт в Санкт-Петербурге. Его родители живут в Москве. Кому Миша часто звонит?

Миша часто звонит родителям.

3) Родители и дети были в магазине. Кому родители купили шоколадные конфеты?

微信公众号：电子课本大全

Родители купили шоколадные конфеты детям.

4) Сегодня в Большом театре будет концерт. Младшие братья Юры очень хотят посмотреть этот концерт. Наконец Юра купил билеты. Но его младшие братья ещё не знают об этом. Кому Юра позвонит?

Юра позвонит младшим братьям.

29. 给朋友们一个建议。

1) Девушкам нашего класса трудно читать по-русски.

Им надо много читать по-русски.

2) Коле трудно учиться в школе.

Ему надо много заниматься.

3) Русским друзьям трудно говорить по-китайски.

Им надо много говорить по-китайски.

4) Лене трудно заниматься на компьютере.

Ей надо много заниматься на компьютере.

5) У меня болит горло, мне трудно говорить.

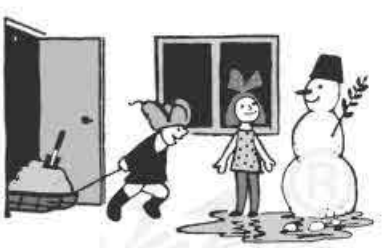
Тебе надо пить лекарство.

请注意:《义务教育俄语课程标准》没有规定学习无人称句，因此初中阶段没有用“无人称句”这个语法术语，而是用结构кому надо/нужно/можно/трудно。

31. 默读三篇短文并完成短文后的任务。

1）看图回答问题：Как вы думаете, понравится родителям этот подарок или нет?

Их подарок не понравится родителям, потому что теперь в комнате грязно.



2）看图回答问题：Как вы думаете, сколько лет им будет через 15 лет?

Через 15 лет им будет 15 лет.



微信公众号：电子课本大全

第2课 О наших школах

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、3、6、15和27的语言材料。
2. 能听懂与主题《学校》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习1、2、3、4、5、6、13、14、15和19进行对话。
4. 能用俄语简单介绍自己的学校。（8~10句）
5. 能读懂练习6、10、16、21、22、25和28的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习9、11、12、13、17、18、19、20、23和24。
7. 能模仿练习28写作文。（8句以上）

二、语言知识目标

1. 初步掌握名词复数第六格的变化和用法。
2. 初步掌握形容词和代词复数第六格的变化和用法。
3. 初步掌握本课所学的14个生词。
4. 复习第六格的用法：表示地点（участвовать в чём, мечтать о ком/чём）；与前置词в连用（в девятом классе, в школе, в классе, в кружке, в домах, в садах, в гостях, в очках）；与前置词на连用（на перемене, на уроках, на улице, ехать на машинах, играть/работать на компьютере）；与前置词о连用。

三、情感态度目标

1. 在进行主题活动（练习1、17、19）中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。
2. 乐于了解俄罗斯文化。

四、学习策略目标

1. 课后主动整理和复习所学内容。
2. 借助联想记忆知识，举一反三地运用规则。

五、文化意识目标

初步了解俄罗斯著名诗人普希金。

微信公众号：电子课本大全

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共14个。

голос

注意该词的复数第一格形式为голоса́。

золотой ~, потерять ~

Птицы поют на разные голоса́.

животное

注意该词的词尾虽然是形容词形式，实际上是中性名词，但其变格按照形容词的变格规律变化。

станция

这个“车站”指的是陆路交通线上在一定地点所设的停靠设施及有关机构。例如：железнодорожная станция, станция метро。

станция, вокзал, остановка都可以表示“车站”，但含义不同。станция指火车、地铁停车点上的一整套建筑物和机构的总称，包括候车室、售票处、行李房、月台、车库等各种设施。вокзал只是车站的一部分，指供旅客用的建筑和设施，通常包括候车室、售票处，行李房等。остановка指公共汽车、电车的停靠点。

Сколько станций от Пекина до Шанхая?

Сейчас будет большая станция. Давайте выйдем погулять и посмотрим вокзал.

Когда я вышел из здания вокзала на перрон, посадка уже началась.

Скажите, пожалуйста, где остановка автобуса номер 5?

староста

注意该词可用作阳性或阴性，取决于担任此职务的人的自然性别。例如，可以说：Наш староста Антон. Наша староста Анна.

微信公众号：电子课本大全

прав, правá, прáвы

该词为短尾形式，在句子中作谓语。注意该词在变成阴性和复数时重音的变化。例如：

Мы правы и мы готовы это доказать. Нам ещё нужно доказать, что другие совершенно не правы.

Сын был прав: собака, которая сидит перед нами, похожа на волка.

本课练习24专门就该词进行练习，可在讲解词汇时完成。

начинать/начать что或接动词不定式

~ работу, ~ войну

~ заниматься, ~ говорить, ~ читать по-русски

Едва сел я на стул, у меня начала кружиться голова.

Уже начинают появляться первые признаки весны.

Я с грустью заметил, что отец начинает стареть.

Начал дело, доведи его до конца.

узнавать/узнать кого-что

注意这个动词的未完成体以-авать结尾，变位时重音全部在词尾：узнаю́, узнаёшь, узнаю́т。这与其完成体变位形式相同，仅重音不同（узна́ю, узна́ешь, узна́ют），学生在平时使用时应注意区别。

~ телефон, ~ адрес, ~ новости

~ по радио, ~ из разговора, ~ от знакомых

~ кого по фотографии, ~ знакомые улицы, ~ друга детства

Мальчик сам старался проверить всё, что узнавал от учителя.

Не говори, чему учился, а говори, что узнал.

Узнавать новое — большая радость.

Через два года мы с Вадимом случайно встретились в поезде и сразу узнали друг друга.

Когда я вышел из здания вокзала, то с трудом узнал знакомый мне с детства город.

微信公众号：电子课本大全

уметь 常接动词不定式

Девочке ещё нет и пяти лет, но она уже умеет читать и писать.

Удивительно способны человеческие руки! Всё они умеют, со всем они справляются.

Ребёнок уже умеет ходить.

需要注意的是，мочь 和 уметь 都有“能”“能够”的意义，但前者表示由于具备某种主观或客观的条件而有能力或有可能做某事，而后者表示经过学习、实践，具有某种知识、技能或熟巧而会做某事。试比较：

Я умею печатать на машинке, но сегодня не могу, потому что у меня болят руки.

— Умеешь играть в шахматы?

— Умею.

— Давай сыграем.

— Нет, не могу, занят.

участвовать в чём

首先，该动词以 -овать 结尾，注意它的变位形式：участвую, участвуешь, участвуют。

~ в строительстве, ~ в выборах, ~ в собрании, ~ в празднике

Я в этом деле не участвовал.

Во Второй мировой войне участвовало 62 государства.

В новогодних торжествах участвовали 4 миллиона россиян.

语法教学

本课的语法项目是名词、形容词和代词复数第六格的构成，同时结合练习复数六格各形式复习了名词第六格的用法。

讲解名词复数第六格的构成时，可以给学生硬变化和软变化的概念，词尾是硬辅音和 -o, -a 的名词属于硬变化，变成复数第六格时，词尾是 -ах（硬辅音加上 -ах，以 -о，-а 结尾的名词去掉 -о，-а 后加上 -ах）；词尾是 -ь, -й, -я, -е 的名词属于软变化，变成复数第六格时去掉 -ь, -й, -я, -е 后加上 -ях。另外，书中所列出的变化形式特殊的名词，需一一记住，尤其是 сосед 一词，该词虽以硬辅音结尾，但变成复数第一格时已经是特殊形式，其后不是加 -ы，而是加 -и，所

微信公众号：电子课本大全

以在变成复数各格时都仍然特殊，其复数第六格形式为соседях。在反复练习记忆后，可以完成练习9和10，集中复习名词第六格的几个用法和练习复数第六格的形式。

形容词复数第六格同样，硬变化（复数第一格词尾是-ые）时，变化后词尾是-ых，软变化（复数第一格词尾是-ие）时，变化后词尾是-их。所有的物主代词复数第六格词尾都是-их。этот的复数第六格是этих。весь的复数第六格是всех。教科书中的练习11~13集中练习名词、形容词和代词复数第六格，这几个练习形式活泼，非常实用。此外，本课的一些对话和小课文都配合该语法项目有相应的练习，可以在对话和阅读中检查该语法项目的掌握情况。

对话教学

本课对话教学围绕«Школа»这一主题展开，所要完成的交际任务有：рассказывать о ваших школах, о ваших уроках и школьных учителях。主要学习的句式有：

Виктор рассказал о своих школьных учителях.

Учитель учит нас русскому языку.

Я учусь читать по-русски.

由于主题是讲学校和学习生活，所以几个句式的重点是与“学习”有关的词汇和句式。在上一课中，我们在词汇教学中重点讲解了учить, учиться, заниматься, изучать在表示“学习”意思时的用法和区别，本课的对话和相应练习又对此进行了巩固，重点放在учить和учиться，以及научить，выучить，научиться上，并通过练习17~21共5个练习来进行。在完成对话练习之前，可以先完成这些词汇练习，因为这些词都是就此话题进行交际不可或缺的关键词汇。在对话教学中，要注重发展学生就此话题进行交际、展开对话的能力。可以帮助学生归纳，在讲述学校生活，介绍自己的学生身份和学习情况、课堂和课外活动和介绍自己的老师时使用的句式，教科书中主要体现在练习1~8以及练习14、15中。归纳总结后，可以首先让学生扮演对话中的角色进行对话练习，如果有可能，还可让学生仿照这些练习重新设计情景编对话。教师也可以自行设计情景和让学生设计情景，采用游戏、竞赛等形式，让学生课下分组准备，课上进行表演或竞赛，请同学们互相评价。

微信公众号：电子课本大全

阅读和写作教学

本课的多个练习可以用来训练阅读，主要是练习16、25和28。教科书中为每个阅读练习已经设计了合适的习题，首先要求学生认真完成。此外，可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

本课的练习28是综合题型，将词汇、语法、阅读和写作的练习综合在一起，其中第一小题要求默读一封信并将信中空出来的词变成适当形式，进行词汇和语法练习，第二小题要求学生模仿示例写作文，并且给出了写作提纲。这两篇文章都为写作提供了范例。学生首先应读懂范文，快速抓住范文中的有用信息。教师应提醒学生，在阅读时要关注三个方面：1）范文的结构层次；2）归纳总结范文中有用的词、词组和句式，可以用在自己的写作中；3）范文中的有用信息。

微信公众号：电子课本大全

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	名词复数第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	участвовать в чём мечтать о ком /чём	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	名词复数第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	участвовать в чём мечтать о ком /чём	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	名词复数第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	участвовать в чём мечтать о ком /чём	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 “Добро пожаловать!”不是课标规定的内容，您认为应不应该学习？	

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём ребята спросили Сашу на перемене?

— **Что вы делаете на уроке китайского языка?**

— На уроке китайского языка мы читаем тексты, смотрим китайские фильмы, говорим по-китайски.

微信公众号：电子课本大全

— **Тебе трудно учиться?**

— Да, мне очень трудно учить китайский язык.

— **Тебе нравится китайский язык?**

— Да, мне очень нравится китайский язык.

2) Как вы ответите?

— А какие предметы учат китайские школьники в девятом классе?

— **Мы учим родной язык, русский язык, математеку, химию, физику, физкультуру.**

— Сегодня у вас есть урок русского языка?

— **Есть/ Нет.**

— А когда у вас урок физкультуры?

— **В среду.**

4. 模仿示例回答下列问题。

1) Пете нравится китайская народная музыка.

О чём он часто рассказывает своим друзьям?

Он часто рассказывает своим друзьям о китайской народной музыке.

2) Вера была в китайской школе.

О чём она написала старшим сёстрам?

Она написала старшим сёстрам о китайской школе.

3) Вчера Люда посмотрела новый китайский фильм.

О чём она рассказала младшим братьям?

Она рассказала младшим братьям о новом китайском фильме.

4) Володя живёт в городе, а дедушка живёт в деревне.

О ком Володя часто думает?

Володя часто думает о дедушке.

5) Надя очень любит свою новую школу.

О чём Надя рассказывает маме?

Надя рассказывает маме о своей новой школе.

6) Антон любит Китай.

О чём читает Антон?

Антон читает о Китае.

微信公众号：电子课本大全

5. 对同学的提问作出肯定的回答。

1) — Ты говоришь о нашем учебнике русского языка?

— **Да, о нём.**

2) — Вы говорите обо мне?

— **Да, о тебе.**

3) — Учитель говорит о стенгазете?

— **Да, о ней.**

4) — Она говорит о тебе?

— **Да, обо мне.**

5) — Вы говорите о нас?

— **Да, о вас.**

6. 朗读两段对话，说一说他们在谈论什么。

— Сун Да, ты ходил в Третьяковскую галерею?

— Конечно, ходил. Мне очень понравились картины Левитана.

— Да, картины Левитана рассказывают нам о красоте русской природы. Ты, наверное, ещё помнишь картину Левитана «Золотая осень»? Мне очень нравится эта картина. А тебе?

— Она мне тоже нравится.

Они разговаривают о Третьяковской галерее и о картинах Левитана.

— Я прочитал твоё стихотворение о природе, — сказал учитель Саше.

— Вам понравилось моё стихотворение? Я писал его весь вечер.

— Скажи правду, это твоё стихотворение?

— Конечно, это я его написал.

— Ах, какое счастье видеть живого Пушкина! — сказал учитель.

Они разговаривают о стихотворении Пушкина, а Саша говорит учителе, что это стихотворение написал он.

7. 模仿示例改变句子。说一说句子改变后意思有什么变化。

1) На уроке учитель познакомил нас с русской природой.

На уроке учитель рассказал нам о русской природе.

2) На уроке учительница познакомила нас с великим русским писателем Толстым.

微信公众号：电子课本大全

На уроке учительница рассказала нам о великом русском писателе Толстом.

3) На уроке учительница познакомила нас с первым русским космонавтом Гагариным.

На уроке учительница рассказала нам о первом русском космонавте Гагарине.

4) На уроке учитель познакомил нас с московской школой.

На уроке учитель рассказал нам о московской школе.

*　　*　　*　　*　　*

1) Я пойду в театральный кружок.

Я буду заниматься в театральном кружке.

2) Мы скоро пойдём в компьютерный класс.

Мы скоро будем заниматься в компьютерном классе.

3) Олег скоро пойдёт в китайскую школу.

Олег скоро будет учиться в китайской школе.

4) Ребята пойдут в школьную библиотеку.

Ребята будут заниматься в школьной библиотеке.

8. 选词填空，说一说这些词有什么特点并标上重音。

Начинается новый **учебный** год. В этой школе **учатся** Андрей и Наташа. Их **учитель** говорит: «Андрей — хороший **ученик**, и Наташа тоже хорошая **ученица**. Они хорошо **учатся.** Они хорошо **учат** математику, иностранный язык». Вот парты Андрея и Наташи. На них — тетради и **учебники**.

учебный, учатся, учитель, ученик, ученица, учат, учебники 是同根词。

9. 模仿示例改变句子。说一说句子改变后意思有什么变化。

1) Я ходила в гости к учителю.

Я была в гостях у учителя.

2) Мы ходили в гости к учительнице.

Мы были в гостях у учительницы.

3) Вы ходили в гости к Анне?

Вы были в гостях у Анны?

4) Ты ходил в гости к новому другу?

Ты был в гостях у нового друга?

5) Миша ходил в гости к китайскому художнику.

微信公众号：电子课本大全

Миша был в гостях у китайского художника.

6) Ребята ходили в гости к известному писателю.

Ребята были в гостях у известного писателя.

12. 根据下列书名判断它们的主要内容。

1) «Известные памятники Китая»

— О чём эта книга?

— Эта книга о известных памятниках Китая.

2) «Русские народные песни»

— О чём эта книга?

— Эта книга о русских народных песнях.

3) «Исторические места Москвы»

— О чём эта книга?

— Эта книга о исторических местах Москвы.

4) «Домашние птицы»

— О чём эта книга?

— Эта книга о домашних птицах.

5) «Зимние цветы»

— О чём эта книга?

— Эта книга о зимних цветах.

6) «Все мосты Санкт-Петербурга»

— О чём эта книга?

— Эта книга о всех мостах Санкт-Петербурга.

13. 选用右排的词组回答问题。

1) Где бывают спортивные соревнования?

Спортивные соревнования бывают на больших стадионах.

2) Где люди гуляют и отдыхают?

Люди гуляют и отдыхают в красивых парках.

3) Где рабочие делают машины?

Рабочие делают машины на автомобильных заводах.

4) Где можно читать иностранные журналы?

微信公众号：电子课本大全

В читальных залах можно читать иностранные журналы.

5) Где новые высокие дома?

Новые высокие дома в маленьких районах.

6) Где ученики учатся?

Ученики учатся в светлых классах.

7) Где живут иностранные гости?

Иностранные гости живут в новых гостиницах.

14. 说一说他们在讲述什么。

Володя: В июне в Санкт-Петербурге бывают белые ночи.

Володя рассказывает о белых ночах в Санкт-Петербурге.

Борис: Станции метро в Москве очень красивые.

Борис рассказывает о станциях метро в Москве.

Саша: У нас в России в мае два праздника.

Саша рассказывает о праздниках в мае.

Ли Мин: Я собираю открытки.

Ли Мин рассказывает об открытках.

Наташа: Это зимние яблоки. Они очень вкусные.

Наташа рассказывает о зимних яблоках.

17. 按要求进行活动。

1) Скажите, чему их научат.

(1) Мама учит сына танцевать.

Она скоро научит сына танцевать.

(2) Учитель русского языка учит нас читать по-русски.

Учитель скоро научит нас читать по-русски.

(3) Я учу русского друга говорить по-китайски.

Я скоро научу русского друга говорить по-китайски.

(4) Друзья учат меня петь русские песни.

Друзья скоро научат меня петь русские песни.

2) Скажите, что вы умеете делать, и кто вас этому научил.

(1) Я умею танцевать русские танцы. **Учительница научила меня танцевать русские танцы.**

微信公众号：电子课本大全

(2) Я умею играть в китайские шахматы. **Мой друг научил меня играть в китайские шахматы.**

(3) Я умею готовить русские блюда. **Мой дедушка научил меня готовить русские блюда.**

(4) Я умею говорить по-русски. **Наш сосед научил меня говорить по-русски.**

18. 选词并用它们的适当形式填空。

1) — Наташа, ты **выучила** стихотворение «Солнце на парте»?

— Нет, ещё не **выучила**. Скоро **выучу**.

2) — Миша, что ты делаешь?

— **Учу** уроки.

— Когда **выучишь**, пойдёшь с нами гулять?

— Когда **выучу**, пойду, но ещё не **выучил**.

— А долго ещё будешь **учить**?

— Химию я уже **выучил**, математику тоже. Теперь надо **учить/выучить** новые русские слова и стихотворение «Есть у папы сыновья».

3) Мой папа уже **научил** брата играть в шахматы, а сейчас он **учит** меня играть в шахматы.

4) На уроке учительница **учила** нас русским народным песням.

5) — Кто **научил** вас играть в футбол?

— Наш учитель. Зимой он **научил/учил** нас играть в футбол. А сейчас он **учит** нас играть на скрипке.

19. 按要求进行活动。

1) Скажите, когда вы научились это делать.

(1) — Когда вы научились писать?

— **Я научился писать, когда мне было четыре года.**

(2) — Когда вы научились работать на компьютере?

— **Я научился работать на компьютере, когда мне было шесть лет.**

(3) — Когда вы научились говорить по-русски?

— **Я научился говорить по-русски, когда мне было восемнадцать лет.**

(4) — Когда вы научились готовить суп?

— **Я научился готовить суп, когда мне было шестнадцать лет.**

(5) — Когда вы научились играть в баскетбол?

微信公众号：电子课本大全

— Я научился играть в баскетбол, когда мне было десять лет.

2) Задайте вопросы.

(1) У нас были уроки русского языка.

Чему вас научили учителя на уроках русского языка?

Чему вы научились на уроках русского языка?

(2) Твой друг был в лагере на летних каникулах.

Чему его научили на летних каникулах?

Чему он научился на летних каникулах?

(3) Наши подруги занимаются в школьных кружках.

Чему их научили в школьных кружках?

Чему они научились в школьных кружках?

(4) У нас были уроки химии.

Чему вас научили учителя на уроках химии?

Чему вы научились на уроках химии?

20. 选词提问。

1) Я учу новые слова.

Ты уже выучил новые слова?

2) Галя учится готовить китайские блюда.

Галя уже научилась готовить китайские блюда?

3) Мы учимся говорить по-русски.

Вы уже научились говорить по-русски?

4) Они учат новые уроки.

Они уже выучили новые уроки?

23. 看图说一说слушать和слышать的区别，然后用它们的适当形式填空。

1) Я люблю **слушать** музыку.

2) Дедушка, ты меня хорошо **слышишь**?

3) Я люблю **слушать** уроки Анны Петровны.

4) Моя бабушка плохо **слышит**.

5) Я давно ничего не **слышала** о Вере.

6) Вчера ты **слушал** радио?

微信公众号：电子课本大全

25. 朗读课文并完成下列任务。

1）回答下列问题。

(1) Как зовут нового ученика?

Юра.

(2) Какой предмет он любит учить?

Физику.

(3) В каких кружках он хочет заниматься?

В физическом, химическом, спортивном и в математическом.

(4) Где его увидел учитель и что он там делал?

В книжном магазине. Он искал книги о великих космонавтах.

(5) Почему он стал невесёлым в последнее время?

Он понял, что не сможет стать космонавтом.

(6) Почему он стал весёлым после разговора с учителем?

Учитель ему сказал, что он может работать на космическом корабле и в очках.

(7) Чему научил нас этот текст?

Надо много работать и заниматься ради（为了）своей мечты.

2）讨论题：Что значит уметь мечтать?

Уметь мечтать — значит работать и заниматься ради своей мечты.

26. 选择前置词填空。

1) Андрей отдыхал **на** море. Он каждый день купался **в** море.

2) Ты **на** поезде поедешь в Москву? Что ты будешь делать **в** поезде? Читать?

3) **В** прошлом году мы были **в** Пекине.

4) **На** прошлой неделе мы два раза были в театре.

5) **В** понедельник и **во** вторник музей не работает.

6) Мне нравится играть **в** футбол, а моему другу нравится играть **на** скрипке.

28. 默读一封信和一篇短文并完成任务。

1）默读Максим的信并将括号中的词变成适当的形式。

Здравствуйте, мои китайские друзья!

Я ученик. Меня зовут Максим. Сейчас мне 16 лет. Я хочу рассказать о **нашей школе и о наших учителях**. Я учусь в **московской школе в девятом классе**.

微信公众号：电子课本大全

Мне очень нравится наша школа. Она большая и новая. В **нашей школе** есть спортивные залы, площадки, столовая, библиотека, читальные залы и компьютерные классы.

В **больших и светлых классах** есть компьютеры и телевизоры. Иногда на **наших уроках** мы смотрим учебные фильмы о **городах** и **деревнях**, о **музеях** и **памятниках**.

В **нашей школе** ученики учат китайский язык. На **уроках** китайского языка мы говорим о **китайских писателях, художниках, композиторах и музыкантах,** смотрим фильмы об **известных китайских городах, музеях, театрах.**

В **нашей школе** работают очень хорошие учителя. У нас часто бывают экскурсии, театральные вечера, спортивные соревнования.

В **нашей школе** многие ребята любят спорт. Мы занимаемся спортом на **наших спортивных площадках**. Недавно у нас в **школе** были спортивные соревнования. А вчера в **газете** «Вечерняя Москва» я прочитал статью об **этих спортивных соревнованиях**.

В **какой школе** вы учитесь? Что есть в **вашей школе**? Какие учителя работают в **вашей школе**? Где и чем вы любите заниматься? Пишите.

Всего хорошего! До свидания!

Максим.

微信公众号：电子课本大全

第 3 课 Я люблю моих родителей

一、语言技能目标

1. 能听懂练习 1 和 18 的对话。
2. 能听懂与主题《家庭》相关的对话或短文。（8~10 句）
3. 能模仿练习 1、2、4、10、16 和 18 进行对话。
4. 能用俄语简单介绍自己的家庭。（8~10 句）
5. 能读懂练习 3、8、9、11、12、15、19、21、22、24、25 和 27 的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习 5、6、7、13、14、17、20、23、27 和 28。
7. 能根据练习 26 提供的情景编写对话。（8~10 句）

二、语言知识目标

1. 初步掌握名词复数第四格的变化和用法。
2. 初步掌握形容词和代词复数第四格的变化和用法。
3. 初步掌握本课所学的 15 个生词。
4. 复习第四格的用法：与及物动词连用（знать, понимать, любить, видеть 等）；表示方向（ехать в Пекин/на завод, за стол）；表示时间（в понедельник, через неделю/месяц/год, неделю/месяц/год назад, (работать) всю неделю）；表示姓名（кого зовут ...）；表示价格（Журнал стоит три рубля.）。

三、情感态度目标

1. 在进行主题活动（练习 10、15、17、28）中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。
2. 乐于了解俄罗斯文化。

四、学习策略目标

1. 课后主动整理和复习所学内容。
2. 借助联想记忆知识，举一反三地运用规则。

微信公众号：电子课本大全

五、文化意识目标

初步了解Кавказ。



词汇教学

本课需要积极掌握的生词共15个，其中11个动词均为积极词汇，需要熟练掌握。

благодарить/поблагодарить кого-что за что

~ кого за помощь, ~ кого за совет, ~ кого за тёплый приём

注意该词与形容词благодарный的短尾形式благодарен, благодарна, благодарны在用法上的区别，后者在做谓语表示“感谢”的意义时，支配关系是кому，而благодарить的支配关系是кого。例如：

Благодарю вас.

Я вам очень благодарен.

Я вам благодарна всей душой.

лежать

~ на кровати, ~ в постели, ~ в больнице

Бывает, лежу я ночью, а заснуть не могу.

Проснулся — сразу встань, нечего зря лежать в постели.

Ребята лежат на пляже, загорают.

注意，лежать (на чём, в чём) 没有对应的完成体，它表示“躺着”的状态。如果需要表示“躺下”“躺到……”的动作，应用ложиться/лечь на что, во что。例如：

Немедленно ложитесь в постель, у вас высокая температура.

Дети ложатся спать в 9 часов вечера.

останавливаться/остановиться

指正在行进、运转、工作的人或物自己停止，或指事物的进程、发展停止或中断。

微信公众号：电子课本大全

Автобус остановился.

Часы остановились.

Ну, давай остановимся, спасибо за проводы.

Всякий раз, когда что-нибудь очень хочется сделать, остановись и подумай: хорошо ли то, чего тебе хочется.

Я буду работать до тех пор, пока не остановится моё сердце.

открывать/открыть что

~ чемодан, ~ дверь, ~ рот, ~ глаза

~ школу, ~ завод, ~ собрание

Открыли окно, и в комнату вошёл чистый весенний воздух.

Девочка открыла коробку и увидела огромный торт.

11-летний мальчик открыл свой сайт в Интернете.

В 1951 году в Москве был открыт памятник великому русскому писателю А. М. Горькому.

ошибаться/ошибиться

该词的完成体形式变成将来时和过去时均属特殊变化，应专门练习，尤其是过去时形式，使用较多：ошибиться, -бусь, -бёшься, -бутся; ошибся, ошиблась, ошиблось, ошиблись。本课中只使用了该词不接补语的情况（Я ошибся. Она ошиблась. ）。该词的非直接补语“弄错了什么”（ошибаться чем），“在哪方面弄错了”（ошибаться в ком-чём）使用情况也非常积极，如有必要，可给学生补充这两个用法：

~ адресом, ~ номером, ~ улицей

~ в выборе места, ~ в номере телефона, ~ в числах

Не ошибается тот, кто ничего не делает, хотя это и есть его основная ошибка.

Всякий ошибётся, но не каждый умеет извлечь урок из своей ошибки.

Никогда раньше не ошибся Макаров в людях. Но теперь он ошибся в человеке, с которым много лет работал вместе.

Ошибёшься адресом — письмо не дойдёт.

微信公众号：电子课本大全

передавать/передать что кому-чему

该词使用积极，有很多意义，此处列举的为部分最常用的意义。

~ книгу брату, ~ письмо товарищу, ~ опыт своему ученику, ~ знания студентам, ~ новость другу, ~ привет, ~ уважение, ~ содержание фильма, ~ рассказ

~ прогноз погоды, ~ концерт по радио

Мы долго рассматривали фотографии, передавали альбом из рук в руки.

Не можете ли вы передать ей вот эту записку?

Я передал ему, что вы хотите его видеть.

Передайте, пожалуйста, ему привет и пожелание ещё больших успехов в работе.

Каждое утро, в 7 часов, пекинское радио передаёт последние известия.

У нас построили высокую телебашню, которая передаёт программы на весь город.

просить/попросить кого-что о чём 或接动词不定式

~ о помощи, ~ не беспокоиться, ~ высказать своё мнение, ~ прощения, ~ воды

Прошу к столу, будьте как дома.

Вас просят срочно к директору.

По этому вопросу я хочу попросить у вас совета.

注意：表示“请求谁给什么”时，在下列情况下补语用第二格：1）抽象名词。例如：просить помощи/совета/извинения; 2）指不定数量的物。例如：просить воды/хлеба/бумаги/денег。在下列情况下补语用第四格：1）已知的、特定的事物或特定数量的事物。例如：просить свои книги/деньги/хлеб на тарелке/двести рублей；2）表示时间的名词。例如：просить время для подготовки/три дня на статью。试比较：

Уже два месяца прошу свои книги у друга, а он всё не даёт.

Я пойду к учителю, попрошу книг на каникулы.

Это лекарство можно просить в аптеке.

Многие обращаются к врачу, просят лекарства от гриппа.

微信公众号：电子课本大全

садиться/сесть куда

~ на стул, ~ на землю, ~ за стол, ~ в автобус, ~ на троллейбус, ~ в поезд

Прошу садиться по местам. Начнём урок.

Я сел за стол и начал писать.

Садитесь на автобус номер 3, через 4 остановки и будет Пекинский вокзал.

Садитесь в автобус по очереди!

注意：

1. садиться за стол表示在桌旁坐好，开始工作、学习、会议、进餐等活动。例如：

По приглашению хозяйки гости сели за стол.

После собрания инженер сразу же сел за рабочий стол и больше не вставал до ужина.

而садиться к столу只指靠近桌子坐下来。例如：

Мы сели к столу и начали пить чай.

Наконец всё было готово, и друзья сели к столу, на котором в тарелках были чёрная икра, сыр, масло и гора чёрного хлеба.

садиться у стола单纯指在桌子附近坐下来这一具体动作，只表示空间位置。例如：

Он погулял по комнате и сел у стола в кресло.

Я предложил ей пройти в большую комнату, где мы сели у стола.

2. 汉语中的“坐车”，如指“上车、坐到车厢里去”这个具体动作，用садиться во что。例如：садиться в автобус, садиться в метро。如指“搭乘某辆车或某种交通工具去某地”，则用садиться на что。例如：садиться на такси, садиться на поезд。试比较：

Он не успел сесть с нами в один автобус, приедет со следующим.

Он сел по ошибке не на тот автобус, вот и опоздал.

случаться/случиться

第一、二人称不用，多指发生意外的、偶然的事情。

Что за шум такой? Что-нибудь случилось?

Он болеет, говоришь? Что-то странно, это редко с ним случается.

本课练习21有针对该词的练习，可在此处使用。

微信公众号：电子课本大全

уважать кого-что

~ старших, ~ учителей, ~ чьи мнения, ~ чужой труд, ~ науки

Кто сам себя не уважает, того и другие уважать не будут.

Если трудно забыть прошлое, научись его уважать.

Мы уважаем старшее поколение, уважаем всех, кто делал и делает наш город лучше.

уезжать/уехать

Он каждый год уезжает на лето в Харбин.

Завтра отец уезжает в командировку в Москву.

Он уехал из города в деревню.

Уедем отсюда.

语法教学

本课的语法项目是名词、形容词和代词复数第四格的构成，同时结合练习复数四格各形式复习了第四格的用法。在讲解名词第四格时，主要强调的是动物名词和非动物名词的概念，学生在学习单数四格时，应该对此有充分的了解，在此应巩固和加深学生的认识。

讲解名词复数第四格的构成时，可以给学生硬变化和软变化的概念，词尾是硬辅音和-о, -а的名词属于硬变化（由于中性名词不可能是动物名词，所以，此处不考虑以-о结尾的情况）变成复数第四格时，阳性硬变化的词在词尾加上-ов；阴性硬变化的词去掉原词的词尾-а，形成所谓的“秃尾”形式；词尾是-ь，-й, -я的名词属于软变化，变成复数第四格时去掉-ь, -й, -я加上-ей。词尾是软辅音的名词变成复数第四格时，词尾遵循软变化的规律，加上-ей。例如：врач — врачей, товарищ — товарищей。另外，书中所列出的变化形式特殊的名词，需一一记住。本课所列特殊变化的词比较多，在反复练习记忆后，可以完成练习10、11和12，集中复习名词第四格的几个用法和练习复数第四格的形式。

与动物名词连用的形容词复数第四格同样，硬变化（复数第一格词尾是-ые）时，变化后的词尾是-ых，但在-г, -к, -х, -ж, -ч, -ш, -щ后则为-их；软变化（复数第一格词尾是-ие）时，变化后的词尾是-их。所有的物主代词与动物名词连用时复数第四格词尾都是-их，此时этот的复数第四格是этих，весь

微信公众号：电子课本大全

的复数第四格是всех。教科书中的练习13~17集中练习名词、形容词和代词复数第四格，这几个练习形式活泼，非常实用，其中很多看图说话的练习要求学生有一定的熟巧后再完成。此外，本课的一些对话和小课文中都配合该语法项目有相应的练习，可以在对话和阅读中检查学生对该语法项目的掌握情况。

对话教学

本课对话教学围绕«Семья»这一主题展开，所要完成的交际任务有：рассказывать о своей семье, о своих родителях, о дедушке и бабушке, о братьях и сёстрах。主要学习的句式有：

Я люблю моих родителей.

Я покажу вам мои старые фотографии.

本课主题围绕家庭的日常生活、家庭成员的兴趣爱好等简单情况以及家庭成员之间的关系等展开。在完成练习1和练习18这两个主题对话练习之前，可以先完成与这些话题相关的词汇练习，因为这些词都是就此话题进行交际不可或缺的关键词汇。如练习2、3中对любить, знать, видеть等词的复习，练习4中的ждать，练习5中的приглашать, любить，练习6中对本话题会经常用到的物主代词的练习等。在对话教学中，要注重发展学生就此话题进行交际、展开对话的能力。可以帮助学生归纳在完成这些交际任务时经常使用的句式。在此基础上，完成练习25和26。此外，在进行这方面的练习时，可以采取多种方法。可以首先让学生扮演对话中的角色进行对话练习，如果有可能，还可让学生仿照这些练习重新设计情景编对话。教师也可以自行设计情景和让学生设计情景，采用游戏、竞赛等形式，让学生课下分组准备，课上进行表演或竞赛，请同学们互相评价。

阅读和写作教学

本课的多个练习可以用来训练阅读，主要是练习22和27。教科书中为每个阅读练习已经设计了合适的习题，首先要求学生认真完成。此外，可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

微信公众号：电子课本大全

1. 精读（考虑所有语言要素）

2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）

3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）

4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）

2. 选择正确答案（三选一或四选一）

3. 续完句子

4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）

5. 数字推算

6. 考查对某词、某句的理解

7. 给所读文章加题目

本课的练习27是综合题型，将词汇、语法和阅读的练习综合在一起，要求默读一封信并将信中空出来的词变成适当形式，进行词汇和语法练习。本课没有要求完成写作文的任务，但«Семья»这个主题是学生熟悉、也应当在学习完本课后有能力完成的题目，可以要求学生以«Наша семья»«Я люблю нашу семью»«Я люблю моих родителей»等为题完成小作文。

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	名词复数第四格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	及物动词	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第四格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习中等的学生	名词复数第四格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	及物动词	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第四格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	名词复数第四格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	及物动词	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第四格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	

微信公众号：电子课本大全

续表

不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 有些动词要求四格+三格，您觉得该不该练一练（如练习16）？	

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём спросила Анна Петровна?

— **Ты хорошо знаешь русский язык?**

— Да, я хорошо знаю русский язык.

— **Кого ты любишь?**

— Я люблю мою добрую бабушку.

— **Какие учебники тебе нравятся?**

— Мне нравятся мои новые учебники.

— **Кого ты видел в театре?**

微信公众号：电子课本大全

— В театре я видел младшую сестру Нины.

2) Как вы ответите?

— Что вы дюбите?

— **Я люблю спорт и танцы.**

— Кого вы знаете в вашей школе?

— **Я знаю Петю и Васю.**

— Что вы видели в классе?

— **Я видел доску.**

— Кого вы видели на школьной площадке?

— **Я видел Васю.**

4. 说一说。

1) Кого они ждут и кто скоро придёт?

(1) Наташа ждёт **свою младшую сестру. Она скоро придёт.**

(2) Вы ждёте **вашего нового учителя. Он скоро придёт.**

(3) Я жду **моего папу. Он скоро придёт.**

(4) Внуки ждут **свою любимую бабушку и любимого дедушку. Они скоро придут.**

2) Кого ждёт Петя? Иван Иванович? Надежда Ивановна? Нина?



Петя ждёт Лиду. Иван Иванович ждёт Виктора. Надежда Ивановна ждёт Ивана Петровича. Нина ждёт Бориса.

这个练习的目的有两个：

1. 复习名词单数第四格的变化和用法，为学习本课的语法重点“名词复数第四格”打下基础。

2. 培养学生的观察力。

微信公众号：电子课本大全

首先要搞清楚，谁是Петя，Иван Иванович，Надежда Ивановна和Нина。

站在地铁口的四个人中，岁数偏大的一男一女是Иван Иванович和Надежда Ивановна（因为是用名字+父名称呼他们），另外两个人就是Петя和Нина。Иван Иванович背着猎枪，看来是要去打猎，而Виктор一身猎装，手捧一只鸭子，看来也是要去打猎，所以Иван Иванович应该是在等Виктор。Надежда Ивановна和Иван Петрович都手拿球拍，看来他们要去打球，所以Надежда Ивановна应该是在等Иван Петрович。Петя手拿头盔，看来是要乘摩托车，所以Петя应该是在等Лида。Нина含情脉脉，她应该是在等Борис。

5. 按要求进行活动。

1) Как надо приглашать?

(1) **Катя, я приглашаю тебя на экскурсию.**

(2) **Анна Петровна, мы приглашаем вас в парк.**

(3) **Алла, я приглашаю тебя в театр.**

(4) **Бабушка и дедушка, мы приглашаем вас на наш школьный вечер.**

2) Скажите, что вы любите?

(1) — Моя бабушка любит русское искусство. Она часто ходит в музей. А ты?

— **Я тоже люблю русское искусство и часто хожу в музей.**

(2) — Мой брат покупает открытки. Он любит собирать их. А ты?

— **Я тоже покупаю открытки и люблю собирать их.**

(3) — Моя сестра любит петь русские песни. Она часто поёт их. А ты?

— **Я тоже люблю петь русские песни и часто пою их.**

(4) — Мои родители любят слушать музыку. Они часто слушают её. А ты?

— **Я тоже люблю слушать музыку и часто слушаю её.**

6. 用物主代词的适当形式填空。

1) — Саша, ты видел **моего** брата на стадионе?

— Да, видел. Он очень хорошо играет в футбол.

2) — Как зовут **вашу/нашу** новую учительницу?

— Анна Петровна.

— **Мою** русскую подругу тоже зовут Анна Петровна.

3) — Миша, ты поблагодарил **нашу/вашу** учительницу?

— Конечно, поблагодарил.

微信公众号：电子课本大全

4) — Наташа, вчера я видела **твою** сестру.

— Где?

— На выставке.

7. 模仿示例问一问。

1) — **Ты долго делала эту работу?**

— Нет, эту работу я сделала быстро.

2) — **Ты долго выбирал эти словари?**

— Нет, эти словари я выбрал быстро.

3) — **Рабочие долго строили этот дом?**

— Нет, этот дом рабочие построили быстро.

4) — **Ты долго читала эту книгу?**

— Нет, эту книгу я прочитала быстро.

5) — **Вы долго повторяли старый урок?**

— Нет, старый урок мы повторили быстро.

6) — **Учитель долго проверял ваше домашнее задание?**

— Нет, наше домашнее задание учитель проверил быстро.

8. 朗读短文，写一写短文的内容与画面是否一致。

1) — В квартире номер два мама готовит ужин.

— **Нет, она не готовит ужин, а разговаривает по телефону.**

2) — В квартире номер три дети поют песни.

— **Нет, они не поют песни, а танцуют.**

3) — В квартире номер четыре дедушка пьёт чай.

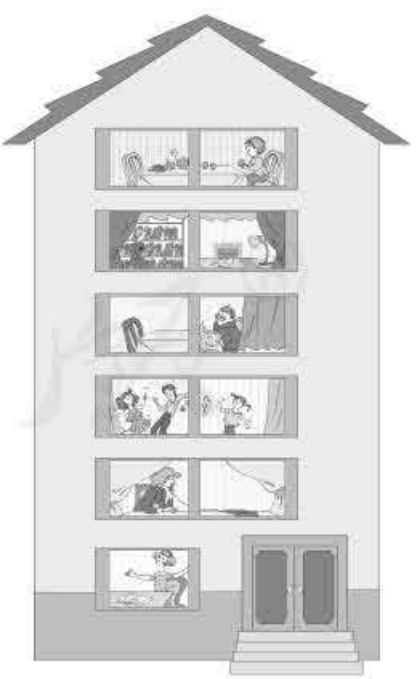
— **Нет, он не пьёт чай, а читает газету.**

4) — В квартире номер пять папа выбирает книги.

— **Да, он выбирает книги.**

5) — В квартире номер шесть мальчик ест яблоко.

— **Нет, он не ест яблоко, а пьёт чай.**



微信公众号：电子课本大全

10. 分组活动：Спросите, чем они занимаются, и скажите, кто они.

1) — Чем занимается твой папа?

— Он строит дома.

— **Я понял/поняла, он инженер/рабочий.**

2) — Чем занимается твоя бабушка?

— Она пишет книги.

— **Я понял/поняла, она писатель.**

3) — Чем занимается твой дедушка?

— Он продаёт овощи и фрукты в магазине.

— **Я понял/поняла, он продавец.**

4) — Чем занимается твоя тётя?

— Она пишет песни и музыку.

— **Я понял/поняла, она композитор.**

5) — Чем занимается твой брат?

— Он делает парты и стулья.

— **Я понял/поняла, он рабочий.**

6) — Чем занимается твой дядя?

— Он изучает биологию.

— **Я понял/поняла, он учёный.**

11. 说一说你将请俄罗斯客人去哪里。

Виктора, Олю и Петю я приглашу в зоопарк, Машу — в школу, Мишу — в ресторан, Серёжу — в музей.

13. 用括号中词的适当形式回答问题。

1) — Кого вы уважаете? (наши старые дедушки)

— **Я уважаю наших старых дедушек.**

2) — Кого вы будете приглашать на школьный вечер? (свои любимые родители)

— **Мы будем приглашать на школьный вечер своих любимых родителей.**

3) — Кого бабушка поблагодарила? (эти добрые дети)

— **Бабушка поблагодарила этих добрых детей.**

4) — Кого не понимают родители? (свои взрослые сыновья)

微信公众号：电子课本大全

— **Родители не понимают своих взрослых сыновей.**

5) — Кого целует мама? (свои маленькие дочери)

— **Мама целует своих маленьких дочерей.**

6) — Кого слушают эти мальчики? (эти умные учителя)

— **Эти мальчики слушают этих умных учителей.**

7) — Кого любит дедушка? (свои весёлые внуки)

— **Дедушка любит своих весёлых внуков.**

8) — Кого Миша попросил купить учебник китайского языка? (свои старшие сёстры)

— **Миша попросил своих старших сестёр купить учебник китайского языка.**

14. 模仿示例编对话。

1) — Сегодня утром мы видели твоих родителей в школе.

— **Кого?**

— **Твоих родителей.**

— **Не может быть! Сегодня утром мои родители были дома.**

— **Значит, мы ошиблись.**

2) — Наташа, вчера я видел твоих младших братьев в кинотеатре.

— **Кого?**

— **Твоих младших братьев.**

— **Не может быть! Вчера мои младшие братья были дома.**

— **Значит, я ошибся.**

3) — В воскресенье я видел твоих друзей в парке.

— **Кого?**

— **Твоих друзей.**

— **Не может быть! В воскресенье мои друзья были дома.**

— **Значит, я ошибся.**

4) — В субботу я видела твоих подруг на вокзале.

— **Кого?**

— **Твоих подруг.**

— **Не может быть! В субботу мои подруги были дома.**

— **Значит, я ошиблась.**

微信公众号：电子课本大全

16 看图说一说：Что они делают?



Сын читает письмо родителям.



Мама передаёт мячи детям.



Бабушка поёт песню своим внукам.



Мама даёт фрукты гостям.



Брат объясняет текст младшим сёстрам.



Мальчик пишет письма новым друзьям.

20. 选词填空。

1) — Юра, к тебе **пришёл** Коля.

— А где он?

— В твоей комнате.

2) Каждый день, когда Алёша **приходил** домой, мама ждала его.

3) Ко мне **приехал** друг из Москвы. Он был у меня три дня. Потом он **уехал** домой.

4) Папы нет дома. Он **уехал** в деревню.

5) Папа уже дома. Он **приехал** из деревни.

6) Андрей сначала медленно **шёл/ехал** по улице, а потом вдруг **пошёл/поехал** быстро.

7) Миша сдал экзамены и **поехал** в деревню.

8) На экскурсию Миша **ехал** на автобусе.

微信公众号：电子课本大全

21. 说一说：Что ответили товарищи геолога, Петя, мама Нины?

1) — Что случилось? Почему мы остановились?

— **На дороге лежит камень.**

2) — Что случилось? Почему ты опоздал?

— **Потому что я играл в футбол.**

3) — Почему Нина не была в школе? Что случилось с ней?

— **Она заболела.**

22. 朗读课文并完成下列任务。

3）讨论题：Какая работа у геолога?

Работа у геолога сложная, но важная и интересная.

23. 选词填空。

1) Антон, ты **ошибся**: Юра придёт к нам не утром, а вечером.

2) Катя, ты **ошиблась**: У Тани день рождения не сегодня, а завтра.

3) — Алло! Это Витя?

— Нет, вы **ошиблись**. Витя здесь не живёт.

— Извините.

4) — Алёша, ты мне дал телефон Вити: 2753619. Я позвонил, а мне сказали, что он там не живёт.

— Ты **ошибся**. Его номер не 2753619, а 2753612.

24. 听读Анна写给Наташа的信并选择正确答案。

1) Где живёт Анна?

Б. В Санкт-Петербурге.

2) Кого помнит Анна?

Г. Любимых учителей.

3) Кого искала Анна?

А. Наташу.

4) Кого Анна пригласила в Санкт-Петербург?

В. Наташу, её мужа и детей.

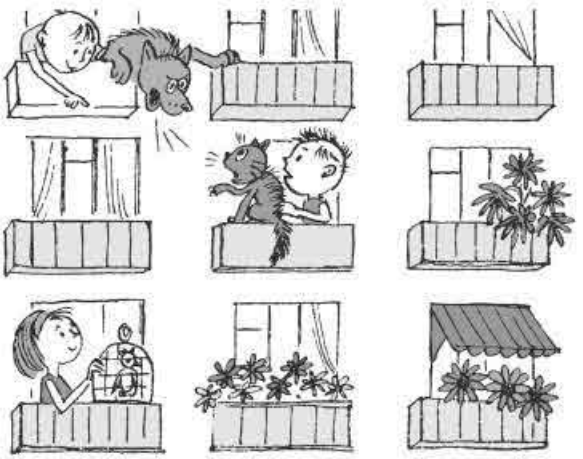
微信公众号：电子课本大全

25. 看图回答问题：На каком этаже живёт Наташа? А Олег? А Игорь?

Олег живёт на третьем этаже.

Игорь живёт на втором этаже.

Наташа живёт на первом этаже.



27. 默读短文并将括号中的词变成适当的形式。

Я люблю нашу семью

Я хочу рассказать о нашей семье, о нашем доме, о моих родителях, о моих бабушках и дедушках.

Наша семья живёт в небольшой квартире в Москве. Здесь я живу уже 15 лет. Я люблю **наш дом, нашу улицу, нашу квартиру**. Мы живём на третьем этаже. У нас четыре комнаты. Наша семья — это мои родители, бабушка, дедушка, я и моя сестра. **Мою сестру** зовут Наташа, а **меня** зовут Максим.

Я очень люблю **мою бабушку**. Ей 64 года. Она сейчас уже не работает. Бабушка очень добрая и умная. Она хорошо поёт **русские народные песни**. Моя бабушка ещё прекрасно пишет стихи.

Мой дедушка тоже очень интересный человек. Я **его** люблю и уважаю. Ему 67 лет. Сейчас он уже не работает. А раньше он работал инженером-строителем. Он строил **большие и красивые дома** в Москве.

Конечно, я очень люблю **моих дорогих родителей**. Моя мама — учительница. Она учит китайскому языку в школе. Она хорошо говорит и пишет по-китайски. Маме 40 лет. Она очень красивая и добрая. Она хорошо понимает **своих детей — меня и мою сестру**. Мама часто рассказывает нам о Китае. Я и моя сестра очень хотим посмотреть **великую страну — Китай**, а также выучить китайский язык. Мы хотим говорить по-китайски, как наша мама. Мы все любим **маму**, и мама любит **нас**.

Мой папа работает в ресторане. Ему 42 года, он прекрасно готовит **русские,**

微信公众号：电子课本大全

китайские и английские блюда. Но дома он редко готовит. Папа очень любит **домашних животных и птиц**. У нас дома есть две собаки, три кошки и четыре птицы. Папа каждый день даёт им **мясо, рыбу, рис и хлеб**.

У меня есть ещё дедушка и бабушка. Это родители папы. Они живут в другом городе. Я их тоже очень люблю. Летом мы поедем к ним в гости.

Я думаю, что русское слово «семья» — это значит «семь+я», то есть мама, папа, дедушка, бабушка, моя сестра, ещё дедушка и бабушка, получается семь человек и я — «семь+я».

Как вы думаете, правильно я сказал?

微信公众号：电子课本大全

第4课 Наш город

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1和3的语言材料。
2. 能听懂与主题《城市和乡村》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习1、2、5、8、10、12、13、18、20、30和31进行对话。
4. 能用俄语简单介绍自己的居住地。（8~10句）
5. 能读懂练习19、22、25、26和28的阅读材料并参与活动。
6. 能模仿练习25写信。（8句以上）

二、语言知识目标

1. 初步掌握名词复数第二格的变化。
2. 初步掌握形容词和代词复数第二格的变化和用法。
3. 初步掌握本课所学的13个生词。
4. 复习和学习名词第二格的用法：要求第二格的动词бояться；要求第二格的前置词（из, с, около, для, у, от, до, после, без, кроме）；要求复数第二格的副词（много, мало, несколько, сколько）；表示否定意义；与数词连用（1除外）；表示事物的所属关系或特征（в центре города, компьютер Антона）。

三、情感态度目标

1. 在进行主题活动（练习1、4、5、6、11、12、13）中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。
2. 乐于用俄语与老师和同学交流。

四、学习策略目标

1. 比较中俄文化差异，注意排除母语干扰。
2. 借助工具书或媒体查找信息。

五、文化意识目标

初步了解俄罗斯著名的艾尔米塔什博物馆。

微信公众号：电子课本大全

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共13个。

восток, запад

在表示东、南（юг）、西、北（север）四个方位时，与之连用的前置词是на: на востоке, на западе, на юге, на севере。

Когда он вышел в степь, небо на востоке было уж совсем светлое.

Мама живёт на востоке Москвы, на Волжском бульваре.

Он жил в деревне к западу от города.

Солнце восходит на востоке и заходит на западе.

如果以大写的形式出现，Восток则是指东方、东方各国，指亚洲、北非而言，与Запад, 西方，即美国、西欧等国相对：путешествие на Восток, Дальний Восток, культура Запада, диалог Востока с Западом。

Начальная школа на Западе совсем не похожа на наши: никаких оценок, никакого сидения за партами, свободное общение с учителем-воспитателем, игры, сказки, песенки.

любой

~ человек, ~ вопрос, ~ книга, ~ работа, ~ время

Любой вопрос следует рассматривать со всех сторон.

Поедем в любой город — всюду видны новые стройки.

Расскажите нам любое, что вы читали о России. Нам всё интересно.

注意：любой和каждый的基本含义都是通过个别概括全体，但любой是从事物共性的角度来概括同类事物，表示不论指其中哪一个具体事物，不论它是什么样的，反正都是一样；каждый则单纯是从数量的角度来概括全体、全部，表示个个如此，无一例外。例如：

Каждый день, каждый час приносил им новые удовольствия.

Пусть каждый день приносит новые сюрпризы!

Каждый год в День учителя наши дети, сами уже дедушки и бабушки,

微信公众号：电子课本大全

приходят к своему бывшему классному руководителю.

несколько

数词несколько要求后面的名词用复数第二格，与之类似的还有много, мало, сколько等。当带несколько的数词词组做主语时，谓语既可以用单数第三人称，也可以用复数第三人称，过去时可用中性或复数。

Несколько раз повторял он свои слова и не знал, что придумать.

Я думаю, что лет через пять дети будут учить не по одному, а по несколько языков в школах.

Прямо передо мной в коридоре стояло несколько юношей.

В эти дни с ним встретились несколько людей, которых он давно знал, с которыми долго работал.

本课练习10和11对这几个词的用法进行了归纳和练习。

находиться

~ среди друзей, ~ в горах, ~ на берегу моря, ~ на юге, ~ за городом, ~ под Москвой, ~ около театра

Дом дедушки находится в трёх километрах к югу от города.

Здание института находится недалеко от Большого театра.

Некоторые родители даже очень любят этот санаторий, он находится недалеко от нашего дома.

за кем-чем, за кого-что

за接第五格时，表示在某界限，某物体的另一边，后面，外面；за接第四格时表示向某一界限，某一物体的另一边，后面，外面运动。

жить ~ границей, находиться ~ городом, стоять ~ рекой

уехать ~ границу, поехать ~ город, сесть ~ стол

Санаторий находится за городом, в лесу.

У нас на даче, за домом, растёт высокое дерево.

Сонце заходило за дальний лес.

В следующем году мы поедем учиться за границу.

微信公众号：电子课本大全

语法教学

本课的语法项目是名词、形容词和代词复数第二格的构成，同时结合练习复数二格各形式复习了名词第二格的用法。

名词复数第二格的构成与动物名词复数第四格相同，在上一课中已经讲过。本课中增加了以-o, -e, -ие结尾的中性名词和以-ия结尾的阴性名词复数第二格的变化形式。词尾是-o的名词属于硬变化，变成复数第二格时，秃尾；词尾是-e的名词属于软变化，变成复数第二格时去掉-e加上-ей; 词尾是-ие, -ия的名词变化特殊，去掉-ие, -ия，加-ий。另外，名词复数第二格变化中的特殊现象比较多，书中所列出的变化形式特殊的名词，需一一记住。在反复练习记忆后，可以完成练习10和11，这两个练习复习名词用在不定量数词много, мало, сколько, несколько等后面需变成复数第二格的用法，练习12、13复习了名词与基数词连用时的用法，即1要与后面的名词保持性、数、格的一致，2~4要求其后面的名词用单数第二格，5~20要求后面的名词用复数第二格。

形容词、代词复数第二格的构成同与动物名词连用时这两类词第四格的变化情况相同，这里不再重复。本课的练习14~16集中练习名词、形容词和代词复数第二格，这几个练习形式活泼，非常实用，又增加了复习否定词нет后用第二格的习题。此外，本课的一些对话和小课文中都配合该语法项目有相应的练习，可以在对话和阅读中检查学生对该语法项目的掌握情况。

对话教学

本课对话教学围绕«Город и деревня»这一主题展开，所要完成的交际任务有：рассказывать о своём городе, о своей Родине; спрашивать и рассказывать о Москве и других городах.

主要学习的句式有：

— Сколько интересных музеев в вашем городе?

— В нашем городе есть/было/будет много/мало/несколько интересных музеев.

На этой улице нет/не было/не будет новых гостиниц.

由于主题是讲城市和乡村，所以重点句式是“在何处有/没有什么”以及与描述城市风貌、方位，家乡变化等有关的词汇和句式。在完成对话练习之前，可以先完成这些词汇和句式练习，因为这是就此话题进行交际不可或缺的关键词汇和句式。可以先通过练习4、5复习Где/У кого есть что/нет чего. 这一

微信公众号：电子课本大全

句式，通过练习6复习Кто у кого.这一句式，通过练习7、8复习Что находится далеко/недалеко от какого места.这一句式，通过练习9复习Кто откуда/из какого города приехал.这一句式。在此基础上，完成练习1、2、18、19和20的对话。在对话教学中，要注重发展学生就此话题进行交际、展开对话的能力。在学生可以熟练完成教科书中的对话任务后，可以让学生扮演对话中的角色进行对话练习，如果有可能，还可让学生仿照这些练习重新设计情景编对话。教师也可以自行设计情景和让学生设计情景，采用游戏、竞赛等形式，让学生课下分组准备，课上进行表演或竞赛，请同学们互相评价。

阅读和写作教学

本课的多个练习可以用来训练阅读，主要是练习22、25和28。教科书中为每个阅读练习已经设计了合适的习题，首先要求学生认真完成。此外，可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

本课的练习25是阅读和写作综合的题型，要求学生阅读一封信后写回信。学生首先应读懂这封信，快速抓住信中对写回信有用的信息。教师应提醒学生，在阅读时要关注三个方面：1）书信的格式；2）归纳总结写信专用的词、

微信公众号：电子课本大全

词组和句式，可以用在自己的回信中；3）回信中需要回答的问题。

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	名词复数第二格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	与 много, мало, сколько, несколько 连用的名词要用复数第二格	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第二格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	名词复数第二格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	与 много, мало, сколько, несколько 连用的名词要用复数第二格	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第二格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	名词复数第二格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习较弱的学生	与 много, мало, сколько, несколько 连用的名词要用复数第二格	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第二格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	

微信公众号：电子课本大全

续表

需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您觉得练习26的小诗对记忆名词复数第二格有帮助吗？	

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём спросила Анна Петровна?

— **В вашем городе есть музей?**

— Да, в нашем городе есть музей.

— **Ваш город старый?**

— Нет, наш город не старый. Он ещё молодой.

— **Где находится исторический музей?**

— Исторический музей находится в центре города.

— **Что ещё есть в центре города?**

— Ещё в центре города есть река, озеро и парк.

2) Как вы ответите?

— В каком городе вы живёте?

— **Я живу в маленьком городе.**

— Ваш город старый или молодой?

— **Он старый.**

— Ваш город большой или маленький?

— **Он маленький.**

微信公众号：电子课本大全

— Что есть в вашем городе?

— **Парки, магазины, школы.**

— Что находится в центре вашего города?

— **Памятники и музеи.**

4. 按要求进行活动。

1) Скажите, чьи это вещи?

(1) У Бориса есть шахматы.

Это шахматы Бориса.

(2) У учительницы есть журнал.

Это журнал учительницы.

(3) У дедушки есть своя комната.

Это комната дедушки.

(4) У мамы есть велосипед.

Это велосипед мамы.

2) Придумайте диалоги.

(1) собака — Надя — Юра

— **Чья это собака?**

— **Это собака Нади.**

— **Нет, у Нади нет собаки.**

— **Может быть, это собаки Юры?**

— **Может быть.**

(2) альбом — Алёша — Аня

— **Чей это альбом?**

— **Это альбом Алёши.**

— **Нет, у Алёши нет альбома.**

— **Может быть, это альбом Ани?**

— **Может быть.**

(3) машина — Борис — Вера

— **Чья это машина?**

— **Это машина Бориса.**

— **Нет, у Бориса нет машины.**

微信公众号：电子课本大全

— **Может быть, это машина Веры?**

— **Может быть.**

(4) мяч — Володя — Катя

— **Чей это мяч?**

— **Это мяч Володи.**

— **Нет, у Володи нет мяча.**

— **Может быть, это мяч Кати?**

— **Может быть.**

6. 按要求进行活动。

1) Скажите, кто у кого спрашивает.

(1) Какое у нас домашнее задание?

Ученик спрашивает у учителя.

(2) Что сегодня у нас будет на ужин?

Дочь/Сын спрашивает у мамы.

(3) Все сделали домашнее задание?

Учительница спрашивает у учеников.

(4) Сколько стоит эта ручка?

Покупатель спрашивает у продавца.

(5) Сколько раз в день мне нужно пить это лекарство?

Больной спрашивает у врача.

2) Скажите, он/она у кого.

(1) Учителя нет на уроке, он у **директора**.

(2) Наташи нет в классе, она у **врача**.

(3) Бабушки нет дома, она у **подруги**.

(4) Врача нет в больнице, он у **больного**.

8. 模仿示例编对话。

1) школа/остановка

— **Скажите, пожалуйста, школа находится далеко от остановки?**

— **Да, далеко./Нет, недалеко. Рядом.**

微信公众号：电子课本大全

2) зоопарк/станция метро

— **Скажите, пожалуйста, зоопарк находится далеко от станции метро?**

— **Да, далеко./Нет, недалеко. Рядом.**

3) стадион/парк

— **Скажите, пожалуйста, стадион находится далеко от парка?**

— **Да, далеко./Нет, недалеко. Рядом.**

4) гостиница/ресторан

— **Скажите, пожалуйста, гостиница находится далеко от ресторана?**

— **Да, далеко./Нет, недалеко. Рядом.**

5) выставка/площадь

— **Скажите, пожалуйста, выставка находится далеко от площади?**

— **Да, далеко./Нет, недалеко. Рядом.**

6) институт/библиотека

— **Скажите, пожалуйста, институт находится далеко от библиотеки?**

— **Да, далеко./Нет, недалеко. Рядом.**

9. 写一写：Откуда они приехали?

1) Наташа — новый город — Москва

— **Из какого города Наташа?**

— **Она из нового города около Москвы.**

2) Чжан Да — маленькая деревня — Шанхай

— **Из какой деревни Чжан Да?**

— **Чжан Да из маленькой деревни около Шанхая.**

3) Борис — большой город — Санкт-Петербург

— **Из какого города Борис?**

— **Борис из большого города около Санкт-Петербурга.**

4) Ван Хуа — большая красивая деревня — Пекин

— **Из какой деревни Ван Хуа?**

— **Ван Хуа из большой красивой деревни около Пекина.**

5) Ли Хун — старое село — этот маленький город

— **Из какого села Ли Хун?**

— **Ли Хун из старого села около этого маленького города.**

微信公众号：电子课本大全

10. 用много, мало, несколько和нет回答问题。

1) Сколько вокзалов в вашем городе?

В нашем городе много/мало/несколько/нет вокзалов.

2) Сколько гостиниц в вашем районе?

В нашем районе много/мало/несколько/нет гостиниц.

3) Сколько больниц в вашей деревне?

В нашей деревне много/мало/несколько/нет больниц.

4) Сколько парков в вашем городе?

В нашем городе много/мало/несколько/нет парков.

*　　*　　*　　*　　*

1) В вашем городе есть вокзалы?

Конечно, в нашем городе много/несколько вокзалов.

2) В вашем городе есть заводы?

Конечно, в нашем городе много/несколько заводов.

3) В вашем городе есть библиотеки?

Конечно, в нашем городе много/несколько библиотек.

4) В вашем городе есть университеты?

Конечно, в нашем городе много/несколько университетов.

11. 模仿示例介绍自己的城市。

В нашем городе есть много рек, несколько озёр, но нет морей и гор.

В нашем городе много автобусов, троллейбусов и машин, но мало велосипедов.

12. 反驳同学的话。

1) В его городе семь площадей.(4)

Нет, только четыре площади.

2) В их деревне много остановок автобуса.(2)

Нет, только две остановки автобуса.

3) На этой улице есть несколько ресторанов.(3)

Нет, только три ресторана.

4) В этом селе много школ.(1)

Нет, только одна школа.

微信公众号：电子课本大全

5) В этом районе несколько институтов.(2)

Нет, только два института.

13. 你没有听清楚俄罗斯朋友的介绍，请他再说一遍你想要得到的信息。

1) В нашем городе три площади.

Сколько площадей в вашем городе?

2) В нашем районе одна больница.

Сколько больниц в вашем районе?

3) В нашей деревне четыре памятника.

Сколько памятников в вашей деревне?

4) На этой улице два музея.

Сколько музеев на этой улице?

5) Около нашей школы два кинотеатра.

Сколько кинотеатров около вашей школы?

15. 说一说在你们居住的城市 / 乡村没有什么。

1) высокие дома

В нашем городе/В нашей деревне нет высоких домов.

2) широкие улицы

В нашем городе/В нашей деревне нет широких улиц.

3) красивые реки

В нашем городе/В нашей деревне нет красивых рек.

4) большие площади

В нашем городе/В нашей деревне нет больших площадей.

5) старые гостиницы

В нашем городе/В нашей деревне нет старых гостиниц.

6) длинные мосты

В нашем городе/В нашей деревне нет длинных мостов.

16. 用«не только... но и...» 将两个词组连起来。

1) быстрые реки — спокойные реки

В нашем городе не только много быстрых рек, но и много спокойных рек.

微信公众号：电子课本大全

2) редкие животные — редкие цветы

В зоопарке не только много редких животных, но и много редких цветов.

3) молодые леса — зелёные поля

Около деревни не только много молодых лесов, но и много зелёных полей.

4) низкие горы — высокие горы

В этом районе не только много низких гор, но и много высоких гор.

5) узкие улицы — широкие улицы

В этом городе не только много узких улиц, но и много широких улиц.

17. 模仿示例回答下列问题。

1) Что такое Третьяковская галерея?

Третьяковская галерея — это музей. В Третьяковской галерее много известных картин.

Третьяковская галерея находится в Москве.

2) Что такое ГУМ?

ГУМ — это магазин. В ГУМе много дорогих вещей.

ГУМ находится в Москве на Красной площади.

3) Что такое Ихэюань?

Ихэюань — это парк. Там много красивых зданий.

Ихэюань находится в Пекине.

4) Что такое Гугун?

Гугун — это музей. Там много красивых зданий.

Гугун находится в Пекине.

24. 模仿示例说一说城市和乡村发生了哪些变化。

1) Раньше в нашей деревне не было...(средние школы).

Раньше в нашей деревне не было средних школ, а теперь в нашей деревне много/несколько средних школ.

2) Раньше в нашем городе не было...(иностранные рестораны).

Раньше в нашем городе не было иностранных ресторанов, а теперь в нашем городе много/несколько иностранных ресторанов.

微信公众号：电子课本大全

3) Раньше в нашем селе не было...(большая столовая).

Раньше в нашем селе не было больших столовых, а теперь в нашем селе много/несколько больших столовых.

4) Раньше в нашем городе не было...(красивые сады).

Раньше в нашем городе не было красивых садов, а теперь в нашем городе много/несколько красивых садов.

5) Раньше в нашем районе не было...(семейные гостиницы).

Раньше в нашем районе не было семейных гостиниц, а теперь в нашем районе много/несколько семейных гостиниц.

28. 朗读课文并完成下列任务。

1) 现在你是Саша，请你讲述这篇课文。

Меня зовут Саша. Когда мне было десять месяцев, наша семья жила **в Москве**, а потом **в других городах**. Теперь я уже не помню **Москву**, но я всё время думаю **о ней**. Однажды **мы с дядей Колей пошли в зоопарк. Там было много птиц. На маленьком зелёном поле мы увидели одну удивительную птицу. Её звали марабу. Она стояла на одной ноге. Дядя Коля сказал, что у неё здесь нет друзей, ей очень грустно, и так, наверное, лучше думать о Родине. Я тоже много думаю о своем родном городе. Поэтому на следующий день после обеда я тоже долго стоял на одной ноге в своей комнате и думал о Родине, как марабу**.

4) 讨论题。

(1) Как вы понимаете, что такое Родина?

Родина — это родная страна, родной город, родители и друзья.

(2) Чему учит нас этот текст?

Текст учит нас любви к Родине.

(3) Как вы думаете, почему люди говорят:« Вместе с Родиной ты будешь счастливым, а без Родины невозможно быть счастливым».

Потому что это история твоей родной страны. Родина у всех разная.

(4) Мы часто говорим:« Родина — мать». Скажите, почему мы так говорим?

Родина, как мать, есть только одна.

微信公众号：电子课本大全

29. 将括号中的词变成适当的形式。

1) В нашем городе много **красивых улиц, площадей, интересных театров и музеев.**

2) На улицах города много **разных машин, автобусов, троллейбусов.**

3) В этом городе несколько **старых парков и гостиниц.**

4) На этой улице мало **больших деревьев и красивых цветов.**

5) В этом новом районе города ещё мало **средних школ и хороших магазинов.**

6) Сколько **иностранных учеников** в вашем классе?

7) Сколько **русских городов** ты знаешь?

8) Санкт-Петербург находится недалеко от **моря**. В городе много **мостов**, **парков** и **музеев**. В центре **города** вы увидите красивое зелёное здание — это Зимний дворец. Во дворце находится музей Эрмитаж. Там известные картины **художников** из разных **стран** мира. Вам надо посмотреть площадь перед Зимним дворцом. Здесь много **старых зданий, больших магазинов и ресторанов**.

30. 模仿示例编对话。

1) английские журналы

— У тебя есть английские журналы?

— Нет, у меня нет английских журналов.

2) чистые тетради

— У тебя есть чистые тетради?

— Нет, у меня нет чистых тетрадей.

3) старые открытки

— У тебя есть старые открытки?

— Нет, у меня нет старых открыток.

4) новые учебники

— У тебя есть новые учебники?

— Нет, у меня нет новых учебников.

31. 模仿示例回答。

1) На этом концерте можно услышать русские народные песни.

— Какой это концерт?

— Это концерт русских народных песен.

微信公众号：电子课本大全

2) В этом музее можно увидеть редкие китайские книги.

— **Какой это музей?**

— **Это музей редких китайских книг.**

3) В этом институте студенты изучают иностранные языки.

— **Какой это институт?**

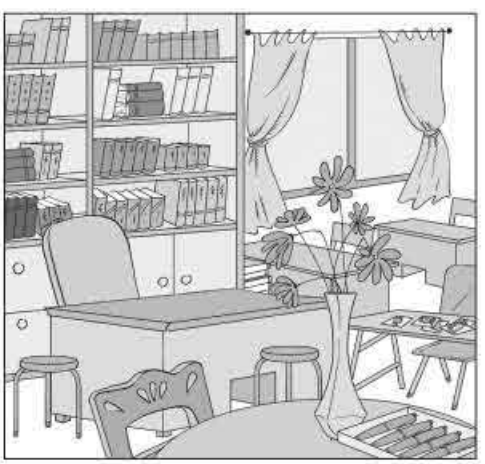
— **Это институт иностранных языков.**

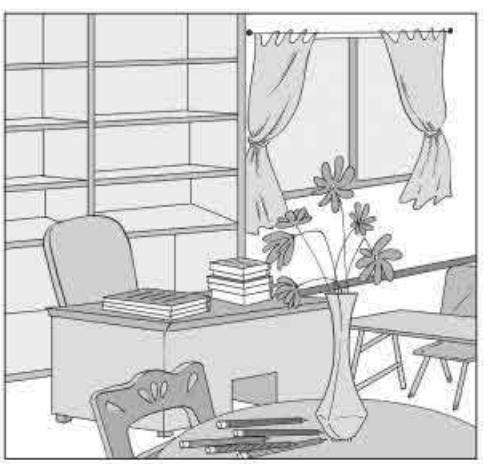
4) В этом кружке занимаются молодые космонавты.

— **Какой это кружок?**

— **Это кружок молодых космонавтов.**

32. 对比两个房间，说一说每个房间里有什么，没有什么。





В первой комнате есть старые книги, маленькие стулья, красивые открытки.

Во второй комнате нет старых книг, маленьких стульев, красивых открыток.

微信公众号：电子课本大全

第5课 Я интересуюсь иностранными языками

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、4、20和28的语言材料。
2. 能听懂与主题《兴趣与爱好》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习8、11、14、16和17进行对话。
4. 能用俄语介绍自己的兴趣爱好，介绍自己喜欢从事什么，长大后想做什么工作。（8~10句）
5. 能读懂练习7、12、13、19、22、24和25的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习31的要求。
7. 能模仿练习12、19写信。（8~10句）

二、语言知识目标

1. 初步掌握名词复数第五格的变化和用法。
2. 初步掌握形容词和代词复数第五格的变化和用法。
3. 初步掌握本课所学的12个生词。
4. 重点学习本课生词：кататься, соглашаться/согласиться, считать。复习并进一步学习интересоваться, заниматься。

三、情感态度目标

1. 有浓厚的学习兴趣、明确的学习目的和积极的学习态度。
2. 乐于用俄语与老师和同学交流。
3. 愿意朗读俄语诗歌。

四、学习策略目标

1. 借助音像资料帮助学习。
2. 借助工具书或媒体查找信息。
3. 课后主动整理和复习所学内容。

五、文化意识目标

加深对中华文明的理解和热爱，了解首都北京的著名文化遗产长城、故宫和颐

微信公众号：电子课本大全

和园。

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共12个。

дежурный

注意该词可用作名词，但其变格方式仍同形容词。试比较：

~ врач

~ по классу

Кто сегодня дежурный?

кататься на чём

~ на велосипеде, ~ на коньках, ~ на лыжах, ~ на санях, ~ на лодке

Будем кататься на слонах, встретим рассвет на какой-нибудь горе.

В далёкой юности, зимой, она поехала в Домбай кататься на горных лыжах, упала и сломала правую ногу.

соглашаться/согласиться с кем-чем

~ с автором, ~ с мнением товарищей, ~ с советами

Я не из таких, кто соглашается то с одним, то с другим.

И ты, если подумаешь как следует, согласишься с нами.

Девушка никак не могла согласиться, что она не может поехать на север.

Согласись, что выучить иностранный язык — дело нелёгкое.

本课93页的“Запомните！”和94页练习14专门对该词进行了讲解和练习。

считать кого-что кем-чем, каким

~ кого своим близким другом, ~ кого добрым человеком, ~ что своим делом

Я считаю, что ты не прав.

微信公众号：电子课本大全

Я считаю этот фильм интересным.

«Новый Журнал» Иванов считал лучшим русским журналом.

本课中99页的“Запомните！”和练习23专门对该词进行了讲解和练习。

语法教学

本课的语法项目是名词、形容词和代词复数第五格的构成，同时结合练习复数五格各形式复习了名词第五格的用法。

在讲解名词、形容词和代词复数第五格的构成之前，先复习第五格的用法。教科书中练习3、4、5和7复习了стать кем, быть кем, заниматься чем等要求第五格的词的用法，练习6复习了与前置词с连用的第五格的情况。讲解名词复数第五格的构成时，可以给学生硬变化和软变化的概念，词尾是硬辅音和-о, -а的名词属于硬变化，变成复数第五格时，词尾是-ами（硬辅音加上-ами，以-о，-а结尾的名词去掉-о，-а后加上-ами）；词尾是-ь、-й, -я, -е的名词属于软变化，变成复数第五格时去掉-ь, -й, -я, -е后加上-ями。另外，书中所列出的变化形式特殊的名词，需一一记住，尤其是сосед一词。该词虽以硬辅音结尾，但变成复数第一格时已经是特殊形式，其后不是加-ы，而是加-и，所以在变成复数各格时都仍然特殊，其复数第五格形式为соседями。在反复练习记忆后，可以完成练习8~13，集中复习名词第五格的几个用法和练习复数第五格的形式。

形容词复数第五格同样，硬变化（复数第一格词尾是-ые）时，变化后词尾是-ыми，软变化（复数第一格词尾是-ие）时，变化后词尾是-ими。所有的物主代词复数第五格词尾都是-ими，этот的复数第五格是этими，весь的复数第五格是всеми。教科书中的练习16~18集中练习名词、形容词和代词复数第五格，这几个练习形式活泼，非常实用。此外，本课的一些对话和小课文中都配合该语法项目有相应的练习，可以在对话和阅读中检查学生对该语法项目的掌握情况。

对话教学

本课对话教学围绕«Увлечения»和«Кем быть»这两个话题展开，所要完成的交际任务有：рассказывать, чем вы интересуетесь, чем вы занимаетесь, кем вы хотите быть, кем вы будете, 主要学习的句式有：

Я занимаюсь иностранными языками.

微信公众号：电子课本大全

Они хотят быть/стать врачами.

由于话题是讲爱好和理想，与学生的学习生活和课余活动关系密切，而本课的话题又是围绕第五格这个语法项目而设，所以几个句式的重点是与“第五格”有关的词汇和用法，并通过多个词汇和语法练习来进行。在完成对话练习之前，可以先完成这些词汇和语法练习，因为这是就此话题进行交际不可或缺的关键。在对话教学中，要注重发展学生就此话题进行交际、展开对话的能力。在完成课本中练习1和练习20这两个大对话及其后面的练习后，还可以让学生扮演对话中的角色进行对话练习。如果有可能，还可让学生仿照这些练习重新设计情景编对话。教师也可以自行设计情景和让学生设计情景，采用游戏、竞赛等形式，让学生课下分组准备，课上进行表演或竞赛，请同学们互相评价。

阅读教学

本课的多个练习可以用来训练阅读，主要是练习24、25、28、29和30。教科书中为每个阅读练习已经设计了合适的习题，有的要求细读，有的要求略读。首先要求学生认真按要求完成。此外，可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

微信公众号：电子课本大全

本课的练习28是听读练习，可以结合听力练习，采取让学生先听后读的形式来进行。

写作教学

本课设有专门的写作练习，要求学生看图，按照图意写作文，并提供了写作提纲。在这种情况下，提纲对理解图意起到重要作用，教师可以利用提纲的提示，与学生一起分析理解每幅图的时间、地点、人物、事件和原因、结果等，可以以简单问答的形式来完成这项工作。待学生完全理解图意后，可以再帮助学生对写作中可能用到的词汇和句式进行整理，然后要求学生按照提纲并充分发挥自己的想象力来完成作文。这样，学生完成此类看图写作任务的困难会大幅降低。参考问题：

Где был папа утром?

Зачем он туда ходил?

Что он там делал?

Что он купил?

Кому он купил книгу?

Как вы думаете, какую книгу он купил?

Кому он читал книгу?

Это интересная книга? Почему вы так думаете?

Папа любит эту книгу? А дочь?

Это книга для детей?

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	名词复数第五格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第五格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	заниматься чем，быть/стать кем	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	名词复数第五格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第五格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	заниматься чем，быть/стать кем	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	名词复数第五格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第五格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	заниматься чем，быть/стать кем	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为练习 22 关于 свой 的练习是否有必要？	

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём спросила Анна Петровна?

— **Чем ты интересуешься?**

— Я интересуюсь искусством.

微信公众号：电子课本大全

— **Кем ты хочешь быть?**

— Я хочу быть художником.

— **Чем ты любишь заниматься?**

— Я люблю заниматься спортом.

— **Во что ты любишь играть?**

— Я люблю играть в шахматы с дедушкой.

3. 说一说他们对什么学科感兴趣，想做什么工作。

1) Борис — машина — инженер

Борис интересовался машиной и хотел стать инженером.

2) Иван — математика — учёный

Иван интересовался математикой и хотел стать учёным.

3) Анна — химия — учительница химии

Анна интересовалась химией и хотела стать учительницей химии.

4) Лена — музыка — композитор

Лена интересовалась музыкой и хотела стать композитором.

5) Олег — футбол — спортсмен

Олег интересовался футболом и хотел стать спортсменом.

6) Саша — физика — космонавт

Саша интересовался физикой и хотел стать космонавтом.

7) Наташа —искусство — художник

Наташа интересовалась искусством и хотела стать художником.

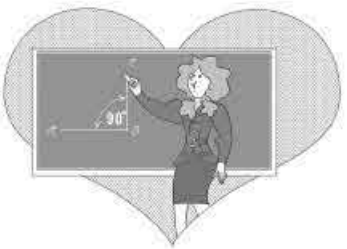
4. 听读下列句子，找出与句子内容相符的图。

1) Я мечтаю стать музыкантом. Я очень люблю музыку.

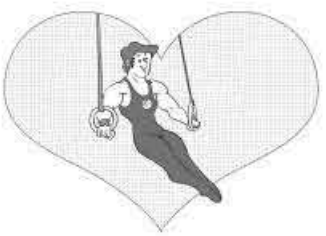


微信公众号：电子课本大全

2) Я учусь в девятом классе. Я очень люблю детей и хочу стать учительницей.



3) Я хочу быть спортсменом. Мне очень нравится заниматься спортом.



5. 写一写他们在哪里，和谁一起做什么。

1) Ли Мин занимается **спортом с другом на площадке**.

2) Моя сестра занимается **физикой с учительницей в кабинете**.

3) Лена любит заниматься **русским языком с сестрой в библиотеке**.

4) Мне нравится заниматься **химией с учителем в лаборатории**.

5) Ян Юн занимается **математикой с другом в классе**.

6. 将括号中的词变成适当的形式，说一说他们跟谁一起做什么事情。

1) Андрей пойдёт в кино со **своим старым другом**.

2) Маша пойдёт в магазин со **своей любимой тётей**.

3) Олег говорит со **своей новой учительницей**.

4) Наташа познакомилась с **нашим новым соседом**.

5) Мы были в парке с **нашим дорогом другом**.

6) Ребята играли в футбол с **этим новым учеником**.

7) Лена играет на рояле со **своей старшей сестрой**.

8. 你没有听清楚同学的介绍，请他再说一遍你想要得到的信息。

1) Мы хотим стать учителями.

微信公众号：电子课本大全

— **Кем? Кем вы хотите стать?**

— **Учителями. Мы хотим стать учителями.**

2) Мальчики нашего класса хотят стать писателями.

— **Кем? Кем мальчики вашего класса хотят стать?**

— **Писателями. Они хотят стать писателями.**

3) Девушки нашего кружка хотят стать музыкантами.

— **Кем? Кем девушки вашего кружка хотят стать?**

— **Музыкантами. Они хотят стать музыкантами.**

4) Сёстры Саши хотят стать учительницами.

— **Кем? Кем сёстры Саши хотят стать?**

— **Учительницами. Они хотят стать учительницами.**

5) Три ученика нашего класса хотят стать космонавтами.

— **Кем? Кем три ученика вашего класса хотят стать?**

— **Космонавтами. Они хотят стать космонавтами.**

6) Юноши нашего класса хотят стать инженерами.

— **Кем? Кем юноши вашего класса хотят стать?**

— **Инженерами. Они хотят стать инженерами.**

7) Братья Анны хотят стать художниками.

— **Кем? Кем братья Анны хотят стать?**

— **Художниками. Они хотят стать художниками.**

10. 模仿示例改变句子。说一说句子改变后意思有什么变化。

1) Андрей любит собирать открытки.

Андрей интересуется открытками.

2) Мои друзья любят читать книги о разных странах.

Мои друзья интересуются книгами о разных странах.

3) Мои родители часто смотрят фильмы.

Мои родители интересуются фильмами.

4) Антон собирает иностранные деньги.

Антон интересуется иностранными деньгами.

5) Наташа любит кататься на лыжах.

Наташа интересуется лыжами.

微信公众号：电子课本大全

6) Моя сестра много знает о компьютерах.

Моя сестра интересуется компьютерами.

7) Мой дядя часто ходит на выставки камней.

Мой дядя интересуется выставками камней.

16. 反驳同学的话。

1) — Вы ходили в ресторан со старым школьным другом?

— Не со старым школьным другом, а со старыми школьными друзьями.

2) — Твоя мама работает с этим известным врачом?

— Не с этим известным врачом, а с этими известными врачами.

3) — Мальчики занимаются спортом с нашим новым учеником?

— Не с нашим новым учеником, а с нашими новыми учениками.

4) — Лена была в театре с новой иностранной подругой?

— Не с новой иностранной подругой, а с новыми иностранными подругами.

5) — Ребята слушали звукозапись с нашей русской учительницей?

— Не с нашей русской учительницей, а с нашими русскими учительницами.

6) — Андрей интересуется этим китайским рестораном?

— Не этим китайским рестораном, а этими китайскими ресторанами.

7) — Наташа интересуется этой китайской картиной?

— Не этой китайской картиной, а этими китайскими картинами.

17. 你没有听清楚同学的介绍，请他再说一遍你想要得到的信息。

1) Ли Мин играл в футбол с новыми русскими друзьями.

— С кем?

— С новыми русскими друзьями.

2) Нина была в парке со своими младшими братьями.

— С кем?

— Со своими младшими братьями.

3) Борис часто покупает продукты со старыми китайскими друзьями.

— С кем?

— Со старыми китайскими друзьями.

4) Мы гуляли по улице с нашими школьными друзьями.

微信公众号：电子课本大全

— **С кем?**

— **С нашими школьными друзьями.**

5) Дедушка любит играть в шахматы со своими старыми соседями.

— **С кем?**

— **Со своими старыми соседями.**

6) Наташа играет на рояле со своими старшими сёстрами.

— **С кем?**

— **Со своими старшими сёстрами.**

7) Андрей будет работать в школе со своими школьными учителями.

— **С кем?**

— **Со своими школьными учителями.**

18. 模仿示例续写对话。

1) — Ты не видел Машу? (завтракать, китайские друзья, столовая)

— **Видел. Она завтракает с китайскими друзьями в столовой.**

2) — Ты не видел Олега? (играть в футбол, школьные друзья, площадка)

— **Видел. Он играет в футбол со школьными друзьями на площадке.**

3) — Ты не видел Петю? (гулять, иностранные гости, парк)

— **Видел. Он гуляет с иностранными гостями в парке.**

4) — Ты не видел Антона? (читать книги, новые друзья, библиотека)

— **Видел. Он читает книги с новыми друзьями в библиотеке.**

5) — Ты не видел Нину? (смотреть фильм, китайские подруги, кинотеатр)

— **Видел. Она смотрит фильм с китайскими подругами в кинотеатре.**

22 朗读下列句子，找出与句子内容相符的图。

1)



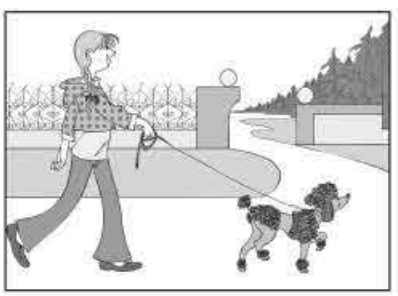
Наташа вошла в свою квартиру.

微信公众号：电子课本大全

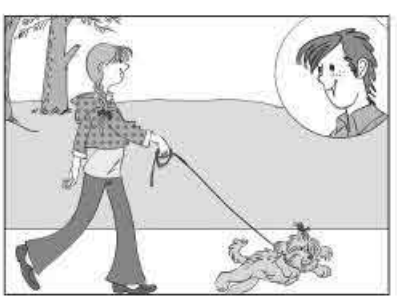


Наташа вошла в её квартиру. (квартира подруги)

2)

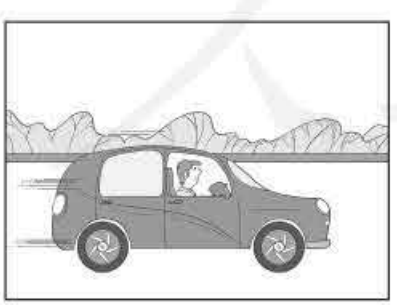


Маша гуляет со своей собакой.



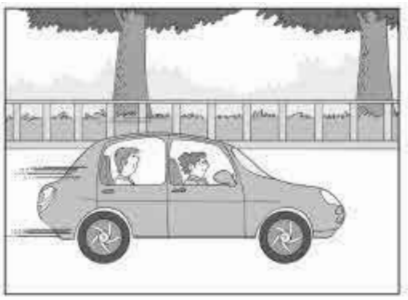
Маша гуляет с его собакой. (собака Юры)

3)



Иван Петрович едет на своей машине.

微信公众号：电子课本大全



Иван Петрович едет на его машине. (машина друга)

23. 将括号里的词或词组变成适当形式。

1) Мы **считаем** балет « Лебединое озеро» — **самым известным русским балетом.**

2) Каждая мама **считает своего ребёнка самым красивым.**

3) Мы **считаем нашего друга Юру настоящим художником.**

4) Лена **считает свою маму самой хорошей мамой.**

5) Наш учитель **считает свою работу самым важным делом.**

6) Родители **считают эту книгу самым хорошим подарком** для детей.

27. 选择填空。

1) Сегодня к нам в школу придут **известные космонавты. А**

2) Мы познакомились с **известными космонавтами. Г**

3) Каких **известных космонавтов** вы знаете? **Б**

4) Дети подарили цветы **известным космонавтам. В**

5) Весь день мы говорили об этих **известных космонавтах. Д**

6) Он много занимается **иностранными языками. В**

7) Папа хорошо знает много **иностранных языков. Б**

8) Учительница рассказывала нам об **иностранных языках. Г**

9) Какие **иностранные языки** вы знаете? **А**

31. 看图，按照图意编写短文。





微信公众号：电子课本大全



Утром папа был в книжном магазине. Он выбрал и купил книгу для дочери. Он пришёл домой и показал книгу дочери. Девочка очень обрадовалась. Папа стал читать ей книгу. Он читал и смеялся. Ему книга понравилась. Девочке книга не понравилась. Она слушала и скучала. Потом быстро уснула. Я думаю, что эта книга была не для детей, а для взрослых.

人教版®

微信公众号：电子课本大全

第6课 Мой день

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、3和27的语言材料。
2. 能听懂与主题《我的一天》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习8、11、14、16、17、19和21进行对话。
4. 能用俄语说出自己通常在几点钟做什么。（8~10句）
5. 能读懂练习6、24和29的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习7、13和30。

二、语言知识目标

1. 初步掌握钟点表示法。
2. 复习动词未完成体和完成体的用法。
3. 初步掌握本课所学的11个生词。
4. 重点学习本课生词：целый, пора, вставать, кончаться, ложиться, одеваться, просыпаться, успевать。复习并进一步学习один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять — двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят。

三、情感态度目标

1. 能克服学习中的困难，树立学好俄语的信心。
2. 乐于参加课内外俄语实践活动。

四、学习策略目标

1. 摸索适当的学习俄语的方法。
2. 做到课前预习。

五、文化意识目标

初步了解俄罗斯的教育家苏霍姆林斯基。

微信公众号：电子课本大全

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共11个。

пора[名，阴]时刻；[用作谓语]（常接动词不定式）到……的时候了，该

утренняя ~, летняя ~, детская ~, счастливая пора

~ на обед, ~ домой, ~ вставать

В магазинах было мало народу: была обеденная пора.

В зимнюю пору в деревне работы немного.

На первых порах я с трудом учил русский язык.

Ребята, домой пора. Солнце уже за горой.

Давно пора отдыхать, а он всё ещё работает.

注意：与пора连用的动词不定式，用未完成体的情况比较常见，表示“该开始做什么事情”，但不是绝对的，用什么体还取决于句子要表达的意义。试比较：

Уже семь часов. Пора кончать работу.

Эту работу мы уже делали целую неделю, пора её кончить.

12 часов. Пора отдыхать.

Вы ездили по многим городам. Теперь все задачи выполнили. Пора вам отдохнуть.

вставать/встать

这个词的未完成体和完成体变位形式都特殊，提醒学生记牢：вставать, встаю, встаёшь, встают; встать, встану, встанешь, встанут。

~ с места, ~ из-за стола, ~ с постели, ~ ранним утром, ~ на ноги

Каждый день Максим встаёт в 6 часов.

Выше встанешь, дальше увидишь.

кончаться/кончиться

第一、二人称不用。

微信公众号：电子课本大全

Урок кончился.

Дождь кончился.

На этом разговор и кончился.

Утром у нас уроки начинаются в восемь часов, кончаются в 12 часов.

ложиться/лечь

完成体将来时和过去时变位形式均特殊，需熟练掌握：лечь, лягу, ляжешь, лягут; лёг, легла, легли。

— Когда вы ложитесь спать?

— Обычно я ложусь в 10, но вчера я лёг в 12.

Он лёг спать без ужина.

Вчера у Виктора была очень высокая температура. Он лёг в больницу.

одеваться/одеться

тепло ~, просто ~, ~ со вкусом, ~ в пальто, ~ во всё чистое

Одевайся быстрее! Едем!

Она медленно оделась и пошла к выходу.

Ёлка будто оделась в снежную шубу.

Если ты оденешься в красное платье, я буду носить красный галстук.

Девочка оделась, позавтракала и тихо пошла в школу.

просыпаться/проснуться

Проснись, уже поздно!

Утром город проснулся.

Вчера Антон лёг спать очень поздно. Утром он проснулся в 9 часов: опоздал в школу.

успевать/успеть 接动词不定式或 к чему, на что

~ кончить работу, ~ подготовить урок, ~ сходить куда, не ~ сказать ни слова, ~ к обеду, ~ к началу фильма, ~ к урокам, ~ на поезд, ~ на спектакль

— Вы сегодня к нам зайдёте?

— Зайду, если успею.

微信公众号：电子课本大全

Ой, уже восьмой час! Мы не успеем к началу балета!

Эх, ты, за каникулы успел забыть всё, что выучил за семестр!

注意：успеть只与完成体动词不定式连用，успевать则可接完成体或未完成体动词不定式。当强调来得及（或来不及）完成某一行为或达到某种结果时，用完成体动词不定式；当强调来得及（或来不及）进行某一行为时，用未完成体动词不定式。例如：

Она умеет использовать своё время и успевает всё сделать, не откладывая ничего на завтра.

Каждый раз, когда поезд останавливался на большой станции, мы успевали выйти из вагона, немного погуляли на свежем воздухе.

语法教学

本课的语法项目是钟点表示法。俄语中表示钟点的方法非常丰富，本课只给出最常见和最正规的一种方法。教师不必给学生补充讲解其他方法，只要求学生牢固掌握书中内容即可。钟点表示法主要回答Который час?/Сколько времени?和Когда?/В котором часу?的问题。例如：

— Который час сейчас?

— Сейчас час / два часа / пять часов / десять часов.

注意：表示1点钟时，一般省略数词один。如果表示几时几分，常用“整时+分钟”。例如：

— Который час?

— Три часа пятнадцать минут.

— Который час?

— Девять часов тридцать пять минут.

口语中可以省去час, минута。例如：

Сейчас 12:25 (двенадцать двадцать пять).

表示“在几点钟”，要用前置词в, 后面接第四格。例如：

— В котором часу будет собрание?

— В час / четыре часа / одиннадцать часов двадцать минут.

课本中通过大量练习（练习8~11）帮助学生熟练掌握钟点表示法，这些练习循序渐进、形式活泼，可以在课堂上操练。本课的主题是《Мой день》，引导学生讲述一天的生活，因此，可以说本课的所有练习都是围绕钟点表示法这

微信公众号：电子课本大全

一语法项目设计的。

对话教学

本课对话教学围绕《Мой день》这一主题展开，所要完成的交际任务有：говорить и спрашивать о времени; рассказывать, как вы проводите свой день; спрашивать, что делают ваши друзья обычно утром, днём и вечером。主要学习的句式有：

— Который час?/Сколько сейчас времени?

— Сейчас восемь часов утра.

Я обычно встаю в шесть (часов) пятнадцать (минут) утра.

Сегодня я встал в семь (часов) тридцать (минут).

由于主题是《Мой день》，所以很显然，本课对话教学的重点在钟点表示法和与这个主题相关的词汇。例如：проснуться, вставать, ложиться спать, начинаться, кончаться等。本课的第一个对话及其后面的练习2、4和7复习了“在星期几”的表示法，主要复习在一周的某日的日程安排，是后面讲述一日安排的基础，可以在语法项目讲解之前进行。练习21的话题与本课的主题契合，谈论的是一日之内的安排，可以在语法项目讲解和练习之后进行。在对话教学中，要注重发展学生就此话题进行交际、展开对话的能力。在完成教科书中的相应练习后，可以让学生扮演对话中的角色，进行对话练习。如果有可能，还可让学生仿照这些练习重新设计情景编对话。教师也可以自行设计情景，或让学生设计情景，采用游戏、竞赛等形式，让学生课下分组准备，课上进行表演或竞赛，请同学们互相评价。

阅读教学

本课练习24和29主要用来训练阅读。其中练习24为精读，要求对文中出现的积极词汇和用法进行讲解和操练；练习29为略读，读后能回答文后提出的问题即可。教科书中为每个阅读练习设计了合适的习题，首先要求学生认真完成。此外，可要求学生在阅读后，自己针对所读内容提出问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）

微信公众号：电子课本大全

2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）

3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）

4. 阅读＋转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）

2. 选择正确答案（三选一或四选一）

3. 续完句子

4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）

5. 数字推算

6. 考查对某词、某句的理解

7. 给所读文章加题目

写作教学

本课的练习28要求看图编故事。课堂上在教师的带领下，先进行口头编故事练习，布置家庭作业时，可以要求学生书面完成写作任务。该题图下提供了关键词，可以先检查学生是否熟练掌握并使用这些词，教师可以用翻译或提问的形式先和学生一起熟悉词汇，然后就每幅画设计出具体问题，引导学生看懂画意并了解用哪些词汇可以讲述画意，最后才要求学生连贯讲述几幅画的内容。

练习30要求学生按照实际情况书面回答问题，实际上这些问题的答案串起来，就是一篇简单的小作文了，这几个问题相当于写作提纲。而练习29是一篇以《Мой день》为题的课文，为写作提供了范例。可以要求学生模仿此文完成以《Мой день》为题的小作文。学生首先应读懂范文，快速抓住范文中的有用信息。教师应提醒学生，在阅读时要关注三个方面：1) 范文的结构层次；2) 归纳总结范文中有用的词、词组和句式，可以用在自己的写作中；3) 范文中的有用信息。

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	钟点表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	动词体的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	钟点表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词体的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	钟点表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词体的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	

微信公众号：电子课本大全

不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为带 -ся 和不带 -ся 动词一起讲解，对学生掌握动词的用法有帮助吗？	

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём спросила Анна Петровна?

— **Что ты делаешь в субботу и воскресенье? А в понедельник?**

— В субботу и воскресенье я отдыхаю. А в понедельник мне надо вставать рано и ехать в школу.

— **На чём ты едешь в школу?**

— Я еду в школу на автобусе.

微信公众号：电子课本大全

— **Ты любишь ездить на автобусе?**

— Нет, я не люблю ездить на автобусе, на нём часто бывает много людей.

— **Ли Мин не любит понедельник?**

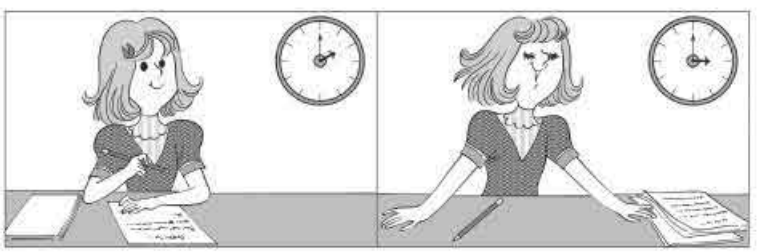
— Нет, Ли Мин любит понедельник.

2) Что ответила Анна Петровна?

— Анна Петровна, что мы будем учить на этом уроке?

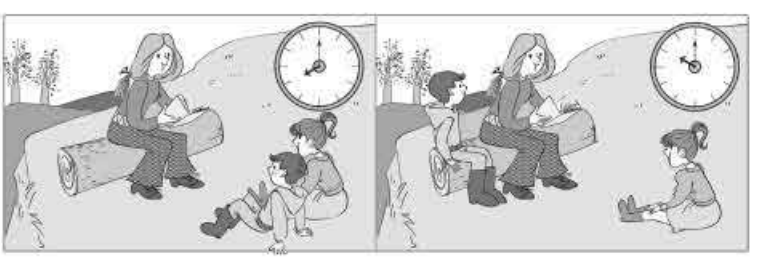
— **Мы будем учить новые слова и грамматику.**

3. 注意听录音并看图回答问题。



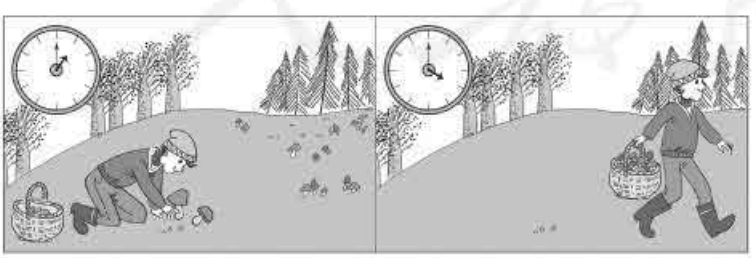
Сколько времени Катя писала сочинение?

Катя писала сочинение час.



Сколько времени Ира читала рассказ?

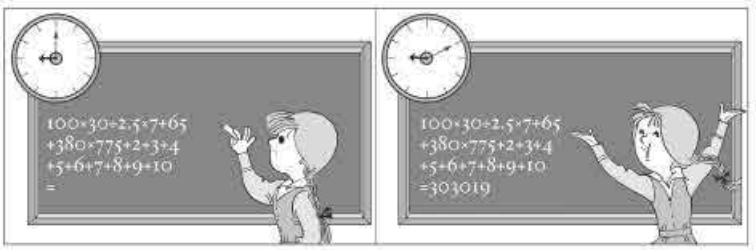
Ира читала рассказ два часа.



Сколько времени собирал грибы Петя?

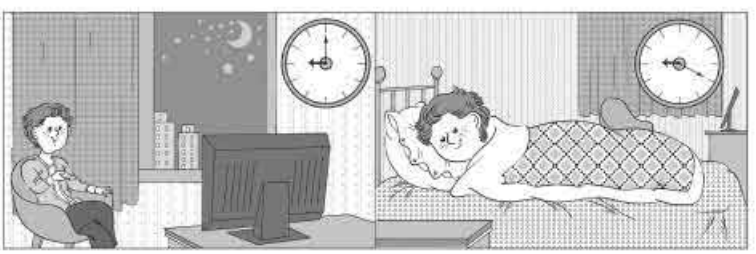
Петя собирал грибы три часа.

微信公众号：电子课本大全



Сколько времени решала задачу Наташа?

Наташа решала задачу десять минут.



Сколько времени смотрел телевизор Ваня?

Ваня смотрел телевизор двадцать минут.

4. 说一说他们在星期几去过哪里。

1) Ирина любит гулять. (парк, воскресенье)

Ирина ходила в парк в воскресенье.

2) Родители любят фильмы. (кино, понедельник, вечером)

Родители ходили в кино в понедельник вечером.

3) Учительница любит читать книги на русском языке. (библиотека, среда)

Учительница ходила в библиотеку в среду.

4) Мы любим играть в шахматы. (кружок, вторник)

Мы ходили в кружок во вторник.

5) Я люблю кататься на лодке. (река, пятница, после школы)

Я ходил/ходила на реку в пятницу после школы.

6) Мама купила фрукты. (магазин, четверг)

Мама ходила в магазин в четверг.

5. 模仿示例做出推断，他们做这件事情用了多长时间。

1) Мама сегодня не ходила на работу. Она была дома.

微信公众号：电子课本大全

Мама весь день была дома.

2) Бабушки утром не было дома. Она была у врача.

Бабушки всё утро была у врача.

3) Кати вечером не было дома. Она гуляла.

Катя весь вечер гуляла.

4) Андрей не был в школе на уроках. Он был на соревнованиях.

Андрей весь день был на соревнованиях.

5) На уроке мы не читали и не говорили. Мы только писали сочинение.

Мы весь урок писали сочинение.

6. Антон去Крым度假。读一读他从Крым 写给父母的信，帮助他给动词ездит — ехать, ходить — идти, летать — лететь找到合适的位置，并在邮件中找出表示时间的词或词组。

Дорогие папа и мама!

Я живу в Крыму уже целую неделю. Сюда можно **ехать** на поезде или **лететь** на самолёте. Мы **летели** на самолёте. Но в Крыму из одного города в другой мы **ехали** на автобусе. Мы много катались на лодке. Я очень люблю кататься на лодке.

Крым очень красивый. Мы здесь хорошо отдыхаем и, конечно, много купаемся. Я люблю купаться рано утром. Вечером мы обычно **ходим** в горы или **ходим** в гости. Вчера, например, мы **ходили** в гости к нашим соседям в детский лагерь. Мы долго **ходили** по лагерю и играли с ребятами в футбол.

Я скоро вернусь домой и тогда больше расскажу о своей экскурсии.

До свидания! Целую.

Ваш сын Антон.

10. 按图续完句子。

Который час?		В котором часу?
1) Сейчас **восемь часов тридцать минут.**		Урок начинается **в восемь часов тридцать минут.**
2) Сейчас **одиннадцать часов пятьдесят минут.**		Урок кончается **в одиннадцать часов пятьдесят минут.**

微信公众号：电子课本大全

3) Сейчас **семь часов пять минут.**



Фильм начинается **в семь часов пять минут.**

4) Сейчас **восемь часов сорок пять минут.**



Поезд из Пекина приходит **в восемь часов сорок пять минут.**

11. 模仿示例编对话。

	начало	сейчас
концерт	6:30	6:00
соревнование	3:00	2:15
урок	8:00	7:45
фильм	4:00	3:30

— Когда начинается соревнование?

— Соревнование начинается в три часа.

— А который час сейчас?

— Сейчас два часа пятнадцать минут.

— Нам пора идти.

— Когда начинается урок?

— Урок начинается в восемь часов.

— А который час сейчас?

— Сейчас семь часов сорок пять минут.

— Нам пора идти.

— Когда начинается фильм?

— фильм начинается в четыре часа.

— А который час сейчас?

— Сейчас три часа тридцать минут.

— Нам пора идти.

微信公众号：电子课本大全

12. 看图说一说Антон每天几点钟起床、吃早饭、上学、放学回家、吃午饭、吃晚饭和睡觉。



Антон встаёт в **семь часов тридцать минут.**



Антон завтракает в **восемь часов.**



Антон идёт в школу в **восемь часов сорок минут.**



Антон идёт домой из школы в **четыре часа.**



Антон обедает в **два часа**, а ужинает в **восемь часов.**



Антон ложится спать в **десять часов.**

14. 模仿示例编对话。

1) Я спешу в школу. (7:03)

— Скажите, пожалуйста, который час? Я спешу в школу.

— Сейчас семь часов три минуты.

— Спасибо.

微信公众号：电子课本大全

2) Я спешу в кинотеатр. (4:45)

— Скажите, пожалуйста, который час? Я спешу в кинотеатр.

— Сейчас четыре часа сорок пять минут.

— Спасибо.

3) Я спешу на вокзал. (9:21)

— Скажите, пожалуйста, который час? Я спешу на вокзал.

— Сейчас девять часов двадцать одна минута.

— Спасибо.

4) Я спешу на концерт. (6:13)

— Скажите, пожалуйста, который час? Я спешу на концерт.

— Сейчас шесть часов тринадцать минут.

— Спасибо.

5) Я спешу в больницу. (8:10)

— Скажите, пожалуйста, который час? Я спешу в больницу.

— Сейчас восемь часов десять минут.

— Спасибо.

6) Мы спешим на стадион. (5:30)

— Скажите, пожалуйста, который час? Мы спешим на стадион.

— Сейчас пять часов тридцать минут.

— Спасибо.

15. 问一问并用俄语写出对话中的时间。

1) **— Который час сейчас?**

— Сейчас 5 вечера.

— Когда начинается баскетбол?

— Баскетбол начинается в 5:30 вечера.

2) **— Когда начинается фильм?**

— Фильм начинается в 8 вечера.

— Который час сейчас?

— Сейчас 7 вечера.

3) **— Когда ты обычно обедаешь?**

— Обычно я обедаю в 12 дня.

微信公众号：电子课本大全

— **Который час сейчас?**

— Сейчас 2 дня.

4) — **Когда ты начинаешь работать?**

— Я начинаю работать в 9 утра.

— **Который час сейчас?**

— Уже 8:49 утра.

5) — **Когда ты приехал на вокзал?**

— Я приехал на вокзал в 12:10 дня.

16. 向同学确认事情发生的时间。

1) Спортсмены вернулись с олимпиады сегодня утром. (10:15, утро)

— **Спортсмены вернулись с олимпиады сегодня утром.**

— **В котором часу?**

— **В десять пятнадцать утра.**

2) Гости придут завтра вечером. (6:30, вечер)

— **Гости придут завтра вечером.**

— **В котором часу?**

— **В шесть тридцать вечера.**

3) Послезавтра мы поедем на экскурсию. (12:00, день)

— **Послезавтра мы поедем на экскурсию.**

— **В котором часу?**

— **В двенадцать дня.**

4) Поезд из Москвы сюда приезжает вечером. (10:40, вечер)

— **Поезд из Москвы сюда приезжает вечером.**

— **В котором часу?**

— **В десять сорок вечера.**

5) Позавчера утром я встал очень рано. (5:00, утро)

— **Позавчера утром я встал очень рано.**

— **В котором часу?**

— **В пять утра.**

6) Саша приходил ко мне вчера. (3:00, день)

— **Саша приходил ко мне вчера.**

微信公众号：电子课本大全

— **В котором часу?**

— **В три дня.**

18. 问一问。

1) — **Когда Маша встаёт?**

— Маша обычно встаёт в шесть часов тридцать минут.

2) — **Во сколько они обедают?**

— Они обедают в час.

3) — **Во сколько он идёт в школу?**

— Он идёт в школу в восемь часов утра.

4) — **Когда он занимается?**

— Он обычно занимается днём.

5) — **Во сколько они ужинают?**

— Они ужинают в семь часов двадцать минут вечера.

6) — **Когда обычно Света делает домашние задания?**

— Света обычно делает домашние задания днём или вечером после ужина.

7) — **Когда они иногда гуляют?**

— Они иногда гуляют после школы.

20. 看图说一说Наташа星期天做了什么。

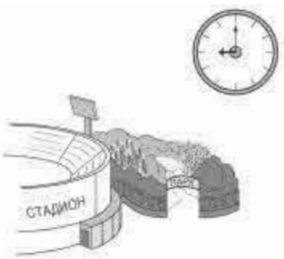


Наташа встала в 7:30.



В 8 часов она позавтракала.

微信公众号：电子课本大全



В 9 часов она сходила на стадион и в парк.



В 12:50 она писала письмо.



В 2 часа она пообедала.



В 3 часа она делала уроки.



В 5 часов она читала газету.

微信公众号：电子课本大全



В 8 часов она смотрела телевизор.



В 10 часов она легла спать.

24. 朗读课文并完成下列任务。

2) 讨论题。

(1) Всем ли помогают слова Сухомлинского?

Советы Сухомлинского помогают только людям с сильным характером.

(2) Как ты считаешь, когда лучше вставать и ложиться спать? Когда лучше делать домашние задания?

Я считаю, что лучше делать уроки после школы, рано ложиться и рано вставать.

3) 现在你是Ира或Андрей，请你讲述自己每天的时间安排。

Раньше я часто вставал/вставала **в 7 часов и шёл/шла в школу. После школы я долго делал/делала уроки. А теперь я встаю в 5 часов 30 минут. В 5:40 я начинаю делать уроки, а в 8 часов иду в школу. После уроков у меня есть свободное время. Я отдыхаю, читаю, занимаюсь музыкой. И в школе я учусь хорошо.**

25. 选词填空。

1) Мой друг Саша часто **звонит** мне.

После обеда Саша **позвонил** мне.

2) Я часто **приглашаю** своего друга к себе в гости.

Вчера я **пригласил** своего друга к себе в гости.

3) Раньше Юра часто **опаздывал** на урок.

Сегодня Юра **опоздал** на урок.

微信公众号：电子课本大全

4) Наташа часто **пишет** письма своей маме.

Сегодня после ужина Наташа **написала** письмо своей маме.

5) Алёша всегда **ест** быстро.

После обеда брат **съел** яблоко и ушёл на работу.

6) Антон обычно **встаёт** в шесть часов.

Дедушка сегодня **встал** рано.

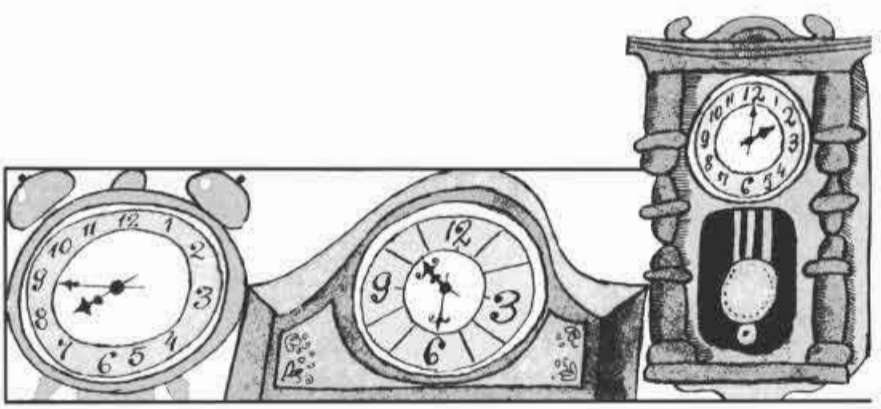
7) Бабушка всегда поздно **ложится** спать. Но сегодня она очень устала и рано **легла** спать.

8) Сын обычно быстро **одевается** и завтракает.

Утром мама встала, **оделась** и ушла на работу.

27. 听录音，说出Миша什么时候吃早饭、吃午饭、睡觉。

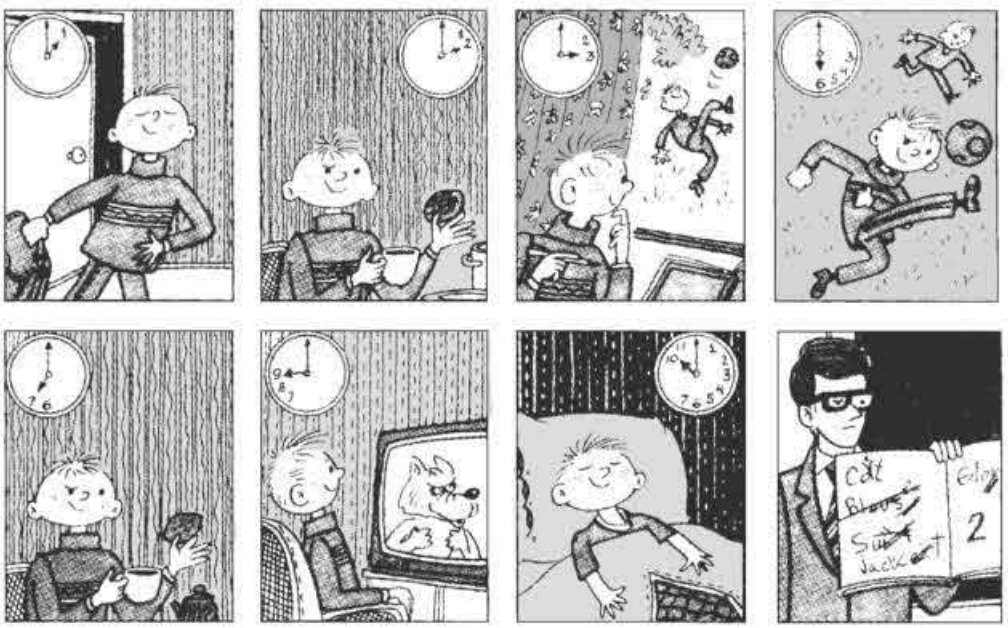
注意：教师在学生回答出问题后，可以让他们说一说，录音中提到的时间是否都可以在图中找到。



Каждое утро Миша встаёт в семь часов. В семь часов сорок пять минут Миша обычно завтракает и идёт в школу. В два часа Миша обедает. После обеда он отдыхает. В десять часов тридцать минут Миша ложится спать.

微信公众号：电子课本大全

28. 看图，以«День Володя»为题编故事。说一说Володя学习怎么样，为什么。



День Володя

Володя вернулся домой в час дня. Он обедал час. В 3 часа он начал делать домашние задания. Вдруг он увидел на улице друга. Друг играл в футбол. Володя тоже решил играть с ним. Он играл в футбол 3 часа. В 7 часов он ужинал, а в 9 часов смотрел телевизор. В 10 часов он лёг спать. На следующий день он не сдал экзамен.

29. 朗读短文。说一说Юра今天做了什么。

Его зовут Юра. Он обычно встаёт в шесть часов, одевается. В шесть тридцать завтракает. В семь звонят в дверь. Это его друг Андрей. Они каждый день вместе ходят в школу.

Вот и их школа. В школе уроки начинаются в восемь часов утра.

После уроков в двенадцать часов пятнадцать минут он уже дома.

В два часа дня он начинает делать уроки. Сначала он читает по-русски. Потом делает упражнения. Сегодня у него много домашних заданий. Он выполняет их три часа. В пять часов он собирает книги и тетради в сумку и идёт гулять.

В шесть часов их семья ужинает. Вечером он любит читать и ещё смотреть

微信公众号：电子课本大全

телевизор.

— Который час? — спрашивает мама.

— Сейчас восемь, — отвечает он. — Давайте смотреть новый телефильм. Он уже начался.

— Хорошо! — говорит мама.

Они все смотрят интересный телефильм. Фильм кончается поздно. Он говорит родителям: «Спокойной ночи!» и быстро ложится спать.

微信公众号：电子课本大全

第7课　复习1~6课

一、语言技能目标

1. 能听懂练习8和9的语言材料。
2. 能听懂与主题《结识》《学校》《家庭》《城市和乡村》《兴趣与爱好》《我的一天》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能根据所给的图片，对一天中什么时间做什么事情进行简短的描述。（8~10句）
4. 能读懂练习17和18的短文并参与活动。
5. 能书面完成练习19、20和21。
6. 能够任选一个主题写短文。（8~10句）

二、语言知识目标

1. 复习名词复数第二格、第三格、第四格、第五格和第六格的变化和用法。
2. 复习形容词和代词复数第二格、第三格、第四格、第五格和第六格的变化和用法。
3. 复习钟点表示法。
4. 掌握与主题《结识》《学校》《家庭》《城市和乡村》《兴趣与爱好》《我的一天》相关的词、词组和句式，并恰当运用。

三、情感态度目标

1. 了解俄罗斯文化，同时加深对中华文明的了解和热爱。
2. 在交流合作中了解自我，理解和尊重他人。

四、学习策略目标

1. 在一个单元结束后，主动整理和复习所学内容。
2. 充分有效地利用各种教学资源来帮助学习。

五、文化意识目标

1. 初步了解城市Тула，以及从Тула到Москва的距离。
2. 初步了解俄罗斯的茶炊。

微信公众号：电子课本大全

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	名词复数第二格、第三格、第四格、第五格和第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第二格、第三格、第四格、第五格和第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	钟点表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	名词复数第二格、第三格、第四格、第五格和第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第二格、第三格、第四格、第五格和第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	钟点表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	名词复数第二格、第三格、第四格、第五格和第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	形容词和代词复数第二格、第三格、第四格、第五格和第六格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	钟点表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为阅读材料中生词的数量为多少合适？	

听力材料和部分练习参考答案

1. 选择填空。

1) Петя мне рассказывал об **этих новых учениках.** **Е**

2) Я позвонил **этим новым ученикам.** **В**

3) Кто видел **этих новых учеников?** **Г**

微信公众号：电子课本大全

4) В классе нет **этих новых учеников.** **Б**

5) **Эти новые ученики** пришли в библиотеку. **А**

6) Я уже познакомился с **этими новыми учениками.** **Д**

7) Он часто пишет письма **нашим русским друзьям.** **В**

8) У нас в гостях **наши русские друзья.** **А**

9) Сегодня утром я видел **наших русских друзей.** **Г**

10) Мы часто думаем о **наших русских друзьях.** **Е**

11) Они с **нашими русскими друзьями** поехали на Великую китайскую стену. **Д**

12) В восемь часов Сяо Ли ушла от **наших русских друзей.** **Б**

13) Таня каждый день читает **эти китайские учебники.** **В**

14) У Пети ещё нет **этих китайских учебников.** **Б**

15) Мне нравятся **эти китайские учебники.** **А**

16) Русские друзья интересуются **этими китайскими учебниками.** **Г**

17) Учитель вчера рассказал нам об **этих китайских учебниках.** **Д**

18) — **Можно** мне взять эту ручку? **А**

— Конечно, **можно.** **А**

19) — Когда мы **можем** увидеть вас? **В**

— Я думаю, в среду.

20) **Нельзя** долго играть на компьютере. Это плохо для здоровья! **Б**

21) Они не **могут** прийти сегодня на вечер. **Д**

22) Я не **мог** позвонить тебе вчера, извини! **Г**

23) Аня любит снег, её любимое время года — **зима.** **Б**

24) **Зимой** мы не можем купаться в реке, потому что очень холодно. **А**

25) Какой прекрасный **вечер**! Так тихо и тепло, пойдём гулять! **Г**

26) Он позвонил мне поздно **вечером**, я уже спал. **В**

27) В России **лето** короткое и не очень жаркое. **Е**

28) — Ты когда поедешь на море, **летом**? **Д**

— Да, на летних каникулах.

29) Я сейчас не могу говорить, позвони мне **через два часа.** **В**

30) Уже **два часа**? А я думал только час. **Б**

31) — Когда будет наш поезд?

— Посмотри на билеты. По-моему, **в шесть часов вечера**. А сейчас уже пять! **А**

微信公众号：电子课本大全

32) Я начал писать сочинение **в семь часов тридцать минут.** **Г**

33) Я знаю, что лететь из Пекина в Москву на самолёте очень долго, **семь часов тридцать минут.** **Д**

34) — Ты **ходишь** в школу пешком? **Б**

— Нет, я **езжу** на велосипеде, а мой младший брат **ходит** пешком. **А В**

35) Ты часто **летаешь** в Пекин на самолёте? **Г**

36) Сколько времени надо **лететь** до Москвы? **Е**

37) В прошлом году летом мы **ездили** на море. Мы **ехали** на поезде 15 часов! Очень долго! **Д Ё**

38) Сколько времени надо **идти** до станции метро пешком, 15 минут? **Ж**

39) **Около** нашего дома больница, там работает мой папа. **В**

40) Собака сидит **перед** дверью. Она ждёт, когда мама откроет ей дверь. **А**

41) Кто там **за** дверью? Я не знаю, мне страшно. **Б**

42) Мама часто покупает продукты в магазине **около** парка. **В**

43) Мы сначала занимаемся спортом **на** стадионе, а потом обедаем **в** столовой. **Б А**

44) **На** какой улице и **в** каком доме вы живёте? **Б А**

45) — По-моему, **на** концерте было очень скучно! **Б**

— Пойдём **в** клуб! Я думаю, что **в** клубе будет очень весело. **А А**

46) Мы были **в** Пекине и **на** Великой китайской стене. Мы летели **в** Пекин **на** самолёте. А **на** Великую китайскую стену ездили **на** автобусе. **А Б А Б Б Б**

47) — Вы любите гулять **в** лесу? **А**

— Да, мы часто ездим **в** лес на машине. **А**

48) Мама очень устала **на** работе. Сейчас она лежит **на** диване и отдыхает. Вечером она пойдёт гулять с папой **в** парк. **Б Б А**

2. 选词并用它们的适当形式填空。

1) — Алло, Аня, ты меня **слышишь**?

— **Слышу**, но очень плохо.

2) — Аня, привет. А теперь ты меня **слышишь**?

— Привет, Ира! Да, теперь я **слышу** хорошо.

— Аня, что ты сейчас делаешь?

— Я **слушаю** музыку. Ты любишь музыку?

微信公众号：电子课本大全

— Конечно, люблю.

3) — Петя, что ты делаешь?

— Дедушка, я **смотрю** альбом с фотографиями Москвы. Очень красивый. Вот он!

— Дорогой внук, я ничего не **вижу**. Где мои очки?

4) — Петя! Петя! Ты **видишь** ту молодую девушку? Это наша новая соседка!

— Маша, тихо. Мы в кинотеатре. Все **смотрят** фильм.

5) — Ребята, сегодня у нас экскурсия в московское метро. Эта красивая станция **называется** «Пушкинская». А кто знает, почему она так **называется**?

— Потому что известного русского поэта **зовут** Александр Сергеевич Пушкин.

6) — Как **называется** этот музей?

— Музей искусств.

— А как **зовут** директора этого музея?

— Иван Петрович Новиков.

3. 看图选词并用它们的适当形式填空。

1) Книга **лежит** на столе.



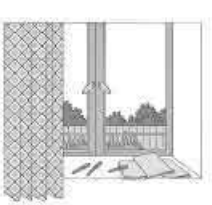
2) Мальчик **стоит** у окна.



3) Бабушка **лежит** на кровати.



4) На окне **лежат** ручки и тетради.

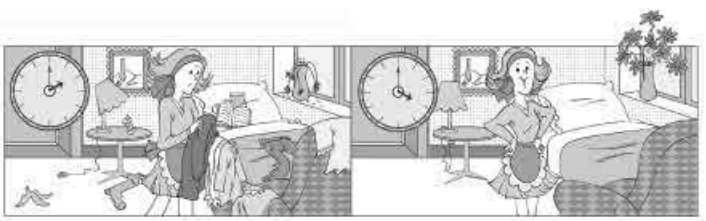


微信公众号：电子课本大全

5) Во дворе **стоит** велосипед.



5. 朗读下列句子，找出与句子内容相符的图。



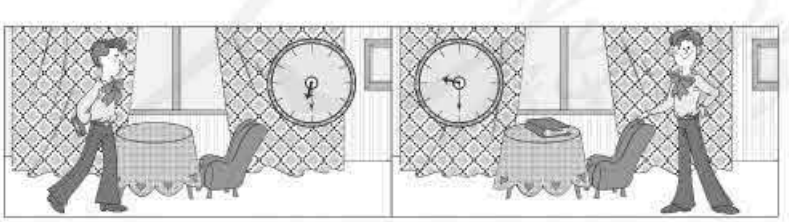
1) Аня два часа собирала вещи. В четыре часа она их собрала.



2) Маша весь вечер решала задачи и, наконец, решила их.



3) Учительница проверяла сочинения школьников целый час и, наконец, проверила их.



4) Мальчик всё утро учил стихотворение и, наконец, выучил.

微信公众号：电子课本大全



5) Бабушка готовила ужин два часа и, наконец, его приготовила.

6. 用括号中的词组回答问题。

1) Кого ты хочешь видеть сейчас? (мои старые друзья)

Я сейчас хочу видеть моих старых друзей.

2) Кому они звонят на праздники? (свои любимые родители)

Они звонят своим любимым родителям на праздники.

3) С кем Кате интересно гулять в парке? (свои весёлые подруги)

Кате интересно гулять в парке со своими весёлыми подругами.

4) О ком всегда думает мама? (свои дорогие дети)

Мама всегда думает о своих дорогих детях.

5) Что Петя купил в магазине? (вкусные фрукты и овощи)

В магазине Петя купил вкусные фрукты и овощи.

6) Чьи это вещи? (наши новые соседи)

Это вещи наших новых соседей.

7. 选词填空。

А.

1) **Его** сосед — китайский учёный.

2) Витя показывает мне **свои** фотографии.

3) Вера пишет сочинение в **своей** тетради. Катя смотрит **её** тетрадь.

4) Таня, мне очень нравится **твоя** одежда. В каком магазине ты обычно покупаешь **свою** одежду?

5) Наша соседка всегда говорит только о **своём** сыне. Мы устали слушать о **её** сыне.

Б.

1) — Куда вы едете? В деревню?

微信公众号：电子课本大全

— Да, у нас есть **свой** дом.

— А на чём вы едете? На такси?

— Нет, не на такси, а на **своей** машине. Но наша машина очень старая, а у Петра Петровича новая. В прошлое воскресенье мы ездили в деревню на **его** машине.

2) — Лёша купил новый костюм. Ты видела **его** новый костюм?

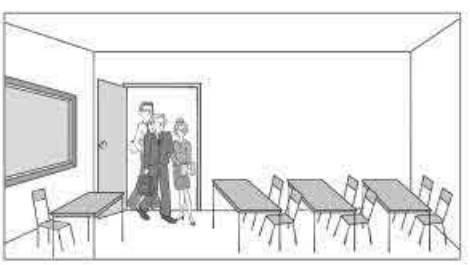
— Видела. Я спросила его, где он купил **свой** новый костюм. А он сказал, что этот костюм купила ему **его** мама.

3) — Смотри, Лена, на столе словарь. Как ты думаешь, кто забыл **свой** словарь? Кто здесь сидел?

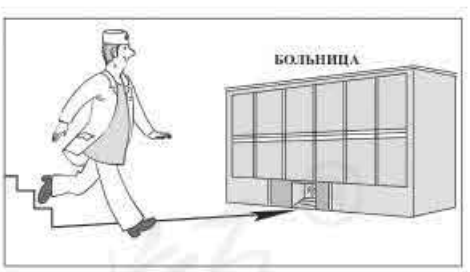
— На этом месте обычно сидит Вера. Наверное, это **её** словарь.

8. 听句子并找出与句子内容相符的图。

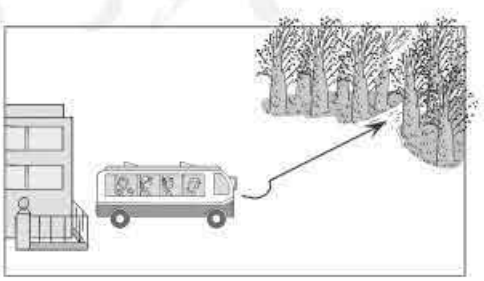
1) Гости вошли в наш класс.



2) Врач пошёл в больницу.

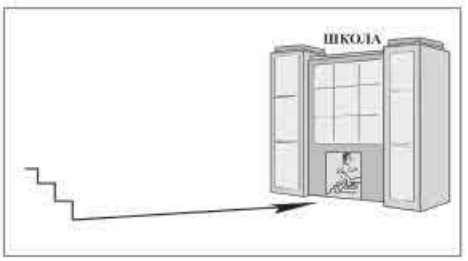


3) Дети поехали в лес.



微信公众号：电子课本大全

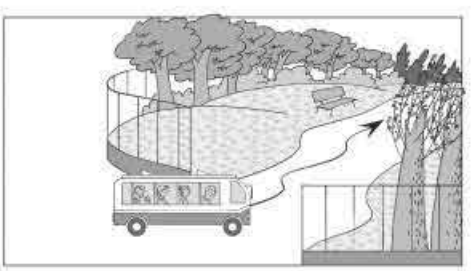
4) Ученик пришёл в школу.



5) Анна и Маша ушли из библиотеки.



6) Ребята приехали в парк.



9. 听录音并填写表格。

1) В субботу дочь встала в девять часов тридцать минут.

2) В понедельник в восемь часов сорок минут Анна выучила это стихотворение.

3) В среду в семь часов десять минут Витя приехал в Пекин.

4) В воскресенье в одиннадцать часов двадцать минут Катя решила задачи.

5) Во вторник дети пошли в школу в шесть часов.

6) В четверг в пять вечера мама купила книгу.

В какой день недели?	Кто?	Что сделал/сделала?	В котором часу?
в субботу	**дочь**	встала	**в девять часов тридцать минут**

微信公众号：电子课本大全

续表

В какой день недели?	Кто?	Что сделал/сделала?	В котором часу?
в понедельник	**Анна**	**выучила это стихотворение**	**в восемь часов сорок минут**
в среду	**Витя**	**приехал в Пекин**	**в семь часов десять минут**
в воскресенье	Катя	**решила задачи**	**в одиннадцать часов двадцать минут**
во вторник	**дети**	**пошли в школу**	в шесть часов
в четверг	**мама**	купила книгу	**в пять вечера**

12. 看图说一说他们在几点钟做什么。

A.



В 10 часов они писали сочинения.



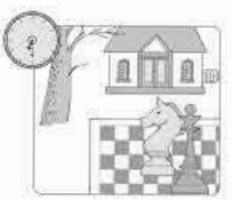
В 4 часа они играли в футбол.

微信公众号：电子课本大全

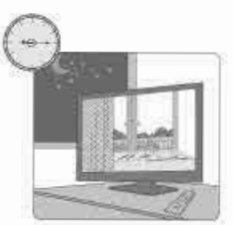
В 5 часов они пошли домой.



В 6 часов 30 минут они играли в шахматы.



В 9:15 они смотрели телевизор.



В 10 часов они легли спать.



Б.

В 8 часов Маша завтракала.



Маша

微信公众号：电子课本大全

В 12 часов Таня писала письмо.



Таня

В 9 часов Ира решала задачу в школе.



Ира

В 4 часа Антон играл на компьютере.



Антон

В 6 часов Сун Да и его друг играли в волейбол.



Сун Да и его друг

В 10 часов Митя лёг спать.



Митя

微信公众号：电子课本大全

13. 问一问。

1) — **Петя дома**?

— Да, Петя дома.

— **Что он делает?**

— Он смотрит телевизор.

— **С кем он смотрит телевизор**?

— Он смотрит телевизор вместе с братом.

2) — **В котором часу ты обычно встаёшь**?

— Обычно я встаю в 7 часов.

— **Когда ты завтракаешь**?

— Я завтракаю в 7 часов 30 минут.

— **Ты сегодня завтракал**?

— Нет, я ещё не завтракал.

3) — **Мама уже пришла**?

— Да, мама уже пришла.

— **Она отдыхает**?

— Нет, она не отдыхает, она готовит ужин.

— **Что она готовит**?

— Она делает торт. Сегодня у Пети день рождения!

14. 看图叙述。



Миша будет играть в хоккей один час тридцать минут.

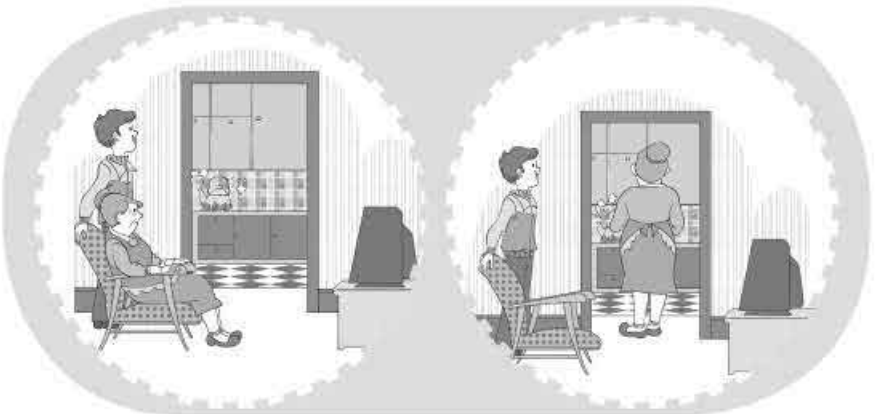
Андрей будет читать журналы и рассказы два часа.

Саша будет делать уроки один час тридцать минут.

Шура будет смотреть фильм сорок минут.

微信公众号：电子课本大全

15. 朗读下列句子，找出与句子内容相符的图。



1) Виктор стоял и смотрел телевизор, а его бабушка сидела. Вдруг она встала и пошла на кухню.



2) Виктор сидел и смотрел телевизор. Пришла его бабушка, и Виктор встал.

16. 读下表并看图回答问题：Что Борис будет делать в воскресенье?

понедельник	вторник	среда	четверг
В понедельник вечером приедет Андрей, и мы будем читать книги.	Во вторник днём приедет мой дядя.	В среду я напишу письмо бабушке.	В четверг я прочитаю журнал «Космонавты».

微信公众号：电子课本大全

续表

пятница	суббота	воскресенье
В пятницу мы с папой будем играть в шахматы.	В субботу у нас будет вечер.	

В воскресенье Борис сначала напишет письмо бабушке, потом будет учить новую песню. После обеда он будет фотографировать в парке. Вечером он будет танцевать на вечере.

18. 读短文并按要求进行活动。

1）回答下列问题。

(1) Почему сегодня Наташа не надо идти в школу?

Сегодня воскресенье.

(2) Что Наташа любит и не любит делать?

Она очень любит спать и не любит рано вставать.

(3) Как зовут друзей Наташи?

Ваня и Катя.

(4) Куда пригласила Наташу Катя?

Она пригласила Наташу в парк.

(5) Что хочет делать Ваня?

Он хочет смотреть новый китайский фильм.

(6) Почему никто не отвечает Наташе по телефону?

Потому что у всех есть свои дела.

(7) Что сказала Наташе мама?

Никто не будет ждать тебя.

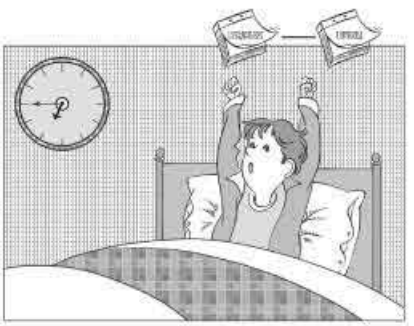
微信公众号：电子课本大全

2）现在你是Наташа，请讲述这段故事。

Сегодня воскресенье. Утром я очень хотела спать, но услышала, что звонит телефон. это **моя подруга Катя позвонила мне и пригласила гулять. Я не хочу так рано идти в парк, поэтому я опять легла спать. Потом мне позвонил друг Ваня и пригласил посмотреть интересный фильм. Но я сказала, что плохо себя чувствую, и опять легла в кровать. После обеда я решила, что теперь могу гулять и смотреть фильм. Я позвонила друзьям, но они мне не ответили. Мама сказала, что никто не будет меня ждать, у всех есть свои дела. Тогда я решила, что теперь буду вставать рано.**

19. 看图编故事。

Обычно Антон встаёт в 6:45 дома.



дома, обычно, вставать

Но сегодня суббота, и он встал в 9 часов.



сегодня, суббота, встать

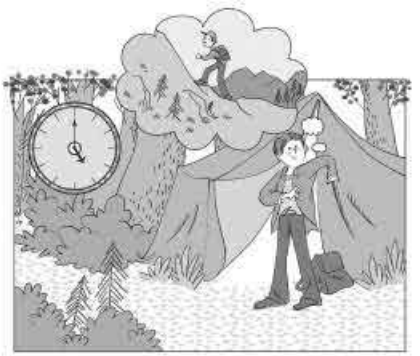
В спортивном лагере Антон обычно встаёт в 6:20.



в спортивном лагере,
обычно, вставать

微信公众号：电子课本大全

Но сегодня он встал в 5 часов.



сегодня, встать

21. 从下面四个人中任选一位写出他们的简介。



1) Андрей Попов
2) 13 лет
3) Москва, новый район
4) школа, 8 класс
5) что любит: футбол,
   мечта — стать известным спортсменом

Его зовут Андрей Попов. Ему 13 лет. Он живёт в Москве, в новом районе. Он учится в школе, в 8-ом классе. Он интересуется футболом и хочет стать известным спортсменом.

1) Анна Петровна
2) 23 года
3) Сочи, новый район
4) новая больница, врач
5) что любит: русские народные танцы,
   мечта — увидеть другие страны



Её зовут Анна Петровна. Ей 23 года. Она живёт в Сочи, в новом районе. Она работает в новой больнице врачом. Она любит русские народные танцы. Её мечта — увидеть другие страны.

微信公众号：电子课本大全



1) Сергей Иванов
2) 38 лет
3) Москва, центр города
4) школа, учитель
5) что любит: историю и китайский язык, мечта — поехать в Китай

Его зовут Сергей Иванов. Ему 38 лет. Он живёт в Москве, в центре города. Он работает в школе учителем. Он любит историю и китайский язык. Его мечта — поехать в Китай.

1) Надя
2) 14 лет
3) Санкт-Петербург, старый район
4) школа иностранных языков, 9 класс
5) что любит: читать, русскую кухню, искусство, мечта — работать в университете



Её зовут Надя. Ей 14 лет. Она живёт в Санкт-Петербурге, в старом районе. Она учится в школе иностранных языков, в 9-ом классе. Она любит читать, любит русскую кухню, искусство. Её мечта — работать в университете.

25. 看图编故事。说一说他们生病的原因。



ходить, без, шапка

Вчера было холодно, а Миша ходил без шапки. Поэтому сегодня он заболел.

微信公众号：电子课本大全



пить, холодный, вода

Вчера Аня пила много холодной воды, поэтому она заболела.



холодный, погода, ветер, вода, купаться

Вчера была холодная погода и ветер, а Лена купалась в реке. Сегодня она заболела.

微信公众号：电子课本大全

第8课 Магазин

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、16和26的对话。
2. 能听懂与主题《商店》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习3、7、8、15、17和19进行对话。
4. 能用俄语询问商品的价格；说出自己想买什么。（8~10句）
5. 能读懂练习9、18、21、23和30的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习6、22和31。

二、语言知识目标

1. 初步掌握动词第二人称命令式的构成和用法。
2. 初步掌握本课所学的10个生词。
3. 复习数词的用法。

三、情感态度目标

1. 在进行主题活动（练习3、7、8、15、17、19）中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。
2. 愿意朗读俄语诗歌。

四、学习策略目标

1. 课前复习。
2. 课上集中注意力。

五、文化意识目标

初步了解俄罗斯的套娃。

微信公众号：电子课本大全

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	动词第二人称命令式的构成	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	数词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	动词第二人称命令式的构成	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	数词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	动词第二人称命令式的构成	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	数词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为本课归纳的动词第二人称命令式的用法难不难？	

微信公众号：电子课本大全

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共10个。

плакать от чего, о чём, над чем

~ от боли, ~ от холода, ~ от горя, ~ от радости, ~ от счастья

~ о матери, ~ о муже

~ над жизнью

Девочка громко плакала от обиды.

подождать кого-чего, кого-что

~ поезд (-а), ~ самолёт (-а), ~ встречи, ~ ответа, ~ праздника

~ маму, ~ сестру, ~ гостей

~долго, ~ зря, ~3 часа

Сегодня наша семья ждёт гостей.

Мы ждём машину.

Мы ждали, когда кончится дождь.

приносить/принести кого-что куда

~ обед, ~ подарок, ~ воду, ~ цветы, ~ газету, ~ билеты, ~ с собой

~ домой, ~ на работу, ~ в школу

Сестра принесла мне обед.

Нам принесли кофе.

Вечером я принесу тебе билет на поезд.

раздеваться/раздеться

~ торопливо, ~ в комнате

Саша быстро разделся и повесил пальто на стул / на вешалку.

сердиться/рассердиться на кого за что

~ на сына, ~ на ученика, ~ на товарища, ~ на себя, ~ на папу

微信公众号：电子课本大全

~ за слова, ~ за шутку, ~ за это дело

За такую шутку товарищи рассердились на меня.

Я на тебя не сержусь.

соль [阴]

морская ~, столовая ~

купить соль/соли, положить соль/соли

Я забыла в суп положить соли.

цена

第二格形式цены́, 复数形式це́ны。

цена чего: ~ книги, ~ билета, ~ фотоаппарата, ~ килограмма помидоров (多为具体的)

~ на что: ~ на молоко, ~ на продукты, ~ на одежду (多为泛指的)

высокая/низкая/дорогая/дешёвая/хорошая/дикая ~

поднимать/понижать цены

цены выросли/упали

Цены на мясо снова выросли.

сто

~ километров, ~ дней, ~ человек, ~ раз, ~ рублей

Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

Я тебе сто раз говорил, надо раньше ложиться спать. Почему ты не слушаешься?

тысяча

用作数词时，第五格形式为тысячью。用作名词时，第五格形式为тысячей。

две тысячи, пять тысяч, сто тысяч

Ты читал сказки «Тысяча и одна ночь»?

Я не люблю, когда мне говорят: «Я тысячу раз об этом говорил!»

微信公众号：电子课本大全

отличный

отличный ученик, ~ рабочий, ~ специалист, ~ врач, ~ пример, ~ план

отличная тема, ~ книга, ~ квартира, ~ погода, ~ профессия, ~ идея

Иванов отличный учитель.

Обед сегодня был отличный.

上述动词均可作为积极词汇来操练。

语法教学

本课的语法教学内容为动词第二人称命令式。命令式是较难掌握的语法内容之一，建议讲解过程中，先讲课内的内容，之后再做些扩展，加入课堂用语中的常见动词第二人称命令式。

运用肯定句式练习使用完成体或未完成体动词第二人称命令式：

Покажите, пожалуйста, мне ...

Познакомьтесь, это ...

Дайте мне, пожалуйста, ...

Приходите, пожалуйста, ...

Садитесь и слушайте внимательно.

...

运用否定句式练习使用未完成体动词第二人称命令式：

Не покупайте ...

Не уходите ...

Не пейте холодную воду.

...

下一阶段的练习可以使用课堂用语中常见的动词第二人称命令式：

Здравствуйте!

Напишите ...

Читайте (Прочитайте) ...

Повторяйте (Повторите) ...

Скажите, пожалуйста, ...

Будьте добры, ...

谚语和俗语中的动词第二人称命令式：

Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

Век живи, век учись.

...

微信公众号：电子课本大全

做练习时，注意结合本课的重点句式。

对话教学

本课的主题是 «Магазин»，学生应学会用俄语表达祈使意义。除动词第二人称命令式外，还要会使用下列句式：

Вы не можете ..?

Вы не скажете, где ... (Вы не + 动词完成体将来时形式)

Вы не знаете, ...

Можно ...

围绕本课主题开展训练，必然涉及数词。因此，建议借助练习19复习200以内的数词的支配关系，以便开展对话：

数词1：(21, 31……)

数词2～4 (22～24, 32～34……) (注意区分数词后面的动物名词与非动物名词，本课可以回避动物名词。)

数词5～……(25～……)

...

练习1、2、3、7、8、15、17、18、19和26等均可用来训练对话。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

看图叙述教学

本课给出了许多插图，课堂上可以借助练习9、19和20的图开展训练。条件允许的话，也可以再制作一些PPT图片，扩大练习范围，活跃课堂气氛。但一定要围绕本课主题展开练习。

可以积极使用的句式：

У вас есть ..?

Можно посмотреть эту/этот/эти/те ...

Покажите, пожалуйста, мне эту/этот/эти/те ...

Сколько стоит/стоят ...

Куда платить?

Можете дать мне пакет?

...

做练习时，注意结合本课的重点句式。

微信公众号：电子课本大全

阅读教学

本课的多个练习可以用来训练阅读。可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读并转述是将“读与说”结合在一起的训练形式。可以要求学生完整转述部分内容或个别段落。练习9、18、23和30均是较为理想的训练材料。

阅读教学是提高学生认知能力，增加阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

写作教学

本课写作练习可以借助练习2、6、11、13、15、17、22和24等进行组句的训练。依托课文可以进行组建篇章的训练。可以考虑参照课文内容进行压缩、改写、默写等练习。可以考虑改变事件发生的时间、地点、人物、内容等。

参照练习31学习俄语私人信函的书写格式。例如：

呼语居中或居左但不顶格，末尾使用叹号，不使用冒号；每段开头要空格；落款单独一行，居右；日期的写法是：日、月、年。例如：

Здравствуй, Наташа!

Извини, что я долго тебе не писал. Каждый день у меня много дел. Учительница говорит мне: «Ли Мни, пиши красиво!» ...

微信公众号：电子课本大全

Как ты, Наташа? У тебя ...

Твой друг Ли Мин.

20.06.2014

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём спросила Анна Петровна?

— Вы часто ходите в магазин?

—Я не часто хожу в магазин.

— Лю Ин, ты ходишь в магазины?

— Да, я часто хожу в магазины. Моя мама работает, а я ей помогаю.

— Что ты обычно покупаешь в магазине?

— Я покупаю продукты: овощи, фрукты, мясо, рыбу.

2) Как вы ответите?

— Вы часто ходите в магазин?

— Я редко хожу в магазин.

— Кто у вас в семье покупает продукты?

— Обычно мама покупает продукты.

— Что ты обычно покупаешь в магазине?

— Обычно я покупаю овощи и фрукты.

5. 说一说谁昨天买了什么，明天打算买什么。

1) я: вчера (купить, торт) — завтра (купить, шоколад)

Я вчера купил торт, а завтра куплю шоколад.

2) мои родители: вчера (купить, компьютер) — завтра (купить, телевизор)

Мои родители вчера купили компьютер, а завтра купят телевизор.

3) ты: вчера (купить, мяч) — завтра (купить, лыжи)

Ты вчера купил мяч, а завтра купишь лыжи.

4) мама: вчера (купить, сумка) — завтра (купить, шапка)

Мама вчера купила сумку, а завтра купит шапку.

5) вы: вчера (купить, чай) — завтра (купить, молоко)

Вы вчера купили чай, а завтра купите молоко.

微信公众号：电子课本大全

6) мы: вчера (купить, книга) — завтра (купить, словарь)

Мы вчера купили книгу, а завтра купим словарь.

6. 选词并用它们的适当形式填空。

1) Каждый день бабушка **покупает** в этом магазине чай, но сегодня чая нет, и она **купила** кофе. (покупать/купить)

2) Папа всегда **дарит** маме цветы, но вчера он **подарил** ей торт. (дарить/подарить)

3) — Лена, ты уже **выбрала** подарок Наташе? Скоро её день рождения.

— Нет, я ещё не **выбрала**, но буду **выбирать** сегодня вечером. (выбирать/выбрать)

4) Обычно Анна Петровна **берёт** на обед пельмени, но сегодня она **взяла** на обед рис. (брать/взять)

8. 说一说在哪里可以买到下面的商品。

1) Вы не знаете, где можно купить пальто?

Конечно, знаю. В магазине «Одежда».

2) Вы не знаете, где можно купить русско-китайский словарь?

Конечно, знаю. В магазине «Книги».

3) Вы не знаете, где можно купить хлеб?

Конечно, знаю. В магазине «Продукты».

4) Вы не знаете, где можно купить матрёшки?

Конечно, знаю. В магазине «Подарки».

5) Вы не знаете, где можно купить огурцы?

Конечно, знаю. В магазине «Овощи».

9. 朗读短文完成下列任务。

1）说一说图上的人分别是谁。



Люба



Андрей



Олег

微信公众号：电子课本大全

3）根据情景看图说话。

Я думаю, Андрей будет покупать/купит бумагу, карандаши и цветы, потому что он художник и любит рисовать. Олег будет покупать/купит мяч и лыжи, потому что он любит спорт. Люба будет покупать/купит книги и магнитофон, потому что она любит читать и слушать музыку.

11. 向对方提出请求。

1) **Ответьте** на вопросы.

2) **Позвоните** мне сегодня вечером.

3) **Помогите** мне найти в Интернете песню «Зимой».

4) **Купите** мне, пожалуйста, билет.

5) **Расскажите** мне о вашем городе.

6) **Дайте**, пожалуйста, ваш словарь.

7) **Передайте**, пожалуйста, Наде письмо.

8) **Поставьте**, пожалуйста, чай на стол.

12. 模仿示例改变句子。说一说句子改变以后意思是否有变化。

1) Вы не принесёте карту России?

Принесите нам, пожалуйста, карту России.

2) Вы не скажете, где находится Большой театр?

Скажите мне, пожалуйста, где находится Большой театр.

3) Вы не объясните мне это слово?

Объясните мне, пожалуйста, это слово.

4) Вы не войдёте в комнату?

Войдите, пожалуйста, в комнату.

5) Вы не напишете письмо родителям?

Напишите, пожалуйста, вашим родителям письмо.

6) Вы не проверите наши домашние задания?

Проверьте, пожалуйста, наши домашние задания.

13. 说一说他们应该做什么。

1) Ван Ян, почему ты не учишь стихотворение? Все учат и ты **учи**!

微信公众号：电子课本大全

2) Аня и Ира, почему вы не делаете это задание? Все делают и вы **делайте**!

3) Витя и Петя, почему вы не занимаетесь спортом? Все занимаются и вы **занимайтесь**!

4) Мама, почему ты не покупаешь эти вкусные яблоки? Все покупают и ты **покупай**!

5) Петя, почему ты не помогаешь бабушке? Все помогают и ты **помогай**!

6) Лена, почему ты не работаешь? Все работают и ты **работай**!

7) Дети, почему вы не приезжаете к нам в гости? Все приезжают и вы **приезжайте**!

8) Девочки, почему вы не обедаете? Другие дети обедают и вы **обедайте**!

14. 根据下列情景向他们提出建议或劝告。

1) Витя весь день играет на компьютере, а ему надо решать задачи.

— Витя, **решай** задачи!

2) Дедушка Нади живёт далеко. Он всегда думает о своей внучке и любит, когда она пишет ему письма.

— Надя, **пиши** дедушке письмо!

3) Петя играет на компьютере, а ему надо учить стихотворения.

— Петя, **учи** стихотворения!

4) Олег не знает, как по-китайски сказать «соль».

— Сун Да, **скажи**, пожалуйста, как по-китайски будет «соль»?

5) У Вити завтра будет экзамен, а он не спит. Он разговаривает по телефону с другом.

— Витя, уже поздно! **Спи**!

6) Мама собирается готовить пельмени, но дома нет мяса. Надо купить мясо. Мама говорит Андрею:

— Андрей, **сходи** в магазин, **купи** мясо!

15. 建议他们不要做这些事情。

1) — Вася, ты уже купил яблоки в том магазине?

— Да, купил, но они невкусные. **Не покупай их**.

2) — Аня, ты уже съела мороженое?

— Да, я съела, но у тебя грипп. **Не ешь его**.

3) — Вера, Саша дал тебе новый фильм вчера. Ты его уже посмотрела?

— Да, посмотрела, но он длинный и скучный. **Не смотри его**.

4) — Аня, ты уже позвонила бабушке?

— Да, позвонила, **не звони**.

微信公众号：电子课本大全

5) — Миша, ты уже объяснил текст брату?

— Да, объяснил. **Не объясняй.**

17. 将对话补充完整。

1) Что говорит продавец?

— **Здравствуйте, я могу вам помочь?**

— Здравитвуйте, сколько стоят эти яблоки?

— **150 рублей.**

— О, так дорого! А они хорошие?

— **Да, очень хорошие.**

— Хорошо, я возьму. Куда можно платить?

— **Туда.**

— Спасибо!

— **Пожалуйста!**

2) Что говорит покупатель?

— Здравствуйте, я могу вам помочь?

— **Здравствуйте, я хочу купить платье.**

— Посмотрите это красное платье. Очень красивое!

— **Я не люблю красный цвет.**

— Вы не любите красный цвет? А какой цвет вы любите?

— **Синий цвет.**

— Вот, посмотрите, прекрасное синее платье. И цена отличная!

— **Сколько стоит это платье?**

— Это платье стоит 156 рублей. Возьмёте?

— **Я возьму.**

— Прекрасно, платить можно туда.

— **Спасибо.**

— Пожалуйста! Приходите к нам ещё!

18. 朗读下列对话并回答问题：Продавец хороший или плохой?

Продавец плохой, потому что у него продукты дорогие и несвежие.

微信公众号：电子课本大全

22. 选词并用它们的适当形式填空。

1) Я сказал маме, что я куплю продукты, но не купил. Когда мама пришла домой, она очень **рассердилась** на меня.

2) — Почему ты **сердился** на Петю?

— Потому что он съел мой шоколад и не сказал мне.

— Не **сердись**! Он ещё маленький!

3) Таня **сердится** на младшего брата, потому что он мешает ей заниматься.

4) Наши соседи вчера очень рассердились на нас, потому что поздно вечером мы слушали музыку и мешали им спать.

5) — Почему ты не разговариваешь со мной? Ты на меня **сердишься**?

— Нет, я не **сержусь**, у меня болит голова.

23. 朗读课文并完成下列任务。

1）回答下列问题。

(1) Почему сегодня Коле весело? Что он хочет делать на зимних каникулах?

Скоро каникулы, на каникулах Коля будет кататься на лыжах, играть с друзьями в хоккей, гулять в лесу и в парке, смотреть на снег.

(2) Почему папа рассердился?

Потому что Коля забыл, что у мамы день рождения.

(3) Что любит мама Коли?

Мама Коли любит смотреть телевизор, любит торт и цветы.

(4) Что решил Коля подарить маме и почему?

Он решил подарить маме цветы, чтобы она смотрела на них и думала о лете.

(5) Какие цветы были в магазине? Какие цветы выбрал Коля и почему?

В магазине много цветов. Коля купил маме красные цветы.

(6) Сколько стоит один цветок? Сколько стоят все цветы?

Одит цветок стоит 30 рублей. Все цветы стоят 1110 рублей.

(7) Что подарили маме сестра Коли и папа?

Сестра подарила торт, а папа подарил платье.

2) 讨论题。

(1) Как вы думаете, Коля хороший сын? Почему?

Я думаю, что Коля хороший сын, потому что он делал маме хороший подарок.

微信公众号：电子课本大全

(2) Как вы думаете, дети должны дарить родителям подарки на праздники?

Я думаю, что да, потому что родителям будет приятно.

3) 根据短文内容判断正误。

(√) (1) На каникулах Коля хочет играть с друзьями в хоккей и кататься на лыжах.

(×) (2) Папа рассердился на Колю, потому что он мало занимается.

(×) (3) Мама Коли мечтает о телевизоре.

(√) (4) Сестра Коли купила маме торт.

(√) (5) Коля хочет купить маме цветы, потому что мама любит солнце и лето.

(√) (6) В магазине продавец говорит, что цветов очень много.

(×) (7) Цветы стоят недорого.

(√) (8) Коля купил маме красные цветы.

(√) (9) Продавец подарил Коле шоколад.

(×) (10) Папа купил маме новое пальто.

(×) (11) Мама Коли заплакала, потому что папа рассердился.

4) 现在你是Коля，请讲述这篇短文。

В последний день декабря мне было очень весело. Я сидел в своей комнате и мечтал о зимних каникулах и о празднике Нового года. Пришёл папа и спросил меня, что я буду дарить маме, а я совсем забыл, что сегодня у мамы день рождения. Папа рассерделся, и тогда я **решил сделать маме подарок. Сначала я не знал, что ей подарить. Моя сестра уже купила торт. Тогда я решил подарить маме цветы. Я пошёл в магазин и выбрал красные цветы. Я купил маме 37 цветков, а продавец ещё подарил мне шоколад. Вечером вся наша семья уже сидела за столом, мама была в красном платье, это подарок папы. Я тоже подарил маме свой подарок. Мама долго смотрела на цветы, а потом улыбнулась и заплакала.**

24. 选择填空。

1) — Катя, ты уже посмотрела новый американский фильм?

— Да, посмотрела, но он очень скучный. **Не смотри! В**

2) Оля, **не пой** громко! Максим спит.**Б**

3) Дети, **читайте** этот текст, пожалуйста. **А**

4) Таня, не **плачь**! Я куплю тебе новую сумку. **В**

5) Коля, **скажи**, где живёт Сун Да? **В**

微信公众号：电子课本大全

6) Маша, у нас нет хлеба. **Купи**, пожалуйста, хлеб. **В**

7) — Кто платит сегодня в ресторане?

— Сегодня **плати** ты, а завтра буду платить я. **Б**

8) Это платье очень дорогое. **Не покупай**! **Г**

9) — Бабушка, я хочу тебе помогать. Я сегодня буду готовить обед, а ты **отдыхай**, пожалуйста. **Б**

10) — **Покажите**, пожалуйста, эту красивую шапку. Я хочу её купить. **А**

25. 填字谜并说出谁想买自行车。

м	а	ш	и	н	а					
	а	в	т	о	б	у	с			
		к	н	и	г	а				
			с	е	с	т	р	а		
				и	м	я				
					м	а	г	а	з	и	н





1. У него есть **машина**.
2. Это наш **автобус**.
3. У меня есть новая **книга**.
4. Олег и Надя — брат и **сестра**.
5. Его зовут Олег. Олег — это его **имя**.
6. На этой улице есть **магазин**.

26. 听对话并填空。说一说你遇到过这样的售货员吗?

Иван Петрович: Здравствуйте.

Продавец: Да.

Иван Петрович: Я хочу купить **жене** новое пальто.

Продавец: Да.

Иван Петрович: Пальто **тёплое**, **зимнее**. Цвет, я думаю, **синий или чёрный**.

Продавец: Вот пальто.

微信公众号：电子课本大全

Иван Петрович: А оно сколько стоит?

Продавец: **3000** рублей.

Иван Петрович: Ой, это очень дорого.

Продавец: Не хотите — не покупайте!

Иван Петрович: Покажите, пожалуйста, другое пальто. Вот то чёрное? Сколько оно стоит?

Продавец: **2000** рублей.

Иван Петрович: Это **нормальная цена**. А оно тёплое? Зимой не будет холодно?

Продавец: Я не знаю!

Иван Петрович: Хорошо, я **возьму** его. Куда можно **платить**?

Продавец: Туда.

Иван Петрович: Спасибо, до свидания!

Продавец: До свидания!

28. 读句子，找出与句子内容相符的图。



Нина, читай!



Возьмите журнал, пожалуйста!



Надя, вставай!



Стойте!



Садитесь, пожалуйста.



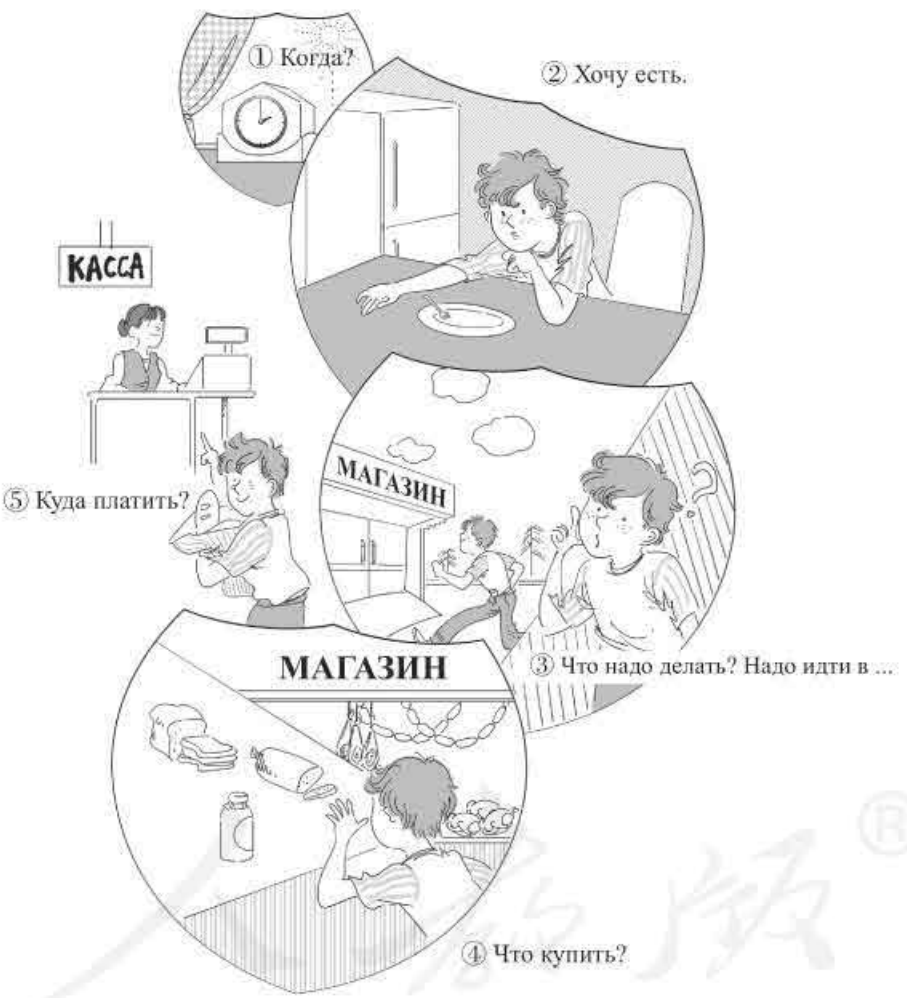
Приезжай ко мне завтра.

微信公众号：电子课本大全



Приезжайте ко мне завтра.

29. 看图说话。



Сегодня воскресенье. Я встал в семь часов. После завтрака, в восемь часов я пошёл на выставку книг. Выставка в парке. Парк недалеко от моего дома. Я пошёл туда пешком. На выставке я купил много книг. Сейчас уже два часа. Я хочу есть. Около нашего дома есть большой магазин. Я купил там молоко, хлеб и шоколад. Деньги я заплатил в кассу. Я взял продукты и пошёл домой.

微信公众号：电子课本大全

31. 用动词的正确形式帮助Ли Мин完成写给Наташа的信。

Здравствуй, Наташа!

Извини, что я долго тебе не писал. Каждый день у меня много дел. Учительница говорит мне: «Ли Мин, **пиши** красиво!» Мама говорит мне: «Ли Мин, **помоги** мне, **покупай** продукты». Сестра говорит: «Ли Мин, не **мешай** мне, я отдыхаю!» Папа говорит:«Скоро у бабушки день рождения, **поздравляй** её». Друг говорит мне: «**Покажи** мне твой новый телефон». Их много, а я — один! Что делать?

Как ты, Наташа? У тебя тоже много дел? **Пиши** мне письмо, я очень жду!

Твой друг Ли Мин.

微信公众号：电子课本大全

第9课 Моё свободное время

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、5、19和28的对话或短文。
2. 能听懂与主题《休息》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习8、9、10和21进行对话。
4. 能用俄语介绍自己空闲时间喜欢做什么，怎么休息的。（8~10句）
5. 能读懂练习8、14、20、21、22、25和26的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习7和29的要求。

二、语言知识目标

1. 初步掌握начинать/начать和кончать/кончить的用法。
2. 初步掌握本课所学的10个生词。
3. 重点学习本课生词：кончать/кончить, закрывать/закрыть, осматривать/осмотреть, открываться/открыться。复习并进一步学习начинать/начать, открывать/открыть。

三、情感态度目标

1. 乐于了解俄罗斯文化，掌握一定的交际礼仪。
2. 在合作与交流中了解自我，理解和尊重他人。
3. 能客服学习中的困难，树立学好俄语的信心。

四、学习策略目标

1. 借助联想记忆知识，举一反三地运用规则。
2. 比较中俄文化差异，注意排除母语干扰。
3. 借助工具书或媒体查找信息。

五、文化意识目标

1. 了解俄罗斯的风土人情和生活方式。
2. 了解俄罗斯人是如何休息的。

微信公众号：电子课本大全

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共10个。

закрывать / закрыть

~ что: ~ чемодан, ~ учебник, ~ окно, ~ дверь

~ что на что: ~ дверь на замок

~ как: ~ быстро,~ медленно, ~ без труда

~ что чем: ~ уши руками

Закройте дверь!

注意：家电的开与关不可以用这组动词。

кончать / кончить

~ что: ~ работу, ~ дело, ~ письмо, ~ урок, ~ собрание, ~ доклад

~ + 未完成体动词不定式: ~ делать уроки, ~ писать книгу, ~ говорить

Он ещё не кончил университет.

Кончил дело, гуляй смело.

осматривать / осмотреть

~ кого-что: ~ квартиру, ~ университет, ~ музей, ~ машину, ~ больного

~ как: ~ внимательно, ~ быстро

Он осмотрел больного с головы до ног.

Вы хотите за три дня осмотреть весь город?

открываться / открыться

что открылось: окно открылось, дверь открылась, открылся новый магазин / новый театр

Дверь в комнату открылась.

Перед нами открывается прекрасное будущее.

ошибка

грамматическая ~, серьёзная ~, небольшая ~

微信公众号：电子课本大全

~ кого-чего: ~ ученика, ~ родителей

~ в чём: ~ в задаче, ~ в тексте, ~ в работе

Нам надо учиться на ошибках.

Вдруг Аня заметила, что сделала ошибку.

успех

большой ~, новый ~, серьёзный ~, первый ~

~ спортсмена, ~ института, ~ ученика

Попытка не имела успеха.

Он пожелал всем новых успехов.

точный

~ ответ, ~ адрес, ~ информация, ~ цель

как ~: абсолютно ~, совершенно ~

Будьте точны, не опаздывайте.

шумный

~ улица, ~ разговор, ~ встреча, ~ площадь, ~ дети

как ~: слишком ~

Он шумный человек. Я не могу его терпеть.

седьмой

~ класс, ~ час

Он занял седьмое место в соревновании.

хотя

Я тоже артист, хотя плохой.

Начальник не любил, когда опаздывали, хотя бы на пять минут.

语法教学

本课语法内容主要是学习如何表示“开始做什么”和“做完了什么”（начинать/начать，кончать/кончить），以及两组带–ся和不带–ся的动词

微信公众号：电子课本大全

（открывать/открыть，закрывать/закрыть; открываться/открыться，закрываться/закрыться）。

第一组动词（начинать/начать，кончать/кончить）可做助动词和及物动词使用，可以支配动词不定式。

Я начал писать.

Ученики начали заниматься.

Мы кончили работать.

Дети кончили играть в футбол.

Вы уже кончили этот урок, а мы только начали его.

第二组动词亦为及物动词（открывать/открыть，закрывать/закрыть），但不支配动词不定式。

第三组动词为不及物动词（открываться/открыться，закрываться/закрыться），不支配动词不定式。试比较：

Я открыл дверь.　Дверь открылась.

Мой друг открыл магазин.　Магазин открылся.

Маша закрыла глаза и уснула.　У этой куклы глаза закрываются.

本课还要练习钟点表示法（练习29）。可以结合上一课的内容（数词支配关系）练习钟点表示法。借助教具或PPT训练钟点表示法比较便利，同时可以提高效率。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

对话教学

本课的主题是«Отдых»。因此，需要积极掌握下列句式：

Кто любит (что/что делать)...

Кому нравится (что/что делать) ...

Кто отдыхает (когда/где) ...

可以通过练习1、2、6、8、18、19和21来训练对话。可以考虑对一些练习中的对话进行压缩，简化句子，压缩内容，但要保证可以交流。如果学生力所能及，也可以考虑改变对话中的角色。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

微信公众号：电子课本大全

看图叙述教学

本课给出了许多插图，课堂上可以借助练习3、7、8、17、21和29的图开展训练。条件允许的话，也可以再制作一些PPT图片，扩大练习范围，活跃课堂气氛。但尽量要围绕本课主题展开练习。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

阅读教学

本课的多个练习可以用来训练阅读。可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读并转述是将“读与说”结合在一起的训练形式。可以要求学生完整转述部分内容，或个别段落。练习5、8、14、22、25和26均是较为理想的训练材料。

阅读教学是提高学生认知能力，增加阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

写作教学

本课写作练习可以借助练习2、4、6、12、15和16等进行组句的训练。也可以考虑对练习1的对话进行缩写，每人只保留一个句子，将其压缩成更简单、但依旧可以交流的对话。例如：

微信公众号：电子课本大全

（原句）— Ребята, скоро у вас зимние каникулы, что вы будете делать на каникулах? Где вы будете отдыхать?

（压缩）— Ребята, где вы будете отдыхать на зимних каникулах?

（原句）— Я поеду в деревню к бабушке и дедушке. Я люблю ездить к ним, хотя деревня далеко. Я буду играть с ребятами в деревне.

（压缩）— Я поеду в деревню к бабушке и дедушке.

依托课文也可以进行组建篇章的训练。可以考虑参照课文内容进行压缩、改写、默写等练习。写作过程中可以改变事件发生的时间、地点、人物、内容等。

写作过程中应注意区分下列词汇的意义：новый район, новая улица, новый дом, наша новая квартира, моя комната。也应注意到«Что сейчас делает Миша?»一文中提意见的方法：«Моей жене и мне очень приятно слушать концерты каждый вечер! Но я думаю, что Миша очень мало отдыхает и мало занимается спортом. Как говорят: кто не умеет отдыхать, тот не умеет работать. А дети должны много гулять и заниматься спортом».

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	начинать/начать 和 кончать/кончить 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	начинать/начать 与 начинаться/начаться 用法的区别；кончать/кончить 与 кончаться/кончиться 用法的区别	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习中等的学生	начинать/начать 和 кончать/кончить 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	начинать/начать 与 начинаться/начаться 用法的区别；кончать/кончить 与 кончаться/кончиться 用法的区别	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	начинать/начать 和 кончать/кончить 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	начинать/начать 与 начинаться/начаться 用法的区别；кончать/кончить 与 кончаться/кончиться 用法的区别	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 фотографировать 不是课标词，但本课与 фотографироваться 进行了对比学习和练习，您认为是否有必要？	

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём спросила Анна Петровна?

— **Что ты будешь делать на каникулах?**

— Я буду сидеть дома и смотреть телевизор.

微信公众号：电子课本大全

— **Что ты хочешь делать на каникулах?**

— Я хочу кататься на лыжах с друзьями.

— **Куда ты поедешь на каникулах?**

— Я поеду в деревню к бабушке и дедушке.

4. 模仿示例续句子。

1) Обычно Миша не получает «двойки» на уроке, **но сегодня он получил.**

2) Обычно Коля не опаздывает в школу, **но сегодня он опоздал.**

3) Обычно Лена просыпается рано, **но сегодня она проснулась поздно.**

4) Обыно Антон соглашается с другом, **но сегодня он не согласился.**

5) Обычно Анна поздравляет Олега с днём рождения, **но сегодня он не поздравил.**

6) Обычно Андрей не покупает фрукты, **но сегодня он купил.**

7) Обычно моя сестра не забывает важные вещи, **но сегодня она забыла.**

8) Обычно доктор Иванов осматривает в день 10 больных, **но сегодня он осмотрел 15 больных.**

6. 用下列动词的适当形式填空。

1) — Весь день мы **осматривали** Пекин.

— Врач уже **осмотрел** этого больного.

2) — Ты часто **получаешь** письма от Миши?

— Да, и вчера **получил**. Вот они.

3) — Что ты обычно **берёшь** в соловой на обед?

— Обычно **беру** суп и мясо, но вчера я **взял** рыбу.

4) Мой дедушка всегда рано **ложится** спать, но сегодня он смотрел футбол и **лёг** поздно.

5) — Андрей, когда ты вчера лёг спать?

— Ой, очень поздно. Я весь вечер **объяснял** сестре задачи и наконец **объяснил** в 11 часов.

6) Мой дедушка очень любит **ловить** рыбу. Вчера он был на реке и ловил рыбу весь день, но так и не **поймал**.

7) — Смотрите, птица **села/садится** на дерево.

— Ребята, **садитесь** в машину. Мы сейчас поедем.

微信公众号：电子课本大全

8. 朗读下列对话，找出与对话内容相符的图。



1) — Когда ты начнёшь завтракать?

— Когда кончу читать газету.



2) — Завтра я начну учиться в институте.

— Желаю успехов.



3) — Что ты будешь делать, когда кончишь музыкальную школу?

— Начну изучать музыку в институте.

微信公众号：电子课本大全



4) — Ира, когда ты начинёшь готовить ужин?

— Сейчас.



5) — Когда вы кончите школу?

— В июне.

— А когда вы начнёте работать?

— Через два месяца.

9. 模仿示例回答问题。

1) Когда Лена обычно начинает завтракать? (7:30)

Обычно она начинает завтракать в семь часов тридцать минут утра.

2) Когда мама обычно начинает готовить ужин? (6:00)

Обычно она начинает готовить ужин в шесть часов.

3) Когда Сяо Ли начинает ужинать? (7:00)

Обычно она начинает ужинать в семь часов вечера.

4) Когда они начинают обедать? (12:00)

Они начинают обедать в двенадцать часов.

微信公众号：电子课本大全

5) Когда Саша и Маша начинают делать домашние задания? (8:00)

Они начинают делать домашние задания в восемь часов вечера.

6) Когда ученики начинают отдыхать? (после обеда)

Они начинают отдыхать после обеда.

10. 对同学的提问作出否定的回答。

1) — Ты уже кончил читать газету?

— Нет, я только начинаю читать газету.

2) — Вы уже кончили изучать этот урок?

— Нет, я только начинаю изучать этот урок.

3) — Он уже кончил учить стихотворение?

— Нет, он только начинает учить стихотворение.

4) — Мама уже кончила готовить обед?

— Нет, она только начинает готовить обед.

5) — Учитель уже кончил объяснять новый текст?

— Нет, он только начинает объяснять новый текст.

6) — Родители уже кончили отдыхать?

— Нет, они только начинают отдыхать.

7) — Ученики уже кончили повторять уроки?

— Нет, они только начинают повторять уроки.

11. 模仿示例说一说他们何时开始做什么，何时结束做什么。

1) мама, работать , утром — вечером

Мама начала работать утром. Она кончила работать вечером.

2) директор Петров, говорить, 9:30 — 11:00

Директор Петров начал говорить в девять часов тридцать минут. Он кончил говорить в одиннадцать часов.

3) Лариса Ивановна, проверять тетради, после обеда — вечером

Лариса Ивановна начала проверять тетради после обеда. Она кончила проверять тетради вечером.

4) Сун Да, изучать русский язык, в седьмом классе — в девятом классе

Сун Да начал изучать русский язык в седьмом классе. Он кончил изучать русский

微信公众号：电子课本大全

язык в девятом классе.

5) мама и папа, отдыхать, в понедельник — в пятницу

Мама и папа начали отдыхать в понедельник. Они кончили отдыхать в пятницу.

6) писатель, писать книгу, декабрь — март

Писатель начал писать книгу в декабре. Он кончил писать книгу в марте.

12. 用下列动词的适当形式填空。

1) Я каждый день **начинаю** смотреть телевизор в семь часов вечера.

Сегодня я **начал/начала** смотреть телевизор в восемь часов вечера.

2) Вы каждый день **начинаете** обедать в двенадцать часов?

Сегодня вы **начали** обедать в час?

3) Обычно папа **начинает** готовить обед в одиннадцать часов.

Сегодня папа **начал** готовить обед в десять часов тридцать минут.

4) Они всегда **кончают** ужинать в семь часов вечера.

Вчера они **кончили** ужинать в восемь часов вечера.

5) Каждый год мы **кончаем** отдыхать в конце августа.

В этом году мы **кончили** отдыхать в начале сентября.

6) Ты каждый день **кончаешь** делать домашнее задание в девять часов вечера?

Сегодня ты **кончил/кончила** делать домашнее задание в восемь часов вечера?

16. 用下列词的适当形式填空。

1) Мама часто **открывает** окно, потому что в комнате жарко.

2) Этот новый магазин **открылся** вчера. Вы уже там были?

3) В метро двери обычно **закрываются** очень быстро, поэтому надо входить быстро.

4) Папа **открыл** дверь и увидел большой торт.

5) Ребёнок лёг спать и **закрыл** глаза.

6) Зоопарк обычно **открывается** в восемь часов утра.

7) Сегодня этот ресторан **закрылся** в десять часов вечера.

8) Я **закрыл** окно, потому что на улице шумно.

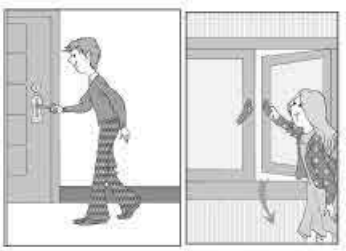
微信公众号：电子课本大全

17. 看图回答下列问题。



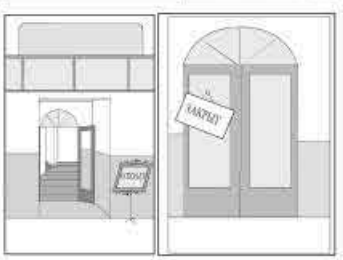
1) Кто фотографирует, а кто фотографируется?

Он фотографирует, а она фотографируется.



2) Кто что открывает, а кто что закрывает?

Он открывает дверь, а она закрывает окно.



3) Что открывается, а что закрывается?

Этот магазин открывается, а тот магазин закрывается.

18. 用下列词的适当形式填空。

1) — Идите все сюда! Мы будем **фотографироваться**!

— А кто будет нас **фотографировать**?

— Саша, он очень хороший фотограф.

2) — Где вы **фотографировали** эти красивые дома?

— В Санкт-Петербурге. У нас есть ещё другие фотографии. Ты хочешь посмотреть?

— Да, с удовольствием.

3) — Почему тебя нет на этой фотографии?

— Я не люблю **фотографироваться**.

4) Какой красивый парк! Вы уже **сфотографировались здесь**?

21. 朗读下列对话，找出与对话内容相符的图。



1) — Ты узнаёшь этого человека?

— Нет, не узнаю.

— Это великий русский писатель Пушкин.

微信公众号：电子课本大全

2) — Ты узнаёшь этот город?

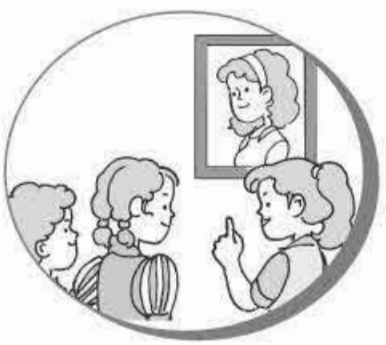
— Да, это город Москва.

— Правильно, молодец!



3) — Я узнаю эту женщину. Это твоя мама.

— Точно!



4) — Ты узнаёшь, кто это на рисунке?

— Я думаю, это Анна Петровна.

— А я думаю, это Нина Николаевна.



23. 选择填空。

1) Когда Андрей **начал** изучать русский язык? **А**

2) Вчера мы были на концерте. Концерт **начался** в семь часов вечера. **Г**

3) Вчера Лена **начала** читать новый текст. **Б**

4) После экзаменов **начались** каникулы. **Д**

5) Мы **начали** отдыхать сегодня. **В**

6) Мы **кончили** делать домашние задания и начали отдыхать. **В**

7) Экзамены **кончились**, и мы начали отдыхать. **Е**

微信公众号：电子课本大全

8) Урок **кончился**, и мы пошли домой. **Г**

9) Миша **кончил** решать задачи и начал отдыхать. **А**

10) Хорошо, что зима **кончилась** и началась весна. **Д**

11) Мама **кончила** читать газету и начала готовить обед. **Б**

12) Папа и мама не любят **фотографироваться**. Поэтому у меня мало их фотографий. **Б**

13) Антон любит **фотографировать** природу и животных. **А**

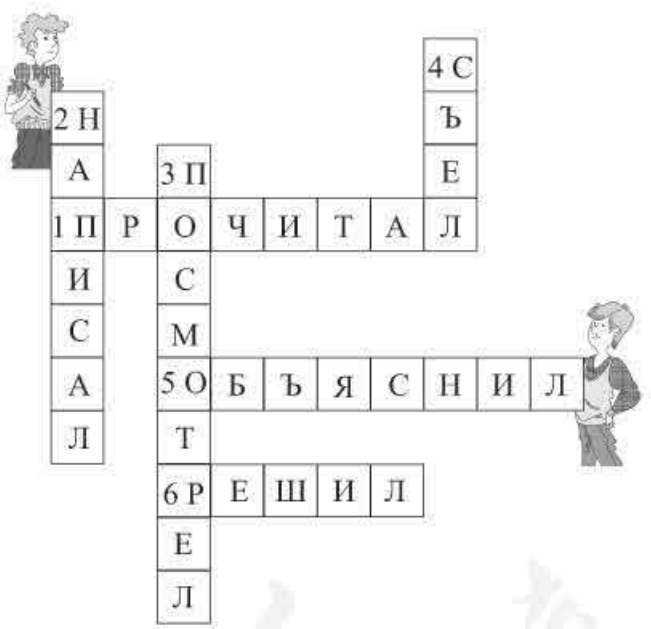
14) Вчера **открылась** интересная выставка книг. Хочешь пойти со мной? **Г**

15) Наша старая соседка потеряла ключ и не молга **открыть** дверь. **В**

16) Этот магазин работает двадцать четыре часа. Он не **закрывается**. **Е**

17) Папа **закрыл** окно, потому что в комнате было холодно. **Д**

27. 填字谜。



1) Он кончил читать книгу, он **прочитал** её.

2) Он кончил писать письмо, он **написал** его.

3) Он кончил смотреть телевизор, он **посмотрел** его.

4) Он кончил есть яблоко, он **съел** его.

5) Он кончил объяснять урок, он **объяснил** его.

6) Он кончил решать задачу, он **решил** её.

微信公众号：电子课本大全

29. 看图写句子。



Она начала читать книгу в двенадцать часов пять минут.

Она кончила читать книгу в двенадцать часов двадцать минут.

Она читала книгу пятнадцать минут.



Она начала пить чай в два часа пять минут.

Она кончила пить чай в два часа двадцать минут.

Она пила чай пятнадцать минут.



Он начал гулять в шесть часов.

Он кончил гулять в семь часов.

Он гулял один час.

微信公众号：电子课本大全





Он начал писать письмо в семь часов.

Он кончил писать письмо в семь часов сорок пять минут.

Он писал письмо сорок пять минут.



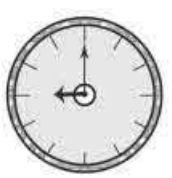


Они начали играть в футбол в пять часов.

Они кончили играть в футбол в семь часов.

Они играли в футбол два часа.



Они начали смотреть фильм в восемь часов.

Они кончили смотреть фильм в девять часов.

Они сморели фильм один час.

微信公众号：电子课本大全

第10课 Друзья

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、14和23的对话。
2. 能听懂与主题《朋友》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习3、5、7和16进行对话。
4. 能用俄语介绍自己的朋友。（8~10句）
5. 能读懂练习12、15、17、19、21和28的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习10、13和20。
7. 能模仿练习29写作文。（8句以上）

二、语言知识目标

1. 归纳复习 должен 和 надо, нужно, нельзя 的用法。
2. 复习 кому/где интересно/жарко 的用法。
3. 初步掌握本课所学的9个生词。

三、情感态度目标

1. 在进行主题活动（练习3、5、16）中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。
2. 乐于了解俄罗斯文化。

四、学习策略目标

1. 课后主动整理和复习所学内容。
2. 合理地管理和分配自己的学习时间。

五、文化意识目标

初步了解俄罗斯人交友的习俗。

微信公众号：电子课本大全

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	должен 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	надо, нужно 和 нельзя 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	кому/где интересно/жарко 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	должен 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	надо, нужно 和 нельзя 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	кому/где интересно/жарко 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	должен 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	надо, нужно 和 нельзя 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	кому/где интересно/жарко 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为должен的过去式和将来时形式有必要讲和练吗?	

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共9个。

微信公众号：电子课本大全

волноваться/ взволноваться

что волнуется: вода ~, море ~

за кого-что: ~ за дочь, ~ за свою судьбу, ~ за больного

о ком-чём: ~ о сыне, ~ о семье, ~ о судьбе кого

Он очень волнуется перед экзаменом.

Из-за пустяков отец никогда не волнуется.

защитить/защищать

~ кого-что: ~ родных, ~ народ, ~ себя, ~ Родину, ~ правду, ~ счастье, ~ мир

~ кого-что от кого-чего: ~ девушку от хулигана, ~ население от воров, ~ детей от болезни

Солдаты защищают нашу Родину.

Почему ты всегда защищаешь Виктора?

оставаться/остаться

~ с кем: ~ с детьми, ~ с гостями

~ кем или каким: ~ директором, ~ другом, ~ бедным, ~ честным

Он никуда не мог пойти и целый день оставался грустным.

Анна задержалась сегодня и осталась без обеда.

помощь [阴]

дружеская ~, огромная ~, научная ~, экономическая ~, взаимная ~

~ кого-чего: ~ родителей, ~ страны

~ кому-чему: ~ детям, ~ школе, ~ студентам

~ кем-чем: ~ деньгами, ~ машинами

Благодарю вас за помощь!

Мы не можем выполнить задачу без вашей помощи.

дружба

вечная ~, настоящая ~, великая ~, большая ~, старая ~, крепкая ~

~ кого: ~ народов Китая и России

微信公众号：电子课本大全

Я очень ценю его дружбу.

Дружба дружбой, а служба службой.

лучший

~ кто-что: ~ учитель, ~ друг, ~ ответ, ~ подарок, ~ время года, ~ пожелания

~ в чём: ~ в мире, ~ в городе

Лучшего человека не найти.

Он лучший учитель в этой школе.

сложный

~ кто-что: ~ человек, ~ характер, ~ вопрос, ~ задача

~ по чему: ~ по форме, ~ по содержанию

как ~: довольно ~, слишком ~

У него сложный характер. Он ни с кем не общается и никуда не ходит.

Этот вопрос очень сложен для ребёнка.

тяжёлый

~ что: ~ снег, ~ взгляд, ~ характер, ~ удар, ~ кризис, ~ болезнь, ~ вещь, ~ шаги

как ~: очень ~, слишком ~, довольно ~

Тяжёлая железная дверь открылась.

Эти вкусные блюда очень тяжелы для желудка.

语法教学

本课语法共两部分：1. 短尾形容词должен作谓语；2. 无人称句中主体与主要成分的表示方法。

1. 短尾形容词должен作谓语

должен一词作谓语时，有性和数的变化，同时要与主语保持语法上的一致。此项内容并不难理解，但使用起来很容易错，因此建议多做一些一致关系方面的训练。例如：

微信公众号：电子课本大全

用线条将适合搭配的主、谓语连起来。

Он	должна ...	Маша	должен ...
Я	должен...	Ученики	должны ...
Мы	должны...	Максим	должны ...
Она	должен...	Катя	должны ...
Ты	должны...	Музыканты	должна ...
Они	должна...	Ребята	должна...
Вы	должны ...	Дочь	должна ...

也可以采用一部分同学说出主语，一部分同学说出谓语来练习должен 的用法。

2. 无人称句中主体与主要成分的表示方法

俄语无人句的主体要用第三格表示，人称代词的三个人称单、复数形式已经在练习3之后给出了，用熟即可。无人称句中的地点状语用可以回答где? 的词或前置词短语来表示。

无人称句的主要成分用谓语副词（亦称“述谓词”）表达。已经学过的谓语副词主要有：интересно, весело, приятно, хорошо, легко, плохо, трудно, тяжело, грустно, скучно, больно, жарко, тепло, холодно, прохладно等。

Мне (было, будет) интересно/весело/приятно/хорошо/тепло.

Ему (было, будет) скучно/тяжело/больно/жарко/ холодно/прохладно.

Сегодня тепло/холодно/прохладно.

本课重点练习的谓语副词为：надо, нужно, можно, нельзя。

Мне можно, а тебе нельзя.

Тебе нужно, а мне нет.

做练习时，注意结合本课的重点句式。

对话教学

本课的主题是 «Друзья»。对话练习的内容应围绕该主题开展。“提醒、劝告”等表示方法应是训练的主要内容之一。可以考虑将一些练习中的对话进行压缩，简化句子，压缩内容，但要保证可以交流。如果学生力所能及，也可以考虑改变对话中的角色。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

微信公众号：电子课本大全

看图叙述教学

本课给出了许多插图，课堂上可以借助练习8、23和27的图开展训练。条件允许的话，也可以再制作一些PPT图片，扩大练习范围，活跃课堂气氛。但要尽量围绕本课主题«Друзья»展开练习。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

阅读教学

本课的多个练习可以用来训练阅读。可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读并转述是将“读与说”结合在一起的训练形式。可以要求学生完整转述部分内容，或个别段落。练习12、15、17、21和28均是较为理想的训练材料。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

写作教学

本课写作练习可以借助练习1、12、14和18等进行组句的训练。也可以考虑对练习1的对话进行压缩，简化句子，压缩内容，但要保证可以交流。例如：

（原句）— Здравствуйте, мои дорогие ученики!

微信公众号：电子课本大全

（压缩）— Здравствуйте, ребята!

...

（原句）— Я очень рада вас видеть. Все вы очень весёлые сегодня. Ой, только Лю Ин грустная. Лю Ин, расскажи нам, что случилось?

（压缩）— Лю Ин, почему ты сегодня грустная?

依托课文可以进行组建篇章的训练。可考虑参照课文内容进行压缩、改写、默写等练习。写作过程中可以改变事件发生的时间、地点、人物、内容等。

写作过程中应注意本课的并列和主从复合句的连接方式：

并列复合句：

Лёша был сильным, **а** Саша был слабым.

В нашем классе учиться очень трудно, **но** мы будем помогать тебе ...

Саша не ходил в школу очень долго, **а** скоро трудные экзамены.

Извините, Нина Петровна, **но** сейчас я не могу ...

主从复合句：

Она (Аня) тихо сидела и не знала, **что** говорить, что делать.

Когда Саша вернулся домой, он почувствовал себя не очень хорошо.

繁式复合句（复杂的复合句）：

Он плохо спал, **а** утром мама сказала, **что** у него высокая температура, и ему нельзя идти в школу.

Но мне приятно, **что** в нашем классе есть **не только** хорошие ученики, **но и** настоящие друзья.

学生转写、压缩时，应能运用这样的复合句。

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) Почему Анна Петровна рада видеть своих учеников?

Они сегодня весёлые.

2) Почему Лю Ин грустная сегодня?

Она плохо себя чувствует.

3) Почему вчера Лю Ин не учила новые стихотворения?

Она гуляла на улице, потому что была хорошая погода.

微信公众号：电子课本大全

4) Почему Лю Ин сегодня плохо себя чувствует? Что она делала вчера?

Вчера она ела мороженое и пила холодную воду.

4. 根据情景说出他们的感受。

1) В клубе весёлая и громкая музыка, Петя и Витя танцуют.

Им весело.

2) Наши русские друзья смотрят этот китайский фильм, но не понимают. Фильм очень длинный.

Им скучно.

3) Сегодня Люда и Вера летят на самолёте в Китай. Аня будет одна оставаться в Москве.

Ей грустно.

4) В комнате прохладно. Мама лежит на диване, пьёт чай и читает журнал.

Ей приятно.

5) Сегодня в школу приехал космонавт. Он рассказывает ученикам о небе и солнце.

Им интересно.

6) Хотя я очень стараюсь хорошо учиться, но часто получаю «тройку».

Мне грустно.

6. 模仿示例改变句子。说一说句子改变以后意思是否有变化。

1) Учительница сказала нам: «Ребята, учите стихотворения!»

Учительница сказала, что нам надо учить стихотворения.

2) Дедушка сказал внуку: «Ты очень слабый. Занимайся спортом каждый день!»

Дедушка сказал, что внуку надо заниматься спортом каждый день.

3) Мама сказала папе: «Ты много работаешь. Отдыхай!»

Мама сказала, что папе надо отдыхать.

4) Художник сказал ученику: «Работай в парке, на природе!»

Художник сказал, что ученику надо работать в парке, на природе.

5) Врач сказал больному: «Пейте тёплую воду!»

Врач сказал, что больному надо пить тёплую воду.

6) Папа сказал дочери: «Подари бабушке цветы!»

Папа сказал, что дочери надо подарить бабушке цветы.

7) Я сказал Кате: «Позвони сегодня своей подруге!»

微信公众号：电子课本大全

Я сказал, что Кате надо позвонить сегодня подруге.

7. 你没听清楚同学的话，请他再重复一遍你想得到的信息。

1) Папа говорит, что детям надо хорошо учиться.

— Кому-кому? Кому надо хорошо учиться?

— Детям.

— Они уже хорошо учатся.

2) Бабушка говорит, что дедушке надо много гулять в парке.

— Кому-кому? Кому надо много гулять в парке?

— Дедушка.

— Он уже много гуляет в парке.

3) Мы думаем, что вам надо покупать и есть фрукты каждый день.

—Кому-кому? Кому надо покупать и есть фрукты каждый день?

—Вам.

—Я уже покупаю и ем фрукты каждый день.

4) Они думают, что Пете надо много читать.

—Кому-кому? Кому надо много читать?

—Пете.

—Он уже много читает.

5) Анна Петровна думает, что её ученикам надо часто говорить по-русски.

—Кому-кому? Кому надо часто говорить по-русски?

—Её ученикам.

—Они уже много говорят по-русски.

6) Родители думают, что Ирине надо красиво писать.

—Кому-кому? Кому надо красиво писать?

—Ирина.

—Она уже красиво пишит.

7) Вера думает, что мне надо мало говорить по телефону.

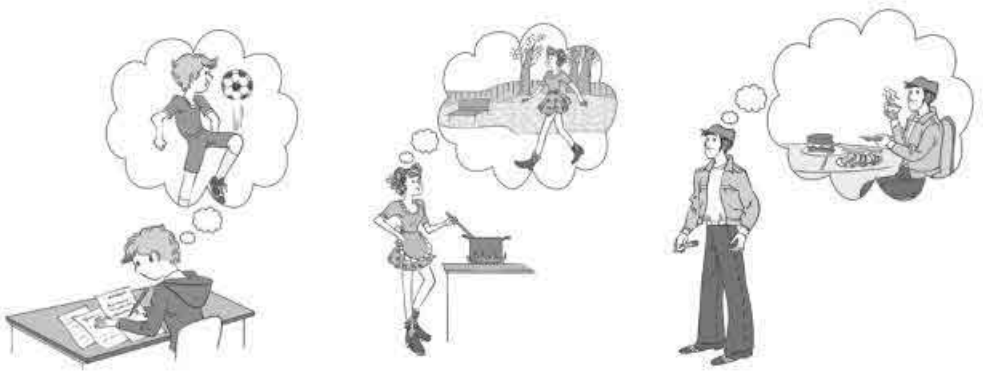
—Кому-кому? Кому надо мало говорить по телефону?

—Мне.

—Ты уже мало говоришь по телефону.

微信公众号：电子课本大全

8. 看图说话：Что им надо было делать? А что они делали?



заниматься　　готовить обед　　работать на заводе

играть в футбол　　гулять в парке　　обедать в ресторане

Мише надо было заниматься, а он играл в футбол.

Оле надо было готовить обед, а она гуляла в парке.

Ивану надо было работать на заводе, а он обедал в ресторане.

9. 按要求进行活动。

Скажите, что они должны были делать вчера, что должны делать сегодня и что должны будут делать завтра.

1) Саша: вчера (гулять с собакой), сегодня (заниматься с младшей сестрой), завтра (участвовать в соревнованиях на стадионе)

Вчера Саша должен был гулять с собакой, сегодня он должен заниматься с младшей сестрой, а завтра он должен будет участвовать в соревнованиях на стадионе.

2) Миша: вчера (делать пельмени вместе с мамой), сегодня (учить стихотворения), завтра (покупать цветы учительнице)

Вчера Миша должен был делать пельмени вместе с мамой, сегодня он должен учить стихотворения, а завтра он должен будет покупать цветы учительнице.

3) инженер Петров: вчера (ехать в Пекин), сегодня (работать на заводе в Китае), завтра (обедать в ресторане с китайскими друзьями)

Вчера инженер Петров должен был ехать в Пекин, сегодня он должен работать на заводе в Китае, а завтра он должен будет обедать в ресторане с китайскими друзьями.

4) музыкант Андрей: вчера (написать песню), сегодня (петь на вечере), завтра (писать письмо директору)

微信公众号：电子课本大全

Вчера музыкант Андрей должен был написать песню, сегодня он должен петь на вечере, а завтра он должен будет писать письмо директору.

5) дедушка: вчера (сидеть с внуком), сегодня (покупать часы), завтра (ехать в деревню к бабушке)

вчера дедушка должен был сидеть с внуком, сегодня он должен покупать часы, а завтра он должен будет ехать в деревню к бабушке.

10. 选词填空。说一说他们应该做什么。

1) Вам надо научиться хорошо говорить по-русски, вы **должны** много заниматься.

2) Бабушка заболела, Витя **должен** купить бабушке лекарство.

3) Мы **должны** купить билеты на самолёт. Скоро мы полетим в Пекин.

4) Аня **должна** сидеть с младшим братом дома, потому что мама на работе.

5) Мой старый друг **должен** был приехать ко мне в гости, но он заболел и не приехал.

6) Моя младшая сестра **должна** будет идти в школу в этом году.

7) В театре мы **должны** будем сидеть тихо.

8) Самолёт **должен** будет лететь в Москву через час.

9) Анна **должна** будет поздравлять своих друзей с праздником.

11. 按要求进行活动：Скажите, что они не могут делать, а что они должны делать.

1) Петя (смотреть футбол — заниматься математикой)

Петя сейчас не может смотреть футбол, он должен заниматься математикой.

2) Саша и Витя (рассказывать друг другу о летних каникулах — идти на урок)

Саша и Витя не могут рассказывать друг другу о летних каникулах, они должны идти на урок.

3) Сун Да (лежать на диване — помогать маме)

Сун Да не может лежать на диване, он должен помогать маме.

4) моя сестра (читать журнал — идти в магазин)

Моя сестра не может читать журнал, она должна идти в магазин.

5) Николай Иванович (идти в парк с собакой — идти к врачу)

Николай Иванович не может идти в парк с собакой, он должен идти к врачу.

6) этот юноша (писать роман дома — работать в гостинице)

Этот юноша не может писать роман дома, он должен работать в гостинице.

微信公众号：电子课本大全

7) мои друзья (играть на компьютере — читать текст)

Мои друзья не могут играть на компьютере, они должны читать текст.

8) вы (лететь на самолёте — ехать на поезде)

Вы не можете лететь на самолёте, вы должны ехать на поезде.

12. 读对话，找出同根词并回答问题。

1) Что Наташа говорит о настоящей дружбе?

Наташа говорит, что настоящий друг всегда вместе с тобой, когда тебе весело и когда тебе грустно. Когда вы вместе, вам нескучно и на сердце весело. Вы всегда помогаете друг другу.

13. 选择填空。

1) Наташа и Аня — хорошие **подруги. Ж**

2) Аня, наконец мы увидели **друг друга.** Как я рада! **Г**

3) У Володи много **друзей**. Они всегда помогают **друг другу** решать задачи. **В Д**

4) Они знают **друг друга** уже двадцать лет. У них настоящая **дружба. Г Е**

5) Антон — мой старый **друг**. Мы познакомились в Пекине. Сейчас мы часто пишем **друг другу** письма. Нашей **дружбе** уже много лет. **А Д Ё**

6) Все мои **друзья** учатся со мной в одном классе. **Б**

15. 朗读短文并回答问题。

Вопрос: Скажите, почему Боря ничего не делает, когда мама, бабушка и сестра просят, и почему он делает всё, когда папа говорит «ты должен»?

Потому что бабушка, сестра и мама говорят «пожалуйста» и Боря их не слушает, а папа строго говорит «ты должен».

17. 默读笑话并回答问题。

Как ты думаешь, почему Петя сказал, что у доктора уже была его мама?

Потому что доктор сказал ему то, что обычно говорит его мама.

18. 按要求进行活动。

Скажите, что им нельзя делать, что им надо делать и что они должны делать.

微信公众号：电子课本大全

Спортсмену Олегу нельзя играть на компьютере. Скоро ему надо участвовать в соревнованиях, поэтому он должен много заниматься на стадионе.

Нине нельзя долго гулять на улице. Ей надо приглашать гостей, поэтому она должна покупать продукты и готовить ужин.

Известному писателю нельзя много спать. Ему надо писать новый роман, поэтому он должен много думать и мечтать.

Старому лётчику нельзя много читать. Завтра ему надо долго лететь в Москву, поэтому он должен хорошо отдыхать и хорошо спать.

Серьёзному учёному нельзя целый день разговаривать с друзьями. Ему надо изучать животных, поэтому он должен много работать в зоопарке.

20. 选词并用它们的适当形式填空。

1) На следующей неделе Лена поедет в Пекин, она ничего на знает о Пекине, поэтому она **волнуется**.

2) Лёня и Саша уже не в первый раз летят на самолёте, поэтому они не **волнуются**.

3) Он **волнуется**, потому что скоро экзамен.

4) Вчера я поздно вернулся домой, и мама очень **волновалась**.

21. 朗读课文并完成下列任务。

2) 讨论题。

(1) Почему Нина Петровна сказала, что Лёша, Саша и Аня настоящие друзья?

Потому что они помогали друг другу в трудную минуту.

22. 选择填空。

1) — Доктор, мне **можно** есть мороженое? **А**

— Конечно, **нельзя**. У вас грипп, температура высокая. Вам **надо** лежать и отдыхать. А ещё вы **должны** пить это лекарство — утром и вечером. **В Б Е**

2) — Мама, мне **можно** смотреть этот фильм? **А**

— Нет, Анна, **нельзя**. Тебе **надо** спать, уже поздно. **В Б**

— Но почему Пете **можно**, а мне **нельзя**? **А В**

— Потому что Петя не **должен** идти завтра в школу, а ты **должна. Г Д**

3) Я очень рада была видеть Анну Петровну. Мы давно не видели **друг друга. А**

微信公众号：电子课本大全

4) Мы с Петей хорошие друзья. Нам никогда не скучно **друг с другом. В**

5) Сейчас я живу в другом городе, и мы с мамой часто пишем **друг другу** письма в Интернете. **Б**

6) Таня и Маша — лучшие подруги, они знают **друг о друге** всё и всегда соглашаются **друг с другом. Г В**

7) Ты думаешь, что эта книга неинтересная, но мне трудно **согласиться** с тобой. **Б**

8) Кто с кем **согласился**? Аня с Петей или Петя с Аней? **А**

9) Мой брат всегда **соглашается** со мной. **В**

10) Вы так долго не писали нам письма. Мы очень **волновались. В**

11) Я играют на рояле и часто сильно **волнуюсь** перед концертом. **А**

12) Когда мама **волнуется**, у неё часто болит голова. Доктор сказал, что ей нельзя сильно волноваться. **Б Г**

23. 听对话并在下图中找到Сун Да在奥林匹克竞赛上结识的朋友。

— Сун Да, ты приехал! Как долго ты был в Москве!

— Не долго, только неделю. На Олимпиаде было очень интересно.

— А с кем ты там познакомился?

— С ребятами из Америки, Японии, Англии... Все они очень хорошо говорят по-русски.

— Теперь у тебя много новых друзей, расскажи о них, пожалуйста.

— На Олимпиаде я познакомился с весёлым мальчиком из Америки. Его зовут Том, ему 15 лет, он очень хорошо знает компьютеры и Интернет. А Анна из Англии прекрасно поёт русские песни. Она пела у нас на концерте и ей подарили много цветов. А ещё я познакомился с Машей из Москвы. Она, конечно, не участвовала в Олимпиаде, но много помогала нам, мы вместе гуляли и смотрели Москву. Маша учит китайский язык и играет на рояле.

— Как интересно! А фотографии этих ребят у тебя есть?

— Есть, конечно. Вот, посмотри!

微信公众号：电子课本大全



Маша



Анна



Том

24. 说一说他们需要做什么并解释一下原因。

1) Лена — пить много горячей воды — грипп

Лене надо пить много горячей воды, потому что у неё грипп.

2) школьник — много читать — скоро будет экзамен

Школьникам надо много читать, потому что скоро будет экзамен.

3) Аня — купить новое платье — скоро будет вечер в школе

Ане надо купить новое платье, потому что скоро будет вечер в школе.

4) Елена Петровна — приглашать гостей — в субботу её день рождения

Елене Петровне надо приглашать гостей, потому что в субботу её день рождения.

5) дети — идти домой — скоро начнётся интересный фильм

Детям надо идти домой, потому что скоро начнётся интересный фильм.

6) мама — покупать мясо — дети любят пельмени с мясом

Маме надо покупать мясо, потому что дети любят пельмени с мясом.

7) дети — сидеть тихо — папа работает

Детям надо сидеть тихо, потому что папа работает.

25. 按要求进行活动。

Антон Иванович — директор. У него много дел и мало времени. Антон Иванович написал в тетради все свои дела. Посмотрите и расскажите, что и когда он сегодня должен сделать.

微信公众号：电子课本大全

8：00 позвонить врачу
9：30 поздравить тётю с днём рождения
10：00 встретить Ивана Петровича на вокзале
12：00 пообедать в кафе с женой
14：00 поехать на выставку в центр города
16：30 купить книгу дочери
18：00 играть в футбол с друзьями

В девять часов тридцать минут Антон Иванович должен поздравить тётю с днём рождения./В девять часов тридцать минут Антону Ивановичу надо поздравить тётю с днём рождения.

В десять часов Антон Иванович должен встретить Ивана Петровича на вокзале./В десять часов Антону Ивановичу надо встретить Ивана Петровича на вокзале.

В двенадцать часов Антон Иванович должен пообедать в кафе с женой./В двенадцать часов Антону Ивановичу надо пообедать в кафе с женой.

В четырнадцать часов Антон Иванович должен поехать на выставку в центр города./В четырнадцать часов Антону Ивановичу надо поехать на выставку в центр города.

В шестнадцать часов тридцать минут Антон Иванович должен купить книгу дочери./В шестнадцать часов тридцать минут Антону Ивановичу надо купить книгу дочери.

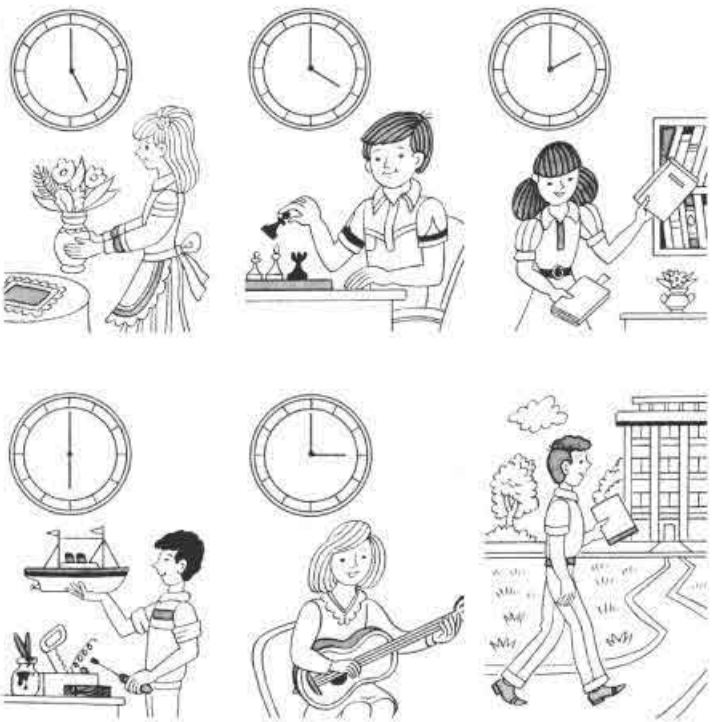
В восемнадцать часов Антон Иванович должен играть в футбол с друзьями./В восемнадцать часов Антону Ивановичу надо играть в футбол с друзьями.

27. 按要求进行活动。

Расскажите о друзьях Гены. Гена был у своих друзей — у Люды, Веры, Оли, Саши, Алёши. Посмотрите внимательно на часы и скажите, у кого Гена был сначала, а у кого потом.

Мы знаем: Люда любит играть на гитаре. Вера любит читать книги. Оля любит цветы. Саша любит играть в шахматы. Алёша любит делать корабли.

微信公众号：电子课本大全



В 3 часа Гена был у Люды. От Люды он пошёл к Саше.

В 4 часа Гена был у Саши. От Саши он пошёл к Оле.

В 5 часов Гена был у Оли. От Оли он пошёл к Алёше.

В 6 часов Гена был у Алёши.

28. 默读三段中学生的讲述并根据短文内容填写表格。

Кто?	Чей друг?	Какой человек?	Что он/она любит делать?
Коля	друг Миши	**умный и серьёзный**	**играть в шахматы, читать книги**
Надя	друг Наташи	**весёлая и добрая**	**петь и танцевать**
Сергей	друг Ли Мина	**сильный**	**кататься на лыжах**

微信公众号：电子课本大全

第11课 Наш район

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、4、20和27的对话。
2. 能听懂与主题《城市与乡村》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习7、10、11、12和16进行对话。
4. 能用俄语介绍某物位于某个地方。（8~10句）
5. 能读懂练习9、10、12、15、19、21、23、29和30的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习26的要求。

二、语言知识目标

1. 归纳复习前置词у, около, перед, за, над, рядом с, между, в, на, по的用法。
2. 初步掌握本课所学的9个生词。
3. 重点学习本课生词：висеть, казаться, класть/положить, между。复习并进一步学习前置词у, около, перед, за, над, рядом с, между。

三、情感态度目标

1. 乐于了解俄罗斯文化，掌握一定的交际礼仪。
2. 乐于参加课内外俄语实践活动。
3. 乐于用俄语与老师和同学交流。

四、学习策略目标

1. 借助联想记忆知识，举一反三地运用规则。
2. 课后主动整理和复习所学内容。
3. 借助工具书或媒体查找信息。

五、文化意识目标

了解俄罗斯作家Эдуард Успенский的童话故事«Дядя Фёдор, пёс и кот»。

微信公众号：电子课本大全

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共9个。

висеть

~ где: ~ в ванной, ~ в классе, ~ на стене, ~ в шкафу, ~ на двери, ~ под крышей, ~ под потолком, ~ над площадью

~ как: ~ высоко, ~ низко, ~ ровно

кто-что висит где: флаг висит, карта висит, часы висят

Над столом висит лампа.

Одежда висит в шкафу.

казаться

~ кем-чем: ~ ребёнком, ~ стариком

~ каким: ~ большим, ~ тёплым, ~ весёлым, ~ знакомым

~ + 形容词比较级 : ~ моложе своих лет, ~ выше ростом

Мне кажется, что я вас где-то видел.

Максиму казалось, что он её совсем не знает.

класть/положить

~ кого-что куда: ~ больного в больницу, ~ книгу на стол, ~ ногу на ногу, ~ трубку, ~ соль в суп, ~ сахар в чай

~ как: ~ ровно, ~ аккуратно, ~ небрежно

Если берёшь у меня что-нибудь, не забывайте класть на место.

Он положил ребёнка на кровать.

грязный

~ кто-что: ~ ребёнок, ~ бельё, ~ кухня, ~ посуда, ~ пол, ~ вода

как ~: особенно ~, страшно ~, ужасно ~

Дорога очень грязная. Здесь недавно шёл дождь.

Не бери печенье (конфеты) грязными руками.

微信公众号：电子课本大全

старательный

~ кто-что: ~ ученик, ~ рабочий, ~ хозяин

~ в чём: ~ в работе, ~ в учёбе

Раньше бабушка работала на заводе. Она была очень старательной.

странный

~ кто-что: ~ человек, ~ вид, ~ запах, ~ мысль, ~ погода

как ~: довольно ~, очень ~

Всё это было странно.

Мне кажется, Саша почему-то стал странным.

четвёртый

~ кто-что: ~ номер, ~ этаж, ~ сутки, ~ курс

Катя оказалась четвёртой в очереди.

Мы живём на четвёртом этаже.

шестой

~ раз, ~ страница, ~ часть, ~ место, ~ чувство

Мы встали в шестом часу.

Факультет русского языка находится на шестом этаже.

语法教学

本课的语法教学内容为某些常用前置词的用法。这里可以选择复习 в, на, около, у, к, перед, за, над, под, до, после, из, от 等。

表示时间意义的前置词 в, до, после, около, к (回答 когда? 提出的问题):

Папа приедет в 6 часов.

До обеда мы будем заниматься.

После обеда я поеду к бабушке.

Вчера я плавал около часа.

Мы вернёмся к обеду.

表示空间(地点)意义的前置词 в, на, около, у, перед, за, над, под (回答 где? 提出的问题):

微信公众号：电子课本大全

Саша сейчас в школе.

Мама сейчас на работе.

Я буду ждать тебя около фонтана.

Ты подожди меня у машины.

Ира сидит за столом и читает.

Лампа висит над столом.

Туфли под кроватью.

Маша стояла перед зеркалом и причесывала.

前置词в通常表示在某物体的“里面”，на通常表示在物体的“上面”。

в столе, на столе, в учебнике, на учебнике, в голове, на голове

表示方向意义的前置词в, на, к, от, за, из (回答куда?或откуда?提出的问题)：

Мама, я пошёл в школу.

Дети вернулись из кино.

Я сейчас иду на собрание.

Вечером я пойду к Саше.

Я только что вернулся от Саши.

Мальчик спрятался за дверь.

表示工具意义的前置词на (回答на чём?提出的问题)：

Я поеду на поезде. 试比较：Мы познакомились в поезде.

Папа прилетел на самолёте. 试比较：Вы думаете, на юге он будет отдыхать? Отдыхать он будет только в самолёте!

做练习时，注意结合本课的重点句式。

对话教学

本课的主题是«Город и деревня»。学生要掌握表达“方位、所在”的表述方法。本课对话练习可以借助练习1、2、10、11和12等进行组句的训练。也可以考虑对一些对话进行压缩，简化句子，压缩内容，但要保证可以交流。如果学生力所能及，也可以考虑改变对话中的角色。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

看图叙述教学

本课看图叙述教学不仅可以依托教材里的插图，也可以借助其他来源的图

微信公众号：电子课本大全

开展此项练习。可以要求有绘画才能的同学按照课文内容绘制漫画连环画，大家再围绕画面叙述这个故事。教师也可以考虑从网上下载图片，利用这些图片开展看图叙事教学。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

阅读教学

本课的多个练习可以用来训练阅读。可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读并转述是将“读与说”结合在一起的训练形式。可以要求学生完整转述部分内容或个别段落。练习15和23都是较为理想的训练材料。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

写作教学

依托课文可以进行组建篇章的训练。可考虑参照课文内容进行压缩、改写、默写等练习。

本课中的短文改写自著名中篇故事，根据这个故事改编的动画片（мультфильм）叫«Трое из Простоквашино»。故事内容本是虚构的，写作过程中要酌情处理。

微信公众号：电子课本大全

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	前置词 у, около, перед, за, над, рядом с, между, в, на, по 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	что где находится	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	前置词 у, около, перед, за, над, рядом с, между, в, на, по 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	что где находится	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习较弱的学生	前置词 у, около, перед, за, над, рядом с, между, в, на, по 的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	что где находится	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	

微信公众号：电子课本大全

续表

需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为是否有必要通过“Запомните!”给出класть/положить的变位形式?	

听力材料和部分练习参考答案

2. 说一说。

1) О чём спросила Анна Петровна?

— **Где ты живёшь?**

— Я живу в новом районе Пекина.

— **Где находится ваш район?**

— Наш район находится на севере Пекина.

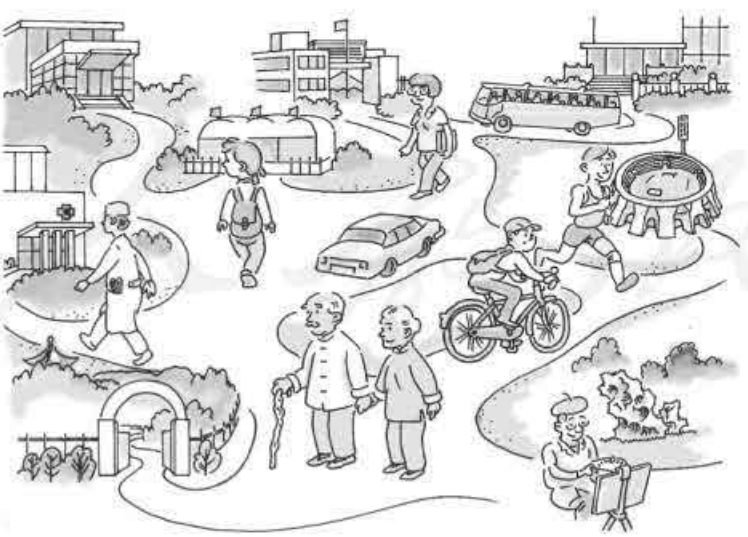
— **Где ты живёшь? / В каком районе ты живёшь?**

— А я живу в старом районе Пекина.

— **Что есть за вашим домом?**

— За нашим домом есть большой парк.

5. 看图说话。



微信公众号：电子课本大全

1) — **Куда идёт врач?**

— **Он идёт в больницу.**

2) — **Куда идёт учительница?**

— **Она идёт из школы в библотеку.**

3) — **Куда бежит спорисмен?**

— **Он бежит на стадион.**

4) — **Куда идут бабушка и дедушка?**

— **Они идут в парк.**

6. 将括号里的词变成适当的形式。

1) Метро находится около **этого старого зоопарка**.

2) Завтра мы встретимся у **этой новой больницы**.

3) Около **этого зелёного леса** красивое поле.

4) Он ждал тебя у **этого красивого парка.**

5) Его дом находился около **этого большого вокзала**.

6) Что находится около **этого высокого дома**?

7) Вокзал находится около **этой старой площади**.

7. 模仿示例回答问题。

1) Где стоят школьники? (у, станция метро)

Школьники стоят у станции метро.

2) Где вы купили цветы? (около, тот большой магазин)

Мы купили цветы около того большого магазина.

3) Где находится эта большая гостиница? (у, новая городская больница)

Эта большая гостиница находится у новой городской больницы.

4) Где живёт твой друг? (около, музей искусства)

Мой друг живёт около музея искусства.

5) Где находится Большой театр? (около, Красная площадь)

Большой театр находится около Красной площади.

6) Где в вашем районе можно погулять? (у, это большое озеро)

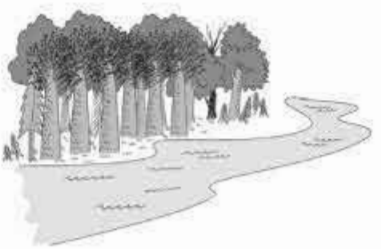
В нашем районе можно погулять у этого большого озера.

微信公众号：电子课本大全

10. 读下列对话，找出与对话内容相符的图。

1) — Где лес?

— Лес за рекой.



2) — Где сад?

— Сад за домом.



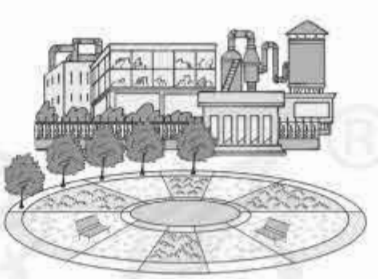
3) — Где солнце?

— Солнце за горой.



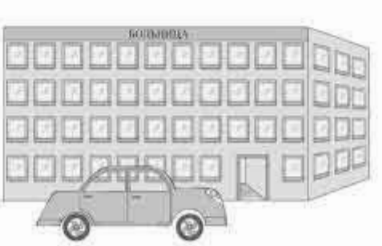
4) — Где парк?

— Парк перед заводом.



5) — Где такси?

— Такси перед больницей.



微信公众号：电子课本大全

11. 你没有听清楚同学的介绍，请他再说一遍你想要得到的信息。

1) Наша остановка находится за этой большой гостиницей.

— **Где? Где ваша остановка находится?**

— **Наша остановка находится за этой большой гостиницей.**

2) Его общежитие находится перед большим красивым магазином.

— **Где? Где его общежитие находится?**

— **Его общежитие находится перед большим красивым магазином.**

3) Это маленькое озеро находится перед этим новым стадионом.

— **Где? Где это маленькое озеро находится?**

— **Это маленькое озеро находится перед этим новым стадионом.**

4) Красивый парк находится за этим старым общежитием.

— **Где? Где находится красивый парк?**

— **Красивый парк находится за этим старым общежитием.**

5) Мой дом находится за этим большим парком.

— **Где? Где твой дом находится?**

— **Мой дом находится за этим большим парком.**

6) Наша новая школа находится перед этим маленьким озером.

— **Где? Где ваша новая школа находится?**

— **Наша новая школа находится перед этим маленьким озером.**

12. 读下列对话，找出与对话内容相符的图。



1) — Где телевизор?

— Телевизор между окном и дверью.

微信公众号：电子课本大全



2) — Где столовая?

— Столовая между библиотекой и школой.



3) — Где музей?

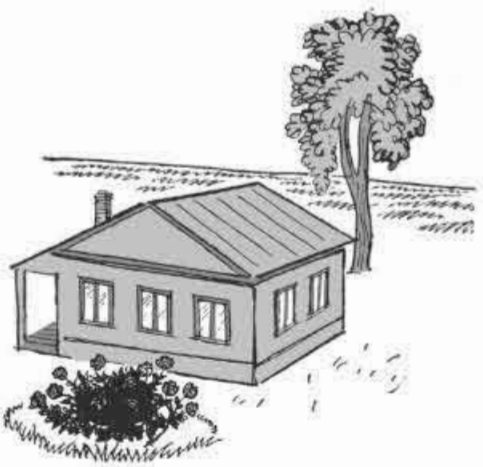
— Музей между кинотеатром и магазином.

14. 看图填空。

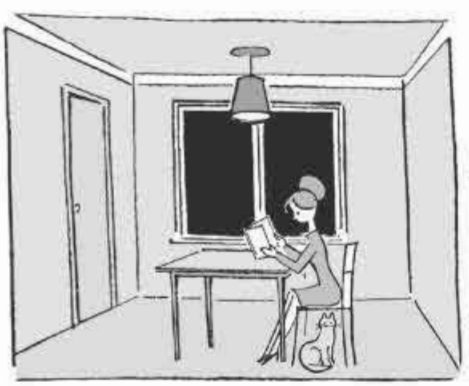


1) Перед нами большое озеро. За **озером** — лес. За **лесом** —горы.

微信公众号：电子课本大全



2) Перед **домом** — цветы. За **домом** — поле. Между **домом** и **полем** — высокое дерево.



3) За **окном** — темно. Таня сидит за **столом** и читает книгу. Над **столом** висит лампа.



4) Школа находится между **музеем** и **магазином.** За **школой** — высокое здание. Перед **школой** — стоит автобус.

微信公众号：电子课本大全

15. 读短文，将括号里的词变成适当的形式。

Где моя собака?

Каждый вечер я гуляю со своей любимой собакой Пальмой. Рядом с **нашим домом** есть большой парк. Пальма любит этот парк, там она играет с **другими собаками**. Я тоже люблю этот парк. Там я разговариваю со **своими друзьями**. Вчера вечером около **парка** я увидел моего друга Серёжу. Серёжа рассказал мне интересную историю, мы много смеялись. Когда я хотел пойти домой, я увидел, что Пальмы нет! Где моя собака?

— Пальма! Пальма! — Звал я её, но Пальмы не было. Пальмы не было рядом с **озером**, за **деревьями**. Я искал Пальму за **большими домами**, рядом с **нашим парком**, между **магазином и больницей**, на **стадионе**, за **стадионом**, между **стадионом и школой** — я искал долго, но не нашёл её!

Я думал: «Что делать? Что я скажу дома маме и папе?» Я пришёл домой грустный. Я шёл один, рядом со **мной** не было моей любимой собаки. Я долго стоял около **двери**. Потом я открыл дверь и увидел... Пальму! Моя умная собака пришла домой без меня!

16. 模仿示例回答问题。

1) Где едет машина? (большая дорога)

Машина едет по большой дороге.

2) Где идёт Пётр Иванович? (эта широкая улица)

Пётр Иванович идёт по этой широкой улице.

3) Где катаются друзья на лодке? (красивое тихое озеро в нашем парке)

Друзья катаются на лодке по красивому тихому озере в нашем парке.

4) Миша и Саша собирают грибы. Где они ходят? (большой зелёный лес)

Они ходят по большому зелёному лесу.

5) Где летит самолёт? (синее небо)

Самолёт летит по синему небе.

6) Где вы гуляете каждое воскресенье? (шумный центр города)

Мы гуляем по шумному центру города каждое воскресенье.

17. 选词填空。

1) Кто **положил** мою тетрадь сюда? Я всегда **кладу** её **в** сумку.

2) Почему ты каждый раз **кладёшь** свою сумку **на** стол? Она грязная!

微信公众号：电子课本大全

3) Мы **положили** цветы **на** стол и ушли.

4) Ты **положил** деньги **в** пальто? Лучше **положи** их **в** сумку.

5) Мама каждый день **кладёт** яблоко и воду **в** мой портфель.

18. 模仿示例变换句子。

1) Журналы мамы на столе.

Мама положила журналы на стол.

2) Шапка папы на стуле.

Папа положил шапку на стул.

3) Портфель сестры около стола.

Сестра положила портфель около стола.

4) Наши книги на окне.

Мы положили книги на окно.

5) Деньги бабушки в столе.

Бабушка положила деньги в стол.

19. Юра写了一篇介绍家人的短文，请你帮他在空白处填上合适的前置词。

Здравствуйте, ребята! Посмотрите **на** фотографию и познакомьтесь **с** нашей семьёй. **В** центре фотографии — дедушка и бабушка. Они врачи. **За** дедушкой стоит мой папа. Он тоже врач. **За** бабушкой стоит моя мама. Она учительница. **Рядом с** мамой моя сестра. Её зовут Катя, ей 12 лет. Она учится в шестом классе. **Рядом с** папой стоит мой брат. Его зовут Коля. Ему 16 лет. Он учится в десятом классе. Я стою **между** братом и папой. **Перед** Катей стоит наша собака. Покажите мне фотографию вашей семьи, я тоже хочу познакомиться **с** вашей семьёй.



微信公众号：电子课本大全

22. 模仿示例变换句子。

1) Этот ученик старательный. (учительница)

Учительнице кажется, что этот ученик старательный.

2) Эта квартира маленькая. (мои родители)

Моим родителям кажется, что эта квартира маленькая.

3) Этот город шумный. (бабушка и дедушка)

Бабушке и дедушке кажется, что этот город шумный.

4) В Пекине много интересных мест. (мои русские друзья)

Моим русским друзьям кажется, что в Пекине много интересных мест.

5) Эти платья очень красивые. (эти молодые девушки)

Этим молодым девушкам кажется, что эти платья очень красивые.

25. 选择填空。

1) Мой друг живёт **в** маленьком белом доме. **В**

2) Его дом находится **около** большого старого парка. **А**

3) Его дом находится **за/перед** маленьким чистым озером. **Б/Д**

4) Птицы летают **над** этим маленьким белым домом. **Г**

5) Его дом находится **между** новым вокзалом и старой больницей. **Е**

6) Мы с другом любим гулять **по** большому старому парку. **Ё**

7) Станция метро находится **за/перед** этим большим домом. **Б/Д**

26. 看图，说一说图中标志物的位置，注意前置词的用法。



Музей находится около парка.

Парк находится между музеем и школой.

Кинотеатр находится перед школой.

Магазин находится рядом с библотекой.

Библиотека находится за зоопарком.

微信公众号：电子课本大全

28. 看图，用前置词回答问题。



1) Где стоят лампа и цветок? (на)

Лампа и цветок стоят на столе.

2) Где лежат книги? (на)

Книги лежат на полу.

3) Где компьютер? (между)

Между лампой и цветком.

4) Где чай? (около)

Около компьютера.

5) Где сидит Антон? (на)

Антон сидит на стуле.

30. 看图，填写合适的前置词。



Где моя тетрадь? **На** кровати нет. Вот стол. Тут много книг, лампа, компьютер. А тетрадь? **На** столе нет, **между** компьютером и лампой тоже нет. **Около** стола есть стул. **На** стуле моя сумка, но **в** сумке тоже нет тетради. А, вот она! **На** тетради спит собака!

微信公众号：电子课本大全

第12课 Как пройти в библиотеку?

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1和31的对话。
2. 能听懂与主题《交通》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习4、10、16、20、25和26进行对话。
4. 能用俄语说出自己打算或去了哪里，怎样去的。（8~10句）
5. 能读懂练习7、13、24、29和32的阅读材料并参与活动。
6. 能书面完成练习33。

二、语言知识目标

1. 进一步掌握动词体的用法。
2. 进一步掌握运动动词及各种前缀的用法。
3. 初步掌握本课所学的8个生词。
4. 重点学习本课生词：выходить, заходить, побежать, проходить, против。复习并进一步学习идти, ходить, ехать, ездить, летать, лететь, приходить, приезжать, пойти, входить, часто, иногда, всегда, обычно。

三、情感态度目标

1. 乐于了解俄罗斯文化，掌握一定的交际用语。
2. 培养正确的价值观。

四、学习策略目标

1. 利用同根词记忆动词。
2. 制定简单的学习计划，做到定期自我检查。

五、文化意识目标

初步了解俄罗斯的交通工具。

微信公众号：电子课本大全

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共8个。

выходить/выйти

~ куда: ~ на улицу, ~ в сад, ~ на воздух, ~ к морю

~ откуда: ~ из аудитории, ~ из комнаты, ~ из леса, ~ из воды

~ через что: ~ через окно

~ с какой целью: ~ за детьми, ~ за врачом, ~ за водой

~ на что: ~ на прогулку

~ как: ~ вдруг, ~ осторожно, ~ медленно, ~ быстро

~ из чего: ~ из кризиса, ~ из беды

Директор вышел, но скоро вернётся. Вы подождите.

Сестра пошла за газетой.

Этот журнал выходит каждый месяц.

Из Тани выйдет хороший инженер.

заходить/зайти

~ куда: ~ в магазин, ~ к другу, ~ на почту,

~ через что: ~ через окно

~ за кем-чем: ~ в детский сад за ребёнком, ~ в магазин за хлебом, ~ за книгой

~ + 动词不定式 : ~ посмотреть, ~ купить, ~ узнать

По дороге домой я зашёл в книжный магазин.

Заходите к нам почаще.

проходить/пройти

~ что/мимо чего : ~ площадь, ~ свой дом, ~ гостиницу, ~ мимо парка

~ перед кем-чем: ~ передо мной, ~ перед глазами

Тебе не кажется, что мы прошли нашу гостиницу?

За час мы прошли 8 километров.

微信公众号：电子课本大全

побежать

~ куда: ~ к реке, ~ в комнату, ~ домой

~ как: ~ быстро, ~ медленно

Человек сначала шёл медленно, потом побежал.

Девочка побежала навстречу матери.

Лиза побежала в свою комнату.

прямой

~ кто-что: ~ линия, ~ улица, ~ связь, ~ значение, ~ нос

~ как что: ~ как линейка, ~ как дорога

Мы шли по узкой, но прямой дороге.

В результате землетрясения прямая связь с городом была нарушена.

налево

动词+~: идти ~, посмотреть ~, повернуть ~, ехать ~

Налево от входа — наш класс.

Налево от нашего дома находится больница.

направо

动词+~: идти ~, посмотреть ~, повернуть ~, ехать ~

Направо от дома — пруд.

Говорит направо, а глядит налево.

против

~ кого-чего (反对): ~ войны, ~ народа, ~ врага, ~ решения

~ кого-чего (对面): ~ дома, ~ солнца

~ кого-чего (相悖): ~ ожидания, ~ совести

Он сидел против хозяина.

Я против такого решения.

语法教学

本课主要的语法教学内容为运动动词和前缀。主要的前缀有：(意义相反的

微信公众号：电子课本大全

成对前缀） при-, у-; в-, вы-;（没有相反意义的非成对前缀）за-, про-。

汉语里使用运动动词时，通常不强调运动的方式。例如：

他去北京了。（可能乘火车，也可能乘飞机，也不排除乘汽车。）

他从大连去烟台了。（可能乘船，也不排除乘火车。）

他去卫生间了。（显然是步行。）

俄语中使用运动动词时，要强调运动的方式。如果步行，用动词идти; 如果乘车、船，用动词ехать，плыть; 如果乘飞机，则用动词лететь。例如：

不能说：Мой папа пошёл в Пекин.

只能说：Мой папа поехал в Пекин.

注意：俄语运动动词加前缀后，不再是定向或不定向动词。

建议从下列动词中选择合适的动词做练习：

（步行）

входить/войти

выходить/выйти

заходить/зайти

приходить/прийти

уходить/уйти

（乘行）

въезжать/въехать

выезжать/выехать

заезжать/заехать

приезжать/приехать

проезжать/проехать

уезжать/уехать

可以结合练习8、10和11操练本课语法。做练习时，注意结合本课的重点句式。

对话教学

本课的主题是《Транспорт》。学生要掌握“问路”的方法，讲述自己或他人曾到过某处。本课对话练习可以借助练习1、4、5、8、10、20、25和26等进行组句的训练。也可以考虑对一些练习中的对话进行压缩，简化句子，压缩内容，但要保证可以交流。如果学生力所能及，也可以考虑改变对话中的角

微信公众号：电子课本大全

色。做练习时，注意结合本课的重点句式。

看图叙述教学

本课看图叙述教学不仅可以依托教科书里的图，也可以借助其他来源的图开展此项练习。教师也可以考虑从网上下载图片，利用这些图片开展看图叙述教学，练习8、10、11、13、17、21和24等均可用来训练运动动词。做练习时，注意结合本课的重点句式。

阅读教学

本课的多个练习可以用来训练阅读。可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读并转述是将“读与说”结合在一起的训练形式。可以要求学生完整转述部分内容，或个别段落。练习7和29均是较为理想的训练材料。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

写作教学

依托课文可以进行组建篇章的训练。可考虑参照课文内容进行压缩、改写、默写等练习。

微信公众号：电子课本大全

本课的课文中，书信占有重要的位置。可以考虑要求学生压缩、改写或自己写一封短信，但一定要掌握正确的书写格式。

复习俄语私人信函的格式（参考第 8 课练习 31）：

呼语居中或居左但不顶格，末尾使用叹号，不使用冒号；每段开头要空格；落款单独一行，居右；日期的写法是：日、月、年。例如：

Здравствуй, Федя!

Месяц назад я уехал из Москвы, но не писал тебе. Я думал, что здесь нет ничего интересного ...

Теперь мы живём в большой деревне. Улицы ...

Твой друг Гена.

20.04.2014

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	动词体的用法：未完成体动词表示经常或重复发生的动作，完成体动词表示一次性的动作	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	带前缀运动动词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	动词体的用法：未完成体动词表示经常或重复发生的动作，完成体动词表示一次性的动作	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	带前缀运动动词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习较弱的学生	动词体的用法：未完成体动词表示经常或重复发生的动作，完成体动词表示一次性的动作	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	带前缀运动动词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为还需要补充学习哪些常用的带前缀的运动动词？	

微信公众号：电子课本大全

听力材料和部分练习参考答案

3. 说一说他们打算去哪里，为什么没有去成。

1) Маша и Саша — поехать в Пекин — не было билетов

Маша и Саша хотели поехать в Пекин, но не поехали, потому что не было билетов.

2) мои родители — пойти в театр — у папы не было времени

Мои родители хотели пойти в театр, но не пошли, потому что у папы не было времени.

3) Серёжа — пойти в кино с друзьями — надо было помогать маме дома

Серёжа хотел пойти в кино с друзьями, но не пошёл, потому что ему надо было помогать маме дома.

4) Анна — пойти в библиотеку — к ней пришли друзья

Анна хотела пойти в библиотеку, но не пошла, потому что к ней пришли друзья.

5) бабушка и дедушка — поехать в город — внук заболел

Бабушка и дедушка хотели поехать в город, но не поехали, потому что вдруг внук заболел.

6) мы — пойти купаться — мама была против

Мы хотели пойти купаться, но не пошли, потому что мама была против.

4. 用动词的适当形式填空并模仿示例编对话。

А. идти, ходить

1) — Куда вы часто **ходите** в воскресенье? (выставки)

— **В воскресенье мы часто ходим на выставки.**

2) — Куда сейчас **идёт** твой друг? (тот большой магазин)

— **Мой друг сейчас идёт в тот большой магазин.**

3) — Куда ребята обычно **ходят** после школы? (стадион)

— **После школы ребята обычно ходят на стадион.**

4) — Куда ты сейчас **идёшь**? (вокзал)

— **Сейчас я иду на вокзал.**

5) — Куда сейчас **идут** эти иностранцы? (гостиница)

— **Они сейчас идут в гостиницу.**

Б. ехать, ездить

1) — Куда сейчас они **едут**? (Пекин)

— **Сейчас они едут в Пекин.**

微信公众号：电子课本大全

2) — Куда ты **ездишь** каждое лето? (деревня)

— **Каждое утро я езжу в деревню.**

3) — Куда **едут** твои друзья на машине? (в магазин)

— **Мои друзья едут в магазин.**

4) — Куда **ездит** твой директор каждый месяц? (Москва)

— **Каждый месяц мой директор ездит в Москву.**

5) — Куда сейчас Анна Петровна **едет**? (интересная экскурсия)

— **Сейчас она едет на интересную экскурсию.**

5. 问一问。

1) — **Где Маша была?**

— Маша была в Англии.

2) — **Куда они ходили?**

— Они ходили в музей.

3) — **Куда мама и папа ездили?**

— Мама и папа ездили на море.

4) — **Где Катя жила?**

— Катя жила в Пекине.

5) — **Где отдыхали эти врачи?**

— Эти врачи отдыхали на море.

6) — **Куда ты ходил?**

— Я ходил в библиотеку.

7) — **Где мама купила яблоки?**

— Мама купила яблоки в магазине.

8) — **Куда они ездили?**

— Они ездили в другой город на выставку.

9) — **Куда Серёжа ходил каждый день?**

— Серёжа ходил на стадион каждый день.

10) — **Где Алёша занимается спортом?**

— Алёша занимается спортом на стадионе.

微信公众号：电子课本大全

8. 两人一组活动：猜测他/她曾经去过哪里。

1) Петя хорошо знает китайскую кухню.

Я думаю, что Петя был в Пекине. Он ездил в Пекин.

2) Теперь у Лены не болит голова, врач дал ей лекарство.

Я думаю, что Лена была в больнице. Она ездила в больницу.

3) Ван Ян взял новую книгу и сейчас будет её читать.

Я думаю, что Ван Ян был в библиотеке. Он ездил в библиотеку.

4) Сяо Ли очень понравилась Красная площадь.

Я думаю, что Сяо Ли была в Москве. Она ездила в Москву.

5) Папа купил билет. Завтра он поедет в Москву.

Я думаю, что папа был на вокзале. Он ездил на вокзал.

6) Маша сказала, что концерт был очень интересный.

Я думаю, что Маша была в клубе. Она ездила в клуб.

7) Маленькому Мише очень понравилось смотреть на животных.

Я думаю, что маленький Миша был в зоопарке. Он ездил в зоопарк.

9. 用заходить/зайти或заезжать/заехать的适当形式填空。说一说他们顺路去哪里。

1) Этот магазин рятом с нашим домом. Я **захожу** в магазин каждый день.

2) Почему ты к нам не **заезжаешь**? Мы очень тебя ждём!

3) Вчера после школы Анна **заехала** на выставку.

4) **Заходи** ко мне, пожалуйста, после школы.

10. 模仿示例续句子。说一说他们可能去了哪里。

1) — Почему так долго нет Миши? (учительница)

— Я думаю, он **заехал к учительнице**.

2) — Мама обычно приходит с работы в 6 часов. А почему сегодня она ещё не пришла?

(магазин)

— Я думаю, она **заехала в магазин**.

3) — Где Таня и Петя? Они должны были прийти в 4 часа, а сейчас уже 5 часов.

(библиотека)

— Я думаю, они **зашли в библиотеку**.

微信公众号：电子课本大全

4) — Почему дети не вернулись? Уже поздно. (парк) 
— Я думаю, они **зашли в парк**.

5) — Где Маша? Я так долго её ждала. (бабушка) 
— Я думаю, она **зашла к бабушке**.

11. 模仿示例说一说他们从哪里来。

1) Анна была в библиотеке. Сейчас она в классе. 
Она пришла в класс из библиотеки.

2) Я была дома. Сейчас я в театре. 
Я приехала в театр из дома.

3) Сейчас сестра Юры живёт в России. А раньше она жила в Китае. 
Сестра Юры приехала в Россию из Китая.

4) Родители сейчас в клубе на концерте. Через час они будут дома. 
Родители приедут домой из концерта через час.

5) Этот школьник был в столовой, а сейчас он в лаборатории. 
Этот школьник пришёл в лабораторию из столовой.

6) Николай был в ресторане. Сейчас он уже на работе. 
Николай приехал на работу из ресторана.

12. 用动词приходить/прийти或приезжать/приехать的适当形式填空。

1) Максим **приехал** из музея не на автобусе, а на метро.

2) Дедушка каждый день вечером гуляет в парке около дома. Вчера он **пришёл** из парка домой поздно.

3) Когда Оля **приехала** из Пекина в Москву?

4) Папа работает рядом с домом. Каждый день он **приходит** с работы в 6 часов. Но сегодня у него важные дела. Он сказал, что сегодня он **придёт** поздно.

5) Каждое лето мой друг ездит на юг на каникулы. Обычно он **приезжает** домой в августе, но в этом году он **приехал** домой в июле.

6) Хотя он **приехал** на концерт на такси, но было уже поздно. Концерт уже начался.

微信公众号：电子课本大全

13. 默读短文并按要求进行活动。

Скажи, пожалуйста, приходи(-те) или приезжай(-те).

1) Ты приглашаешь своего друга поиграть в шахматы у тебя дома. Как ты это сделаешь?

Приходи ко мне в гости, будем играть в шахматы.

2) Твоя бабушка живёт в другом городе. Ты получил от неё письмо. Она приглашает тебя в гости. Что она написала?

Приезжай ко мне в гости!

3) Пригласи своих друзей к себе на день рождения.

Приходите ко мне в гости на день рождения.

4) Вы с русским другом недавно познакомились. Пригласи его в свой родной город.

Приезжайте ко мне в гости в мой родной город.

14. 用уходить/уйти或уезжать/ уехать的适当形式填空。说一说他们从哪里离开。

1) Каждый день Борис **уходит** из дома очень рано. 

2) Вчера вечером эта ученица **ушла** из библиотеки очень поздно. 

3) Мой брат не очень любит город и часто **уезжает** из города в деревню на машине. 

4) Сегодня она **уехала** с работы в пять часов на метро, а обычно **уезжает** в шесть. 

5) Мне надо **уехать** с выставки рано. Родители меня будут ждать дома. 

6) Ира уже **ушла** из клуба. 

7) Завтра он **уйдёт** со стадиона вместе со мной в 6 часов. 

8) Дети **уехали** из парка час назад. 

17. 选词填空。

1) Птицы летали над озером, потом сели на дерево и через минуту **полетели**  к лесу.

2) Виктор закричал: «Лодка!» — и все ребята **побежали**  к морю.

微信公众号：电子课本大全

3) Ребята собирали в лесу грибы, вдруг пошёл дождь, и они сразу **пошли**



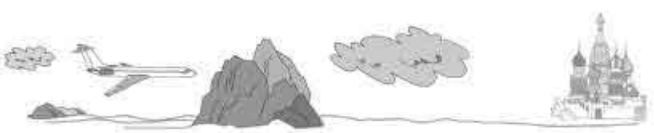
домой.

4) Наташа и Оля гуляли в саду, потом они сели на велосипеды и **поехали**



на выставку.

5) Люда ехали до аэропорта на автобусе. Там они сели на самолёт и **полетели**



в Москву.

6) Таня шла по улице, она увидела красивые цветы, купила их и **пошла**



домой.

18. 用пойти或поехать的适当形式填空。

1) Я захотел есть и **пошёл** в столовую.

2) Мы решили посмотреть новый фильм и **пошли** в кино. Кино находится рядом.

3) Он сел в такси и **поехал** на вокзал.

4) Сначала я зашёл в магазин, купил другу подарок, а потом **пошёл** к нему в гости.

5) После завтрака папа **пошёл** гулять с собакой.

6) — Ты **пойдёшь** завтра на эту выставку?

— Нет, не **пойду**. У меня много дел.

7) Сегодня мы решили, что летом **поедем** на море.

8) Я узнал, что Саша заболел, и **поехал** к нему на автобусе.

微信公众号：电子课本大全

9) — Куда ты **поедешь** завтра после уроков?

— Мы вместе с Леной **поедем** на стадион на метро, там будут соревнования.

19. 模仿示例用动词ходить和пойти的适当形式填空。

1) Сейчас мои друзья идут на урок русского языка. Вчера они тоже **ходили** и завтра **пойдут**.

2) Этот директор сейчас идёт на работу. Вчера он тоже **ходил** и завтра **пойдёт**.

3) Вы сегодня идёте в театр? А вчера вы **ходили**? А завтра **пойдёте**?

4) Таня идёт в клуб петь китайские песни. Вчера она тоже **ходила** и завтра **пойдёт**.

5) Этот врач сейчас идёт к больному. Вчера он тоже **ходил** и завтра **пойдёт**.

20. 说一说他们和谁一起去。

1) — Вы одни пойдёте в кино? (наши друзья)

— **Нет, с нашими друзьями. Они зайдут к нам, и мы пойдём вместе.**

2) — Она одна пойдёт в парк? (её бабушка и дедушка)

— **Нет, с её бабушкой и дедушкой. Они зайдут к ней, и они пойдут вместе.**

3) — Вы одни поедете на экскурсию? (наша учительница)

— **Нет, с нашей учительницей. Она заедет к нам, и мы поедем вместе.**

4) — Ты одна поедешь из школы домой? (мой папа)

— **Нет, с моим папой. Он заедет ко мне, и мы поедем домой вместе.**

5) — Бабушка одна пойдёт на выставку? (мы)

— **Нет, с нами. Мы зайдём к ней, и мы пойдём вместе.**

21. 看图回答问题：Сколько человек входят в лес и сколько выходят из леса?



Шесть человек входят в лес и пять человек выходят из леса.

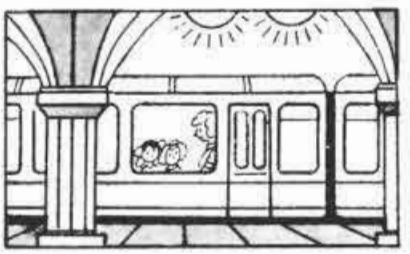
微信公众号：电子课本大全

22. 朗读对话，并找到与对话内容相符的图。

1) — Мы хотим пойти в Третьяковскую галерею. На какой станции надо выходить?

— На станции «Третьяковская».

— Спасибо.

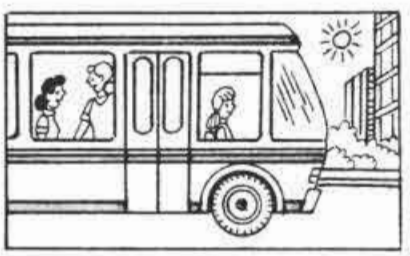


2) — Какая сейчас остановка?

— Улица Тверская.

— Вы выходите?

— Да, выхожу.



23. 猜字谜。









		с	з	ж	у
	в	х	о	ж	у
в	ы	х	о	ж	у
п	р	и	х	о	ж	у

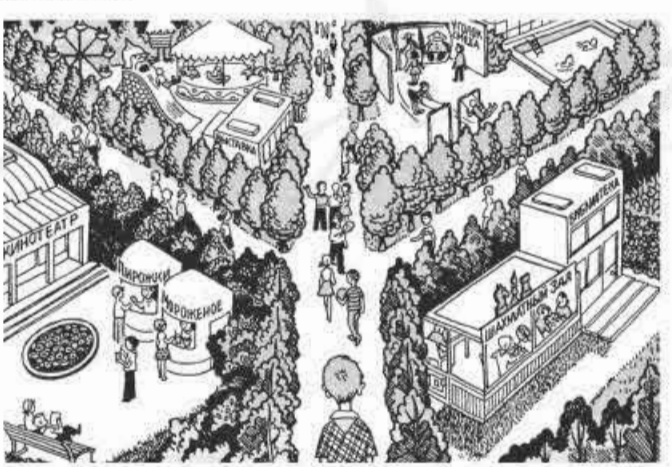
1) В школу я **езжу** на велосипеде.

2) Я **вхожу** в автобус и беру билет.

3) Каждый день я **выхожу** из дома в восемь часов утра.

4) Когда я **прихожу** к Саше, мы играем в шахматы.

24. 看图并按要求进行活动。



微信公众号：电子课本大全

Юра первый раз пришёл в этот парк. Расскажи, что он может увидеть, если пойдёт прямо, направо и налево.

Если он пойдёт налево, то увидит киоски «пирожки», «мороженое» и большой кинотеатр. Если он пойдёт прямо, то увидит выставку и уголок смеха. Если он пойдёт направо, то увидит шахматный зал и новую библиотеку.

28. 选择下列动词并用它们的适当形式填空。

1) В кино дети смотрели очень весёлый фильм. Они много **смеялись**.

2) Сегодня утром Маша ничего не хочет есть, у неё болит голова. Мама спрашивает её: «Маша, как ты **себя чувствуешь**?»

3) Все **улыбаются**, когда смотрят на этого маленького мальчика.

4) После школы я зашёл к другу домой, и там мы долго играли на компьютере. Я забыл позвонить маме, и мама не знала, где я. Было уже поздно, мама сильно **волновалась**.

5) Мама рассердилась на Машу, Маше очень грустно и она долго **плакала**.

6) У мамы много дел, а Петя ей не помогает. Он лежит на диване и читает книгу. Мама **рассердилась** на Петю.

30. 选择填空。

1) Каждое утро Иван Петрович ходит **на** работу. **Б**

2) **На** работе он обычно до 6 часов. **Б**

3) Он приходит **с** работы поздно. **Г**

4) Маша всегда ездит **в** университет на метро. **А**

5) **В** университете у Маши много друзей. **А**

6) Сейчас она ещё не приехала **из** университета. **В**

7) Я думаю, что завтра я **уйду** с работы в четыре часа. **Б**

8) Сегодня Катя **приехала** на работу на машине. **А**

9) Мы **прошли** через парк и **вышли** на площадь. **Е Д**

10) Когда мама идёт домой, она всегда **заходит** в магазин. **В**

11) Сначала я **пойду** к Наташе, а потом мы вместе **поедем** в кино на метро. **Г Ё**

12) — Куда **поехал** Антон? **Ж**

— В библиотеку.

微信公众号：电子课本大全

31. 听对话并回答下列问题。

Юра: Привет, Борис! Как давно я тебя не видел!

Борис: О, Юра! Я так рад тебя видеть. Я был в Пекине весь прошлый год, изучал китайский язык и приехал две недели назад.

Юра: Ты был в Китае? Как интересно! Расскажи!

Борис: Ты знаешь, рассказывать очень долго. У меня дома много фотографий. Приходи ко мне в гости в субботу.

Юра: В субботу я не могу. Мне надо заехать к Марии Ивановне.

Борис: К нашей старой учительнице? Как её здоровье?

Юра: Неплохо. Я захожу к ней раз в неделю, покупаю ей продукты. Ей тяжело ходить в магазин. Но она много гуляет в парке около дома. Она всегда говорит, что ходить пешком — хорошо для здоровья.

Борис: Да, Мария Ивановна молодец! А мой папа всегда ездит на работу на машине, и с работы тоже. Он не любит ходить пешком.

Юра: Ну, у твоего папы всегда много дел! Он директор завода!

Борис: Юра, а давай в эту субботу пойдём к Марии Ивановне вместе. У меня есть вкусный китайский чай, мы подарим его нашей учительнице и вместе будем смотреть мои китайские фотографии.

Юра: Отлично! А я заеду в магазин и куплю ей цветы!

32. 读笑话并转述。

Иван Иванович говорит, что его собака очень умная. У двери она звонит в звонок, потом он открывает дверь, и она входит в квартиру.

Никлой Петрович говорит, что его собака не звонит в звонок, она входит и выходит из квартиры без него, потому что у неё есть свой ключ.

33. 今天是周一，Катя非常忙。看图并按照下列问题写出Катя一天的活动。

1) Во сколько Катя уехала из дома?

2) Куда Катя поехала?

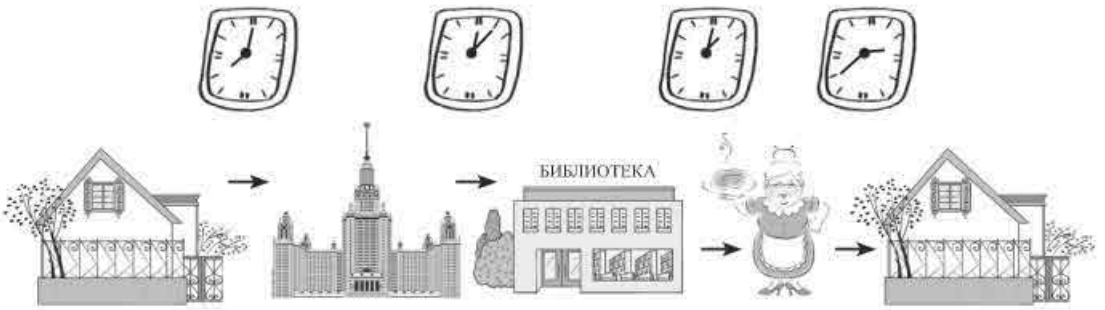
3) Куда Катя пошла в 12 часов пять минут?

4) Куда, во сколько и к кому Катя заехала?

5) Во сколько она приехала домой?



微信公众号：电子课本大全



дом университет библиотека бабушка дом

Катя уехала из дома в 8 часов. Она поехала в **университет. В 12 часов пять минут Катя пошла в библиотеку. В час она заехала к бабушке. Она приехала домой в 2:40.**

微信公众号：电子课本大全

第13课 Праздники

一、语言技能目标

1. 能听懂练习1、15和26的对话或短文。
2. 能听懂与主题《节日》相关的对话或短文。（8~10句）
3. 能模仿练习3和12进行对话。
4. 能用俄语介绍自己喜欢的节日。（8~10句）
5. 能读懂练习4、13、17、20、21、24、28和29的阅读材料并参与活动。
6. 能根据练习30和31的要求写小故事和作文。（8句以上）

二、语言知识目标

1. 复习动词第二人称命令式的用法。
2. 复习名词复数第三格的用法。
3. 复习归纳名词各格的意义。
4. 初步掌握本课所学的8个生词。

三、情感态度目标

1. 乐于参加课内外俄语实践活动。
2. 愿意朗读俄语诗歌。

四、学习策略目标

1. 课后主动整理和复习所学内容。
2. 乐于用俄语与他人交流。

五、文化意识目标

初步了解俄罗斯的知识节。

教学要点

词汇教学

本课需要积极掌握的生词共8个。

微信公众号：电子课本大全

мыть/вымыть

~ кого-что: ~ ребёнка, ~ руки, ~ овощи, ~ фрукты, ~ посуду, ~ рис, ~ стол, ~ пол, ~ голову

~ чем: ~ горячей водой, ~ щёткой, ~ тряпкой

~ как: ~ осторожно, ~ внимательно, ~ старательно, ~ чисто

Рука руку моет.

Не забудьте вымыть руку перед едой.

являться/явиться

~ куда: ~ к отцу, ~ к врачу, ~ на работу, ~ домой

~ как: ~ сразу, ~ с цветами

~ кем-чем: ~ хозяином, ~ отцом, ~ другом, ~ врагом

~ каким: ~ молодым, ~ радостным, ~ печальным

Москва является столицей РФ.

Иван является учеником девятого класса.

партия

политическая ~, революционная ~, великая ~

~ кого-что: ~ труда, ~ Китая, ~ прогресса, ~ рабочего класса, ~ нового типа

Не было бы нового Китая без Коммунистической партии.

Китайский народ строит социализм под руководством партии.

молодёжь [阴]

соверменная ~, передовая ~, энергичная ~

~ чего: ~ мира, ~ нашей страны

Молодёжь увлекается наукой.

Партия должна заботиться о молодёжи.

цвет

красный ~, голубой ~, золотой ~, белый ~, чёрный ~, зелёный ~, тёмный~ , светлый ~

~ чего: ~ неба, ~ кожи, ~ волос

微信公众号：电子课本大全

что какого ~а: волосы жёлтого цвета, платье красного цвета

Мама любит красный цвет, а я предпочитаю чёрный.

круглый

~ что: ~ стол, ~ лицо, ~ очки, ~ площадь, ~ голова, ~ живот, ~ тело

~ кто-что: ~ невежа, ~ сирота,~ дурак, ~ пятёрки, ~ год, ~ сутки, ~ день

Круглая яркая луна висела на небе.

Магазин открыт круглые сутки.

снова[副]

~ +动词不定式: ~ видеться с кем, ~ выйти в свет, ~ стать плохо,

~ +形容词: ~ весёлый, ~ неудачный

Снова пошёл снег.

Когда мы увидимся снова?

Через несколько метров они снова повернули направо.

кроме[前]

~ кого-чего: ~ меня, ~ книги

Все улыбнулись, кроме Саши.

Кроме книг, в библиотеке много журналов и газет.

Вообще летом я не люблю посещать театр, кроме того, в последнее время мне было некогда.

语法教学

本课的语法内容为归纳名词各格的意义。要了解较为详尽的内容，请查阅各类语法手册。例如:《当代俄语语法》，商务印书馆，2010。

第一格 (именительный падеж)

1. 做主语 **Маша** любит цветы.

2. 做表语 Зина **врач**.

第二格 (родительный падеж)

1. 名词后做非一致定语 Гена — друг **Феди**.

2. 动词后做间接补语 Желаю вам **больших успехов**.

微信公众号：电子课本大全

3. 数词支配的二格　Мне шестнадцать **лет**.

4. 及物动词加否定后，直接补语也可用二格　Я не читал **этого романа**.

第三格 (дательный падеж)

1. 及物动词后做间接补语　Я купил **брату** словарь.

2. 与个别名词连用，做非一致定语　В городе поставили новый памятник **Пушкину**.

3. 不及物动词后做间接补语　В школе мы учились **русскому языку**.

4. 某些形容词要求的间接补语　Этот писатель известен **всему миру**. Вы должны стать людьми, полезными **народу**.

5. 无人称句句中的主体　**Мне** холодно. **Больному** надо лежать.

第四格 (винительный падеж)

1. 及物动词后做直接补语　Я люблю **музыку**.

2. 个别谓语副词（状态词）后做直接补语　Нам нужно **воду**.

3. 在句子中做时间状语　Я **каждый день** занимаюсь спортом. **Век** живи, **век** учись.

第五格 (творительный падеж)

1. 在动词后做间接补语，表工具意义　Маша рисует **карандашами**. Мы ехали **поездом**.

2. 不及物动词后做间接补语　Я каждый день занимаюсь **музыкой**.

3. 部分形容词后做间接补语　Папа доволен **моими успехами**. Эти места богаты **лесом**.

4. 做时间状语　Это было **ранней весной**.　(一致定语是重要标准)

5. 做地点状语，表途径　Мы долго шли **лесом**.

6. 做表语　Гена был **другом** Феди.

第六格 (предложный падеж) 顾名思义，它是和前置词一起使用的语义、句法单位。

1. 动词要求的间接补语，表言语、思维的内容　Он только думает **о себе**.

2. 动词要求的间接补语，表客体　Мы участвовали **в этой работе**.

3. 做处所状语　Я родился **в Пекине**.

4. 做间接补语，表工具意义　Мы приехали **на машине**.

以上内容供教师备课使用，请酌情取舍。

微信公众号：电子课本大全

对话教学

本课对话教学应考虑围绕主题«Праздники»开展。学生应掌握用俄语表达祝贺的词语：Поздравляю... Желаю ... 等。练习1和15都是较为理想的训练材料。可以考虑对一些练习中的对话进行压缩，简化句子，压缩内容，但要保证可以交流。如果学生力所能及，也可以考虑改变对话中的角色。

做练习时，注意结合本课的重点句式。

看图叙述教学

本课看图叙事教学不仅可以依托教科书里的插图，也可以借助其他来源的图开展此项练习。教师也可以考虑从网上下载图片，利用这些图片开展看图叙事教学。本课中，利用练习5、9和27做练习时，要注意结合本课的重点句式。

阅读教学

本课的多个练习可以用来训练阅读。可要求学生在阅读后，针对所读内容提问题。教师也可以针对阅读内容设计一些选择题，要求学生作答。

阅读并转述是将“读与说”结合在一起的训练形式。可以要求学生完整转述部分内容，或个别段落。练习13和24均是较为理想的训练材料。

阅读教学是提高学生认知能力，加快阅读速度的重要教学环节。教师可以采用多种方式进行阅读训练：

1. 精读（考虑所有语言要素）
2. 泛读（准确率达到80%左右即可，但用时要短）
3. 选读（只看指定部分，采集主要信息）
4. 阅读+转述（转写）

教师可以再设计一些测试题来检查学生的阅读质量，常见的形式有：

1. 判断正误（√、×）
2. 选择正确答案（三选一或四选一）
3. 续完句子
4. 段落排序（将错乱的д段、а段、г段、в段、б段排列成原来的а段、б段、в段、г段、д段）
5. 数字推算
6. 考查对某词、某句的理解
7. 给所读文章加题目

微信公众号：电子课本大全

写作教学

依托课文可以进行组建篇章的训练。可考虑参照课文内容进行压缩、改写、默写等练习。

本课的练习17训练写贺卡。这是一项极具实用价值的练习，可结合上一课书写信函的方法，讲授写贺卡的方法。

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	名词复数第三格的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	名词各格的意义	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
学习中等的学生	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	名词复数第三格的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	名词各格的意义	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习较弱的学生	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	名词复数第三格的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	名词各格的意义	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	
能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	

微信公众号：电子课本大全

续表

有待商榷的问题 您认为本课第253页“Запомните!”的内容有必要讲吗?	

听力材料和部分练习参考答案

2. 根据对话内容续写句子。

1) Анна Петровна пришла в класс и увидела **красивые цветы.**

2) Ребята подарили Анне Петровне цветы, потому что **сегодня День учителя.**

3) Лю Ин сказала, что **они хотят поздравить Анну Петровну с праздником.**

4) Ян Юн сказал, что **им очень нравятся уроки Анны Петровны.**

5) Ли Мин сказал, что **Анна Петровна помогает ему изучать русский язык.**

3. 回答下列问题。

1) Кому мама купила эти сумки?(свои любимые дочери)

Мама купила сумки своим любимым дочерям.

2) Кому Петя подарит эти цветы? (свои новые учителя)

Петя подарит эти цветы своим новым учителям.

3) Кому мы пожелаем здоровья и счастья?(эти старые врачи)

Мы пожелаем здоровья и счастья этим старым врачам.

4) К кому поехали твои родители?(свои хорошие друзья)

Мои родители поехали к своим хорошим друзьям.

5) Кому Таня подарит эти открытки?(эти известные спортсмены)

Таня подарит эти открытки этим известным спортсменам.

微信公众号：电子课本大全

4. 正确排序，组成对话。

— Макс, ты можешь познакомить меня с Ли Мином?

— Конечно, а почему ты решил познакомиться с ним?

— Потому что я изучаю китайский язык и хочу говорить с ним по-китайски.

— Хорошо! В пятницу у Ли Мина будет день рождения. Приходи. Я познакомлю тебя с Ли Мином.

5. 模仿示例回答问题：У кого и когда день рождения? Сколько лет им будет?



папа, февраль, 43 года



мама, март, 41 год



бабушка, январь, 65 лет



дедушка, ноябрь, 68 лет



дядя, июль, 28 лет



старший брат, февраль, 15 лет



тётя, август, 24 года



младшая сестра, апрель, 6 месяцев

Это папа. Сейчас ему сорок три года. У него день рождения в феврале. Ему будет сорок четыре года.

Это мама. Сейчас ей сорок один год. У неё день рождения в марте. Ей будет сорок два года.

微信公众号：电子课本大全

Это бабушка. Сейчас ей шестьдесят пять лет. У неё день рождения в январе. Ей будет шестьдесят шесть лет.

Это дедушка. Сейчас ему шестьдесят восемь лет. У него день рождения в ноябре. Ему будет шестьдесят девять лет.

Это дядя. Сейчас ему двадцать восемь лет. У него день рождения в июле. Ему будет двадцать девять лет.

Это старший брат. Сейчас ему пятнадцать лет. У него день рождения в феврале. Ему будет шестнадцать лет.

Это тётя. Сейчас ей двадцать четыре года. У неё день рождения в августе. Ей будет двадцать пять лет.

Это младшая сестра. Сейчас ей шесть месяцев. У неё день рождения в апреле. Ей будет один год.

7. 根据下列情景给他们建议。

1) Наши новые подруги любят цветы. (подарить)

Подарите вашим новым подругам цветы.

2) Их маленькие дочери хотят новые лыжи на день рождения. (купить)

Купите их маленьким дочерям новые лыжи на день рождения.

3) Наши родители давно не были в театре. (пригласить)

Пригласите ваших родителей в театр.

4) У этих молодых врачей сегодня праздник. (поздравить)

Поздравьте этим молодым врачам с праздником.

5) У этих весёлых спортсменов сегодня соревнование. (пожелать успехов)

Пожелайте этим весёлым спортсменам успехов.

6) Вера любит синий цвет. (подарить синее платье)

Подарите Вере синее платье.

8. 说一说谁向谁祝愿什么。

1) Желаем нашим дорогим учительницам здоровья и счастья.

Ученики желают своим дорогим учительницам здоровья и счастья.

2) Желаем нашим внучкам больших успехов.

Бабушка и дедушка желают своим внучкам больших успехов.

微信公众号：电子课本大全

3) Желаю моим любимым дочерям счастья в жизни.

Пана/Мама желает своим любимым дочерям счастья в жизни.

4) Желаем нашим старым друзьям больших успехов в работе.

Вера и Люба желают своих старым друзьям больших успехов в работе.

5) Желаю моим подругам всего хорошего.

Анна желает своим подругам всего хорошего.

6) Желаем всем матерям здоровья и счастья.

Дети желают всем матерям здоровья и счастья.

10. 模仿示例改变句子。

1) У Маши есть красивые открытки. (подарить) → Люба

Люба попросила Машу дать ей открытки.

2) У Ани есть любимые учителя. (поздравить) → мама

Мама попросила Аню поздравить любимых учителей с праздником.

3) У бабушки есть маленькие внучки. (купить подарки) → дедушка

Дедушка попросил бабушку купить маленьким внучкам подарки.

4) У сестры есть красивые платья. (подарить) → Вера

Вера попросила сестру подарить ей красивые платья.

5) У брата есть журнал «Молодёжь». (дать) → Лена

Лена попросила брата дать ей журнал «Молодёжь».

12. 你没听清楚同学的介绍，请他再重复一遍你想要得到的信息。

1) Я помог тем старым дедушкам купить продукты.

— Кому-кому? Этим старым дедушкам?

— Нет. Я помог тем старым дедушкам купить продукты.

2) Анна подарила русский шоколад своим китайским друзьям на праздник Весны.

— Кому-кому? Твоим китайским друзьям?

— Нет. Анна подарила русский шоколад своим китайским друзьям на праздник Весны.

3) Сосед играет на рояле и мешает этим серьёзным учёным работать.

— Кому-кому? Тем серьёзным учёным?

— Нет. Сосед играет на рояле и мешает этим серьёзным учёным работать.

微信公众号：电子课本大全

4) Я объясняю трудный текст своим маленьким братьям.

— Кому-кому? Моим маленьким братьям?

— Нет. Я объясняю трудный текст своим маленьким братьям.

5) Родители подарили этим прекрасным врачам подарки на Новый год.

— Кому-кому? Тем прекрасным врачам?

— Нет. Родители подарили этим прекрасным врачам подарки на Новый год.

13. 朗读Миша的作文并完成下列任务。

1) 给Миша的作文起标题。

Мой любимый праздник

15. 注意听对话并完成下列任务。

2) 根据对话内容判断正误。

(√) (1) Маша уже званила Ван Яну три раза.

(×) (2) День рождения Тани в субботу.

(×) (3) Маша знает, что она хочет подарить Тане.

(√) (4) Ван Ян думает, что Тане можно подарить большую собаку.

(×) (5) Таня не любит животных.

(√) (6) Маша и Ван Ян пойдут покупать подарок вместе.

16. 说一说可以给他们送什么礼物。

1) Эти весёлые ученицы любят разные города и страны.

Я думаю, что этим весёлым ученицам можно подарить альбомы с фотографиями.

2) Эти новые ученики любят изучать иностранные языки.

Я думаю, что этим новым ученикам можно подарить словари китайского языка.

3) Наши хорошие друзья интересуются спортом.

Я думаю, что нашим хорошим друзьям можно подарить спортивные велосипеды.

4) Эти молодые девушки любят красиво одеваться.

Я думаю, что этим молодым девушкам можно подарить белые платья.

5) Их китайские друзья любят играть на компьютере.

Я думаю, что их китайским друзьям можно подарить новые компьютерные игры.

6) Мои дорогие родители любят читать книги.

微信公众号：电子课本大全

Я думаю, что моим дорогим родителям можно подарить книги об истории России.

18. 邀请朋友做客不仅可以打电话，还可以写邀请信。按要求进行活动。

Дорогие друзья!

Приходите к нам в гости на Новый год. Будем ждать вас в 7 часов вечера.

Лена и Саша.

Пригласите друзей на Новый год.

Дорогие наши учителя!

Приглашаем Вас на наш школьный вечер на День учителя. Будем ждать вас в 7 часов вечера.

Ваши ученики.

Пригласите учителей на День учителя.

Дорогие друзья!

Приходите к нам на День матери. Будем ждать вас в 7 часов вечера.

Саша.

Пригласите друзей на День матери.

Дорогие друзья!

Приходите к нам на День отца. Будем ждать вас в 7 часов вечера.

Саша.

Пригласите друзей на День отца.

19. 对下列黑体词提问。

1) Сегодня я хочу познакомиться с **вашими друзьями.**

С кем вы хотите познакомиться?

2) Таня поздравила **наших родителей** с праздником.

Кого Таня поздравила с праздником?

3) **Дети** мешали папе работать.

Кто мешал папе работать?

4) Бабушка дала **внуку** вкусный шоколад.

Кому бабушка дала вкусный шоколад?

5) У **моих любимых учителей** сегодня праздник.

У кого сегодня праздник?

6) Дети часто думают о **подарках.**

О чём часто думают дети?

微信公众号：电子课本大全

22. 选词并用它们的适当形式填空。

1）— Петя, что ты ешь?

— Яблоко, оно очень вкусное!

— Но оно грязное! Сначала **мой/вымой** его!

— Не волнуйся! Я уже **вымыл** его.

2）— Оля, что ты делаешь?

— Помогаю маме. Сейчас я **мою** пол, а ещё надо приготовить ужин.

— Какая ты молодец!

23. 说一说他们为什么感到遗憾。

1) Внук: Бабушка, сегодня я плохо сдал экзамен.

Бабушка: Как жаль!

Бабушке жаль, что внук плохо сдал экзамен.

2) Петя: Ты знаешь, что наша учительница заболела?

Володя: Нет, не знаю. Как жаль!

Володе жаль, что учительница заболела.

3) Миша: Аня, давай вместе заниматься китайским языком.

Аня: Извени, у меня сейчас дела, я не могу.

Миша: Очень жаль!

Мише жаль, что Аня сейчас не может заниматься китайским языком.

24. 朗读课文并完成下列任务。

2) 根据课文内容续写句子。

(1) Утром мама и папа не разговаривали друг с другом. Я видел, что **мама сердится на папу, а папа сердится на маму.**

(2) За окном был снег, прекрасная погода, праздник, но я **ничего не хотел делать.**

(3) Раньше я слышал, что **людям помогают сильные чувства.**

(4) Я пришёл к Жене и сказал:

— Каждые пять минут ты будешь звонить моим родителям и говорить, что **очень ждёшь меня, а я ещё не пришёл...**

(5) В сочинении я написал, что **самый счастливый был день, когда я ходил в Третьяковскую галерею.**

微信公众号：电子课本大全

3) 讨论题。

(1) Как вы думаете, мальчик — хороший сын? Почему?

Я думаю, что мальчик хороший сын, потому что он хотел помочь маме и папе.

(2) Мальчик думает, что самый счастливый день, когда все в их семье вместе и любят друг друга. А вы как думаете?

Я тоже так думаю.

(3) Как вы думаете, главное — это прздник в календаре или праздник в сердце?

Конечно, главное — это праздник в сердце.

4) 现在你是Женя，请你讲述这篇课文。

У меня есть друг. Однажды его родители рассердились друг на друга и долго не разговаривали. Ему было очень грустно, и он решил помочь родителям. Сначала он **решил помыть пол и приготовить ужин, чтобы маме и папе было приятно. Но маме и папе это не помогло. Тогда он пришёл ко мне и сказал, что я должен звонить его родителям каждые 5 минут и говорить, что он ещё не пришёл. Его родители начали сильно волноваться, и когда мой друг вернулся домой, они сначала стали целовать его, а потом друг друга. Это был самый счастливый день моего друга на зимних каникулах.**

25. 选择填空。

1) Я хочу **пожелать** вам счастья и здоровья. **Д**

2) Дети **подарили** учительнице цветы. **А**

3) Мама каждый день **даёт** мне яблоко. **Г**

4) Я часто **объясняю** брату трудные задачи. **В**

5) Вчера мы **познакомили** Ли Мина с Витей. **Б**

6) Новый год — мой самый любимый праздник. **А**

7) **На** день рождения мама подарила мне новый велосипед. **Б**

8) **На** праздники мы решили поехать к бабушке в деревню. **Б**

9) День учителя — осенний праздник. **А**

10) Мы **познакомились** в прошлом году. **Б**

11) Маша ещё не **познакомилась** с Ли Мином. **В**

12) Друзья ещё не **познакомили** Машу с Ли Мином. **А**

13) Мы хотим **познакомить** вас с нашей учительницей. **Г**

微信公众号：电子课本大全

26. 听短文并完成下列任务。

Меня зовут Лена. Мне 15 лет. Мой любимый праздник — день рождения. Но не мой, а день рождения моей дорогой бабушки. Почему я люблю этот день? День рождения бабушки в мае. Это самый прекрасный месяц весны: тёплое солнце, цветы, птицы поют... На сердце весело! И ещё в этот день вся моя большая семья собирается вместе. Мои родители, дяди, тёти, мои братья и сёстры... Я очень рада видеть всех вместе! И, конечно, я рада видеть бабушку. В этот день она очень счастливая и всегда молодая!

Меня зовут Николай. Мой любимый праздник — Новый год. Почему Новый год? Потому что я очень люблю зиму. Я занимаюсь лыжами, живу недалеко от Москвы. Зимой у нас очень красиво! Свежий воздух, снег! На Новый год моя жена готовит вкусный ужин, мы ужинаем вместе, потом идём гулять в лес. Мы никогда не покупаем ёлку, ёлка есть у нас в лесу! Иногда к нам из города приезжают друзья, мы поздравляем друг друга и дарим друг другу подарки. По-моему, Новый год очень тёплый праздник.

Меня зовут Наталья Петровна. Мне 60 лет. Раньше я работала учительницей в школе, я учила детей математике почти сорок лет! Теперь я уже не работаю, сижу дома. Мой самый любимый праздник — День учителя. Мои дорогие ученики всегда помнят об этом дне и приходят ко мне в гости с цветами. Мне так приятно! Многие уже взрослые, у них есть семьи, но со мной они чувствуют себя молодыми, они с удовольствием разговаривают со мной о нашей школьной жизни. Я всегда готовлю вкусный торт для моих учеников и мы вместе пьём чай.

27. 按要求进行活动。

У Маши день рождения. К ней пришли друзья.

Найдите на рисунке Машу и скажите, кто сидит рядом с ней.

Найдите на рисунке Зою и скажите, кто сидит рядом с ней.

А теперь скажите, рядом с кем сидит Коля.

Рядом с Машей сидят Зоя и Люда.

Рядом с Зоей сидят Петя и Маша.

Рядом с Колей сидят Миша и Петя.



微信公众号：电子课本大全

29. 读短文并回答下列问题。

1) Почему все любят Машу?

Потому что она дарит всем интересные подарки.

2) Почему Маша не любит покупать подарки в магазине?

Она думает, что это дорого и скучно.

3) Какой подарок сделала Маша бабушке?

Она сделала бабушке красивую осеннюю открытку.

4) Какой подарок Маша сделала своему брату?

Она подарила брату торт.

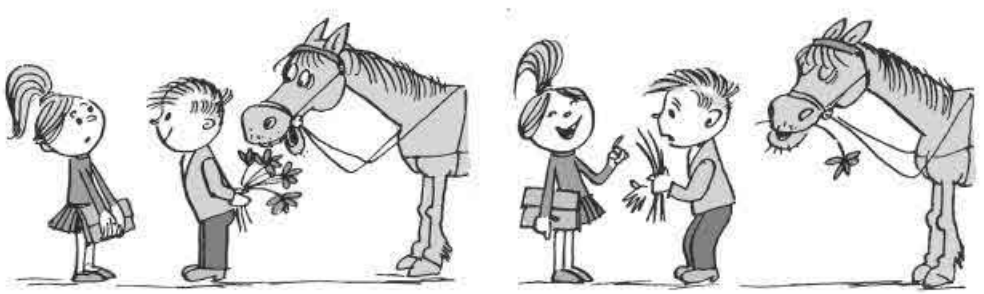
5) Какой подарок Маша сделала своей подруге Наде?

Она сделала ей альбом с фотографиями о Китае, об Англии, об Америке...

6) Что говорит Маша о подарках?

Она говорит: «У меня немного денег, я не могу покупать дорогие вещи в магазине, но у меня есть голова и руки — я могу думать и делать красивые подарки!»

30. 根据下图用所给单词编写一个小故事。



Андрей хотел поздравить Наташу с днём рождения. Он решил подарить ей цветы. Он встретил Наташу на улице и начал долго поздравлять её с днём рождения. Они не видели, что к ним подошла лошадь. Ей понравились цветы и она начала их есть. Когда Андрей закончил говорить, он увидел, что цветов нет. Они посмотрели назад и поняли, что лошадь съела цветы. Тогда они стали смеяться. Лошадь тоже улыбалась.

微信公众号：电子课本大全

第14课 复习8~13课

一、语言技能目标

1. 能听懂与主题活动相关的对话或短文。（8~10句）
2. 听懂与主题活动相关的、与课文难易程度相当的音像资料。
3. 能就主题活动进行问答，语音语调正确。（8~10句）
4. 能看图说出意思连贯的句子。
5. 借助工具书读懂大约100个单词的课外读物，生词量不超过2%。
6. 能根据上下文猜测生词的意思。
7. 能仿写与主题活动相关的对话或短文。（8~10句）

二、语言知识目标

1. 掌握名词、形容词、代词复数各格的变化和用法。
2. 掌握动词体的用法。
3. 掌握动词第二人称命令式的用法。
4. 掌握时间表示法。
5. 掌握带前缀的运动动词以及前置词的用法。
6. 掌握与主题《结识》《学校》《家庭》《城市和乡村》《兴趣与爱好》《我的一天》《商店》《休息》《朋友》《交通》《节日》相关的词、词组和句式，并恰当运用。

三、情感态度目标

1. 在主题活动中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。
2. 乐于参加课内外俄语实践活动。

四、学习策略目标

1. 合理地管理和分配自己的学习时间。
2. 借助工具书或媒体查找信息。

五、文化意识目标

1. 初步了解俄罗斯宇航员Гагарин。

微信公众号：电子课本大全

2. 初步了解俄罗斯科学家Ломоносов。
3. 初步了解俄罗斯科作家Гоголь。
4. 初步了解俄罗斯作曲家Глинка。

本课以自我检测的形式复习了第8~13课的内容。教师可以将这些题目作为期末复习题（课上完成和课下完成两部分）。之后通过学生完成的情况对这几课的教学项目进行总结，重点放在学生出错较多的项目上。

学生数据统计表

人员	项目	效果	操练时间
学习较好的学生	名词、形容词、代词复数各格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词体的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	时间表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	带前缀的运动动词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	前置词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习中等的学生	名词、形容词、代词复数各格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词体的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	时间表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	带前缀的运动动词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	前置词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

微信公众号：电子课本大全

续表

人员	项目	效果	操练时间
学习较弱的学生	名词、形容词、代词复数各格的变化和用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词体的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	动词第二人称命令式的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	时间表示法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	带前缀的运动动词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	
	前置词的用法	基本掌握	
		了解	
		没有掌握	

教师数据统计表

对巩固知识有帮助的练习	

微信公众号：电子课本大全

续表

能提高语言运用能力的练习	
不好操练的练习	
对学生没有帮助的练习	
需要补充哪方面的练习	
有待商榷的问题 您认为复习课提供的练习形式能检测出学生学完九年级后的俄语综合语言运用能力吗? 您认为应该如何检测学生的听、说、读、写的能力?	

听力材料和部分练习参考答案

1. 选择填空。

1) Мы показали им **наши китайские фотографии. А**

2) Наш сосед интересуется **известными китайскими блюдами. Е**

3) Учительница позвонила **своим новым ученикам. Д**

4) На остановке автобуса родители увидели **своих старых друзей. Г**

5) Я хочу поговорить с тобойо об **этих важных вопросах. Ж**

微信公众号：电子课本大全

6) Завтра будет вечер **старых русских песен.** Ты пойдёшь? **В**

7) Олег собирает открытки со **старыми английскими машинами.** **Ё**

8) Я не хочу смотреть **эти скучные фильмы.** Пойдём лучше в зоопарк! **Б**

9) — Пётр Иванович уже ушёл **с** работы? **А**

— Да, он сегодня идёт **на** концерт. **В**

10) — Кто вышел **из** комнаты, Саша? **Г**

— Нет, его брат Лёша вышел.

11) — Куда вы идёте, **в** парк? **Б**

— Нет, мы идём **на** выставку. **В**

12) Петя, сегодня **на** экскурсии было интересно? **В**

13) Ребята пришли **со** стадиона, они очень устали. **А**

14) Мы долго ехали **на** автобусе **в** деревню. Мы очень устали, потому что **в** автобусе было очень жарко и много людей. **В Б Б**

15) Как проехать **из** нашего района **в** центр города? **Г Б**

16) — Мама, куда ты **положила** мои книги? **Б**

— Вот они, **лежат** на столе. **Г**

17) Цветы **стоят** на окне, а кто их туда **поставил**, бабушка? **В А**

18) Петя не знает, где **его** ручка. Учительница даёт Пете **свою** ручку. **А Г**

19) Иван Иванович знает много интересного, он часто рассказывает нам о **своей** жизни. Мы любим слушать **его** рассказ. **В А**

20) Писатель Иванов часто показывает мне **свою** книгу. **Г**

21) Привет, Аня! **извини**, что я долго тебе не звонила. Я заболела. **Б**

22) **Покажите**, пожалуйста, этот телефон. Я хочу купить его. **В**

23) Мама, ты **отдыхай!** Мы с братом будем готовить ужин сегодня. **А**

24) Не **читай** эту книгу, она скучная. **Г**

25) Мы **должны** купить маме это лекарство. Она заболела. **В**

26) Тебе **надо** заниматься физикой. Завтра будет экзамен! **Ё**

27) Мне сегодня **надо** идти в магазин. У нас дома нет хлеба и молока. **Ё**

28) Витя заболел, поэтому он **не может** пойти с нами в парк. **Д**

29) Оле **нельзя** так много сидеть перед компьютером. У неё болят глаза. **Ж**

30) Кто **может** дать мне ручку? Я забыл свою ручку дома. **Г**

31) Таня **должна** выучить это стихотворение. Это её домашнее задание. **Б**

微信公众号：电子课本大全

32) **Можно** мне взять твой учебник? Мне надо повторить слова. **Е**

33) Петя **должен** помогать родителям. **А**

34) Мой любимый фильм уже **кончился**. Как жаль! **Г**

35) Мы **кончили** делать домашнее задание. Теперь можно гулять. **В**

36) Когда дождь **кончился**, дети пошли гулять. **Г**

37) У нас **кончились** продукты. Кто пойдёт в магазин? **Д**

38) Маша **начала** плакать, когда мама рассердилась на неё. **А**

39) Скоро **начнутся** каникулы. Можно отдыхать и много гулять! **Ё**

40) Говори тихо! Концерт уже **начался. Б**

41) Вера **заехала** в маназин и купила продукты бабушке. **Б**

42) Я думаю, что завтра я **уеду** с работы пораньше. **Г**

43) Дима, ты **придёшь** на концерт в 6 часов? **А**

44) Наш папа **приехал** с Севера. Мы долго его не видели, и сейчас мы вместе **пойдём** в ресторан. **Д В**

45) Ты **зайдёшь** ко мне завтра после уроков? **Е**

46) Вы **выходите** на этой остановке? **Ж**

47) Учительница **вошла** в класс, и урок начался. **Ё**

2. 朗读下列对话，找出与对话内容相符的图。



1) — Можно войти?
— Входите, пожалуйста.

2) — Его нет. Он вышел. Позвоните, пожалуйста, вечером.

3) — Когда вылетает самолёт в Пекин?
— Он уже улетел.

4) — Мама, ты уходишь? Не уходи.

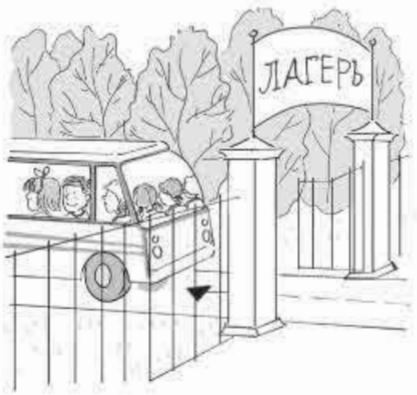
5) — Директор уехал. Приходите завтра.

6) — Приезжай ко мне ещё.
— Обязательно приеду. А вы приезжайте в Москву.

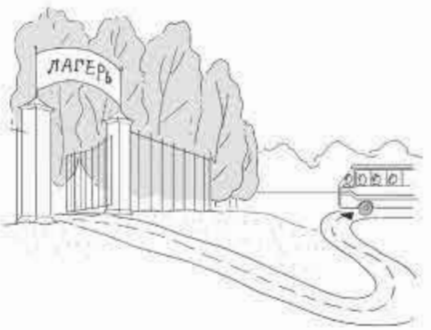


微信公众号：电子课本大全

3. 看图，选择动词并用它们的适当形式填空。



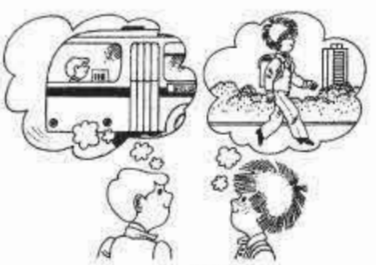
Каждый год дети **приезжают** в лагерь.



Каждый год дети **уежают** из лагеря домой в августе.

4. 看图，选择动词并用它们的适当形式填空。

1) —Каждый день я **езжу** в школу на автобусе.
—А я **хожу** пешком.



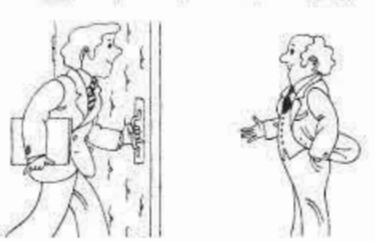
2) — Сегодня Андрей **идёт** в школу пешком, а его товарищи **едут** на автобусе.



3) Мама, я **ухожу** в театр!



4) — Можно **войти**?
— **Входите**, пожалуйста.



微信公众号：电子课本大全

5. 看图回答下列问题。



Что должна делать Наташа?

Наташа должна встать.



Что должен делать Витя?

Витя должен пойти в больницу.



Что должны делать Миша и Серёжа?

Миша и Серёжа должны заниматься спортом.

6. 选择填空。



— Мне можно пойти с вами на вечер?

— **Да, можно.**



— Нам уже можно идти?

— **Нет, нельзя.**



— Мне можно пойти в театр сегодня вечером?

— **Нет, нельзя.**



— Можно сфотографировать твою собаку?

— **Да, можно.**

微信公众号：电子课本大全

7. 读下列句子，找出与句子内容相符的图。



Помогите мне!



Катя, читай дальше!



Мама, папа, познакомьтесь.

Мой друг Ваня.



Покажите мне, пожалуйста, эти очки!

9. 选择适当的前置词填空。



1) — Садись **между** мной и Таней!



2) — Андрей, книги не должны лежать на полу. А ты должен заниматься **за** столом.

微信公众号：电子课本大全



3) — Садитесь **за** стол. Будем ужинать.

— А что у нас сегодня на ужин?



4) Птицы летают **над** морем.

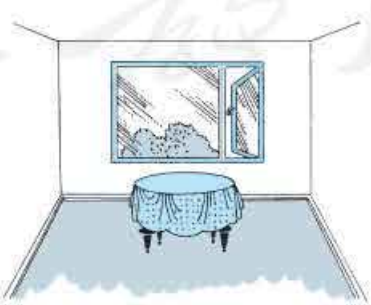


5) — Ты всегда обедаешь **в** столовой?

— Нет, иногда дома.



6) Мальчик стоит **за** деревом.



7) В комнате, **кроме** стола, ничего нет.

微信公众号：电子课本大全



8) Машина едет **по** улице.



9) Вера говорит **по** телефону.



10) Андрей едет **с** горы.



11) — Откуда ты?

— **С** работы.

微信公众号：电子课本大全



12) От Москвы **до** Санкт-Петербурга можно ехать на машине.

10. 听对话并回答问题：Хотите ли вы иметь такого друга?

— Дорогой друг! Поздравляю тебя с днём рождения! Это тебе подарок — мяч.

— А у меня уже есть такой мяч.

— Серёжа, желаю тебе счастья и здоровья! Это тебе конфеты.

— Жаль, что это простые конфеты. А я больше люблю шоколад.

— Дорогой Серёжа! Желаю тебе успехов в спорте! Это тебе подарок — лыжи.

— Жаль, что ты мне купил лыжи красного цвета. А мне больше нравятся лыжи чёрного цвета.

11. 听故事并将下列四幅图按顺序排列。

1) Погода сегодня очень хорошая. Женя гуляет в зоопарке. Ей жарко. Она видит белых медведей. «Наверно, им тоже жарко», — думает девочка.

2) «Куплю им мороженое», — решает она.

— Сколько стоит мороженое? — спрашивает девочка.

— Мороженое стоит двадцать копеек.

— Пожалуйста! Вот деньги.

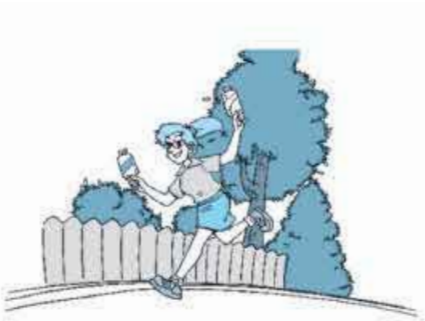
3) Женя берёт мороженое и бежит назад.

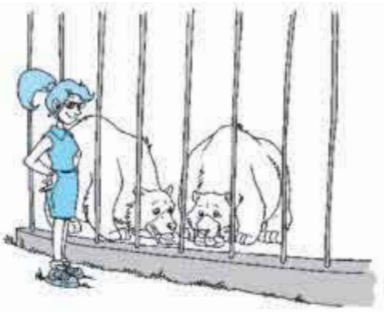
4) — Теперь вам не будет жарко!





微信公众号：电子课本大全





12. 听短文并将下列图按顺序排列。

— Максим, посмотри, какие я купил маме цветы! А что ты решил подарить ей?

— Я написал стихи.

— А я нарисовала портрет мамы.

— Мама, мама пришла!

— Здравствуй! Мы поздравляем тебя с днём рождения. А это наши подарки.

— Спасибо, мои родные.



13. 听一听他们的自我介绍并在图下写出他们的名字。说一说，你想和谁认识。

1) — Давай познакомимся. Меня зовут Иван. А тебя?

— А меня Максим.

2) — Я хочу с вами познакомиться. Меня зовут Ирина. А вас?

— А меня Мария.

3) — Привет! Давай познакомимся! Меня зовут Игорь. А тебя?

微信公众号：电子课本大全

— А меня Ван Лин.

4) — Меня зовут Маша. Я хочу с вами познакомиться.

— Очень приятно. А меня зовут Зина.

— Мне тоже очень приятно.

14. 听短文并回答下列问题。

Каждое утро Миша встаёт в семь часов. В семь часов сорок пять минут Миша обычно завтракает и идёт в школу. В два часа Миша обедает. После обеда он отдыхает. В десять часов тридцать минут вечера Миша ложится спать.

1) Когда Миша завтракает?

Миша завтракает в семь часов сорок пять минут.

2) Когда Миша обедает?

Миша обедает в два часа.

3) Когда Миша ложится спать?

Миша ложится спать в десять часов тридцать минут вечера.

15. 听短文并回答下列问题。

Здравствуйте, ребята. Меня зовут Лена. Я учусь в девятом классе. Я учу китайский язык и интересуюсь музыкой. Я люблю слушать музыку и песни. Но у меня мало свободного времени. Каждый день я встаю рано, завтракаю и иду в школу. Целый день я занимаюсь в школе, а после школы иду домой. Иногда мы с ребятами немного гуляем. Вечером я снова занимаюсь, делаю домашнее задание, иногда смотрю телевизор и помогаю маме. В 7 часов все мы ужинаем, а в 10 часов я ложусь спать.

В свободное время я занимаюсь музыкой. Я играю на скрипке. Я мечтаю стать музыкантом.

1) В каком классе учится Лена?

В. В девятом классе.

2) Чем интересуется Лена?

В. Музыкой.

3) Что делает Лена каждое утро?

Б. Завтракает и идёт в школу.

4) Где Лена занимается целый день?

微信公众号：电子课本大全

А. В школе.

5) Что Лена делает вечером?

В. Делает домашнее задание, иногда смотрит телевизор и помогает маме.

6) Когда Лена ужинает?

В. В 7 часов вечера.

7) Когда Лена ложится спать?

А. В 10 часов вечера.

8) Кем она мечтает стать?

Б. Музыкантом.

16. 听短文并完成下列任务。

Всем привет! Меня зовут Аня. Мне 15 лет. Раньше я жила в деревне, но в прошлом году мои родители купили квартиру в новом районе в центре нашего города. Мне очень нравится наш район! Он большой, красивый. Здесь много магазинов, ресторанов, даже есть маленький парк. Я живу в высоком доме на десятом этаже. Перед моим домом большая дорога, а за моим домом ещё много высоких домов. Мой папа там работает. А я учусь в новой школе.

Привет, меня зовут Коля. Мне 14 лет. Я живу в городе, но не в центре. В нашем городе много новых высоких домов, но я живу в небольшом доме. В нашем доме только 2 этажа, перед домом много деревьев, а за нашим домом много новых высоких домов. Их построили в прошлом году. Я думаю, что наш район маленький, но красивый. Воздух здесь свежий, а в центре города грязный. Мне очень нравится наш район!

Здравствуйте, меня зовут Наташа. Мне 13 лет. Раньше я жила в городе — большом и шумном. У нас в городе было много машин, мало парков и не очень чисто. Мои родители и я не очень любим жить в городе, поэтому сейчас мы живём в деревне. Наш дом небольшой, но нам очень нравится. Перед нашим домом есть магазин, он тоже маленький, но там есть всё, что нужно. За моим домом моя школа. Наша деревня недалеко от города, и мои друзья, Коля и Аня, часто приезжают ко мне в гости.

18. 看图说话。

Ты хочешь купить фруктовое мороженое, шоколадное мороженое и цветы. Что ты скажешь продавцам? Что они тебе ответят?

微信公众号：电子课本大全

— **Здравствуйте. Можно фруктовое мороженое/цветы?**

— **Да, пожалуйста.**

— **Сколько стоит фруктовое мороженое/стоят эти цветы?**

— **... рублей.**





19. 看图回答下列问题。

1) Где учится Саша, Наташа, Оля, Игорь?

2) Что они учат?

Наташа учится в библиотеке, она учит английский язык.

Саша учится дома. Он учит китайский язык.

Игорь учится в школе. Он учит математику.

Оля учится в музыкальной школе. Она учит музыку.



20. 读下列句子，找出与句子内容相符的图。



Игорь прочитал книгу.



Коля написал письмо.

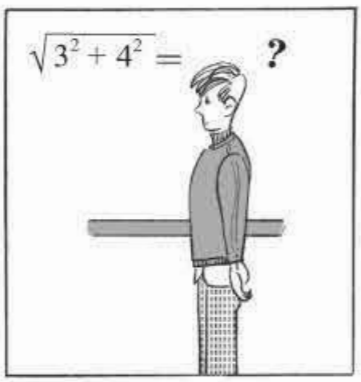


Антон собрал телевизор.

微信公众号：电子课本大全



Вечером Алёша рисовал.



Костя не решил задачу.



Маша учила уроки.

21. 看图读短文并回答问题。

Что случилось? Почему эти люди кричат и идут сюда?

Потому что собака взяла все их костыли и принесла хозяину.

26. 朗读短文并回答问题：Как отец узнал, что его сын не учил физику?

Папа положил марку в учебник физики. Сын не открывал учебник и не мог найти марку.

27. 朗读短文并完成下列任务。必要时可以借助词典。

1) 给短文起标题。

«Кем быть» «Важные и неважные профессии»

4) 回答下列问题。统计正确回答问题的数量。给自己一个评价。

(1) Какой вопрос задала учительница ученикам?

Она попросила учеников рассказать, что они любят делать дома.

(2) Что ответили ребята?

Одни говорили, что они любят фотографировать. Другие говорили, что любят собирать марки. Третьи — играть в шахматы, на рояле.

(3) Почему Петя не стал отвечать на вопрос учительницы?

Он думал, что в классе будут смеяться.

(4) Что Петя любит делать дома?

Он любит шить дома.

(5) Почему Миша засмеялся?

Миша думал, что шитьё — это не мужское дело, это женское дело.

微信公众号：电子课本大全

(6) Что сказала Лара?

Лара сказала, что есть портные среди мужчин. Это прекрасная профессия как для мужчин, так и для женщин.

(7) Что любит делать Федя, и кем он будет?

Он любит убирать комнату, любит мыть полы и вытирать пыль. Он будет дворником.

(8) Кем работает папа Кати?

Папа Кати работает инженером.

(9) Кем работает папа Оли?

Папа Оли работает парикмахером.

(10) Почему Оля сказала неправду?

Она боялась, что в классе будут смеяться.

(11) Что сказала учительница о профессии парикмахера?

Учительница сказала, что парикмахер — это очень важное и нужное дело.

5) 讨论题。

(1) Скажите, есть ли профессии важные и неважные, мужские и женские, нужные и ненужные?

Все профессии важные и нужные. Нет мужских и женских профессий. Надо любить и хорошо делать своё дело.

(2) Можно ли смеяться над какой-либо профессией?

Нельзя.

(3) Как вы понимаете слова «Надо уважать всякую работу»?

Все профессии важные и нужные, поэтому надо уважать всякий труд, всякую работу.

(4) Вы согласны, что каждую работу нужно делать хорошо?

Конечно.

29. 默读短文并用动词的适当形式填空。

Книжный магазин

Андрей хочет купить русско-китайский словарь. Он едет в центр города.

— **Извините**, вы не знаете, где находится книжный магазин?

— **Идите** прямо, потом направо. **Увидите** большой белый дом, это и есть книжный

微信公众号：电子课本大全

магазин.

— Большое спасибо!

Андрей входит в магазин.

— **Скажите,** пожалуйста, у вас есть русско-китайские словари?

— Да, есть.

— **Покажите,** пожалуйста.

— У нас есть большой русско-китайский словарь и маленький. Какой вам надо?

— **Дайте,** пожалуйста, и большой, и маленький.

— Вот, пожалуйста.

— Сколько стоят эти словари?

— 1030 рублей.

— Хорошо, я беру.

Нельзя опаздывать

В классе был урок русского языка. Учительница **читала** новый текст. Ученики внимательно **слушали**.

— **Извините**, можно **войти**? Я **опоздал**, — сказал Миша.

— Что **случилось**, Миша? Вчера ты опоздал, сегодня ты опять опоздал. Нельзя опаздывать на урок.

Вечером Миша пришёл домой. Дома он долго думал: «Вчера я опоздал, сегодня я тоже опоздал. Это очень плохо. Не буду больше опаздывать на урок. Завтра я **встану** рано, в 7 часов, быстро **сделаю** зарядку, **позавтракаю**, **повторю** домашнее задание. Завтра я не **опоздаю!**»

Утром Миша **встал** в 7 часов. Он **сделал** зарядку, **позавтракал**, **повторил** домашнее задание и **пошёл** в школу.

В 8 часов Миша **пришёл** в школу.

— Что **случилось,** Миша? Куда ты **идёшь**? — спросил дежурный.

— Я иду на урок. Сегодня я не **опоздал,** — ответил Миша.

— **Иди** домой! Сегодня нет урока. Сегодня суббота.

30. 读短文并用настоящие друзья的适当形式填空。

Я часто спрашиваю себя: есть ли у меня **настоящие друзья**? Можно ли жить без

微信公众号：电子课本大全

настоящих друзей? Трудно или легко быть **настоящими друзьями**? Конечно, хорошо, когда у тебя есть **настоящие друзья**! С **настоящими друзьями** ты чувствуешь себя лучше. Можно **настоящим друзьям** сказать всё, о чём ты думаешь. О **настоящих друзьях** много пишут стихотворений и рассказов. Но никто не знает, где найти **настоящих друзей.**

32. 看图回答问题：На каком этаже живут Андрей Петрович и Анна Николаевна, Миша и Люба?

Андрей Петрович живёт в квартире № 4 на третьем этаже.

Анна Николаевна живёт в квартире № 10 на первом этаже.

Миша живёт в квартире № 7 на втором этаже.

Люба живёт в квартире № 1 на четвёртом этаже.





33. 看图说话。



В этом холодильнике есть хлеб, мясо, грибы, яблоки, молоко, рыбы, вино, огурцы, картофель, капуста.



В этом холодильнике нет хлеба, мяса, грибов, яблок, молока, рыб, вина, огурцов, картофеля, капусты.

微信公众号：电子课本大全

34. 看图并写出图中包含的一句祝贺语。



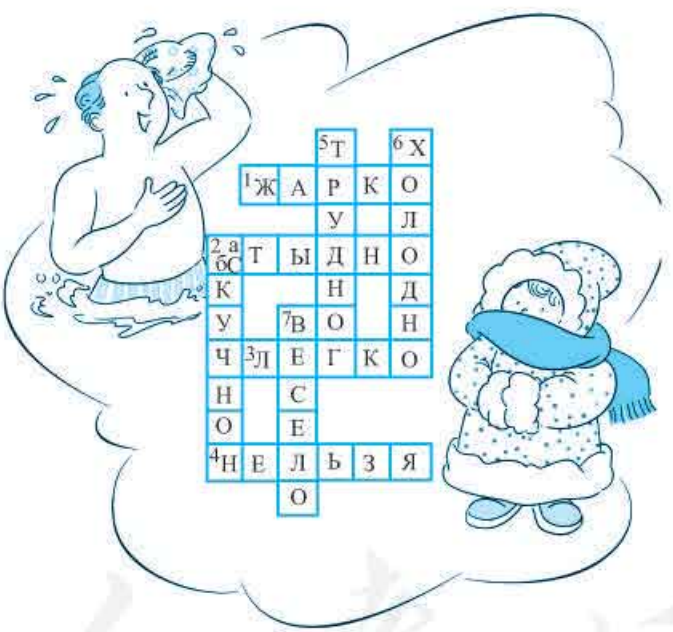
Посмотрите внимательно на рисунок. Этот Дед Мороз составлен из букв. Найдите все буквы и прочитайте поздравление. Напишите его.

С новым годом!

36. 按要求进行活动。

Отец выходит из дома в 8 часов 30 минут. Братья выходят из дома в 8 часов 15 минут.

38. 填字谜。



42. 选择正确答案。

1) Гагарин — ___ .

Б. первый космонавт



微信公众号：电子课本大全

2) Ломоносов —____.

В. первый русский учёный



3) Гоголь —____.

В. великий русский писатель



4) Глинка —____.

А. великий русский композитор



微信公众号：电子课本大全

附录1

俄语课程目标

一、总目标

义务教育阶段俄语课程的总目标是培养学生初步的综合语言运用能力，为他们的终身学习和发展奠定基础。

综合语言运用能力建立在学生的语言技能、语言知识、情感态度、学习策略，以及文化意识等方面综合发展的基础之上，是辩证地处理俄语教育中知识与技能、过程与方法、情感态度与价值观的关系的结果。语言技能和语言知识是综合语言运用能力形成的基础，情感态度是影响学生综合语言运用能力发展的重要因素，学习策略是提高学习效率、发展自主学习能力的必备条件，文化意识是恰当运用语言的保证。上述五个方面是俄语课程工具性和人文性的体现，它们相互作用，共同促进学生综合语言运用能力的形成和发展。

俄语课程的目标结构如图2所示。

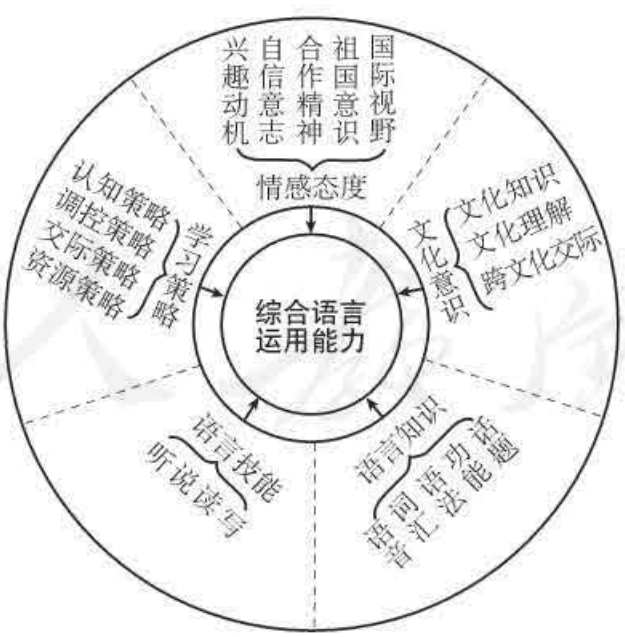


图2　课程目标结构

微信公众号：电子课本大全

二、分级目标

义务教育阶段的俄语课程目标分为三个级别。每个级别包含语言技能、语言知识、情感态度、学习策略和文化意识五个方面。表1是对一至三级分级目标的描述。

表1　一至三级分级目标

级别	综合语言运用能力
一级	基本听懂主题活动中的简短片段。 与老师和同学就所学的主题进行简单交流。 参与简单的配音、角色扮演等活动。 参照范例或借助图片写出简单的句子。 尝试使用恰当的学习方法，克服学习中的困难。 对学习俄语表现出一定的积极性和初步的自信心。
二级	听懂主题活动中的主要信息内容。 在主题活动中进行对话模仿，并有所发挥。 从口头和书面材料中获取主要信息，并进行简单描述。 写简单的作文。 在学习中相互帮助，克服困难。 根据实际，合理计划和安排学习任务。 在交际中注意到中俄文化的差异。 对学习俄语表现出较强的自信心。
三级	在听或读的过程中，基本理解段落大意。 就日常生活中的话题与他人进行交流。 听懂熟悉的话题，并进行简单的讨论。 根据提示，就学过的话题写简短作文。 与他人合作，完成主题活动。 分析自己的学习方法，进行自我学习评价。 利用各种教育资源进行学习。 在交际中初步理解中俄文化的差异。 有积极主动学习俄语的态度。

微信公众号：电子课本大全

分级标准

按照义务教育阶段俄语课程的总目标，本标准对语言技能、语言知识、情感态度、学习策略和文化意识五个方面分别提出具体的分级标准。

语言技能目标对听、说、读、写四项技能分别提出三个级别的目标要求，突出学生通过主题活动应达到的水平。

语言知识目标对语音、词汇、语法、功能和话题提出三级目标要求，标出学生在义务教育阶段应掌握的知识范围。

情感态度目标和学习策略目标分别提出一至三级的目标要求。这两个方面的目标是在整个义务教育阶段的教学过程中逐渐形成的，呈渐进态势。

文化意识目标提出一至三级的目标要求，促进学生了解俄罗斯文化，提高跨文化交际能力。文化意识渗透在综合语言运用能力的形成过程中。

一、语言技能

俄语是一门实践性课程，培养学生的学习兴趣和语言技能尤为关键。语言技能目标包括听、说、读、写四个方面，倡导在主题活动中培养学生的俄语素养，力求发音纯正，语调正确，书写规范。表2是一至三级的语言技能分级目标。

表2　语言技能分级目标

级别	技能	目标描述
一级	听	听辨字母、音节、清浊辅音、软硬辅音等。 辨别词的重音、调型1、调型2、调型3。 听懂主题活动中的简单用语。 听懂4~6句与主题活动相关的音像资料。 听懂简单的俄语课堂用语，并做出正确反应。 听懂并参与规定的主题活动。
	说	背诵字母表、唱字母歌。 看图说话。 就主题活动进行4~6句意思完整的交谈，语音、语调正确。 会唱简单的俄语歌曲。

微信公众号：电子课本大全

续表

级别	技能	目标描述
一级	说	在主题活动中能使用话题常用语。 用俄语作简短的值日生报告。
	读	熟练认读字母表。 分辨重读与非重读元音。 正确拼读音节、单词。 朗读课文，语音、语调正确。 借助工具书读懂30~40个单词的课外读物，生词量不超过2%。
	写	识别字母的印刷体和手写体，并正确书写手写体。 默写字母表，记住字母的大小写。 正确听写所学音节、单词、词组和句子。 用所给的单词、词组造句。 掌握移行规则。
二级	听	听懂6~8句与主题活动相关的对话或短文。 听懂主题活动中的常用语。 听懂与主题活动相关的、与课文难易程度相当的音像资料。 听懂主题活动内容并积极参与。
	说	就主题活动进行6~8句的问答，语音、语调正确。 看图说出意思连贯的句子。 用俄语作简单的值日生报告。 在主题活动中使用话题常用语，并按情景表演。 主动参与主题活动并与老师、同学交流。
	读	有表情地朗读课文，语音、语调正确。 借助工具书读懂40~50个单词的课外读物，生词量不超过2%。 有表情地朗诵简短的俄语诗歌。
	写	正确默写单词，注意元音弱化(如окно́)，辅音同化（如сде́лать）。 看图写句子。 听写6~8句与主题活动相关的音像资料。 根据主题活动仿写6~8句的对话或短文。

微信公众号：电子课本大全

续表

级别	技能	目标描述
三级	听	听懂8~10句与主题活动相关的对话或短文。 听懂并会使用主题活动中的常用语。 听懂与主题活动相关的、与课文难易程度相当的音像资料。 听辨最常见的人名、地名。 听懂同学表演的活动内容，并正确评价。 听懂日常简单的应用文。
	说	就主题活动进行8~10句的问答，语音、语调正确。 会唱几首著名的俄语歌曲。 背诵简短的俄语诗歌。 看图说出意思连贯的句子。 用俄语作值日生报告。 使用主题活动中的常用句式，进行4~6句的陈述。 积极参与主题活动并与老师、同学交流。
	读	流利并有表情地朗读课文，语音、语调正确。 借助工具书读懂50~60个单词的课外读物，生词量不超过2%。 能根据上下文猜测生词的意思。 有表情地朗诵俄语诗歌。
	写	听写8~10句的短文或对话。 仿写8~10句与主题活动相关的对话或短文。 会写简单的应用文。

二、语言知识

语言知识包括语音、词汇、语法、功能、话题等方面，是发展语言技能的重要基础，是情感态度、语用能力和跨文化交际的载体。义务教育阶段俄语课程知识目标的重点是使学生掌握基本的语言知识，特别是语法知识和词汇知识，使学生在主题活动中形成一定的语感，为进一步学习打好基础。表3是一至三级的语言知识分级目标。

微信公众号：电子课本大全

表3　语言知识分级目标

级别	知识	目标描述
一至三级	语音	读准元音和辅音。 读准重音，语音、语调正确。 会分辨和运用调型1、调型2、调型3。 掌握连读规则，注意节奏。 会根据读音规则拼写单词。
	词汇	掌握800个左右必学词。 注意某些词汇的特定文化含义。 初步了解简单的构词方法。
	语法	一、词法 名词：掌握名词性、数、格的基本词尾变化形式和用法。 动词：初步掌握动词人称、时、体、式的常用形式，初步了解运动动词的变化和用法。 形容词：初步掌握形容词性、数、格词尾的构成、变化及其用法。 代词：初步掌握人称代词、物主代词，以及指示代词этот，疑问代词кто，что，чей等的变化及其意义。 数词：掌握简单数词和合成数词的基本形式和用法；基本的钟点表示法和年龄表示法。 前置词：掌握前置词的接格关系和基本用法。 二、句法 简单句和复合句的基本概念。句子的主要成分。 简单句：陈述句、疑问句、祈使句等。 复合句：и，а，но；что连接的复合句。
	功能	了解问候、告别、感谢、道歉、介绍等主题的基本表达形式，并简单运用。
	话题	共15个：结识、自我介绍、家庭、朋友、学校、电话、商店、交通、天气、城市和乡村、运动、休息、健康、兴趣与爱好、节日。

微信公众号：电子课本大全

三、情感态度

情感态度是直接影响学生学习过程、学习效果和个性发展的重要因素。俄语是一种词形变化繁复的语言。在教学中，应注意激发、保护和增强学生学习俄语的愿望、热情、兴趣和信心；关心和重视每一个学生，使他们得到鼓励、关爱，获得成功的体验；使学生乐于参与主题活动，培养合作精神，完成学习任务；培养学生的社会交往能力，养成积极向上的健全人格；增强祖国意识，培养国际视野。表4是一至三级的情感态度分级目标。

表4　情感态度分级目标

级别	目标描述
一至三级	有浓厚的学习兴趣、明确的学习目的和积极的学习态度。 乐于参加课内外俄语实践活动。 乐于用俄语与老师和同学交流。 愿意朗读俄语诗歌。 喜欢学唱俄语歌曲。 在主题活动中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。 能克服学习中的困难，树立学好俄语的信心。 在合作与交流中了解自我，理解和尊重他人。 乐于了解俄罗斯文化，掌握一定的交际礼仪。 加深对中华文明的了解和热爱。

四、学习策略

学习策略是指学生为了有效地学习和使用俄语而设计和采取的调节步骤与行动，具体包括认知策略、调控策略、交际策略、资源策略四个方面。

认知策略是指学生为完成学习任务而采取的步骤和方法；调控策略是指学生对学习进行计划、实施、反思、评价和调整的步骤和方法；交际策略是指学生为争取更多的交际机会、把握交际过程、提高交际效果而采取的步骤和方法；资源策略是指学生充分利用多种资源，积极争取机会学习和运用俄语的步骤和方法。

良好的学习策略伴随人的一生。应帮助学生形成策略意识，学会运用策略，学会因时、因事适当调整策略，在实践中不断完善，形成适合自己的策

微信公众号：电子课本大全

略，增强学习的目的性，提高学习效率和自主选择力，为终身学习创造条件。表5是一至三级的学习策略分级目标。

表5　学习策略分级目标

级别	策略类别	目标描述
一至三级	认知策略	课前预习。 课上集中注意力。 课后主动整理和复习所学内容。 借助联想记忆知识，举一反三地运用规则。 比较中俄文化差异，注意排除母语干扰。 借助音像资料帮助学习。 借助工具书或媒体查找信息。
	调控策略	能制订简单的学习计划。 摸索适当的学习方法。 积极参与课内外俄语学习活动。 在学习和交流中调控情绪。 合理地管理和分配自己的学习时间。
	交际策略	乐于用俄语与他人交流。 善于抓住用俄语交流的机会。 学会交际。 能恰当运用请求、道歉、赞扬等用语。 借助身势语、语调表情达意。 意识到中俄交际习俗的差异。 在交际中遵守日常交际礼仪。
	资源策略	积极寻找和创造用俄语交流的机会。 乐于合作，善于协调关系，营造和谐的氛围。 能有效地利用各种资源。

五、文化意识

文化是指俄罗斯的历史地理、风土人情、传统习俗、生活方式、文学艺术、行为规范、价值观念等方面的知识。文化意识是指学生在学习过程中，对俄语文化内涵的感知、理解和运用，以及在中俄文化的比较中，加深对中华民

微信公众号：电子课本大全

族优秀传统文化的认识和热爱。

俄语是俄罗斯政治经济、社会文化、科学技术等信息承载和传播的工具，蕴涵着丰富的民族文化。了解俄语文化内涵有助于理解俄罗斯文化。了解俄罗斯文化又有利于理解俄语的交际功能和交际习俗，促进俄语学习。

义务教育阶段的文化意识目标只限于所学语言材料涉及的文化内容，并体现在对俄语语法、词汇、文本的学习过程中。如果过于扩大，会冲淡语言知识与语言技能的教学。表6是一至三级的文化意识分级目标。

表6　文化意识分级目标

级别	目标描述
一 至 三 级	一、基本文化知识 俄罗斯的首都及主要城市。 俄罗斯的著名景观。 俄罗斯的主要河流、湖泊。 俄罗斯的货币。 俄罗斯的主要节日。 俄罗斯人的名字、父称和姓。 二、拓展性文化知识 俄罗斯重大历史事件。 俄罗斯有重大影响的历史人物。 俄罗斯著名科学家、文学家和艺术家。 三、加深对中华文明的理解和热爱

微信公众号：电子课本大全

附录2

新旧俄语课程标准对比

《义务教育俄语课程标准（2011年版）》（以下简称《课标2011年版》）修改了《全日制义务教育俄语课程标准（实验稿）》（以下简称《课标实验稿》）中的许多内容。

1. 主题

将《课标实验稿》规定的18个主题改为15个。

删去6个主题："Туризм""Питание""Профессия, работа""Мой день""Россия""Родина"。

增加了3个主题："Праздники""Погода""Город и деревня"。

调整了5个主题："Школа, учёба, занятия"改为"Школа"；"Семья, члены семьи"改为"Семья"；"Спорт, игры"改为"Спорт"；"Магазин и рынок"改为"Магазин"；"Связь"改为"Телефон"。

2. 语法

将《课标实验稿》规定的"在义务教育阶段，俄语语法的安排原则为语法隐形"修改为"义务教育阶段俄语课程标准知识目标的重点是使学生掌握基本的语言知识，特别是语法知识和词汇知识，使学生在主题活动中形成一定的语感，为进一步学习打好基础。"

调整了下列语法：

1）取消了"掌握副词、形容词的比较级的构成与基本意义"。

2）取消了"初步了解用когда, если, потому что, чтобы, который连接的主从复合句"。

3）明确了数词的基本用法是"钟点表示法和年龄表示法（不包括年、月、日表示法）"。

3. 词汇

新加词汇112个：

автомобиль альбом Америка Англия берёза билет блюдо важный велосипед весь вещь вино висеть внучка восемнадцать восемь восемьдесят

微信公众号：电子课本大全

восьмой второй выбирать/выбрать гостиница далёкий два, две двадцать двенадцать десятый десять дневник долгий должен должна должны дуть жена женский животное заболеть завтракать/позавтракать звать зимний знакомить/познакомить золотой зоопарк иностранец Интернет кабинет календарь капуста картофель климат костюм летний лист лучший муж народ народный немного низкий ничто(не) номер нормальный общежитие обычный（原来是обычно）огурец один, одна, одно; одни одиннадцать однажды партия Пекин пельмени первый перед передавать/передать перемена по-английски по-китайски по-русски прав, права; правы продукты профессия пятнадцать пятый пять пятьдесят рис рубль седьмой семнадцать семь семьдесят сердиться/рассердиться скрипка скучный сорок соседка социализм спортсмен такси тигр торт третий три тридцать тринадцать тысяча ужинать/поужинать Франция хоккей четвёртый четыре четырнадцать шоколад экскурсия

删掉词汇125个：

банан бассейн бегать бежать ведь ведро включать/включить внимание возраст вон впервые вскоре всюду вчерашний выигрывать/выиграть выключать/выключить городской губа древний дружить есть（有；是）же желание зависеть задача закричать занятие здоровый значить зонтик извинять извинить изменять/изменить иначе капитан комсомолец кошка крестьянин лишь лоб лошадь люди малый математик мимо многие многое московский наверно наверное называть/назвать накануне начало небольшой недавно недалеко необходимо необходимый нести/понести никак(не) ничего носить нужный оба, обе одевать/одеть оканчивать/окончить передача перерыв плавать побывать поднимать/поднять подниматься/подняться пожилой полка получаться/получиться по-моему понятный портрет порядок посуда при причина провожать/проводить проигрывать/проиграть просьба прощать/простить пшеница радость роза руководить рынок сам свидание секунда сельский согласный сожаление солёный страница студент стыдно также то есть трамвай убегать/убежать удивительный удовольствие улыбка ухаживать фабрика физик физкультура фото фотографировать хватать/хватить хотеться центральный читальня член чужой шея шкаф шуметь щека щи

4. 降低了教学要求

微信公众号：电子课本大全

《课标2011年版》中每级语言知识的目标描述都比《课标实验稿》规定得少。例如：

《课标实验稿》	《课标2011年版》
能借助工具书读懂70~80个单词的课外读物	能借助工具书读懂50~60个单词的课外读物
идти — ходить ехать — ездить лететь — летать плыть — плавать нести — носить вести — водить бежать — бегать везти — возить	идти — ходить ехать — ездить лететь — летать

微信公众号：电子课本大全

附录3

课程标准三级能力表现标准

主题1：结识（Знакомство）

（一）听力表现标准

1. 能听懂个人、家庭和朋友的信息，如：Они будут известными писателями.

2. 能听懂与人结识时对方的提问，如：Кем они будут?

3. 能听懂对某个国家、城市、乡村的简要介绍，如：Москва — столица России. В Москве жили / живут много известных людей.

（二）口语表现标准

1. 能简要介绍个人、家庭和朋友的信息，如：Они будут известными писателями.

2. 能简要介绍祖国和所住城市/乡村的基本情况，如：Пекин — столица Китая. В Китае много больших городов. У нас в деревне нет высоких домов.

3. 能在自我介绍后反问对方。

（三）阅读表现标准

1. 能读懂个人、家庭和朋友的信息（如：电话号码、地址、邮编、电子邮件、证件号码等）以及相关语篇；

2. 能读懂对某个国家、城市、乡村的简要介绍（如：名称、地理位置、著名人物、名胜古迹等）以及相关语篇（50~60个单词）；

3. 能读懂包含个人信息的简单表格和通知等（50~60个单词）；

4. 能通过阅读了解人们在结识时表现的文化习俗；

5. 能读懂人们结识时常用的礼貌用语；

6. 能读懂对不同人物和事物的简单介绍和语篇（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

1. 能用文字及图表提供个人、家庭和朋友的信息（如：电话号码、地址、邮编、电子邮件、证件号码等）并进行简单描述（8~10句）；

2. 能用文字及图表提供祖国和所住城市、乡村的简要信息（如：名称、地理位置、著名人物、名胜古迹等）并进行简单描述（8~10句）；

微信公众号：电子课本大全

3. 能写出与主题«Знакомство»相关的应用文和叙述文（8~10句）。

主题2：自我介绍（Немного о себе）

（一）听力表现标准

1. 能听懂个人和家庭成员的信息，如：Я учусь в девятом классе. Я люблю моих дорогих родителей.

2. 能听懂别人关于个人情况的询问，如：В каком классе ты учишься? Кого ты любишь?

3. 能听懂别人介绍家庭住址；

4. 能听懂介绍家乡的信息。

（二）口语表现标准

1. 能简要介绍个人和家庭成员的信息，如：Я учусь в девятом классе. Я люблю моих дорогих родителей.

2. 能进行关于个人情况的询问，如：В каком классе ты учишься? Кого ты любишь?

3. 能介绍家庭住址；

4. 能简单介绍居住地。

（三）阅读表现标准

1. 能读懂介绍个人和家庭成员的短文（50~60个单词）；

2. 能读懂家庭住址；

3. 能读懂与主题«Немного о себе»相关的短文（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

1. 能用文字描述个人和家庭成员的信息；

2. 能写出家庭住址；

3. 能仿写关于自己的短文（8~10句）。

主题3：家庭（Семья）

（一）听力表现标准

1. 能听懂家庭情况的简单介绍，如：Я люблю моих дорогих родителей. Я покажу вам наши новые фотографии.

2. 能听懂对方关于家庭情况的提问，如：Кого ты любишь? Что ты покажешь нам?

微信公众号：电子课本大全

（二）口语表现标准

1. 能简要介绍家庭情况，如：Я люблю моих дорогих родителей. Я покажу вам наши фотографии. Мы хотим купить небольшую квартиру в центре города.

2. 能提出关于家庭情况的问题，如：Кого ты любишь? Что ты покажешь нам?

（三）阅读表现标准

1. 能读懂家庭情况的介绍；

2. 能读懂与主题«Семья»相关的对话或短文（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

1. 能根据插图提供的信息对家庭情况进行简单描述（8~10句）；

2. 能在互联网上介绍自己家庭的情况（8~10句）；

3. 能写出与主题«Семья»相关的短文或应用文（8~10句）。

主题4：朋友（Друзья）

（一）听力表现标准

1. 能听懂简要介绍朋友的信息，如：У меня много друзей. Всем моим новым друзьям 15 лет. Я люблю своих новых друзей. У моих друзей нет новых учебников. Скоро мои друзья будут известными спортсменами.

2. 能听懂关于朋友情况的询问，如：Сколько у тебя друзей? Сколько лет вашим новым друзьям? Кого ты любишь? У кого нет новых учебников? Кем будут твои друзья?

（二）口语表现标准

1. 能简要介绍朋友的信息，如：У меня много друзей. Всем моим новым друзьям 15 лет. Я люблю своих новых друзей. У моих друзей нет новых учебников. Скоро мои друзья будут известными спортсменами.

2. 能询问关于朋友的情况，如：Сколько у тебя друзей? Сколько лет вашим новым друзьям? Кого ты любишь? У кого нет новых учебников? Кем будут твои друзья?

（三）阅读表现标准

1. 能读懂简要介绍朋友的信息（如：爱好、性格、特长等）；

2. 能读懂与主题«Друзья»相关的短文（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

1. 能简要介绍朋友的信息（如：爱好、性格、特长等）（8~10句）；

微信公众号：电子课本大全

2. 能仿写与主题«Друзья» 相关的对话或短文（8~10句）。

主题5：学校（Школа）

（一）听力表现标准

1. 能听懂关于学校的介绍，如：В нашей школе есть две площадки. Ребята занимаются в этом классе иностранными языками.

2. 能听懂关于学校情况的询问，如：Сколько площадок в вашей школе? Что делают ребята в этом классе?

（二）口语表现标准

1. 能介绍学校的情况，如：В нашей школе есть две площадки. Ребята занимаются в этом классе иностранными языками.

2. 能询问学校的情况，如：Сколько площадок в вашей школе? Что делают ребята в этом классе?

（三）阅读表现标准

1. 能读懂与主题«Школа» 相关的对话或短文（50~60个单词）；

2. 能读懂有关俄罗斯学校的简单介绍。

（四）写作表现标准

1. 能仿写与主题«Школа» 相关的短文（8~10句）；

2. 能简单写出有关自己学校的介绍（8~10句）。

主题6：电话（Телефон）

（一）听力表现标准

1. 能听懂别人询问通话的内容，如：О чём вы говорили по телефону?

2. 能听懂与主题«Телефон» 相关的对话或短文（8~10句）；

3. 能听懂与主题«Телефон» 相关的、与课文难易程度相当的音像资料。

（二）口语表现标准

1. 能表达自己要给朋友打电话的想法，如：Я должен позвонить моим новым друзьям.

2. 能讲述通话的内容，如：Мы говорили по телефону о новых друзьях.

3. 能就主题«Телефон» 进行问答（8~10句）；

4. 能使用主题«Телефон» 中的常用句式进行陈述（4~6句）。

（三）阅读表现标准

微信公众号：电子课本大全

1. 能读懂与主题«Телефон» 相关的对话或短文（50~60个单词）；

2. 能借助工具书读懂与主题«Телефон» 有关的课外读物（50~60 个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Телефон» 相关的对话或短文（8~10句）。

主题7：商店（Магазин）

（一）听力表现标准

1. 能听懂与主题«Магазин» 相关的询问，如：Что тебе надо купить? Кому тебе надо купить? Где продают китайские картины?

2. 能听懂与主题«Магазин» 相关的对话或短文（8~10句）；

3. 能听懂与主题«Магазин» 相关的、与课文难易程度相当的音像资料。

（二）口语表现标准

1. 能正确回答针对主题«Магазин» 提出的问题，如：Мне надо купить русским друзьям подарки. В магазине «Подарки» продают китайские картины.

2. 能就主题«Магазин» 进行问答（8~10句）；

3. 能使用主题«Магазин» 中的常用句式进行陈述（4~6句）。

（三）阅读表现标准

1. 能读懂与主题«Магазин» 相关的对话或短文（50~60个单词）；

2. 能借助工具书读懂与主题«Магазин» 相关的课外读物（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Магазин» 相关的对话或短文（8~10句）。

主题8：交通（Транспорт）

（一）听力表现标准

1. 能听懂与主题«Транспорт» 相关的对话或短文（8~10句）；

2. 能听懂与主题«Транспорт» 相关的、与课文难易程度相当的音像资料。

（二）口语表现标准

1. 能表达“乘坐某种交通工具去了什么地方”，如：Вчера мы ездили на экскурсию на школьном автобусе.

2. 能就主题«Транспорт» 进行问答（8~10句）；

3. 能使用主题«Транспорт» 中的常用句式，进行陈述（4~6句）。

（三）阅读表现标准

微信公众号：电子课本大全

1. 能读懂与主题«Транспорт»相关的对话或短文（50~60个单词）；

2. 能借助工具书读懂与主题«Транспорт»相关的课外读物（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Транспорт»相关的对话或短文（8~10句）。

主题9：天气（Погода）

（一）听力表现标准

1. 能听懂与主题活动相关的对话或短文（8~10句）；

2. 能听懂与主题«Погода»相关的、与课文难易程度相当的音像资料。

（二）口语表现标准

1. 能介绍天气和季节的情况，如：Идёт дождь. Шёл дождь. Зимой в нашем городе идёт снег. Я люблю зиму.

2. 能就主题«Погода»进行问答（8~10句）；

3. 能使用主题«Погода»中的常用句式，进行陈述（4~6句）。

（三）阅读表现标准

1. 能读懂与主题«Погода»相关的对话或短文（50~60个单词）；

2. 能借助工具书读懂与主题«Погода»相关的课外读物（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Погода»相关的对话或短文（8~10句）。

主题10：城市和乡村（Город и деревня）

（一）听力表现标准

1. 能听懂对城市和乡村的简单介绍，如：Наш город называется... В нашем городе есть озеро. / В нашей деревне нет большой библиотеки.

2. 能听懂别人的询问，如：Как называется ваш город? Что есть в вашем городе? В вашей деревне есть большая библиотека?

3. 能听懂与主题«Город и деревня»相关的、与课文难易程度相当的音像资料。

（二）口语表现标准

1. 能简单介绍自己的城市和乡村，如：Наш город называется...

В нашем городе есть озеро. / В нашей деревне нет большой библиотеки.

微信公众号：电子课本大全

2. 能就主题«Город и деревня»进行问答（8~10句）；

3. 能使用主题«Город и деревня»中的常用句式，进行陈述（4~6句）。

（三）阅读表现标准

1. 能读懂与主题«Город и деревня»相关的对话或短文（50~60个单词）；

2. 能借助工具书读懂与主题«Город и деревня»有关的课外读物（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Город и деревня»相关的对话或短文（8~10句）。

主题11：体育（Спорт）

（一）听力表现标准

1. 能听懂人们介绍与谁一起从事体育项目，如：Мы с русскими ребятами играем в футбол.

2. 能听懂人们介绍他们喜欢昨天的比赛，如：Мне очень понравилась вчерашняя игра.

3. 能听懂人们询问你与谁一起从事体育项目，如：С кем вы играете в футбол?

4. 能听懂人们询问你是否喜欢昨天的比赛，如：Тебе понравилась вчерашняя игра?

（二）口语表现标准

1. 能介绍你与谁一起进行体育活动，如：Мы с русскими ребятами играем в футбол.

2. 能介绍你喜欢的昨天的比赛，如：Мне очень понравилась вчерашняя игра.

3. 能询问别人与谁一起从事体育项目，如：С кем вы играете в футбол?

4. 能询问别人是否喜欢昨天的比赛，如：Тебе понравилась вчерашняя игра?

（三）阅读表现标准

能读懂与主题«Спорт»相关的对话与短文（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写主题«Спорт»相关的对话与短文（8~10句）。

微信公众号：电子课本大全

主题12：休息（Отдых）

（一）听力表现标准

1. 能听懂人们询问、介绍假期将去哪里休息，如：Где вы будете отдыхать во время летних каникул? Когда вы будете отдыхать в спортивном лагере? Во время летних каникул мы будем отдыхать в спортивном лагере.

2. 能听懂询问、介绍假期里将要干什么，如：Что ты будешь делать на зимних каникулах? Я буду отдыхать дома на зимних каникулах.

（二）口语表现标准

1. 能询问、介绍假期将去哪里休息，如：Где вы будете отдыхать во время летних каникул? Когда вы будете отдыхать в спортивном лагере? Во время летних каникул мы будем отдыхать в спортивном лагере.

2. 能询问、介绍假期里将要干什么，如：Что ты будешь делать на зимних каникулах? Я буду отдыхать дома на зимних каникулах.

（三）阅读表现标准

能读懂与主题«Отдых»相关的对话或短文（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Отдых»相关的对话或短文（8~10句）。

主题13：健康（Здоровье）

（一）听力表现标准

1. 能听懂人们在假条上说明自己因为生病，没有去上课，如：Я не могу прийти на уроки, я заболел.

2. 能听懂询问并介绍为什么生病了，如：Почему ты заболел? Вчера я пил холодную воду и заболел.

3. 能听懂人们对生病要怎么办的建议，如：У меня болит зуб, что нужно делать? Тебе надо пойти к зубному врачу.

4. 能听懂人们介绍社区医院（8~10句），如：У нас в каждом районе есть своя районная больница.

（二）口语表现标准

1. 能在假条上说明自己因为生病，没有去上课，如：Я не могу прийти на уроки, я заболел.

2. 能询问、介绍为什么生病了，如：Почему ты заболел? Вчера я пил

微信公众号：电子课本大全

холодную воду и заболел.

3. 能建议生病的人去看医生，如：Тебе надо пойти к зубному врачу.

4. 能介绍社区医院，如：У нас в каждом районе есть своя районная больница.

（三）阅读表现标准

能读懂与主题«Здоровье»相关的对话或短文（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Здоровье»相关的对话或短文（8~10句）。

主题14：兴趣与爱好（Интерес и увлечение）

（一）听力表现标准

能听懂人们介绍自己的兴趣爱好，经常喜欢做什么，昨天做了什么，如：Я собираю картины. Я часто покупаю картины. Вчера я купил ещё две картины. Я собираю марки с картинами русских художников.

（二）口语表现标准

能介绍自己的兴趣爱好，经常喜欢做什么，昨天做了什么，如：Я собираю картины. Я часто покупаю картины. Вчера я купил ещё две картины. Я собираю марки с картинами русских художников.

（三）阅读表现标准

能读懂与主题«Интерес и увлечение»相关的对话或短文（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Интерес и увлечение»相关的对话或短文（8~10句）。

主题15：节日（Праздник）

（一）听力表现标准

1. 能听懂对节日的祝贺和祝愿，如：Поздравляю вас с Новым годом. Желаю вам большого счастья.

2. 能听懂节日的习俗，如：Накануне Нового года на севере Китая люди готовят пельмени. Во время праздника люди дарят подарки друг другу.

（二）口语表现标准

1. 能致节日的祝贺和祝愿，如：Поздравляю вас с Новым годом. Желаю вам большого счастья.

微信公众号：电子课本大全

2. 能介绍节日的习俗，如：Накануне Нового года на севере Китая люди готовят пельмени. Во время праздника люди дарят подарки друг другу.

（三）阅读表现标准

能读懂与主题«Праздник»相关的对话或短文（50~60个单词）。

（四）写作表现标准

能仿写与主题«Праздник»相关的对话或短文（8~10句）。

微信公众号：电子课本大全

附录4

课程标准总词汇表

必学词

А

а	而
а́вгуст	八月
авто́бус	公共汽车
автомоби́ль [阳]	车，小汽车
а́дрес	地址
альбо́м	相册
Аме́рика	美国
англи́йский	英语的
Англия	英国
апре́ль [阳]	四月

Б

ба́бушка	祖母；外祖母
баскетбо́л	篮球（运动）
без	没有，无
бе́лый	白色的
берёза	白桦树
библиоте́ка	图书馆
биле́т	票
благодари́ть/поблагодари́ть	感谢
блю́до	盘子；一道菜

微信公众号：电子课本大全

боле́ть [未]	疼痛
больни́ца	医院
больно́й	有病的；病人
большо́й	大的
боя́ться [未]	害怕
брат	兄弟
брать/взять	拿
брю́ки [复]	裤子
бума́га	纸
быва́ть [未]	常在，常到
бы́стрый	快的 //бы́стро[副]
быть [未]	在；是

В

в	在……里面；到……里面
ва́жный	重要的// ва́жно[副]
ваш	你们的；您的
вдруг	突然
вели́кий	伟大的
велосипе́д	自行车
верну́ться [完]	回来，返回
весёлый	快乐的，愉快的//ве́село [副]
весна́	春天，春季
весно́й	（在）春天，春季（里）
весь	全部，一切
ве́тер	风
ве́чер	晚上；晚会
ве́чером	在晚上，晚间
вещь [阴]	东西
взро́слый	成年的；成年人
ви́деть/уви́деть	看见，看到
ви́лка	餐叉

微信公众号：电子课本大全

вино́	酒，葡萄酒
висе́ть [未]	悬挂
вку́сный	美味的 // вку́сно[副]
вме́сте	共同，一起
внук	孙子
вну́чка	孙女
вода́	水
во́здух	空气
вокза́л	火车站
вокру́г	在……周围
волейбо́л	排球（运动）
волнова́ться/взволнова́ться	激动
вопро́с	问题
восемна́дцать	十八
во́семь	八
во́семьдесят	八十
восьмо́й	第八
воскресе́нье	星期天
восто́к	东，东方
вот	这就是
врач	医生，大夫
вре́мя [中]	时间
всё	一切（东西）
всегда́	永远；总是
встава́ть/встать	站起来；起床
вто́рник	星期二
второ́й	第二
входи́ть/войти́	走进
вчера́	昨天
вы	你们；您
выбира́ть/вы́брать	挑选，选择
высо́кий	高的 // высоко́ [副]

微信公众号：电子课本大全

вы́ставка	展览会
выходи́ть/вы́йти	走出

Г

газе́та	报纸
где	在哪里
геогра́фия	地理
геро́й	英雄
глаз	眼睛
говори́ть/сказа́ть	说；告诉
год	年；岁数
голова́	头
го́лос	嗓子；声音
гора́	山
го́род	城市
гости́ница	宾馆
гость [阳]	客人
гото́вить/пригото́вить	准备
гра́дус	温度；度
гриб	蘑菇
грипп	流行性感冒
гря́зный	脏的，不干净的 //гря́зно[副]
гуля́ть [未]	散步

Д

да	是，是的
дава́ть/дать	给
давно́	很久以前
да́же	甚至
далёкий	远的，远处的 //далеко́ [副]
дари́ть/подари́ть	赠送
два, две	二

微信公众号：电子课本大全

два́дцать	二十
двена́дцать	十二
дверь [阴]	门
двор	院子
де́вочка	女孩
де́вушка	姑娘
девяно́сто	九十
девятна́дцать	十九
девя́тый	第九
де́вять	九
де́душка [阳]	祖父；外祖父
дежу́рный	值日的；值日生
дека́брь [阳]	十二月
де́лать/сде́лать	做
де́ло	事情
день [阳]	白天；日
де́ньги [复]	钱
дере́вня	村庄；农村
де́рево	树
деся́тый	第十
де́сять	十
де́ти [复]	孩子们；儿童
де́тство	童年
дива́н	沙发
дире́ктор	校长，院长；经理
дли́нный	长的
для	为了
дневни́к	日记
днём	在白天
до	到，直到
дождь [阳]	雨
до́ктор	大夫；博士

微信公众号：电子课本大全

до́лгий	长久的//до́лго [副]
до́лжен, должна́; должны́ [短尾]	应该
дом	房子
до́ма	在家里
дома́шний	家庭的；家里的
домо́й	回家
доро́га	路，道路
дорого́й	贵的；亲爱的
доска́	（黑）板
дочь [阴]	女儿
друг	朋友
друг дру́га	互相
друго́й	别的，另外的
дру́жба	友谊
ду́мать [未]	想，思考；认为
дуть [未]	刮，吹
дя́дя [阳]	伯伯，叔叔；舅舅

Е

его́	他的
её	她的
е́здить [未]	（乘车、马、船等）乘行
е́сли	如果
есть/съесть	吃
е́хать [未]	（乘车、马、船等）乘行
ещё	又，再；还

Ё

ёлка	云杉；新年枞树

Ж

жаль	可惜；可怜

微信公众号：电子课本大全

жáркий	热的//жáрко [副]
ждать [未]	等候；期望
желáть/пожелáть	希望；祝愿
женá	妻子
жéнский	妇女的
жéнщина	女人
живóй	活的；活泼的
живóтное	动物
жизнь [阴]	生活；生命
жить [未]	生活
журнáл	杂志

З

за	在……后边，在……外面；到……后边，到……外面
заболéть [完]	患病
забывáть/забы́ть	忘记
завóд	工厂
зáвтра	明天
зáвтрак	早饭
зáвтракать/позáвтракать	吃早饭
задáние	任务；习题
закрывáть/закры́ть	关上，合上
зал	厅，大厅
замечáть/замéтить	发现
занимáться/занáться	从事；学习
зáпад	西，西方
запоминáть/запóмнить	记住
засмея́ться [完]	笑起来
заходи́ть/зайти́	顺便到
защищáть/защити́ть	保卫，保护
звать [未]	招呼；称呼

微信公众号：电子课本大全

звони́ть/позвони́ть	打电话
звоно́к	铃
звукоза́пись [阴]	录音
здесь	在这里
здоро́вье	健康，身体状况
здра́вствуй(-те)	你（您，你们）好
зелёный	绿色的
зима́	冬天
зи́мний	冬天的
зимо́й	在冬天，在冬季
знако́мить/познако́мить	介绍，使认识
знако́миться/познако́миться	与……结识
знако́мый	熟悉的；熟人
знать [未]	知道，了解
золото́й	金的；金制的
зоопа́рк	动物园
зуб	牙，齿

И

и	和
игра́	玩耍，游戏；比赛
игра́ть [未]	玩
идти́ [未]	走，步行；去
из	从……里面
изве́стный	著名的
изуча́ть/изучи́ть	学习
и́ли	或者
име́ть [未]	有，具有
и́мя [中]	名字
инжене́р	工程师
иногда́	有时候
иностра́нец	外国人

微信公众号：电子课本大全

иностра́нный	外国的
институ́т	学院；研究所
интере́сный	有趣的，有意思的//интере́сно [副]
интересова́ться [未]	感兴趣
иска́ть [未]	寻找
иску́сство	艺术
исто́рия	历史；故事
Интерне́т	互联网
их	他们的
ию́ль [阳]	七月
ию́нь [阳]	六月

К

к	向，朝，往
кабине́т	（学习）室，办公室
ка́ждый	每，每个
каза́ться [未]	觉得，好像
как	怎样
како́й	怎样的
календа́рь [阳]	日历
ка́мень [阳]	石头
кани́кулы [复]	假期
капу́ста	卷心菜
каранда́ш	铅笔
ка́рта	地图
карти́на	画；电影
карто́фель [阳]	土豆
ката́ться [未]	（乘车、船等）游玩
кварти́ра	住宅
кино́ [中，不变]	电影院
кинотеа́тр	影剧院
кита́ец	中国人

微信公众号：电子课本大全

Кита́й	中国
кита́йский	中国的
класс	年级；班
класть/положи́ть	（平）放
кли́мат	气候
клуб	俱乐部
кни́га	书
когда́	什么时候
ко́мната	房间
компози́тор	作曲家
компью́тер	电脑，计算机
коне́ц	结束；尽头
коне́чно	当然
конфе́ты [复]	糖果
конце́рт	音乐会
конча́ть/ко́нчить	使……结束
конча́ться/ко́нчиться	结束
копе́йка	戈比
коридо́р	走廊
коро́ткий	短的//коро́тко [副]
космона́вт	宇航员
костю́м	衣服；西装
ко́фе [阳，不变]	咖啡
краси́вый	美丽的//краси́во [副]
кра́сный	红色的
крича́ть [未]	叫喊
крова́ть [阴]	床
кро́ме	除……外
кру́глый	圆的
кружо́к	小组
кто	谁
куда́	去哪里

微信公众号：电子课本大全

купа́ться [未]	游泳
ку́хня	厨房；菜肴

Л

лаборато́рия	实验室
ла́герь [阳]	夏令营
ла́дно	好吧
ла́мпа	灯
ле́вый	左面的
лёгкий	轻的//легко́ [副]
лежа́ть [未]	躺
лес	森林
лета́ть [未]	飞，飞行
лете́ть [未]	飞，飞行
ле́тний	夏天的，夏季的
ле́то	夏天
ле́том	（在）夏天，夏季（里）
лётчик	飞行员
ли	吗
лист	树叶
лифт	电梯
лицо́	脸
лови́ть/пойма́ть	捕，捕到
ло́дка	船
ложи́ться/лечь	躺下；睡下
ло́жка	勺子，匙子
луна́	月亮
лу́чший	比较好的；最好的
лы́жи [复]	滑雪板
люби́мый	喜爱的
люби́ть [未]	爱；喜欢
любо́й	任何的

微信公众号：电子课本大全

М

магази́н	商店
магнитофо́н	录音机
май	五月
ма́ленький	小的
ма́льчик	男孩
ма́ма	妈妈
март	三月
матема́тика	数学
мать [阴]	母亲
маши́на	机器；汽车
ме́дленный	慢的//ме́дленно [副]
ме́жду	在……之间
ме́сто	地方
ме́сяц	月；月份
метр	米,公尺
метро́ [中，不变]	地铁
мечта́	幻想；理想
мечта́ть	幻想；向往
меша́ть [未]	打扰；妨碍
мину́та	分钟；一会儿
мла́дший	年纪较小的
мно́го	许多
мо́жно	可以
мой	我的
молодёжь [阴]	青年
молоде́ц	好样的
молодо́й	年轻的
молоко́	牛奶
молча́ть [未]	沉默
мо́ре	海
Москва́	莫斯科

微信公众号：电子课本大全

мост	桥
мочь/смочь	能，能够
муж	丈夫
мужчи́на [阳]	男人
музе́й	博物馆
му́зыка	音乐
музыка́нт	音乐家
мы	我们
мыть [未]	洗
мя́со	肉
мяч	球

Н

на	在……上面；到……上面
над	在……上方
на́до	应该
наза́д	向后，往后；在……以前
называ́ться [未]	名称是……，名为……
наизу́сть	背熟，记熟
наконе́ц	最终
нале́во	往左
напра́во	往右
наприме́р	例如
наро́д	人民
наро́дный	人民的
настоя́щий	真正的；现在的
находи́ть/найти́	找到；发现
находи́ться [未]	位于
начина́ть/нача́ть	开始，着手
начина́ться/нача́ться	开始
наш	我们的
не	不

微信公众号：电子课本大全

не́бо	天，天空
неде́ля	星期
нельзя́	不可以，不得，不能
немно́го	（程度上）稍微地，有点儿
не́сколько	几个
нет	不；不是；没有
ни́зкий	矮的//ни́зко [副]
никто́ (не)	谁也（不）
ничто́ (не)	什么也（没有，不）
но	但，但是
но́вый	新的
нога́	腿，脚
но́мер	号码
норма́льный	正常的//норма́льно [副]
нос	鼻子
ночь [阴]	夜
но́чью	（在）夜里
ноя́брь [阳]	十一月
нра́виться/понра́виться	令……喜欢
ну́жно	应该

О

о	关于
обе́д	午饭
обе́дать/пообе́дать	吃（午）饭
общежи́тие	宿舍
объясня́ть/объясни́ть	解释，说明
обы́чный	通常的，平常的//обы́чно [副]
о́вощи [复]	蔬菜
огуре́ц	黄瓜
одева́ться/оде́ться	穿（衣服），穿上
оде́жда	衣服，服装

微信公众号：电子课本大全

оди́н, одна́, одно́; одни́	一
оди́ннадцать	十一
одна́жды	有一次
о́зеро	湖
окно́	窗户
о́коло	附近，靠近
октя́брь [阳]	十月
олимпиа́да	奥林匹克
он	他
она́	她
они́	他们
оно́	它
опа́здывать/опозда́ть	迟到
опа́сный	危险的//опа́сно [副]
опя́ть	又，再，再一次
о́сень [阴]	秋天
о́сенью	（在）秋天，秋季（里）
осма́тривать/осмотре́ть	细看；（医生）检查
остава́ться/оста́ться	留下，留在某处
остана́вливаться/останови́ться	停，停止
остано́вка	（电车、公共汽车）车站
от	自，从，由；离
отвеча́ть/отве́тить	回答；复信
отдыха́ть/отдохну́ть	休息
оте́ц	父亲
открыва́ть/откры́ть	打开；开办
открыва́ться/откры́ться	打开；开办
откры́тка	明信片
отку́да	从哪里
отли́чный	优秀的，出色的//отли́чно [副]
о́чень	很，非常
очки́ [复]	眼镜

微信公众号：电子课本大全

ошиба́ться/ошиби́ться	犯错误
оши́бка	错误，过错

П

пальто́ [中，不变]	大衣
па́мятник	纪念碑
па́мять [阴]	记忆力；纪念
па́па [阳]	爸爸
парк	公园
па́рта	课桌
па́ртия	党，政党
Пеки́н	北京
пельме́ни [复]	饺子
пе́рвый	第一
пе́ред	在……前面，在……之前
передава́ть/переда́ть	转交；转播
переме́на	课间休息
пе́сня	歌，歌曲
петь/спеть	唱，歌唱
пешко́м	步行
писа́тель [阳]	作家
писа́ть/написа́ть	写，写作
письмо́	信
пить/вы́пить	喝
пла́кать [未]	哭，流泪
плати́ть/заплати́ть	支付，付款
плато́к	头巾；手帕
пла́тье	连衣裙
плохо́й	不好的，坏的//пло́хо [副]
площа́дка	场地
пло́щадь [阴]	广场；面积
по	沿着

微信公众号：电子课本大全

по-англи́йски	用英语
побежа́ть [完]	开始跑
повторя́ть/повтори́ть	复习；重复
пого́да	天气
пода́рок	礼物
подожда́ть [完]	等一等
подру́га	女朋友
по́езд	火车
пое́хать [完]	（乘车、马、船等）开始出发
пожа́луйста	请；不客气
по́здно	晚；迟
поздравля́ть/поздра́вить	祝贺
пойти́ [完]	（开始）走
пока́	当……时候；再见
пока́зывать/показа́ть	把……给看
по-кита́йски	用汉语
покупа́ть/купи́ть	买
пол	地板
по́ле	田野
поле́зный	有益的//поле́зно [副]
полови́на	一半
получа́ть/получи́ть	收到
полчаса́ [阳]	半小时
по́мнить [未]	记得
помога́ть/помо́чь	帮助
по-мо́ему	我认为，依我看
по́мощь [阴]	帮助
понеде́льник	星期一
понима́ть/поня́ть	明白，理解
пора́	时刻
портфе́ль [阳]	书包
по-ру́сски	用俄语

微信公众号：电子课本大全

по́сле	在……以后
после́дний	最后的
послеза́втра	后天
посыла́ть/посла́ть	派出；寄出
пото́м	然后，以后
потому́ что	因为
похо́жий	相似的，相像的
почему́	为什么
почти́	几乎，差不多
поэ́тому	因此
пра́вильный	正确的//пра́вильно [副]
пра́вый	右边的
прав, права́; пра́вы [短尾]	正确的，对的
пра́здник	节日
предме́т	物品；课程
прекра́сный	非常好的//прекра́сно [副]
приве́т	问好
приглаша́ть/пригласи́ть	邀请
приезжа́ть/прие́хать	（乘车、马、船等）来到
приноси́ть/принести́	拿来，带来
приро́да	自然
приходи́ть/прийти́	来到
прия́тный	令人愉快的//прия́тно [副]
про	关于
проверя́ть/прове́рить	检查
продава́ть/прода́ть	卖
продаве́ц	售货员
проду́кты [复]	食品，食物
проси́ть/попроси́ть	请，请求
просто́й	简单的；普通的//про́сто [副]
просыпа́ться/просну́ться	醒，醒来
про́тив	反对……；对着……

微信公众号：电子课本大全

профе́ссия	职业
прохла́дный	凉快的//прохла́дно [副]
проходи́ть/пройти́	走过；通过
про́шлый	过去的；上次的
прямо́й	直的；直率的 //пря́мо [副]
пти́ца	鸟
пятна́дцать	十五
пя́тница	星期五
пя́тый	第五
пять	五
пятьдеся́т	五十

Р

рабо́та	工作
рабо́тать [未]	工作；从事……职业
рабо́чий	工作的；工人
рад, ра́да; ра́ды [短尾]	高兴
ра́дио [中，不变]	收音机
ра́доваться/обра́доваться	高兴，喜悦
раз	一次，一回
раздева́ться/разде́ться	脱去衣服
райо́н	区；地区
ра́но	早
ра́ньше	原先，从前
расска́зывать/рассказа́ть	讲，说
ребёнок	婴儿，小孩//ребя́та [复]
ре́дкий	稀的，稀少的//ре́дко [副]
река́	河，江
рестора́н	饭店；餐厅
реша́ть/реши́ть	解题；决定；解决
рис	稻子；大米，大米饭
рису́нок	图画

微信公众号：电子课本大全

ро́дина	故乡；祖国
роди́тели [复]	父母
родно́й	亲的，亲属的
рожде́ние	出生
рома́н	长篇小说
Росси́я	俄罗斯
рот	嘴，口
роя́ль [阳]	钢琴
руба́шка	衬衫
рубль [阳]	卢布
рука́	手，臂
ру́сский	俄罗斯的；俄罗斯人
ру́чка	钢笔
ры́ба	鱼
ря́дом	并排；在旁边

С

с	由，从；和……一起
сад	花园
сади́ться/сесть	坐下
самолёт	飞机
са́мый	最；正是
са́хар	糖
све́жий	新鲜的
све́тлый	明亮的//светло́ [副]
свобо́дный	自由的//свобо́дно [副]
свой	自己的
сдава́ть/сдать	交出
себя́	自己
се́вер	北，北方
сего́дня	今天
седьмо́й	第七

微信公众号：电子课本大全

сейча́с	现在
село́	村庄；乡村
семна́дцать	十七
семь	七
се́мьдесят	七十
семья́	家庭
сентя́брь [阳]	九月
серди́ться/рассерди́ться	生气
се́рдце	心脏
серьёзный	严肃的；郑重的//серьёзно [副]
сестра́	姐；妹
сиде́ть [未]	坐，坐着
си́льный	有力气的；强大的//си́льно [副]
си́ний	蓝色的
ско́лько	多少，若干
ско́ро	快；即将
скри́пка	小提琴
ску́чный	寂寞的；无聊的//ску́чно [副]
сла́бый	弱的
сле́дующий	下一个的
слова́рь [阳]	词典
сло́во	词；话
сло́жный	复杂的//сло́жно [副]
случа́ться/случи́ться	发生
слу́шать [未]	听
слы́шать/услы́шать	听见
сме́лый	勇敢的
смея́ться [未]	笑
смотре́ть/посмотре́ть	看；观看
снача́ла	起初，首先
снег	雪
сно́ва	再次；重新

微信公众号：电子课本大全

соба́ка	狗
собира́ть/собра́ть	收集
собира́ться/собра́ться	准备；集合
совсе́м	完全
соглаша́ться/согласи́ться	同意
со́лнце	太阳
соль [阴]	盐
соревнова́ние	比赛
со́рок	四十
сосе́д	邻居
сосе́дка	女邻居
социали́зм	社会主义
спаси́бо	谢谢
спать [未]	睡觉
спеши́ть/поспеши́ть	急于
споко́йный	平静的//споко́йно [副]
спорт	体育运动
спортсме́н	运动员
спра́шивать/спроси́ть	问
сра́зу	立刻，马上
среда́	星期三
сре́дний	中等的
ста́вить/поста́вить	（竖着）摆放
стадио́н	体育场
станови́ться/стать	成为
ста́нция	车站
стара́тельный	努力的//стара́тельно [副]
стара́ться/постара́ться	努力，勤奋
ста́роста	班长
ста́рший	年长的
ста́рый	年老的
стена́	墙

微信公众号：电子课本大全

стихотворе́ние	诗
сто	一百
сто́ить [未]	价钱是，值
стол	桌子
столи́ца	首都
столо́вая	食堂
стоя́ть [未]	站着
страна́	国家
стра́нный	奇怪的//стра́нно [副]
стра́шный	可怕的//стра́шно [副]
стро́гий	严厉的//стро́го [副]
стро́ить/постро́ить	建设
стул	椅子
суббо́та	星期六
су́мка	书包
суп	汤，汤菜
счастли́вый	幸福的//счастли́во [副]
сча́стье	幸福
счита́ть [未]	认为
сын	儿子
сюда́	到这里来

Т

так	这样
тако́й	这样的
такси́ [中，不变]	出租车
там	在那里
танцева́ть [未]	跳舞
твой	你的
теа́тр	剧院；戏剧
текст	课文
телеви́зор	电视机

微信公众号：电子课本大全

телепереда́ча	电视节目
телефо́н	电话
тёмный	暗的//темно́ [副]
температу́ра	温度
тепе́рь	现在
тёплый	温暖的//тепло́ [副]
тетра́дь [阴]	练习本
тётя	阿姨
тигр	老虎
ти́хий	小声的；宁静的//ти́хо [副]
това́рищ	同学；同事
тогда́	那时候
то́же	也，也是
то́лько	仅仅，只不过
торт	蛋糕
тот	那，那个
то́чный	确切的//то́чно [副]
тре́тий	第三
три	三
три́дцать	三十
трина́дцать	十三
тролле́йбус	无轨电车
тру́дный	难的，困难的//тру́дно [副]
туда́	到那里
тут	在这里
ты	你
ты́сяча	一千
тяжёлый	重的，沉重的//тяжело́ [副]

У

у	在……旁边
уважа́ть [未]	尊敬

微信公众号：电子课本大全

удивля́ться/удиви́ться	惊奇
уезжа́ть/уе́хать	（乘车、马等）到……去
уже́	已经
у́жин	晚饭
у́жинать/поу́жинать	吃晚饭
узнава́ть/узна́ть	得知；打听；认出
у́лица	街道
улыба́ться/улыбну́ться	微笑
уме́ть [未]	会
у́мный	聪明的
университе́т	大学
уро́к	课
успева́ть/успе́ть	来得及
успе́х	成绩
устава́ть/уста́ть	疲劳
у́тро	早晨
у́тром	（在）早晨
уходи́ть/уйти́	离开
уча́ствовать [未]	参加
уче́бник	教科书
уче́бный	教学的；学习的
учени́к	中小学生
учени́ца	女（中小学）学生
учёный	学者
учи́тель [阳]	教师
учи́тельница	女教师
учи́ть/вы́учить	教；学；背诵
учи́ться/научи́ться	学习

Ф

фами́лия	姓
февра́ль [阳]	二月

微信公众号：电子课本大全

фи́зика	物理
фильм	电影
фотографи́роваться/сфотографи́роваться	照相
фотогра́фия	照片
Фра́нция	法国
фру́кты [复]	水果
футбо́л	足球（运动）

Х

хи́мия	化学
хлеб	面包
ходи́ть [未]	走，步行；去
хозя́ин	主人
хозя́йка	女主人
хокке́й	冰球
холоди́льник	冰箱
холо́дный	冷的；凉的//хо́лодно [副]
хоро́ший	好的//хорошо́ [副]
хоте́ть [未]	想，要
хотя́	既然，虽然
худо́жник	画家；艺术家

Ц

цвет	颜色
цветно́й	彩色的，有色的
цветы́ [复]	花
целова́ть/поцелова́ть	吻
це́лый	整的，完整的
цена́	价格
центр	中心

微信公众号：电子课本大全

Ч

чай	茶
час	小时
ча́сто	经常地
часы́ [复]	手表
чей	谁的
челове́к	人//лю́ди [复]
че́рез	经过
чёрный	黑色的
че́стный	诚实的//че́стно [副]
четве́рг	星期四
четвёртый	第四
четы́ре	四
четы́рнадцать	十四
число́	数；（日）号
чи́стый	干净的//чи́сто [副]
чита́ть/прочита́ть	读
что	什么
что́бы	为了……目的
чу́вствовать/почу́вствовать	觉得，感觉
чуть	一点儿，稍微

Ш

ша́пка	帽子
ша́хматы [复]	国际象棋
шестна́дцать	十六
шесто́й	第六
шесть	六
шестьдеся́т	六十
широ́кий	宽敞的//широко́ [副]
шко́ла	学校
шко́льник	中小学生

微信公众号：电子课本大全

шко́льница	女（中小学）学生
шокола́д	巧克力
шофёр	（汽车）司机
шу́мный	吵闹的，嘈杂的//шу́мно [副]

Щ

щётка	刷子

Э

экза́мен	考试
экску́рсия	参观，游览
эта́ж	楼层
э́то	这是
э́тот	这个

Ю

юг	南，南方
ю́ноша [阳]	少年；青年人

Я

я	我
я́блоко	苹果
явля́ться [未]	是
язы́к	语言
янва́рь [阳]	一月
Япо́ния	日本
я́сный	清楚的；晴朗的//я́сно [副]

微信公众号：电子课本大全

附录5

俄语教学法研究

以下内容摘自《俄语教学法研究》一书。作者李国辰，系北京大学俄语系教授，俄语教学法博士生导师。从事俄语教学工作45年，从事俄语教学法研究20余年。论文是作者在1984年至2004年期间撰写的，是作者20余年进行教学实验的总结。

实践课上激发学习积极性的心理因素

俄语实践课的实际经验表明，业务水平相当、教学态度近似的教师，由于是否重视课堂上学习积极性的心理因素，其教学效果往往差别很大。这已是教学方法改革中很突出的一个问题。本文想就此谈几点粗浅的看法。

课堂上切近的学习动机和直接兴趣对教学效果具有重要意义。在俄语实践课的课堂教学中，也和其他学科的教学一样，必须调动学生的学习积极性。这种积极性的主要心理因素就是学习动机和学习兴趣。学习动机和兴趣又分为长远的、间接的和切近的、直接的两种。过去我们比较重视培养大学生为“四化”而学的长远动机和志向，并认为这个问题一旦解决，学生就会自觉或应该自觉地完成学习任务。不管对俄语有无兴趣，都应该努力学好。与此同时，则比较忽略学生在课堂上切近的学习动机和兴趣这样一些重要的心理因素。甚至认为，只能靠觉悟，不能凭兴趣，似乎一讲兴趣，就是兴趣主义。

为祖国“四化”而学，是学生稳定的、持久的动机，能在较长时间内起作用，应该重视并大力培养。课堂上的切近动机和直接兴趣与课堂学习活动的关系直接、紧密，具体性和实践性强，对学习有直接的推动作用。古人说：“知之者不如好之者，好之者不如乐之者。”课堂上切近的学习动机和直接兴趣对学习推动作用的心理机制，在学习上表现为求知欲和成就欲。这种欲望可使学生聚精会神、兴致勃勃地学习、探索。而在学习过程中得到的新知识、新技能，会使他们得到心理上的满足，产生愉快的情绪体验，从而推动进一步学习的兴趣，这样才能越学越爱学，越学越好。反之，没有兴趣，学习成绩往往不

微信公众号：电子课本大全

好，成绩越不好，就越没兴趣……

为调动学生在课堂上的学习积极性，在俄语实践课上，应引导学生把长远和切近的两种动机和兴趣结合起来，把觉悟和兴趣结合起来，充分发挥其激发和保持课堂学习积极性的作用。一些经过考验的，培养与激发学习积极性的教育心理学原则和方法，对俄语实践课的课堂教学也是适用的。但是，必须结合学生在俄语实践课上的心理特点来加以运用，才能取得成效。下面就这个问题讲几点意见：

一

明确、生动地提出每课的目的要求，能引起学生的求知欲和探究心理；而讲明教学内容在生活中的具体意义以及它在整个学科体系中的地位，则能引起学生对所学内容的重视，从而调动其积极性。

在实践课上明确每课的具体目的要求容易做到。但是，要明确某一课的语言知识的具体意义及其在俄语结构中的地位则比较难。数学课上，教师讲一个小数点错误引起整个工程失败的故事，就能激起学生强烈的探究心理。而若在外语实践课上对学生说，不记住哪一个或哪一些单词会对其今后工作带来多大危害，对学生心理上的激发作用是不大的。也就是说，仅从语言角度来明确要求和意义，相对来说，对学生探究心理的激发作用是比较弱的。因此，为了激发学生在课堂上的切近动机和兴趣，最好从题材和体裁角度，讲清当堂课语言材料的交际功能，并提出，为了掌握这些功能所要操练的交际项目，把学生掌握俄语交际功能，获得运用俄语进行交际的语言技能这一长远需要和当堂学习内容联系起来，使课堂教学要求变成学生自己的需要，才能产生一种主观的积极态度。实践证明，采用技能测试和内容综述的方法，使学生了解自己的不足和新课语言材料的交际功能，能有效地激发他们对新课的兴趣。综述方法就是教师在讲课之前，把新课的题材、体裁、主题、内容的主要线索向学生做综合介绍。如《萨莎》(《Саша》)这一课讲的是一位年轻医生萨莎因疏忽误诊，致使病人死亡，为此受到处分，他深感内疚和懊悔。后来，他吸取了教训，在新的工作环境中工作认真负责，以忘我的精神治好了不少病人，重新赢得了人们的信任。(本文为了叙述方便，前后都以《萨莎》这一课为例。本文中论述的基本原则也适用于其他题材和体裁的课文，只是要结合具体情况做些变通。)在上这一课之前，教师可以向学生讲明，通过课文中对年轻医生的描写，通过他从犯错误到改正错误，从失败到成功的经历，以及在这过程中他的思想感情

微信公众号：电子课本大全

和心境的变化所表现出的性格特征，可以学到一些有关的表达手段。同时，也要整理、复习表述上述情感的同义和近义词群。提出这样的目的要求直接关系到学生在某一方面的交际技能，对他们有吸引力。

另外，教师可先提出这样一些问题请学生回答：如“你熟悉的人当中有哪些性格类型？”“有哪些同义手段可以表达愉快、忧愁；快乐、悲伤；振奋、抑郁？”“你能谈谈激情的外部表现吗？如狂喜时手舞足蹈、欢呼跳跃；愤怒时全身发抖、紧握双拳；恐惧时毛骨悚然、面如土色；憎恨时横眉冷目、咬牙切齿；烦恼时顿足捶胸、坐卧不宁？”学生经过思考做了力所能及的回答之后，一般的心情是对自己的回答不满意，但又感到应该掌握这些表达手段，从而产生强烈的愿望和兴趣。这时，教师在简要指出回答中的缺陷以后，说明新课可帮助提高这些方面的交际技能，能起到较好地动员作用，这就是技能测试法。这样做比较容易激发学生课堂学习的兴趣。反之，只讲通过这一课可以学习和巩固哪些语言材料，经验证明，对学生课堂学习积极性的推动作用不大。因为，对这种千篇一律的课堂教学要求，学生久而久之就麻木了。因此要避免教学方式的单调化。

二

在讲解课中，围绕新课内容，充分调动已有的知识和技能，创设“问题情境”，能启发学生积极思维，激发和保持学习兴趣，使学生抱着解决问题的态度来进行学习。

与其他学科不同，在俄语实践课中所接触的新词汇和表达方式与过去所学往往没有逻辑上的紧密联系，靠判断推理一般不能解决问题。因此，仅从课文新的语言材料中提出问题，创设“问题情境”，往往是启而不发，或者启而乱发，使学生积极性发挥受到限制，容易形成消极、被动听讲的心理。为了扬长避短，在讲解课上应当把“讲”和“练”结合起来，充分运用已有的知识、技能来创设“问题情境”，启发学生积极思维。比较行之有效的方法是，在讲解中穿插语言材料的替换练习和根据课文内容提出分析性问题。如在《萨莎》一课中讲到萨莎忧郁（мрачный）时，教师可以引导学生说出各种已经学过的关于“忧郁”的表达方法。这样可以促使学生开动脑筋，积极发言，使他们能够在回顾、整理旧知识的基础上，高效率地理解和掌握新的表达手段。同时，教师还可以在归纳的基础上告诉学生更多的替换形式。但要注意并讲清各种同义手段的共性和差异。如《萨莎》一课中出现的мрачный在说明，描绘

微信公众号：电子课本大全

性格这个意义上可以用угрюмый替代，还可进一步归纳出мрачный, угрюмый, хмурый, сумрачный, пасмурный这样一组同义手段；又如неразговорчивый可用молчаливый替代，还可以加上малоразговорчивый, несловоохотливый, малоречивый。与此同时，应该扼要地指出它们在意义、程度、语体上的区别，这样才能切实达到归纳的目的，使学生在语言的理解和交际技能方面都有扎实的提高。这是讲解新课时持久地保持兴趣的重要条件。

此外，在讲解中也可根据课文的内容，从不同的角度提出分析性的问题。如《萨莎》一课中有这样一段描写：年轻医生萨莎误诊，造成病人死亡之后，“他急促地在船舱里来回走着，不时抓起教科书，但马上又放下，地板上满是烟蒂。”就这一细节教师可以提出：“这说明什么？”“萨莎在事故后的心情是怎样的？”这样一些启发式的问题，创设“问题情境”，激发学生解决问题的强烈愿望，引导他们进入“心求通、口欲言”，既想解决，自信能够解决，但又颇费思索的状态。当学生思维活跃起来之后，教师及时给予启发。这样能学得主动。在语言功能和适用情景结合，新旧知识正迁移的基础上，学生能更好地掌握新的语言材料的交际功能。否则只讲不练，讲解课上教师练说，学生练听。这种注入式的教学很难激发和保持课堂学习兴趣。

三

用丰富、生动、新颖的教学方法激发学生的探究心理、提高学习积极性。教师在教学中应根据大纲，结合具体情况，创造新颖生动的教学方法，使学生在知识、技能上有提高，精神上感到愉快。这是调动学生课堂学习积极性的又一环节。

在俄语实践课上，可以用听、说、读、写、译等多种手段，变换形式，发挥多种感官器神经通路的作用，能较充分地调动整个大脑的心理功能，有助于激发学生课堂学习积极性。这一特点是与其他一些学科和课型不尽相同的。但是，在培养俄语熟巧和技能的实践操练中，分解性的单项操练占很大比重，容易使学生感到单调、枯燥。另外，操练内容往往是些约定俗成的语言基础知识，需要机械记忆的比较多，要求进行分析、综合、比较、抽象概括的，比其他课型和学科少。大脑皮质难以均衡地参加学习过程，因而容易引起疲劳。在实践课的复习巩固课型中更要注意这一点。

为此，在复习巩固的课型中，要组织多角度、多角色、多层次、多情景的创造性操练，以操练内容和形式的新颖性吸引学生，激发他们的探究心理，使

微信公众号：电子课本大全

他们在创造性的有所收获的操练中得到精神上的愉快和满足，从而引起进一步的学习兴趣。还以《萨莎》一课为例，围绕这个故事可以以病人发病，医生治病、医生先后工作态度的变化、医生先后情绪、感情的变化等做为交际项目，进行操练，这就是“多角度”。“多角色”，就是让学生通过充当不同角色：如医生、病人、上级、周围同事、病人家属等来练习切合身份的表达手段。“多层次”，指的是交际项目的内容由具体到抽象的深化以及交际方式的变化。可以医生误诊为主，通过不同人物对这一事故的反映，练习对话。然后再通过讨论医生错误的性质、原因、教训，练习带分析性的表述。最后，布置学生写一份关于这次医疗事故的处理意见，练习比较严谨的书面语。（层次的多少和层次之间的跨度，应根据课文的交际潜力和学生实际水平而定。）“多情景”，就是根据交际项目的需要，假定一个使学生面临某种实际交际任务的情景。按上面所讲的三个层次，可分别假定三个不同的情景：（1）事故发生后记者来船上调查采访；（2）年轻医生所属的共青团支部开会讨论，分析他的错误；（3）上级当众宣布关于这次医疗事故的处理决定。

这种创造性的操练能强烈地激发和持久地保持课堂学习积极性。反之，仅仅一般地针对课文回答问题，或从课文的上下文中摘出做为重点和难点的词或句型，进行多少带有机械性变化的操练，容易使学生感到单调、枯燥、兴趣索然。

四

努力帮助学生在学习上取得成功。及时给予肯定的评价使学生得到积极的情绪体验和心理上的满足。利用学习成果的反馈作用达到激发和保持课堂兴趣的目的。

在实践课上，口头操练较多，评价及时，学习成果对课堂学习积极性的反馈作用快。但是，一旦失败，又处理不当，对学生兴趣的消减作用也很大。因此，和其他课型和学科的课堂教学相比，在俄语实践课上学生心理活动多、心理过程复杂、个性心理差异表现明显。实践课上不仅有认知心理过程（如感知、记忆、思维、想象等），还有情感和意志这两方面的心理过程，三者紧紧地交织在一起。随着学习的成功和失败，教师和学生评价的高低，积极的情绪和消极的情绪会交替出现。而这些情绪由于性格和气质的不同，又会有自己的表现特点。

针对以上特点，在俄语实践课上要千方百计地帮助学生在课堂活动中，特

微信公众号：电子课本大全

别是第一次活动中获得成功，及时给予评价，使他们得到积极的情绪体验。这里要注意评价形式、难度和因材施教。

评价形式要多样化。对比较简单的操练项目可只做简单的肯定："正确"，而对比较复杂的项目，即便回答得很好，也要做分析性评价。如：肯定其全面（问题的各个方面）、准确（概念、用语）、深刻（从现象到本质）等。这使学生更清楚看到自己的成绩，也能帮助他们进一步概括提高。对那些基本正确的回答或表述，要通过分析性评价，既充分肯定学生的成绩，又指出他们的缺点，这会推动学生进一步提高愿望和兴趣。

难度要适当。每课的操练任务既要和已有的知识、技能有联系，学生通过思索、探究能够解决，又不是靠简单重复过去的语言材料就能完成的。跳起来摘下的果子比地上拣起来的好吃。但是若明知跳起来也摘不到，就没有跳的积极性了。教师应该准备好高度不同的果子，使不同身高的人都能跳起来摘到。如，在《萨莎》一课的巩固课型上，可提出三种难度不同的问题：（1）你是否愿意他成为你的朋友，为什么？（2）他为什么会出医疗事故，这是偶然的，还是必然的，为什么？（3）你理想中的医生是怎样的，他应具备哪些品德？其中第一题以课文为依据。第二题，课文中提供了某些事实。第三题与课文没有直接联系，但可以根据年轻医生先后的经历，经过独立思考，得出自己的结论。

因材施教。这一点对缺乏学习兴趣、学习成绩差的学生尤其重要。提出的任务过于简单，会被认为这是照顾他们的水平低，触动自尊心。提的任务过于复杂，回答不上来，也会挫伤他们的积极性。因此，应努力创造各种条件，帮助他们在操练活动中取得成功，吃到他们跳起来也能摘下来的果子，尝到学习的甜头，然后及时给予肯定、鼓励。心理学研究成果和教学实践都表明，利用刚刚得到的积极情绪体验和刚刚留下的鲜明的记忆表象，对学生成绩及时评价比不及时评价对学习兴趣和学习成果的巩固能起更大的促进作用。对学习成绩差的学生，动员班集体舆论进行表扬效果更好，更能激发他们的自信心和上进心，从而使学习兴趣不断增强。切不可使他们失败的时间过长或连续失败。因为消极的情绪不仅会使他们失去兴趣，甚至会失去自信心。

※　　※　　※

课堂上学习的切近动机和兴趣等心理因素不能解决课堂学习效果的一切问题，但是，它是取得课堂教学效果的重要前提，值得我们认真研究。让我们在教学实践中不断总结和创新，运用各种符合教育心理规律的方法，调动学生课堂学习的积极性，提高课堂教学效果。

微信公众号：电子课本大全

关于能力培养的思考

近年我校俄语系通过高考录取两种起点的新生：一是学习了3 ~ 6年俄语的考生；另外一种是学习了3 ~ 6年英语的考生，他们入学后被称作零起点的俄语系新生。零起点新生占入学新生的50% ~ 60%左右。第一、二学年，即基础阶段，两种起点的学生分班学习，主要教材相同，教学内容、要求、进度有所不同。在第三学年两种起点的学生合班上课。在高年级阶段（即三、四年级），零起点的学生日渐崭露头角，十分活跃，毕业时不少人在专业主课上遥遥领先。这一现象引起了人们的思考。

由此，就知识与能力、高考与高校选拔新生、中学外语教学与大学外语教学、外语测试与未来等几个方面，谈谈能力培养的问题。

一、知识与能力

我国俄语界在语言教学方面有着长期丰富的经验，做出了许多成绩，但是俄语言语教学及交际能力的培养就中学而言还很薄弱，就大学而言还有许多不足。我国曾有近50万中学生学习俄语，这个数字受到世界俄语界的重视。中国学生在俄罗斯，勤奋好学，体现了中国人学习外语的长处：发音清楚，语法概念明确等。当我们在俄罗斯访问的时候，不少俄罗斯同行询问我们："你们聘用自己的教师，在缺少俄语环境的条件下进行俄语教学，为什么能培养出这样不错的学生？你们是用什么方法取得成绩的呢？"我国参加国际中学生俄语竞赛获得了优异的成绩，赢得了许多金牌，这充分表明我国中学俄语教学是大有希望的。这一国际俄语竞赛的常规形式是（1）Устная речь（口语）（2）Страноведение（国情学）（3）Чтение и беседа（阅读和交谈）（4）Письменная речь（笔语）。由此可以看出，国际上对俄语学习者所要求的能力的范围（听、读、说、写及国情常识），而这一要求和我国中学俄语教学水平还有一定距离。因此，有关专家认为，中学俄语教学应当贯彻交际原则，加强听说训练，突出听力的培养；俄语教学要与俄罗斯国情知识紧密结合；必须组织多种形式的课外活动等。前面提到，一些在中学学过几年俄语的大学一年级新生，在大学毕业时（他们学习俄语的时间约7 ~ 10年）与一些

微信公众号：电子课本大全

零起点的学生（他们学习俄语的时间是4年）的成绩拉平，或被后者超过，这是因为他们在入学时只有知识上的优势（基本知识和技能也还有缺陷），而能力上的优势很弱，不少人入学时虽然高分，但语言反应能力慢，口头表达能力差。如果同时存在认识上和做法上的问题，例如，松劲情绪（“高考后可以歇一歇，零起点者还在后面”），好高骛远（“眼前学习多为已知，炒冷饭无味”），不重视熟巧的自动化和基本能力的训练。此外，还有教学方法及管理上的问题。那么，他们被中学英语成绩好，语言素质好（先天），入大学后努力接受正规训练（后天）的零起点学生超过就不足为怪了。这一事实说明，外语教学中还存在着浪费，必须突出能力的培养，优化教学。

二、高考与高校选拔新生

近年俄语高考试题有较好的效度和信度。命题人员为贯彻中学教学大纲，在考查知识的基础上注重能力的考查，付出了辛勤的劳动。1991年俄语高考试题在这方面又作出了新的努力。全卷共9道大题，87道小题，难易适中。除了符合各方面的要求以外，试卷在受到中学俄语词汇量限制的条件下（适用于日常基本交际的词汇少得可怜）较好地突出了交际原则，近50道小题贴近生活实际，语言材料反映了生活中常见的情景。第一道大题30分，为多项选择题，其中80%以上的小题题干所设的言语情景真实、自然，有较强的交际性，将考查知识和能力融于一体，同时兼顾考查国情知识、俄语搭配规则、语感、个人生活经验等交际中常常涉及到的问题。下面7个小题可以概括这些特点：第27小题：Раньше крестьяне _____ овощи и фрукты в город на тракторах. A. водят B. возят C. возили D. водили（过去农民用拖拉机往城里运送蔬菜和水果。）第8小题：Анна Сергеевна, мне кажется, что мы с вами раньше_____. A. встречали B. встретим C. встречались D. встретимся（安娜·谢尔盖耶夫娜，我觉得，我和您过去见过面。）第10小题：Младший должен первым _____ со старшим, мужчина _____ с женщиной. A. радоваться B. здороваться C. благодарить D. поздравлять（年轻人应当先和年长的人打招呼，男人应当先和妇女打招呼。）第18小题：Ночью я _____ сон：лечу на космическом корабле. A. делал B. сделал C. смотрел D. видел（我夜里做了一个梦：在宇宙飞船上翱翔。）第11小题：Мальчик умный и любознательный. Он всем сразу _____. A. нравится B. нравилось C. понравился D. понравилось

微信公众号：电子课本大全

（小男孩聪明好学，大家一下子就喜欢上他了。）第2小题：— Юра, ты не знаешь, где сегодняшняя газета? — Не знаю, может быть, ещё не _____. A. принесёт B. принесла C. принесут D. принесли（——尤拉，你知不知道，今天的报纸在哪儿？——我不知道，可能还没来。）第3小题：Сегодня я проснулся поздно : мои часы _____ на 15 минут. A. отстают B. оставляют C. остаются D. опаздывают（我今天醒晚了：我的表慢了15分钟。）

总的说来，大学新生的高考成绩与他们在大学的成绩成正相关。以俄语为例，90分以上的新生入大学后一般学习成绩较好，学习困难不大，而低于80分的学生通常在学习上会遇到较大的困难。口试方面，因为不是全国统一命题，各省市在评分、测量、统计方面的把握上差别较大，因此，口试5分的考生在大学学习期间的口语成绩多由他们在大学各年级学习时的主、客观因素决定。

目前高考是以学业成就为主的考试，虽然同时强调有利于高校选拔新生，成为选拔性考试，但是，一次考试，一张试卷难以包括大学选拔新生所要测试的内容。它难以二者兼顾，难以真正做到既全面贯彻中学教学大纲，又考虑到高校培养人才的具体要求。而高中会考的实施会有助于达到这两个目标。

三、中学外语教学与大学外语教学

中学外语教学与大学外语教学虽不相同，但总的目的完全一致。大学外语教学水平与生源质量直接相关。目前对学生能力培养的呼声很高，不少外语教师已总结出这方面的经验。外语知识方面的要求应当是：传授不同层次的外语语音、语法、词汇、修辞（言语是否得体）、国情知识；能力方面的要求应当是：培养不同层次的实际运用外语的能力，即理解能力，听和阅读的能力；表达能力，说和写的能力；此外，还有翻译能力（听、读、说、写、译也是教学手段）。1991年第一志愿报考我校俄语系的考生来自北京市30多所中学，他们口试总的水平好于以往任何一年，这说明能力的培养受到了重视。20%的考生的语音、语调、理解能力、表达能力、反应能力较为理想。一些落榜的，学过俄语的学生的朗读能力差，重音不准，许多人还没有掌握最基本的调型，阅读速度慢，没有进行交谈的习惯，听的方面十分吃力，较为独立的笔语能力还提不到日程。然而，目前社会对外语人才的需求很大，特别是高质量的人才。据说，每天逗留在宾馆的来自俄罗斯的客人就有2000人左右。以上提到的中学毕业生会比已经考上大学的同龄人更早地接触社会，参加用外语进行的交际，但是他们困难重重，甚至不好意思表露自己已经学过几年俄语。因此，中学外语

微信公众号：电子课本大全

教学要扎扎实实地面向广大中学生，使他们学一点，用一点，为社会所需，在外语方面发挥作用，促进民族外语素质的提高。

四、外语教学、外语测试与未来

随着世界各国之间经济贸易、科技、文化交流的发展，外语教学应当面向21世纪，着眼于未来，适应国际化和信息化。世界外语教学也经历了由50年代至80年代自“教语言”，“教语言和言语”到“教语言和言语交际（包括国情）”的变化过程。目前世界外语教学形式多种多样，“强化”已被人们作广义上的理解，它意味着掌握外语在数量、质量、速度上的最优化。因此，我们不是一般地强调培养能力，而是将培养能力置于未来世纪的要求之下。外语教学与测试的内容应当是上述五项知识、五种能力。

微信公众号：电子课本大全

语法教学中贯彻交际性原则的特点

一、交际法和交际性原则

交际法和交际性原则在外语教学中已不令人感到陌生，但是，常见到这两种提法交替使用。为了提高对这一新的教学法思想的认识，有必要将它们区分开来。

交际法（коммуникативный метод）产生在20世纪70年代初期。1970年美国著名社会语言学家海姆斯提出了交际能力理论（коммуникативная компентенция）。1972年英国著名语言学家威金斯提出“语法大纲，情景大纲和意念大纲”，他的1976年“意念大纲”和以大纲为指导思想的英语教材全面体现了交际法的教学主张。交际法又称功能法，意念法。意念（интенция）指一种信念，意念法指语言教学以不同的意念为教学内容，强调用话语办事，也就是用所掌握的语言解决具体的交际课题。交际法是一种配套教学体系，有教学大纲、专门的教材、教学组织、教学手段、师资条件及测试标准。它的出现并不是对其他各有利弊的教学法体系的取代，而是显示其自身合理性和时代的特点。300多年前，捷克著名教育家、教学论的奠基人夸美纽斯（Коменский）就提出教育要“遵循自然”。看来，一种教学法不能包缆一切，然而，它越贴近生活本质，越符合唯物辩证法就越有生命力。交际法的基本要求是：（1）教学要符合学习者未来交际的需要。（2）教材要以功能意念为纲。（3）教学过程要为学生提供最大限度的，与实际生活一致的交际机会。（4）要重视学习所学语言国家的文化。

1977年俄罗斯著名教学法理论家巴索夫和他的学生们对交际法进行了理论上的论证，提出教学要按照人们交际过程的特点来组织，教学过程是交际过程的模式。（“Процесс обучения является моделью процесса коммуникации.”）俄罗斯学者认为，交际法吸取了直接法和自觉实践法的合理成分。俄语教材《Темп1, 2, 3》是交际法教程，它的特点是：（1）“说”的训练在言语活动中占首位。（2）口语领先。（3）强化组织教学。（4）教学内容符合学生的需要，并提供广泛的国情知识。（5）语法起辅助作用。俄罗斯著名教学法专家舒金的看

微信公众号：电子课本大全

法是，交际法首先适用于短训班或其他以提高口头交际能力为目的的学习者，对俄语专业来说，使用交际法的最佳时期是“口语入门”阶段和其他发展口语的阶段。

1976年国际俄语教师协会（МАПРЯЛ）第二次代表大会正式提出交际性原则作为俄罗斯外语教学法的指导性原则。交际性原则（принцип коммуникативности），不言而喻，属于一般教学法原则，与外语教学中的教学论原则、语言学原则、心理学原则并存。近年富有成果的教学实践和教学法研究的深入发展为交际性原则注入了新的血液：（1）动机性。具有明确的动机是任何一种教学过程的前提，但是，交际性原则要求教师和学生都要有明确的交际动机和言语意向，清楚地知道为什么进行某一种交际活动。为此，课上要提出交际任务，设置问题情境，激发交际兴趣和交际热情，通过模拟真实交际的角色表演来学习交际本领。（2）现实情景性。传统交际性旨在掌握一定的言语反应的自动化熟巧，与现实交际尚有相当距离。当今的交际性旨在交际操练自然、真实，符合现实需要，而情景性要呈现出人与人的相互关系。（3）集体性。这里对集体性不能做一般的理解。交际性原则十分强调操练活动的集体形式（全班的、小组的），交际活动的主角不是教师，而是学生自己（不仅是“учитель — ученик”，更多的是“ученик — ученик”），学生自己的、独立自主的、创造性的交际活动。这一活动在教师引导下，在良好的心理气氛中进行，个人心理障碍减少到最低限度，愉快的、互助的、和谐的教学交际活动自然而富有成效。获得交际能力（口头、笔头交流思想、交流信息）既是目的，又是手段，二者的统一就是交际性原则精神所在。

二、交际性原则和语法教学

交际性原则在外语教学中越来越受到重视，而外语教学是一个极其复杂的过程，它受教学对象、教学目的、教学时间和条件的制约，每一个外语教师的教学经历和教学水平各不相同，对这一原则的认识程度也不一样，贯彻交际性原则不可操之过急。俄罗斯著名学者，教学法专家科斯托马罗夫和米特罗法诺娃在介绍教学法的文章中写道：“... казалось бы, немногое — внедрить найденное в практику. Однако несмотря на широкое освещение имеющихся достижений в печати, их применение в учебном процессе ничтожно.”这意味着，我们对运用这一重要原则的态度应当是最积极的，但是，认真贯彻它也非易事。

微信公众号：电子课本大全

1989年秋，在格鲁吉亚共和国首都第比利斯召开了国际俄语教师协会的教学研讨会，专门讨论了在缺少俄语环境下的俄语教学，会议共收到论文200多篇。中国俄语教学是以汉语为母语的俄语教师在中国教授中国学生俄语。中国俄语教学与世界上其他国家的俄语教学，和俄罗斯的“对外俄语”（РКИ）有很大不同。在运用交际性原则时必须把握住这一特殊性。

俄语和汉语是两种差别很大的语言体系。中国学生学习俄语有其自身的心理特征，因为俄语是世界上难以掌握的语种之一，在俄语教学中应当采用各种符合这一教学特点的原则。正如1990年8月МАПРЯЛ第七次大会教学法报告中指出：“... в рамках единого глобального коммуникативного подхода и должно реализовать методический плюрализм ...”以上是中国俄语语法教学应当考虑在内的几个问题。我国语法教学使用交际性原则时有下列特点：

1. 教学组织定势的改变。语法教学是我国俄语教学的强项，积累了许多经验，在培养学生掌握语言熟巧方面做出了很大成绩。莫斯科大学俄语教师在赞扬中国学生时问道：“... из вторых рук учились русскому языку?”“А в чём же секрет?”但是，特别是近年，我们的语法教学越来越显露出其弱点。在俄罗斯，我国学生口头交际能力较弱，或者说，要经过一段时间才能适应环境，这和国内语法教学也有一定的关系。贯彻交际性原则要求我们认识到掌握基本交际本领是外语教学的最终目的，而且，只有通过听、说、读、写、译的交际活动才能达到。因此，语法教学要打破传统教学组织的定势：理解规则，由进行一般语言熟巧操练转变为交际思想贯彻教学过程始终，尽量使教学交际化。1）尽量创造良好的俄语语言环境，师生尽量多地使用俄语。实践语法课是实践课，它也是学生学习交际的好场所。使用汉语只是在必要的时候作为手段（如，解释概念，进行翻译等）。2）按情景原则提出教材，激发学生交际的自然需要和交际动机。如，一位俄罗斯教师在教“动词将来时”的时候，是这样提出任务的：“Ребята, сегодня вы научитесь рассказывать о своих планах на будущее, делиться планами на каннкулы, на лето, на ближайшее воскресенье. Между прочим, послезавтра воскресенье. Вот послушайте, что я собираюсь делать в воскресенье. Обратите внимание на то, как я это выражаю, в какой форме.”3）操练过程以学生之间的活动为主。教学的每一环节都要体现交际性。如，改错也应当符合交际原则。请对比教师两种不同的改错：Учитель：Ты встаёшь рано? Ученик：Да, я встаёшь рано. Учитель：Петров, какое здесь лицо?!（非交际性的）Учитель：Ты встаёшь рано? Ученик：Да, я встаёшь рано.

微信公众号：电子课本大全

Учитель：Дима!（Указывая на себя）Я встаю рано. А ты? Ученик：я встаю тоже рано.（交际性的）4）设计每一次课的交际性结尾，引起下一次课的学习动机。

2. 充分利用语法课本身的机制。一般说来，语法课不是学生最喜欢的课程。由于语法课有时“炒冷饭”，课堂教学不够活跃。语法课既没有词汇实践课、视听说课的交际条件，又没有很好地发挥语法课本身的优势。语法教材与任何一门语言实践课教材都不相同。它是高度抽象的词形变化规则，用词造句规划，配上说明概念的例句的一种结构严谨的教学材料。如果语法课突出其系统性、完整性，突出学习俄语的难点和中国学生学习俄语语法的主要困难，按课题集中训练交际能力，那么，语法课的作用是任何一门课所不能代替的。在利用语法课本身的特点贯彻交际性原则时可以从两方面入手。1）情景性语言熟巧练习。可以保持相当量的语言熟巧练习，这是过去语法课的常规，不能全部否定。但是，应当选择一般交际所需要的、实用的、有鲜明情景的句子。如，练习“时间从句”时可以选择这样的句子：“Не успел я снять пальто, как в дверь постучали.”这样的单句虽然没有上下文，但是，能反映交际活动的片断。此外，单句语言简练、用意明确，单位时间练习量大，获得的熟巧能够为综合性交际练习打下基础。背诵式的变格变位仍不可少，它正是为了准确的交际，并且有助于交际过程中在最容易出错的一致关系、支配关系方面的自我检查。情境是交际的灵魂，没有情境，交际也就不存在了。因此，在我们组织单句练习时要防止盲目性，要防止为操练而操练的倾向，即只要语法正确，不考虑有无交际价值。俄罗斯著名教育家苏霍姆林斯基反对学生在学习动词时造这样的句子：“Трактор пашет поле.”“Кролик ест сено.”他在书中写道：“... Слышалось такое равнодушие, такая мёртвая скука ... Разве это живая речь? Разве это собственная мысль школьников? ... Если бы по ошибке ребёнок сказал：ученик плывёт, пароход идёт, колхозник ест, кролик едет, никто бы и не заметил ...”2）积极安排一定数量的交际练习。语法交际练习（指口头交际）的主要形式可以是在学习语法规则基础上的问答、对话，获得信息或提供信息（запрос информации, сообщение информации），组织问答、对话应当紧紧围绕语法课题，重点明确，不必过多扩展，以免主次不分。如，可以采用这样的练习形式：（完成体用法）Ваш товарищ занят. Попросите его зайти к вам, когда он освободится. — Когда кончишь заниматься, зайди ко мне. Есть дело. — Хорошо. Я скоро кончу и зайду.（格的用法）Узнайте у товарища, от кого он

微信公众号：电子课本大全

получил письма. — Борис, ты, я вижу, сегодня получил много писем. От кого они? — Два письма от родителей и два письма от моих друзей. 下面一种常规单句练习也可具有交际性、创造性，由几个学生完成，如，让步从句：Все устали от похода, но не все сразу легли спать. Докончите предложение. Несмотря на то, что все устали с дороги, _____.（Витя долго читал детективы.）（Маша с Леной Бетховена послушали.）（Таня с Юрой пошли на танцы.）

3. 灵活性。语法教学中贯彻交际性原则有时受到一定的限制，或者说，有一定的困难。1）教材中交际性练习有限。很受欢迎的，实践性强、内容丰富的俄罗斯普利金娜编写的实践俄语语法1979年已第7次再版，受时代的限制，教材中多为单句练习。目前语法交际练习出版数量不多，我们在教学中可借鉴的材料有限。2）语法教学的学时有限，但任务不轻。教材的内容主要是规则，而不是综合语言材料。课堂交际练习需要教师专门设计，提出语法规则本身并没有提供的情景。由于各种原因，交际练习量也受到限制。3）有些语法课题主要用于书面语境（如形、副动词），不适用于日常口头交际。一些课题对中国学生俄语基础阶段学习来说偏难（如，动词时、体的一些用法），交际练习可随着学生水平的提高和全面能力的增长再做安排，所以，在运用交际性原则时可以有一定的灵活性。这一灵活性体现在：1）教材内部课题的调整。为了交际的需要，在不影响语法体系的情况下，可将一些课题提前（如，句法部分）。2）教学方法因时制宜，因材施教。尚没有条件进行交际性操练时可以语言练习为主，一个阶段内没有条件进行交际性操练时，可以在一个阶段过后进行综合性交际操练。

总之，随着对交际性原则认识的提高，我们可以创造出有我国特点的语法教学法。

微信公众号：电子课本大全

课堂教学三要素

在争创新世纪办学一流的今天，培养年轻教师的教学能力是个迫在眉睫的问题。如果任其自然成长，在漫长的岁月里盲目实践，而不是自觉地用教育、教学科学理论武装自己，自觉地去实践，那么，对其自身，对其教学对象来说，都不可能符合时代的需要，也不可能赢得未来。

当前，提高课堂教学效率，提高课堂教学总的质量仍旧是培养高水平俄语人才的一个核心问题。

本文想就保证课堂教学基本质量的三个重要问题与青年教师交换一些看法。

一、教学的知识性

教学实践表明，对教学的知识性处理得当与否是课堂教学效率的一个首要而根本性的问题。不容置疑，知识是精神食粮，是学生掌握技能的前提和基本条件，是大学生求学的第一需要。美国学者施布瓦的研究告诉我们，社会知识总量不断增长，1960年的知识量是公元前人类所积累的知识量的16倍。特别是近代知识更新周期加快，由19世纪的50年缩短为当今的10年。所以，为适应明天的需要，大学生的知识结构必须改变，俄语专业学生也不例外。俄语实践课教师主要传授俄语语言知识（语音、语法、词汇、修辞知识）以及中、俄国情知识，然而，还应当包括专业工作须知、社会科学、自然科学、新兴科学的基本常识，国内外热点话题等。学生知识储备少而浅，到了工作岗位则难以招架。我们在教学中见到，在有的俄语实践课上学生精神振奋，兴趣盎然，而在有的实践课上学生则无精打彩，消极被动。从教学的知识性这一角度看，产生后一种情况的原因有三（如果教材可用）：其一，教师对教材缺乏钻研与加工，教材原有的知识性没有呈现出来，或者没有挖掘深透，信息过少。其二，教师讲授知识过多，较为杂乱，重点不突出，信息过剩。其三，知识传导未能因材施教，由浅入深，循序渐进，学生难以接受，信息过难。

据此，我们提出保证俄语课堂教学知识性的几点建议。

第一，释疑，解决难点

不难发现，学生对新课讲解有一种特殊的关注。他们虽有预习，但毕竟

微信公众号：电子课本大全

一知半解，渴望在课堂得到点拨。课上，如果师生配合，教学相长，共同系统地去解决全课难点，学生会得到由未知到已知的喜悦。具体做法如下：1. 心中有数。教师要反复钻研教材，定出讲解点。如，一年级一次课可有 15 ~ 20 个点，四年级可有 50 ~ 80 个点。2. 言简意赅。由于时间有限，教师传授知识应以课文为主，不可喧宾夺主，点到为止（知识点包括生词、难词、熟词新义以及新、难句式、事件典故、重要背景材料等）。如，一年级课文《Транспорт》（北外《基础俄语》）中“Загорелся зелёный свет.”一句，只讲загорелся的课文意义。3. 点面结合。分析一篇新课文时，一般难点均应有所涉及，不可该讲的不讲，不该讲的多讲，以致课后问题丛生。

第二，归纳，明确重点

每一课语言材料必须突出交际主题，舍去其他，使学生既围绕课文本身练习，又可超脱。如，《Транспорт》一课，乘车上班是交际主题，可舍去主人公的孩子生病，行人问路等情节。当教师帮助学生对言语材料进行归纳时，知识进入系统，其价值大大增高，成为言语实践的宝贵材料。如，《Транспорт》可分为两部分：《Прямое сообщение маршрута》、《Маршрут с пересадкой》（常用词组均一一列出），学生可以叙述去任何地方的乘车经历。

第三，辨析，举一反三

在教学中我们常常见到学生容易混淆词汇的使用，因此，教师可以围绕交际主题，与学生一起推敲常用词，辨析其共性和个性，以期在言语训练中正确地使用它们。这是深一层的知识，也是重点知识。如，学生在学习《Транспорт》一课中区分доехать — добраться; поехать — попасть — проехать; сесть — выйти — сойти; идти — ходить; ехать — ездить 等。

第四，补遗，常讲常新

日常课堂教学应当讲中有练，练中有讲，时以讲为主，时以练为主，不可截然分开。教师应当在每一次课上提出一些新知识，做到温故而知新，紧紧贴近本课交际主题，补充一些最必须的缺项。如，《Транспорт》一课中补充“кольцевая линия”“сверхавтотрасса”等。

二、教学的实践性

口、笔语实践课的实践性质是已经规定了的。然而，教师对其认识以及组织实践的方法不尽相同，所以实践课的效果也就大相径庭。教学的实践性旨在学生获得语言知识后大量进行言语实践，培养言语能力，特别是表达能力。我

微信公众号：电子课本大全

们在教学中发现如下问题：1. 实践缺少交际性。有的教师组织学生翻译句子、回答问题、转述课文，以及完成教科书中的语言练习。表面上学生练习时间不少，实际上，种种练习没有统一在一个总的交际目的上。学生围绕课文振振有词，脱离课文表达类似的情景则束手无策。2. 实践形式单一。实践练习不能激发学生操练的兴趣。特别是练后不讲规律，缺少“点睛之笔”。

捷克教育家夸美纽斯（1592—1670）强调在教学中重视学习知识，同时要使学生得到充分感知，培养观察能力、思考能力，以及运用知识于实际的独立精神。这里的“运用知识于实际的独立精神”揭示了教学实践性的实质。当学生能够真正独立地运用语言知识去表达思想时，他才在实践中见到了自己。

这里，我们就保证俄语课堂教学的实践性提出如下建议：

第一，创设贴近现实的交际情境。我国学生在国内学习俄语缺少真实的语言环境，在言语实践上颇受影响。因此，教师要千方百计将课堂变成“社会交际场所”，使学生“身临其境”，可以大大强化教学效果。实践证明，角色表演是最好的实践形式，低、高年级均可使用。如，四年级《Химия》（自编）一课介绍了许多为学生所必需的化学、物理常识。为了使学生对材料感到“近、真、亲”，教师可以帮助学生组织角色表演。如，学生在学习本课时以科学家的身份在“科学报告会”上与同行交流科研成果。一位学生介绍了《Тяжёлая вода》的性质与应用，并联系了轻水反应堆。一位学生以《Вода и магнит》为题介绍了磁化水在工业、环保中的应用，并联系了日常生活及医疗保健。此时，贴近现实的言语活动缩短了教材与学生的距离，仿佛学生自己就是科学家，达到“我他同一”的境地。又如，四年级学生学习《Жёлтая река и её культура》（自编）一课时，教师可以创造各不相同的情境，使学生得到生动活泼的言语锻炼：《座谈》——学生向俄罗斯朋友介绍这一伟大的母亲河，弘扬璀璨的黄河文化。《采访》——学生充当记者和目前正在进行全球艺术工程《黄河的渡过》（在黄河入海口设大型水体纪念碑）的专家及翻译，围绕“工程队寻找中华文明发源地，黄河正源的不平凡经历”进行言语交际，此时，言语活动激活了学生的情绪，激活了他们的知识，于是，“物情同一”了。

第二，调动每一个学生的实践积极性。实践课上每一个学生的练习量应当基本相等，不可有薄厚之分。为了使每一个学生获得较好的言语实践能力，防止两极分化，教师应当充满爱心，鼓励每一个学生积极参与各种实践并且在措施上予以保证。如，一年级学生学习《Магазин》（北外《基础俄语》）一课时，教师安排每一个学生以在俄罗斯留学的身份讲述自己日常购物的一段经历（学

微信公众号：电子课本大全

生多，可分两次进行）。大家讲述的题目互不重复：《Головной убор》《Готовое платье》《Часы》《Письменные принадлежности》……相互启发。

课上言语实践活动要使学生心理上主动，使他们乐意并沉浸在练习之中，而在方式上自由而不拘谨，同时，练习形式、角度应当不断更新。

三、教学的创造性

创造推动人类的进步。创造也是教学过程所不可缺少的。对教师来说，没有创造不可能很好地完成教学任务，因为教学中有很多困难需要克服。对学生来说，没有创造不可能学会独立分析问题和解决问题。在俄语教学中教师要有意识地帮助学生挖掘智能潜力，不断地提高言语成品的质量，这既增强了他们的学习情趣，又提高了言语技能。

现在，我们就保证俄语课堂教学的创造性提出几点建议（这里只谈学生创造素质的培养）：

第一，培养“问题意识”

1. 教师要善“导”，巧于设疑。教师时时通过问题激发学生积极思维，获得知识，掌握技能。如，教师不是直陈式地讲解《Рифы в море рынка》（四年级，自编）一课中的难句“Открытая и скрытая безработица, дополненная избыточной, излишней занятостью в городах, создаёт большое напряжение в обществе.”，而是通过提问，学生不仅明了了其中生词的内涵，而且对这句话的所指也有了领悟，从而对学生抒发对全课中心议题的认识做了铺垫。2. 教师要鼓励学生质疑问难。爱因斯坦指出，提出一个问题往往比解决一个问题更重要。四年级学生在学习普希金的《Метель》时，分别进行过两次课堂讨论，教师请学生自己提出讨论题。第一位主持讨论的学生提出的问题是：“Почему Бурмин ничего не говорил Марьи Гавриловне о своём чувстве?”，第二位主持讨论的学生提出的问题是：“Почему этот рассказ называется《Метель》?”。一石激起千层浪，这两个问题引起了十分热烈的讨论。大家既较好地练习了“说”，又对作品的内容及人物的性格有了进一步的认识。

第二，培养“发现意识”

美国心理学家布鲁纳（1915— ）竭力主张，发现不限于寻求人类尚未知晓的事物，而是“包括着用自己的头脑亲自获得知识的一种形式”，让“学生亲自把事物整理就绪，使自己成为发现者”。发现学习是主动学习，是有效学习。我们在高年级新课讲解中请学生参与，如果讲解需要两次，则有四个学生

微信公众号：电子课本大全

参加讲解，他们每人自选段落，到台前来讲给大家听。他们的“备课”过程就是个发现过程，确定全段的中心思想和应当分析的语言现象就是“用自己的头脑获取知识”。

第三，培养“创新意识”

一位美国大学教授培养了两个诺贝尔奖金获得者。人们发现，他在授课时对学生提出的异想总是说：“这个想法妙极了！”，之后才指出其中的不足。在教学中我们也深深地认识到培养学生创新意识的重要性，因为读死书，死读书，人云亦云，书云亦云束缚学生的头脑，妨碍他们把所学的语言知识运用于未来所需要的情境之中。这里，我们认为先要做到的一点是，在理解与表达的训练中给学生留有自我发挥的余地，允许方向则一，手法可二，角度可别，不困守一隅。我们不可把学生的言语练习限在一个不能变动的框架之中，在尊重、恪守语言规则的前提下欢迎学生各抒己见，各有特色。例如，可以通过多读课文，熟记内容，回答问题，进行复述来巩固一年级课文《Климат》（北外《基础俄语》），也可以熟记其中的积极词组和句式，重新组织它们，以“我爱祖国”为题去叙述，也可以《А у нас природа особая ...》为题去叙述自己的家乡，有自己的构思，有自己的感受。后两种巩固所学的方法是有所创新的，是有难度的，它没有离开所学，又高于所学。真正的标新立异不是猎奇，而是在通晓事物的普遍规律后产生的，因此，这是高层次的智力活动，它是发明创造。创造性的学习帮助学生驾驭书本，将书本知识变成自己的才干。

微信公众号：电子课本大全

俄语几种认知能力的培养

任何一门课的教学过程都是心理过程，它包括认知过程、情感过程、意志过程。三者之间有区别，却又有机地联系在一起，俄语教学过程也不例外。

俄语学习通常分四个阶段：感知、理解、巩固、应用。“感知”就是感觉和知觉，是感性认识阶段。“理解”指认识事物的本质特征，是理性认识阶段。“巩固”指的是知识的保持。“应用”指运用已知来解决实际问题。与这四个阶段相关的能力是观察力、记忆力、思维能力和想象力等。

一、俄语观察能力的培养

（一）观察力的概念。观察力是有目的、有计划、主动的知觉活动能力。它不是单一的视觉活动，而是多种分析器官的综合活动能力（视觉、听觉、触觉、嗅觉等）。同时，它也不是单一的知觉活动能力。观察力包括精细的注意力、知觉能力、记忆力、思维能力，以及情感、意志等个性因素，它含有理解、思考成分，是有意知觉的高级形式，是获得第一手材料的认识能力。

（二）俄语观察力的特点及个性差异。学生要学好俄语，必须具有良好的语言观察能力。大学生的观察力比较深刻，能够逐渐地洞察到事物的本质，而且较少受情绪等因素的干扰，观察力具有一定的稳定性。然而，俄语专业学生由于俄语知识不足，运用语言的经验不足，俄语观察力与他们所具有的一般观察力之间有很大的差距。良好的观察力的主要特征是强烈的求索精神。在俄语实践课上，我们发现，具有良好语言观察力的学生能够提出其他学生没有注意到的、令人深思的语言现象。他们喜欢提出“Почему?”“Отчего?”“Зачем?”，这对掌握俄语起着奠基作用。从观察类型来看，俄语专业学生中有的视觉能力强，他们在阅读时常能悉心揣摩。有的学生听觉能力强，习于有声资料的观察。从观察的能动性看，有的属于主动观察型，有的属于被动观察型。从观察的深度看，有的属于精细型，有的属于粗略型。

（三）俄语观察力的培养

1. 语言搜索能力的培养。语言搜索能力是语言的发现能力。目的明确的寻找性练习（寻找所需的语言现象）可以培养学生对语言的观察力（词的搭配、

微信公众号：电子课本大全

修辞特点、多种多样的语法手段），有助于学会地道地运用语言知识。学生很欢迎这样的练习形式：1）Найдите в тексте глаголы, связанные с темой《Экскурсия по Москве》. 2）Найдите в тексте предложения со словами “успехи” “достижения”. Пронаблюдайте употребление этих слов в контексте. 3）Проследите в тексте слова и выражения,передающие чувство радости человека. 4）Найдите в тексте случаи употребления следующих прилагательных（существительных）. 5）Найдите и исправьте ошибки. 改错练习要求较高水平的观察能力。寻找性练习激发学生的好奇心、成功感，学生在完成这类练习中十分专注，并且可以从中体验到搜寻的快乐。

2. 语言猜测能力的培养。语言猜测能力是正确的判断、精心观察事物的结果。在学生视觉活动和听觉活动中如果处处借助词典常影响以上两种知觉的速度，因此，教师要帮助学生根据上下文，根据以往的知识、经验猜测某种语言现象的内涵。教师可以提出下列问题：1）Отметьте разговорные（книжные）слова в данном абзаце. 2）Подумайте, какой смысл имеет данный фразеологизм в контексте. 3）Что скрывается за этой незаконченной фразой（за многоточием）? 4）Догадайтесь, почему тут автор даёт описание ... 等。

3. 语言对比能力的培养。语言对比能力是感知语言现象的一种强的能力。教师可以提出下列要求：1）Сопоставьте конструкции, выражающие нужное действие человека со словом “надо” “должен”. Скажите, в каких ситуациях замена возможна. 2）Сравните предложения со словами “долг” “обязанности”. В чём состоит смысловое сходство и различие между этими словами. 3）Скажите, можно ли заменить слово “задание” словом “задача”. Изменится ли при этом смысл?

二、俄语记忆能力的培养

大学生正处在记忆的最佳年龄阶段，他们的记忆品质得到全面的发展。他们的记忆敏捷、持久、精确。他们的逻辑记忆力显著提高。在记忆方法上，大学生掌握了不少适用于自己专业的有效记忆方法。如，提要法、解意法、序列法、联想法、谐音法、编组法等。

俄语专业学生，一般说来，记忆方面没有太大的困难。俄语的读音和书写基本一致，这给记忆生词带来了方便。俄语语法规则严谨、系统，在记忆上有优越性。俄语词汇派生能力强，构词有一定规律，学生可以通过同根词记住一

微信公众号：电子课本大全

些词。如，知道род,可以同时记住其他词：родина, родители, родной, родиться, родня, родовой, родственник, родство 等。培养学生俄语记忆力可以采用下列办法：

（一）将语言材料分段。将课文迅速分段，列出提纲是逻辑识记的重要方法之一，是符合记忆规律的。我们每教授一篇课文都应该与学生一起讨论，将它分段，提出小标题，分出支撑点，联成一个统一的系统，以简化的方式识记，并且保持在记忆中。一篇材料有了条理，记忆就变得容易起来，也便于回忆。如，一年级课文《Система образования в СССР》，枯燥，生词多，语法现象偏难，难于记忆。因此，将它分段，每一段的标题中再加一些提示，便于学生记忆，为言语练习创造了好的条件。如，这一课是这样分段的：（1）Среднее образование（десятилетнее и восьмилетнее）（2）Поступление в вуз（3）Третий семестр（добровольная работа студентов в летние каникулы）（4）Научное студенческое общество（5）Распределение студентов（выбрать место будущей работы; рекомендация в аспирантуру）。这样，全篇课文的各种词语就迅速按照分段提纲进入记忆库。

（二）按照交际课题组织记忆。目前学生所学材料均按专题安排，这是合乎交际原则的。教师可将与主题紧密相关的材料列入积极掌握范围。教师应当帮助学生先记忆与主题有关的词语、句式，并且在课堂交际中深化记忆。高年级的语言材料量大，如果主次不分，会影响记忆效果。为了加强记忆，教师可以提出：Найдите（Подберите）в учебном материале（в текстах）слова и выражения（или конструкции），связанные с темой《Жёлтая река》《Проблемы большого города》等。按照交际主题记忆也就是分类记忆。

（三）在言语情景中记忆。学生在言语情景中运用知识，新知识便自然而然地储存起来。如，《В магазинах》一课，教师设置了中国学生在莫斯科商店购物的情景，学生获得了良好的关于商店用语的记忆效果。

（四）以多种形式的复习与测试巩固记忆。外语的复习应当是变换形式的言语操练。如，先练习对话、问答、叙述，后练习口译、采访等。朗读是记忆的好方法。小测验最好一课一测，减少遗忘。

三、俄语思维能力的培养

（一）俄语专业学生思维能力的特点。思维能力指人制作思维产品的能力。大学生思维能力发展的特点是：（1）抽象逻辑思维占优势，大学生可以充分理

微信公众号：电子课本大全

解课题的各种逻辑关系，按照逻辑顺序自觉地去解决问题。（2）提高了思维的独创性和批判性。大学生在思维活动中常常反省，注意自己和他人的思维方式，对思维活动采取审视的态度。在大学生思维中出现了对思维的思维，对规则的规则的认识，对事物的偶然性与必然性、无限性与有限性的思考。能够进行假设性推理，思维活动有自己的特色。

俄语专业学生思维能力的高低主要体现在学生理解语言材料时能否抓住本质，举一反三，在表达思想感情时思路是否清晰，是否符合逻辑顺序和思维是否具有一定的深度。外语专业学生思维能力的培养有其特殊性。学生思维的发展与母语习得同步，而他们的外语思维却从零开始，或大大落后于母语思维。俄语思维能力的培养就是培养用俄语思维。这是一个困难而漫长的过程。这里我们先讨论一下学生应有的思维品质。

（二）学生基本思维品质的培养

1. 敏捷性。思维的敏捷性是指思维迅速、正确。言语交际本身就要求思维高度敏捷，否则会有碍于交际或贻误工作。如，对方询问：Что касается условий поставки, то мы хотим узнать ваше мнение. Как вам будет удобнее? На условиях СИФ или ФОБ? 如果我们不知所云，反应迟钝，就无法将交际进行下去。为此，教师要让学生多练习。只有勤练，学生才会有敏捷的思维能力。言语操练始终要求一定的速度，教师应当要求学生在尽可能正确的情况下快听、快读、快说。

2. 灵活性。思维的灵活性指思维的应变性。教师要悉心培养学生思维的灵活性：（1）一题多解。用不同的方式回答同一个问题。如，教师问：Какие номера были на вечере? 学生可以使用下列动词，做出数种回答：выступать с чем, в чем; исполнять что; показать что; поставить что; играть кого-что; петь; читать; танцевать。（2）帮助学生摆脱言语困境，这也是训练思维灵活性的方法。教师帮助学生开动脑筋，扬长避短，在紧急情况下想出解决问题的办法，不因缺少词汇或句式而束手无策。

3. 逻辑性。思维的逻辑性指思维的条理性，能够抓住事物的本质。教师可以这样做：（1）训练学生运用演绎法和归纳法学习语言材料。（2）要求学生口、笔语表达中的条理性，要求他们首先报告自己的提纲。（3）帮助学生学会概括。如，做各种长短的《Сжатый пересказ》。

4. 独创性。思维的独创性指思维的独立性和新颖性。（1）鼓励学生独立地提出问题，频繁地提出自己的疑点。（2）鼓励学生提出与众不同的问题，并且

微信公众号：电子课本大全

给予评价。

5. 批判性。思维的批判性指思维活动的自省态度。学生在言语操练中，在讨论、争论、辩论中抒发个人见解以培养一种对客观真理的追求精神。

四、俄语想象力的培养

想象力是人创造出新形象的能力。它和人的感知能力（观察力）、记忆力、思维能力分不开。例如，读一首名诗、看一幅名画，不同知识经验的人会有不同的想象力。大学生的想象力得到了突出的发展。外语专业学生要学好外语必须有想象力的参与。

为了掌握俄语言语交际能力，学生必须有想象力。没有想象是不能理解语言材料的。学生在练习时没有想象就无法选择词汇和句式，没有想象，写作就无从下笔，即使勉强写出来，也是空洞、干巴的。俄语想象力的培养可以从下列几个方面入手：

（一）扩大词汇量，扩大知识面。学生的想象力和他们的知识面分不开。

（二）设计发展想象力的练习。如，造句、续句子、续情景、续故事、续见解及作文等。教学实践表明，学生很喜欢可以发挥想象力的作文。如，一年级学生在学习了《В гостях у друга》一课以后写了作文《О желаемой квартире》;在学习了《Климат Китая》一课以后写了作文《А здесь природа особая ...》。再如，角色表演。角色练习是创造性的言语练习，需要发展想象力。如，一个课文中只有两个人物，但是提到四个人的名字，也提到了与主角的关系，这样，我们可以设计六个人的角色表演，由学生发挥想象力来创造。此外，还可以组织富有想象力的叙述，欢迎每一个学生发表自己的想法。如，教师问：Что вы скажете о дальнейшей судьбе героини рассказа? Как вы думаете, как будет учиться и жить Ван Пин в Москве?

（三）给学生留有想象的余地。教师要防止一讲到底，应随时给学生留下提问、发表不同看法的时间。

（四）多用直观。教师要多用直观，使用生动的比喻，语言要丰富、形象，有感染力，使学生浮想联翩。如，描写俄罗斯新年枞树可以将学生带进富有情趣的想象力王国："Когда в дом с мороза отец вносит эту лесную красавицу, можно считать, что праздник пришёл в дом ... свежий, хвойный, ароматный ..."

（五）想象力的培养与培养语言正确性相结合。有不少学生具有丰富的想象力，当他们尚不能正确地用俄语去想象时，便会将发达的汉语想象力带进俄

微信公众号：电子课本大全

语表达中，如果他们不考虑自己的水平，想什么，就说什么，不顾俄语的语法规则和用词规则，必然造成俄语表达中的混乱，所以，俄语想象力的培养要与语言的正确性相结合。

最后，我们还要提到俄语注意力的培养。注意指心理活动对一定对象的指向和集中。注意本身不是独立的心理活动，它既和认知过程不可分割，又与情感过程、意志过程相联系，参与人的全部心理活动。因此，教师要重视注意力的培养。如，合理地运用无意注意，使学生自然而然地投入到言语操练中去；合理地运用有意注意，提高学生学习的自觉性，以及科学地运用两种注意的相互转换等。

微信公众号：电子课本大全

罗森塔尔效应在俄语教学中的作用

罗森塔尔效应即教师期望的效应。“教师期望”是教学中运用非智力因素的一个重要课题，它属于情绪、情感的范畴。“教师的期望”指的是，教师的情感促进了学生认知的发展。教学实验表明，教师适当地提高对学生的期望可以加快学生的进步。换句话说，学生的成就可以受到外界期望的影响。

我们在这里将要讨论三个问题：罗森塔尔实验的效果；教师期望的本质；罗森塔尔效应在俄语教学中的运用。

一、关于皮格马利翁——罗森塔尔实验

1968年美国哈佛大学心理学家罗森塔尔和雅克布森发表了《课堂里的皮格马利翁》一文，文中介绍了他们在奥克学校做的一个实验。他们先对这一学校1~6年级小学生做了一般智力测验，称《预测未来发展的测验》。接着随机抽样少数学生，并且告诉这些学生所在班的任课教师，这些学生是“未来的花朵”，有很大的“学业冲刺”潜力。不过，要求教师“保守秘密”。8个月后罗氏又对该校全体学生进行了测验。测验表明，这些“未来的花朵”比其他学生成绩提高显著（特别是一、二年级），因为教师受到实验者的暗示，觉得指定的学生顺眼、可爱，从而激起了教育热情，甚至在表情、语调方面也流露出一种特殊的情感。罗氏借用古希腊神话典故称这一实验为《皮格马利翁效应》。传说，古代塞浦路斯岛上有一个年轻的王子，名叫皮格马利翁，他善于雕刻，钟情于自己的一个象牙雕刻的美女，精诚所至，金石为开，这个象牙雕刻的美女活了起来，成了他的妻子。

罗氏的研究引起了人们极大的兴趣和反响。一些热情的人毫无批判地接受罗氏的研究成果，他们相信，教师一旦对学生形成高的期望，学生的学习成绩就会提高。遗憾的是，罗氏以后的许多实验并没有获得令人满意的效果（特别在高年级）。产生这种现象的原因很多。例如，教师已经知道了实验的性质，并且有了提防等。20世纪70年代以来，学者们对“罗森塔尔效应”虽然存有分歧，但是，一致肯定罗氏实验的意义。1976年，罗森塔尔就300多个在实验室和在课堂中进行“期望效应”的研究做了总结分析，37%是成功的。罗森塔

微信公众号：电子课本大全

尔实验告诉我们，“期望效应”并不是一贯地、自动地起作用，然而，“教师期望”有可能一如所期。另一些研究表明，教师有充足的理由估计学生未来测验成绩，“教师期望”使学生成绩平均提高5%~10%，而5%并非无足轻重。这里需要指出的是，教师期望并不意味着教师暗自自我预言学生未来的水平，到了一定的时间学生就会进步起来，它和教师本人的教学观、教学态度、个性，以及学生本身的特点均有很大的关系。影响“期望效应”的主要因素是：

（一）教师的教学观和教学态度。实践表明，教师的教学观点不尽相同。有的教师认为，外部因素对学生发展影响很大，另一些教师认为，学生的发展关键在学生的内在因素。持外因论的教师倾全力于上线学生，他们深信可以在有限时间内教会他们。持内因论的教师集中精力于下线学生，他们认为，上线学生没有教师的帮助也会成功。在对学生的成功与失败的分析方面，有的教师归结于自己的教学缺陷，因此，再重复讲解，再改变方法以达到目的。有的教师则归结于学生的能力有限、水平低，从而放弃进一步努力。在教师对待学生的态度方面，有的教师对成绩好的学生习惯地偏爱，多表扬、少批评，或者多表扬、多批评。而对学习差的学生则失去信心，对他们偶然的成功不予以注意，对他们的成功感到意外、怀疑。有的教师则对下线学生总抱有期望，并且耐心地帮助他们。

（二）教师的个性。独立型的教师喜欢根据自己的认识来安排教学，有自己的设想，能够按照自己的期望去塑造学生，不受前任教师评语、教学班现有水平和学生自我介绍的影响。另一种独立型的教师主观刻板，他们依据学生过去的成绩单和学年初的印象从事，对学生有成见。他们在教学中往往武断、冷漠、对学生缺少信赖。上线学生得不到他们的期望与鼓励，下线学生更是如此。依赖型的教师容易受他人的影响，即受学生原来的学习成绩、学生相互看法和其他教师提供的情况的左右，而没有自己的主见，没有对学生的期望。大多数教师介乎二者之间。有时，由于他们的期望灵活多变，他们对学生没有稳定的高期望，一般说来，只能维持教学班教学现状。（“教师期望”这一科学原理还没来得及受到大多数教师的重视）

（三）学生个别差异影响教师的期望。班级里表现突出的学生容易受到教师的正确理解，从而产生对他们恰当的期望。成绩平平的学生不引起教师的重视，教师的期望可能不正确，下线学生被教师看成低能，受到冷落。当然，这是部分教师的态度。学生对教师的期望有不同的反应。有的学生认为，学习成绩靠自己，靠天资聪明，运气好，因此，对教师的期望冷淡。有的学生则依赖

微信公众号：电子课本大全

教师的期望，他们的努力随教师的表扬而增强，随教师的批评而减弱。此外，顺从的学生容易得到教师的期望。以上是一些学生对教师期望的不同态度。

二、教师“期望效应”的本质

（一）“教师期望”是强烈的情感因素。期望是影响学生学习成就的重要因素之一。期望可以来自社会、学生的父母和学生自己，可以使学生看到自己现有的进步和潜力。期望是一种热烈、执着的情感，是学生学习的强大动力。学生在认知过程中往往缺乏自信，教师的期望填补了学生情感、意志领域的不足。同时，期待也是一种心理压力。过去，我们没有将“期望”作为一个专门的问题来认识和研究，罗森塔尔实验告诉我们，教师有无对学生的期望与学生的成就成正相关。期望是教师爱事业、爱学生的结晶。教师的合理期望将对学生成长道路产生深远的影响。

（二）“教师期望”是正确的教学观。“期望效应说”端正了教师对学生的看法和教学态度。研究表明，天资非常聪明的学生仅占1%~5%，学习非常困难的学生也只占1%~5%，90%以上的学生在学习方面只有速度的差异，差生和一般学生相比，非智力因素差异大，智力因素差异并不大。罗森塔尔实验的随机抽样不受学生原来水平的影响，不同水平的学生都获得了进步。看来，让所有学生成功地学习是有可能的。因此，教师万不可对学生有亲疏、冷暖之分，万不可不公正。“天生其人必有才，天生其才必有用”。我国著名教育家陶行知曾告诫说：“你的教鞭下有瓦特，你的冷眼里有牛顿，你的讥笑中有爱迪生。”

（三）“期望效应”是师生合作的产物。我们在实施“教师期望”的时候要注意：

1. 师生沟通期望的要求。单方面的期望有时会成为学生的心理负担，对于自主型的学生来说，可能会部分地或完全拒绝外来期望。2. 期望要合理。期望要符合学生个人的特点，一刀切的做法不可取。3. 期望要变成学生自己的愿望。期望要有诱导性，同时，用学生的成功充实期望。4. 学生并非一贯按着教师的期望去做。教师不要过于强求，以免适得其反。

三、“教师期望”在俄语教学中的运用

我们自1985年起根据皮格马利翁——罗森塔尔实验的指导思想，在教学班

微信公众号：电子课本大全

（零起点）进行了实验，取得了良好的效果。近年我们已将“期望效应”经常化。下面谈谈“期望效应”在俄语教学中的尝试。

（一）分析教学班状况

开始上课一个月以后教师深入了解并认真分析教学班及每一个学生智力和非智力品质的现状，同时了解前期（中学或上一个年级）的学习状况、学习风格的特点等。

（二）教师提出对学生的期望

1. 期望是近期的，时间过长不易实施，且流于形式。期望是具体的，切勿笼统。如，基本功方面，言语交际能力方面的期望等。2. 期望先指向集体，后指向个人。整体水平的提高可以为个人的提高创造良好的环境和良好的条件。对学生个人的期望要有鲜明的个性，教师对每一个人的期望仅属于该学生自己，绝不雷同。3. 教师期望的重点是“两头”，上线和中下线生。教师要树立既勤奋、进取、成绩优秀又谦虚、乐于助人的“尖子”，对他们的期望值可以偏高。对于学习困难较多，学习成绩较差的学生的期望不能过低，要使他们体会到教师真诚的信赖与器重，使他们相信，“落伍”是暂时的。教学班要有“带头人”，要有榜样，以形成你追我赶的局面。

（三）教师将“期望”公布于众

1. 教师与全班谈话。教师利用适当的时机，以小结的方式提出前一阶段的成绩与不足（多谈成绩），满怀信心地提出下一阶段全班努力的目标。2. 教师与每个学生谈话。同上要求。教师时间有限，与学生谈话点到为止，不需冗长。

（四）教师将提出的期望融入课堂教学

教师不断地用已经提出过的期望激励学生，用他们每日的进步去推进期望的实现。

（五）组织表演课

实验表明，有要求地组织汇报课能够大大地促进“期望”的实现。例如，教师告知一年级零起点班学生，开学9周后要有一次表演课，向系里领导及老师们汇报学习情况。教师告诉学生，系领导早已得知大家学习积极努力，也很想看看大家是怎样学习的。表演课的要求较高，学生需要努力才能达到。学生有了现实需要，动机就很明确，个个兴致勃勃地准备起来。他们几十遍地练习俄语的“你们好”，用于和听课的“客人们”打招呼（这个词对初学俄语的人来说，不容易说得纯正、自然）。当学生们表演的背诵课文、两人对话、向教

微信公众号：电子课本大全

师提问、回答教师的问题等6~7项言语作品受到好评时，期望得到了验证，它鼓舞每一个人去获得下一阶段的成功。

（六）问卷

教师为得到每一个学生直接的反馈，可以发放问卷，使学生通过书面形式具体小结学习成果，提出意见或建议。

微信公众号：电子课本大全

对外语课堂的再认识

对外语课堂的认识关系到外语教学质量的提高，而对外语课堂的再认识是发展变化的时代的需要。现在，我们已清楚地意识到，21世纪的财富要源于人力资源，毋庸置疑，外语人才是这一人力资源的重要组成部分，是有特殊使命的，科教兴国大业的参加者。

外语课堂是外语人才的摇篮。对外语学习者来说，外语课堂是外语环境，外语实践，是他们获得基本的外语知识和言语技能的练习场；对外语教师来说，外语课堂是培育人才的田地，是他们自己成长、立业的地方。

外语课堂实践是外语教师十分熟悉的，然而，外语课堂理论却使不少外语教师感到陌生。看来，有必要认真学习有关理论，因为只有将认识外语课堂建立在科学理论基础之上，才能制定出最合理的培养目标和最合理的实施办法。

一、外语课堂的认识价值

认识外语课堂的意义非同小可，其认识的价值在于，对它的认识科学与否（正确与否）、全面与片面、深刻与肤浅直接影响外语教学目标的提出（如，培养何种规格的外语人才），也影响到为达到这一教学目标而安排的教学内容、教学组织，采用的教学方法、教学手段。我们认为，它的价值至少体现在两个方面：

1. 外语教学目标的定位

国家教育部门、外语教育研究机构、广大外语教师对不同阶段的外语课堂（如，小学、初中、高中、高校专业外语、高校公共外语等）的认识水平决定他们对外语教学目标的定位。如，长期以来，我们认为，外语课堂的任务是教授母语以外的另一种语言规则系统，因此，外语教学目标就定为传授外语语音、语法、词汇知识（课堂练习也是为了掌握好外语知识），学生掌握它便达到了外语学习的目的。很长一段时间过后，人们开始认识到，在外语课堂上除了教授语言知识以外，还应当教授言语技能（如，听、说、读、写、译），这样，在教学目标上也就有了新的反映。自20世纪70年代至今，人们的认识又有了提高：教师只有把外语作为一种交际工具来教，才能适应时代，适应社会

微信公众号：电子课本大全

对外语人才的需要。于是，培养学生的外语交际能力（有功能项目的、跨文化的，正确的，得体的）成了外语教学的最终目标。如，一些外语研究者认为，由于初中外语课堂的实际情况：没有外语环境、课时少、个人练习时间少、已掌握的外语知识也很少，目前并不便于提出“交际能力培养”的目标，这也是基于对外语课堂的一种认识。

2. 提出相应的外语教学法主张

语法翻译法是较为古老的外语教学法，它至今长盛不衰，仍有其生命力。这一教学法的主张源于实现外语教学的一种目标，即培养学生的阅读与翻译能力，而这一目标又源于对外语课堂能够满足社会对外语人才的这种需要的认识。听说法的诞生则是新的外语教学目标的出现——培养士兵在短期内学会战时所需要的外语。听说法在刺激——反应原理的指导下，以一定的句型为教学内容，以直接听说、模仿和重复为手段，取得了外语教学的实效。

有着几百年历史的世界外语教学在20世纪，在认识论上有重大突破，在新的世纪新的形势下还会有新的拓展，认识是无止境的。

二、对传统外语课堂观的思考

如今，我们生活的世界以它瞬息万变的进步趋势使我们各行各业的人都在自觉不自觉地审视自己所从事工作的量与质。

现代科学技术的发展，电脑网络、信息高速公路使偌大地球上的人的地理距离大大拉近。如，世界级专家可以在一起会诊病例，仿佛他们都置身于一家医院。不难发现，在当今社会中任何一种优良的运作都是各局部充分发挥自身作用，最佳协调部分与部分之间的关系，并且和谐地发挥整体作用的结果。换言之，单一、孤立、片面是低效、后进的象征。

自从外语教学产生以来，无论是哪种教学主张，哪种流派，无论是传统的，还是现代的外语教学论，其目的是共同的、一致的，那就是：教会学生母语以外的另一种语言。

传统外语课堂观认为，课堂是外语教学的中心，教师是外语课堂的中心，是课堂的主角，他应当严格地以书本为中心，将系统的知识（语音、语法、词汇）原原本本地传授给学生，训练一定的综合技巧（正确地完成语言练习）。学生则应当完全按照教师的要求理解、记忆、模仿教材，在千百次的苦练中学习外语。

传统外语教学以其赋予学生扎实的基本功得到社会的充分肯定。外语工作

微信公众号：电子课本大全

者为社会主义建设做出了很大的贡献。中国外语工作者遍及世界各地，以其自身的特点受到赞誉。

然而，传统外语课堂观在社会发展、时代变化中日益显露出自身的弱点和弊端。外语教师，外语研究工作者深感有必要对传统外语课堂观进行一番认真的思考。

思考之一：传统外语课堂观的封闭性

传统外语课堂视野十分狭窄。在教学目标、教学内容、教学方法上因循守旧，惰于变革，很少根据外界的要求来对此进行调整。如，在培养目标方面，当今需要培养高素质的复合型人才，具备良好的、多方面交际能力，适应国际间交流需要的外语人才，但是，传统外语课堂上的学生口、耳不灵。在教学内容方面，传统外语教学课程繁多，教材偏旧，距时代对于学生知识和技能的要求很远。而言语表达的不得体性，不符合目的语民族的风俗习惯已是教学封闭性的恶果。它将造成人际交往的障碍。再如，在教学方法指导思想方面，在如何教外语的问题上，传统外语课堂观只认定，苦练是学好外语的唯一途径。孰不知，科学理论早已告诉过人们，若将苦练建立在强烈的学习动机和学习兴趣上，以乐学为基础所产生的学习结果将是不可比拟的。近代外语教学方法色彩纷呈，实施愉快的、充分开发学生内在潜力（课内外教学相辅相成）、促进学生自我发展的外语教学已势在必行，并且已在许多地方开花结果。“两耳不闻窗外事”的封闭状况必须改变。

思考之二：传统外语课堂观的片面性

传统外语课堂在教学目标上是片面的，即仅注重知识的传授，不注重能力的培养；在教学任务的完成上，重教师的作用，轻学生的作用，教师是课堂唯一的能动者，学生只是被动接受知识的容器，毫无主动性、积极性、创造性可言。教学内容的片面性还表现在重语言、轻言语；重形式，轻功能；重语言功底，轻文化内涵。在教学手段、教学方法方面，传统外语教学仅运用教学中的智力因素，而忽略其非智力因素，而在智力因素中又只强调感知（理解）、记忆，却弱于思维能力和想象力的培养。特别要指出的是，传统外语课堂很少启动教学因素中的非智力系统，如，动机、兴趣、情绪、情感、意志力及个性品质等。它预定上课伊始，学生就已进入学习状态。实际上，学生不经“发动”是不能立即产生切近的学习动机的。此外，传统外语教学形式呆板，一成不变，如，朗读、背诵、复述、回答问题等。既不多样，也不新颖。

思考之三：传统外语课堂观理论基础的单一性

微信公众号：电子课本大全

传统外语课堂观的理论基础依托于教育学和外语教学论，它并没有和外语教学理论的根基——心理学结合起来。而任何教学过程都是一个心理过程。这导致它基本上忽视了教与学的心理规律，即外语认知规律（智力的），情感、意志规律（非智力的）。这样，在外语课堂上只有教学要求的提出，而没有去实现这些要求的，师生心理条件的创造。如，学生是否接受这些要求，能否将课堂要求变成自己的内在要求。传统外语教师看到的只是教育学（传统教育学）意义上的课堂，而不是心理学意义上的课堂。学生在传统外语教师眼里是抽象的、不具体的、不活泼多样的，不是有着自身心理品质、各具特点的学生。“见物不见人”的外语课堂观是过去教学失误的根本原因。

三、对外语课堂的再认识

对外语课堂的再认识是历史的必然。现在，我们应当做的是：重新认识外语课堂的功能。调整教学目标和教学内容，把握好外语教学进程中的心理规律，将教师的主导作用与学生的主体作用和谐统一起来，为培养高素质的、复合型的外语人才做出最大的努力。我们应该树立新的外语教学观念以实现上述目标。

1. 外语课堂的交际观

外语课堂是教师训练学生外语技能、外语交际能力的场所。交际观是指外语课堂根据交际思想、交际原则安排外语教学，以培养学生外语交际能力为教学目的。这里要正确处理几种关系：1）国外各教学法流派与中国外语教学法的关系。国外各教学法流派均应社会需要而生，在不同的历史时期起过积极的作用，各有短长。中国人在中国教授外语要考虑国情、实情，在教学法上博采众长，并有自己的特色。2）交际法与交际原则的关系。交际法有它特定的内涵及服务于它的教材、教法。采取此法要具备一定的条件，它并不适用于外语教学的任何阶段。交际原则作为教学原则与其他应当遵循的外语教学原则共存，它也强调口、笔语交际能力的培养。交际能力有高低之分，可在不同的教学阶段突出这一原则并把握其渐进性。3）语言基础和交际能力的关系。语言基础是发展交际能力的前提，以交际为手段锤炼语言基础，从而知识、能力同步提高，而交际最终是外语教学所要达到的目的。4）目标和时间的关系。从教授知识到培养能力，到培养交际能力，教学目标在变化，教学时间并没有增加。为了实现教学目标，就必须优化教学过程的各个部分，在最少的时间内产生最佳效果。

微信公众号：电子课本大全

2. 外语课堂的主体观

外语课堂的教学任务是由教师、学生共同合作完成的。在教学目标确定之后充分认识实现这一目标的主体，认识其作用及具有的潜力是现代教学论的要求。教师是外语课堂的主体，因为他是教学的领导者、组织者，他的主体作用体现在主导作用上，体现在发挥学生的主动性上。然而，学生同样是外语课堂的主体，因为他是学习的主人，完成学习任务要靠他自己，任何人也不能包办代替。教学是教与学的双边活动，所以说，其中有两个主体在活动着，他们的职能各不相同，彼此却密切相关。

传统外语教学对教师的作用是确认了的，对教师的工作有一定的要求，但是，教师并没有真正发挥其主体作用。至于学生的主体地位因“教师中心论”而完全置于一旁，学生的主动性、积极性、创造性没有得到调动。科学的教学实践表明，为了完成好教学任务必须将教师与学生的主体作用和谐统一起来，使他们在外语教学的认知活动、情感、意志活动中步调完全一致。其二者和谐统一模式必须包括：1）教师自我要求。2）教师要求学生。3）学生自我要求。4）教师、学生在认知、情感、意志方面配合、调整，以达到更高水平。如，在激发动机、兴趣方面师生作用和谐统一模式为：1）教师自我激发动机、兴趣。2）教师激发学生学习动机、兴趣。3）学生在此基础上自我发展动机、兴趣。4）双方克服不利因素，调整动机、兴趣，进一步增强动机、兴趣。

3. 外语课堂的发展观

外语课堂要促进全体学生的全面发展，以使学生由传统外语课堂的消极适应，被动调整状态进入轻松愉快、生动活泼的学习境界，成为自我活动、自我教育、自我发展的主人。为此，我们要注意以下几个问题：1）外语课堂应当防止工具化的倾向，增加语言教学的人文内容，使学生既懂语言，也懂文化，提高文化素养。当然，教师必须从自己做起。2）外语课堂应当扭转忽视“教学中非智力因素”倾向。通过智力因素与非智力因素这一手段的共同作用达到智力与非智力品质全面发展的目的。3）外语课堂应当摈弃抽象的“面向全体学生”，努力“通过个体全面发展去实现学生全体全面发展”。外语课堂要承认个性差异（如，学生在动机、兴趣、认知特点、注意力、情感、意志品质、气质、性格等方面的差异），发挥每个学生的潜能，使其健康成长。

总之，学生要在外语课堂中获得终生受用的基本能力，以立足于社会。

微信公众号：电子课本大全

俄语教学的现代理念与实践

前　言

俄语教学的现代理论尚在构建之中。近年相关著述少于问世证明了这一点。鉴于现代俄语教学理论研究既需要吸纳最新科学研究成果，又需要考量俄语教学自身的规律和学习者的特质，因此，建立俄语教学的现代理论是一个复杂的课题。

20世纪下半叶西方对教育的研究甚为活跃。西方学界此类专著令人目不暇接。仅课堂教学心理学的研究就已经历了30余年。许多理念，例如，“教师和学生是教学中的两个主体”，“教学是一种互动过程”（Interactive process）（Amidon and Houter，1966）早已不令人陌生。资料显示，目前以汉语为母语的成年学习者进入某些英语课堂之后很快地兴奋起来，非常着迷，练习欲望强烈，得到了很好的学习效果（使用美国教材），而我们的俄语课堂教学往往没有获得如此效益。不言而喻，在这里，教材、教法、教师与学生的配合一定渗透着新的、科学的外语教学理念。

现代教学（俄语教学在内）与传统教学最大的不同是，传统教学只重视知识、结构、传授、控制，而现代教学则还注重动力、潜力、能力、合作。由于传统教学忽视动机、情意（情绪、情感、意志力），忽视思考能力和创造力，忽视师生教学运作的互动性和制约性，所以教学效果无法不断增进，教学目标无法最佳达成。

本文就俄语教学历程的四要素：俄语学习者、俄语教师、俄语教学过程、俄语教学环境谈谈笔者对现代俄语教学理念的粗浅认识及对其实证的探索，以求与同行共同切磋。

在我们的教学实验班里一些学生表示，是学习环境的改变，同学们奋发向上，是教师的教学态度、采用的方法推动着自己积极进取。例如，“激励”使自己在学习过程中感到兴趣和快乐。而学生的逐日进步也影响着班级气氛和教师品格的完善。可见，四要素紧密相连，并不孤立。

学习者在教学中是第一位的。正如美国教育家杜威（John Dewey）所说，

微信公众号：电子课本大全

如果没有学习者就像销售没有买主一样。遗憾的是，传统俄语教学没有注意到学习者的心理过程以及他们学习需求的引发。

教师是教授的主角，教学的领导者、组织者，是学生发展的引路人。美国教育心理学家林格伦曾指出："当我们对学习者的心理复杂性感到惊讶时，以致会忘记教师心理同样复杂，忘记了教师需要了解他们自己的行为应当和了解他们的学生一样多。"他同时指出："教师教学积极热情会改善他的学生这方面的态度，与此相反，教师马虎了事，毫无热情，并且没有生气，那么，他的学生将不会积极热情学习他的课程。"显然，教师心理在很大程度上起着关键的作用，而教师与学生的教学合作将改善教学环境，将使教学过程按着已定的目标发展。

教学过程指教学中师生要做的事情。在教学过程中学生要改变自己的行为，即以往对俄语一无所知，不会说、不会写，现在要成为有一定俄语知识（语音、词汇、语法），并且有一定的听、说、读、写能力的人。我们的教学实验也证实了教学过程中的一条规律，那就是，教师必须为了学生学好去教好，为了学生智力品质的提升（感知、记忆、思维、想象等），用他们的非智力品质（兴趣、情感、意志力等）去激发、维持、强化智力品质。始终从两个方面，即认知方面和情感、意志方面观察学生，把握教学进程，使之少出偏差，以达所期。然而，传统教师的一个共同倾向是，在教学中仅考虑如何教，如何完成教学计划，少考虑学生如何学。

教学环境指教学条件，由多种因素构成。例如，物质因素（教学设备等）、教育因素（学生、教师、教材、教学方法等）、社会因素（学生家庭、社会舆论、教育政策等）、人际因素（课堂心理气氛等）。教育者如果对上述一项采取消极漠然的态度，均可能引起教学问题的发生。

一、俄语学习者

讨论题：1. 俄语学习者的基本特点是什么？
2. 俄语学习者在教学过程中的地位如何？
3. 俄语学习者未能有效学习的主要原因在哪里？

1. 俄语学习者的基本特点是什么

学年开始之前，俄语教师常常怀着好奇的心情和良好的期待迎接他新一班学生的到来。必须承认，俄语专业学生各不相同，年级、班级均有差异。研究

微信公众号：电子课本大全

发现，俄语学习者有下列特点：

1）起点行为中常（不高不低）（有利因素）。起点行为（entering behavior）指学生开始俄语学习之前的成就水准，以往的能力和经验。俄语专业学生如果身处国立大学，入学成绩虽劣于重点科系，但是，学习品质仍有一定保障。加之，大多数学生所受基础教育良好。因此，有条件正常进入俄语学习。

2）中程动机模糊（不利因素）。学生的终极动机是达到国家教育宗旨。中程动机（средняя мотивация）是达到学校教育或专业目标。短程动机（ближняя мотивация）是达到每课教学目标。相当数量的俄语专业学生按分配入系，一些学生将尝试转系，对学习俄语没有长期打算，另一些学生打算进入大学之后先歇一歇，因而，进入状况较慢。虽然已开始学习，但是，无个人企划，较为被动。

3）易于接受教学要求（有利因素）。俄语语法规则繁多，然而，逻辑清晰。俄语发音难以地道掌握，然而，拼读容易，读起来朗朗上口。体现了俄罗斯文化魅力的俄语教材对学生有极大的感染力，教师只要讲明其学习的重要性、实用性，以教学的知识性、实践性、创造性是可以激发学生学习积极性的。特别是，教师给予学生关心与鼓励，通常可以迅速提升学生学习情绪。即将转行的四年级毕业班学生写道："俄语博大精深，独具魅力。""我一定不会放弃俄文。""我一定继续接触俄文。"学生对俄语稳定的情感会帮助他们迎接挑战。

4）自信心不稳定（不利因素）。俄语对以汉语为母语的学生来说，难度很大，学生在俄语学习中常遭遇挫折。频繁的挫折感是学生失去自信的主要原因。需要指出的是，学生的挫折感并不集中在理解教材，并不集中在接受知识。理解上的难度往往因学生的求知欲而冲淡，因顿悟，学有所得而感到欣喜（如果教师教授得法）。相反，挫折感更多地反映在知识的使用，反映在熟巧、技能的训练上。外语（俄语）是技能课，与体育课、音乐课雷同，只有道理而无练习，终为纸上谈兵。由于俄语变化甚多，学生必须增多练习才能获得正确的熟巧，如果功夫不到，不能在遣词造句时前后照应，在支配关系和一致关系方面处处警觉，那么，失误就会接二连三。例如，Я благодарю вас за оказанную мне поддержку и помощь.一句话中9个单词就有6个词需要变化，这使人有步履维艰之感。其结果，成就小于挫折，自信心则大大降低。在挫折感的困扰中有自卑感的学生人数增加，女生多于男生。

2. 俄语学习者在教学过程中的地位（статус）如何

微信公众号：电子课本大全

现代俄语教学认为，学生在俄语教学过程中的地位不可低估，他们必须处于学习的主体地位，是学习的主人。教师只有承认这一点，同时，想方设法使学生学习心理过程中的每一个环节都积极活动起来，并且与学生自身主体意识的增强相结合，学生才能在课堂里主动地学好俄语知识和技能，在走出学校进入社会之后才能够自我学习，自我发展。

以上论及的学生主体地位是我们的理想，在现实的俄语教学中学生的学习地位大相径庭。例如，一种是，我们主张的“学生是学习的主体”，一种是，学生不是主体，是客体，另一种是，学生是中心，教师仅是辅导者等。关于学生在学习中地位的观念难于统一，原因非常复杂。就观念而言，分歧是：1）学生主体地位没有必要。2）学生主体地位没有可能。3）无所谓什么“地位”，以往没有这个理念，教学也照样进行。就教学实际而言，学生学习地位有三种类型：1）如上所述，学生是学习的主体，学生学习主动、积极，具有创意。教师是教授的主体，学生的主体性是师生一起努力实现的。2）学生是教学中的客体，学生学习被动，教师是教学的中心，主宰一切，但是，在这样的教学过程中教师并不是真正的主体。3）学生是教学的中心，学生学习自由发展，教师作用降低，此时学生也非真正的主体。其中第二种，学生是客体的俄语教学与美国心理学家桑代克、华生、施金纳的理论有关。他们是行为派心理学代表，主张学习行为是刺激（S）——反应（R）的结果，认为，学生会适应环境，自然地学习。行为派不重视学生本身的内在要求。换言之，忽略学生的学习动机。俄语教学中采用的直接法（听说法、视听法）以行为心理学为理论基础。教师要求学生不断地重复，模仿一定的句型以获得一定的熟巧，学生只是被动地练习。在采用语法翻译法的俄语教学中也同样没有提供给学生发挥主动性的任何空间，教学时间填满了以教师为主的讲解与翻译，对学生智力发展和情感发展均不够重视。第三种俄语教学受美国教育家杜威及美国心理学家罗杰斯理论的影响。杜威提倡“儿童中心”，罗氏20世纪20年代接触到杜威教育思想，推崇杜威的“教育即生活，教育即经验之重组”的主张。罗氏是人本派心理学的代表，他认为，人性本善，天生有学习潜能，如果环境良好，胁迫性小，自由开放，学生则喜欢学习。俄语教学中（导游短训班）采用的暗示法（匈牙利洛札诺夫创建）强调音乐环境的设定及其美术布景的安排，学生身心放松地投入学习，它以人本派心理学为理论基础。该法注重情感陶冶，但是，对于意志力及智力深层发展的要求欠缺。放任的俄语课堂表面上“乐融融”，实际上削弱了教授，违反了俄语教育的本意，“放羊式”的俄语教学并不可取。

微信公众号：电子课本大全

上述第一种俄语教学以现代心理学为理论基础，兼顾学生智力品质与非智力品质的均衡发展，以教为主导，学为主体来保证这一培养目标的实现。我们长期的教学实验正基于这一理论之上，取得了正面的效果，唯教师和学生要付出大量心血。

3. 俄语学习者未能有效学习的主要原因在哪里

俄语学习者未能有效学习的原因主要有三：

之一：学习者的短程动机偏弱。心理学家指出，在我们每个人身上有一种奋斗力，由于有这种力量，我们继续不断地想方设法使自己更加适合于应付生活（Donald Snygg and Arthur W. Coms，1949）。美国心理学家马斯洛将人的需要分为几个阶层：（1）生理安全的、防御的需要；（2）关心和爱的需要；（3）归属、交往的需要；（4）自我实现的需要（needs for self-actualization）（потребности в самореализации），其中包括成就需要（need for achievement）。

俄语学习者的需要也与上述需要一致。从长远需要看，他们需要成为一个熟练运用俄语的人，然而，他们对眼前的学习不甚明了，所以教师必须讲明教材学习的意义和它的现实性，将教学的需要变成学生内在的需要。俄语学习者的需要与英语学习者不同，前者多受社会需求的制约。如果俄语人才市场需求大，学生学习的内在动力要大得多。这里涉及的是，学生长远需要和眼前需要的脱节，学习需要与社会需要的脱节。

之二：外界正面刺激偏少。医院的一项研究表明，实验组的早产婴儿常常被抱起，在吃奶时被摇动，他的小床上方挂有彩色的活动玩具。一个月后实验组的婴儿体重要比控制组婴儿高，身体和神经状态更好。世界著名设计家（Constantions Doxiadis，1970）观察道："我们不知道有哪些动物，当他们已经达到与环境的适当联系之后，还试图增加他们的潜在联系，只有人，永远寻求与环境的联系。"这里可以明确两点：（1）外界刺激强化人的能力；（2）刺激也是人内在的需求，外界的刺激可满足个体的需要。

俄语学习者所受外界刺激偏少是指来自教师、教学过程、教学环境的正面刺激偏少，负面刺激（挫折）偏多。例如，教师的责备、学习过程中的困难层出不穷、学习心理气氛不佳等。（当然，一定的负面刺激必不可少）心理学家指出："对刺激的需求是人类的基本需要。"（Krech，1969）。俄语学习者由于经历的困难更多而更需要鼓励。

之三：高度焦虑。精神病学家、教师沙利文（1947）称婴儿因母亲的消极情绪而产生的不安为焦虑（anxiety）。值得进一步说明的是，焦虑是学习者正

微信公众号：电子课本大全

常的学习体验，它产生于学习者受到挫折之时。焦虑是一种不安，一种紧张状态。适度的焦虑对学习有利，学生焦虑意味着他对失误、失败的关切，并且有意愿改变现状。但是，过度焦虑会使学习者丧失自信，确认自己无能为力，拒绝教师要求。这里应该指出，焦虑过低则会产生漠不关心，不能集中注意，毫无所谓。在俄语教学过程中常见学生过度焦虑，因压力过大，困难过多，没有成就而不知所措。我们为减少焦虑曾尝试使用“Open-book Test”测验法。学生可以翻阅教材完成学完一课的小测验。“开卷”可使学生动脑筋去寻找书中的近似答案并做加工，这种寻找性练习可引起好奇心，富于创意，从而减少紧张情绪，降低焦虑。

本部分要点及实例：

1. 俄语学习者有自身的特点。起点行为正常和易于接受俄语语言的感染性是有利因素。中程动机模糊，学习自信心偏低是不利因素。

2. 俄语学习者应处于学习俄语过程中的主体地位。教师要起好领导者与组织者的作用。心中有学生，以了解学生学习的心理规律为出发点，以帮助学生学有成效为教学目的。

3. 研究俄语学习者的核心问题是研究其学习动机。学习者有了对眼前学习的需要，就会关注学习。随着学习的进步，教师的鼓励，环境的推动，会增强他学习的兴趣，提升学习情绪和意志努力。焦虑是正常的，但是，不要过度。

实例：学生甲如今已判若两人。由对学习俄语的冷淡，很少碰书本，变成教科书不离手了。这是因为他想改变现状，他来到了新的班级，老师、同学都很积极，他不甘落后，在学习有进步时受到了老师的鼓励，于是主动念书。“上课时，总会有：喔！原来如此的感觉。让我觉得学习俄语很有趣，每次收获都很多。”此外，他在解决问题时会有所变通，有不只一个答案，学习有了创意。学生甲在考试中获得过第二名、第一名，一年前他和名次并无缘份。

二、俄语教师

讨论题：1. 教师在教学中的地位怎样，有何商榷之处？

2. 俄语教师通常有哪些教学苦恼？如何排解？

在一本很受读者欢迎的美国课堂心理学教材中作者提出教师的职责有18~19项之多。例如，教师还是教育心理学家、临床医师、学者、父母的化

微信公众号：电子课本大全

身等。美国一位女教师弗兰克小姐写道："如果事情都顺利，教学是很美妙的。但是，事情不如意的时候，那是很伤脑筋的……难得有一天没有干扰和挫折……常常要从一个角色转到另外一个角色……"的确，教师是一个可以从多种角度描述的职业。

1. 传统俄语教师在俄语教学过程中的地位有何商榷之处

传统俄语教师为培养社会所需俄语人才做出了许多业绩，功不可没。目前，俄语教师在教学中的地位正如本文第一部分讨论的学生学习地位一样有三种类型：1）教师是主导者，他的主体地位通过他的主导作用来实现。这一地位的理论依据，一是，现代教育理念：使全体学生，每一个学生，达到多方面的发展，自主发展；二是，现代心理学理念：俄语教学过程也是一个心理过程，教师眼中的学生不是抽象的，而是一个个活生生的个性，教师应当从学生的学习动机、兴趣、情感、意志力等非智力因素入手，去推动俄语认知过程的开展；三是，现代俄语教学论：教授语言知识和技能的同时，要培养学生的交际能力。在课堂上教师要提供给学生尽可能多的模拟交际的空间和时间。学生是交际的主体，教师是指导者，也是学生交际的伙伴。以上三理论的结合塑造出的教师是主导者（没有领导能力和组织能力的教师不是主导者）。他懂得，只有他起好主导作用，学生才会完全行动起来，才能达到教学计划所期。2）教师是控制者。他习惯命令，要求学生顺从自己，照己行事。学生学习被动，情绪压抑。这一类型的教师考量的是教材，而不是学生。3）教师只是协助者、辅导者。学生做自己想做的事，有极大的任意性，而教师的指导作用已被削弱。

综上所述，俄语教师教学地位的三种类型是，专制型（教师中心）、民主合作型（双主体）、放任型（学生中心）。第一、三种类型的教师地位值得商榷，值得思辨。

之一：教师有自身全面的职责，他必须尽其责。众所周知，唐人韩愈的一句名言："古之学者必有师。师者，所以传道、授业、解惑也。"（笔者不同意某些著述的见解：唐人语仅指传授知识），1200年前我国古人对教师责任的诠释，可以说，非常经典。"传道"是宣讲知识的道理与规律，合乎"道"者是有学问。"授业"是传给学生本领，授之以渔，辅其得业。为师者本人不精其业，显然，难以授之。解惑实存于传道、授业之中。先人将"解惑"二字特别强调出来，发人深省。这不仅意味着教师要解决学生知识之疑难，其中包括了为师者应做的一切"解惑"，例如，"师"开导"生"为人处事。

微信公众号：电子课本大全

教育赋予教师重大的责任与权力以造就新人，外语教育亦然。这里要说明的是，并非一切权威和控制都是不正确的。为了达到教育目标，教师要正确使用权力，他本人要自尊、自信、尽师责、师道，不断完善自身品质。用智慧管理课堂，善于传道、授业。学生要尊重教师，配合教师，以学有成效。

之二："放任"是教师未尽其责。放任型对俄语教学的负面作用最大。教师的作用大大削弱，没有权威，不能控制，学生的学业质量则不能保证。换言之，教师由现代教学理念主张的主导者下降为辅导者（主、辅是两个截然不同的概念）。如果教师尚不具备传道、授业的条件，或条件不足，自身又不要求迅速改变状况，对课堂活动无明确要求，对学生也少于关心，那么，学生将失去"领航者"，知识、技能也会因无系统要求而支离破碎。

之三：教师不应该成为专制者。"教师地位和权力比学生高，这一事实使他很容易滑到权力主义的行为模式中去。"（Lindgren，1975）不过，教师进入专制者的角色有主、客观因素。例如，（1）教师是社会教育责任的载体之一，他要认真履行职责，但是，其理念与实际可能"出界"，采取了过度行为。（2）社会舆论和期望。社会、家长将相当大的教育子女的期望托于教师："要听老师的话！"不绝于耳。（3）指示、命令、批评比接纳、合作、鼓励，赞扬要容易；教师一个人面对抽象的群体要比他面对每一个具体的个性要少费心力等。专制型俄语教师对学生有要求，他执行自己的任务。在这一层含义上，他强于放任型俄语教师。值得提出的是，专制型教师置学生学习动机、兴趣于不顾，在低沉的课堂气氛中一味地要求学生完成他的计划，学生的智力活动不活跃，身心发展受到影响，焦虑者（恐惧，不安，自卑）增多。学者（Tanner and Lindgren，1971）指出，当教师本人不在教室时，他对班级仍有影响。的确如此，教师的品德、学识、教学作风对学生产生的影响是深远的。

之四：教师的地位要适中。教师将社会给予他的责任投入了领导、组织课堂教学之中，他的终极目标不仅是教授了多少功课，而更是学生学好了多少功课。正如学者（Fiedler，1965）所说，教师在领导教学情境时，应以学生个人表现（即学业成就）为主要指标。现代美国教育心理学家布鲁姆使全世界5 000多万学生参加了他的《掌握学习》教学实验，成绩相当喜人。通过缜密的单元教学，各种测试指标，教师一步一个脚印地使后进变成了先进。笔者在以往的教学实验中也得到了好的结果。学生成绩分布为：良——75%，优——25%，下线分数已消失。应该说，主导地位的俄语教师保留专制型俄语教师的"指示"，将他的"命令"和"批评"由激发动机和兴趣、鼓励、称赞所取代。

微信公众号：电子课本大全

而教学要求是靠师生教学合作去实现的。

2. 俄语教师通常的教学苦恼是什么，如何排解

这里我们讨论教学苦恼的排解，以了悟哪些新的科学理念在这方面给了我们帮助。俄语教学是紧张而辛苦的，广大俄语教师以俄语教学为终身事业，乐观向上，珍惜教学给自己的精神上的回馈，那就是，学生和教师自己的进步和成长。尽管如此，俄语教师会比其他科目教师更频繁，更多地体验焦虑和挫折。俄语教师经历着复杂的教学过程（俄语难教）。教师最大的苦恼是，学生与教师不能配合，上课极不顺手。例如，学生上课沉闷，不积极，冷淡，很少和老师呼应，几乎没有学好眼前功课的迫切性。教师遇到此种状况有两种负面态度：1）气馁，灰心，无奈，无精打采。2）急躁，发火，训斥。从教育哲学的角度看，在教育过程中教师是教与学矛盾的主要方面。只有不乐于教、不会教的教师，没有不乐于学、不会学的学生。从心理学的角度看，这是师生在需要和动机上尚未能契合，教师的愿望没有内化为学生的愿望。排解这一苦恼的办法可以是：1）自省。心理学家指出，教师工作的成效依赖于他对自己的了解和他对学生的了解。教师要先检讨自己做得如何，分担责任。研究显示，教师在焦虑时，会将学生的成功归为自己，将学生的失败推给不良条件。例如，教师责怪学生“为什么到现在还是这个样子，你们到底学没学？”“难道这些以往都没有学过吗？”如果教师不能收回埋怨，则状况不会改变。2）理解现状，找出原因。心理学家指出，对人行为的变化不能仅着眼于它产生的影响，例如，学生消极——教学计划无法完成，而更要懂得“事出有因”，找出问题所在：教材过难、不少学生并没有预习、教师只顾自己讲解、学生一头雾水等。这里有一个幼稚园的实例可供参考。一位幼稚园教师没有因5岁的弗丽迪入园第一天尿湿裤子而过分烦恼和责备。她将采取措施防止这件事再度发生。她了解，对于5岁的幼儿来说，入园第一天是一种艰难的经历。3）使用激励使课堂情绪升温。排解教师苦恼的最佳方法是学生积极起来。外语课堂师生因技能训练、交往非常频繁，师生情绪有感染性和弥散性，学生的情绪会影响教师，反之亦然。但是，教师是课堂良好气氛的营造者。他应该“从我做起”，见机行事，抓住机会称赞学生，鼓励学生主动练习，同时，教师不可急躁，要有充分的耐心。如果在本次课无能为力，教师要沉着自制，不要将负面情绪表露于外。

本部分要点及实例：

1. 俄语教师是教学中的两个主体之一。他以领导、组织学生自主学习俄语

微信公众号：电子课本大全

为己任。他的目标是学生学有成效。

2. 俄语教学是一个复杂的心理过程。教师不可忽略教和学的心理规律，即教好、学好均不是自发的，要靠激发、维持、强化，要靠师生心理品质的不断完善和互动。例如，师生充满自信，具有受挫容忍力，那么学生学习成绩将提升，而学习成绩提升又增强了学生的自信。

3. 俄语教师在教学过程中会遭遇困难，实践证明，仅依赖于经验是不行的，要寻找其人为因素——心理因素（心理学研究人的心理活动及其规律），剖析教和学内部的原因。

实例：教师甲是一位有九年教龄的、热情、自律的俄语教师。他要求学生做到的事他自己一定先做到，例如，书写整齐。他的突出才干是，他有很好的领导、组织能力，能点燃每一个学生的学习热情，并且能够有明确计划地、紧张而愉快地带领学生练习。不用他操心的学生越来越多，不少学生逐渐知道该怎么做。然而，教学不会一帆风顺，教师甲对此估计不足。一日，上课时一个问题一连6个学生不能回答，学生对教学进程中的其他零星问题也几乎一问三不知。教师甲险些发火，课后他闷闷不乐没有直接去吃饭。之后他了解了事情的原因……他调整自己，改进方法，课堂“转危为安”，同学们是这样的投入，教师甲清晰地听到大家同时翻过一页时那齐刷刷的声音……这位民主合作型的教师甲非常欣慰。

三、俄语教学过程及俄语教学环境

讨论题：1. 俄语教学是在怎样的心理过程中进行的？

2. 俄语课堂心理气氛是指什么？有何作用？

心理学家指出，教师常常竭力想找到对复杂教学问题的简单解决办法。例如，学生不愿意学习，则命令他学习，或以成绩评鉴恐吓之。事实上，学习是件困难而复杂的事情，教师要了解学生的需要、动机、智力特点、个性差异等。这不仅仅是个教学技巧问题。

1. 俄语教学是在怎样的心理过程中进行的

现代俄语教学理论认为，俄语学习者的俄语学习是由感知教材开始的。与此同时，其他心理因素：记忆、思维、想象与感知互动。我们可以见到，学生感知、思维、想象已有的水准各不相同，所以，在理解（感知）教材时有不同的表现。在俄语学习中学生要获得听、说、读、写等技能，这些技能也是在感

微信公众号：电子课本大全

知、记忆、思维、想象过程中形成的，知识和技能不可分割。例如，有了读的技能才能获得知识，有了知识才能去读。值得特别强调的是，上述俄语认知过程必须依靠情、意过程，必须依靠兴趣、情感、意志力来激发、维持、强化。而认知过程本身的成果也会立即作用于情、意过程，使情、意以更大的幅度去推动认知过程的展开。此外，在心理因素运作的俄语学习过程中也不能忽视其他相关因素。例如，社会因素，社会对俄语人才的需求影响着学生的学习动机。例如，生理因素，肌肉缺少活动可使注意力难以持久。

这里我们要着重讨论俄语教学进程中的三个核心问题。可以说，如果教师成功解决这三个问题定会使自己的工作富有成效。

1）动机。传统教学的缺点之一是不考虑动机，或者将动机看得过于简单。例如，一些教师相信，只要教师要求学生学，学生就去学。（表面上可以做到）又如，一些教师相信，奖惩可以让学生学习。传统教师遇到动机问题时，就像谈到可以任意开启或关闭的东西。例如，一位教师问："怎样去引发一个讨厌数学的班级的动机？"（Lindgren，1975）动机理论告诉我们：（1）动机是由需要引起的，教师要引发学生的需要。兴趣是动机的体现。（2）动机可强可弱。具有长远动机的学生不一定具有眼前的学习动机。例如，想要成为一名翻译的学生不一定明确学习当前功课的重要性。教师有责任维持和强化学生的学习动机。（3）有多种方法可以使学生产生学习动机，其中讲明学习某一教材的重要性及交际意义可以强化学生的求知欲，而教学的知识性、实践性、创造性最能帮助教师增强学生的学习动机。

2）激励。激励是刺激，它对学习有促进作用。"甚至能导致大脑皮层，脑的思维器官的增厚"（Krech，1969）。研究发现，激励有不同的层次：（1）激励意味着给予注意。学生需要受到注意，他们不喜欢冷淡。教师注意给每一个学生发表看法的机会可以增强学生的自尊与自信。（2）激励意味着给予关心。教师与学生多有交流可使学生增添学习热情。（3）激励是称赞（口、笔形式兼顾）。教师对学生口、笔作业的赞扬可大大提升学生日后作业的质量。学者（Taffel，O'Leary and Amel，1974）曾做过一个实验：三组二年级小学生完成数套简单的数学题。第一组完成一套题之后，实验者沉默不语。第二组完成一套之后，实验者称赞说："做得对！""做得真好！"第三组完成一套之后，实验者告诉学生学好数学的道理。例如，可以知道，到商店买东西应找回多少钱。当各组全部完成题目之后，统计表明，第二组比第一组做得好，因为他们受到鼓励。第三组做得更好、更多，因为实验者引起了他们内部的动机。（4）

微信公众号：电子课本大全

激励意味着给予嘉奖。例如，给予名次及物质奖励可使学生由此更加进步。

3）思考力与创造力。思考能力和创造能力是俄语认知过程中的主要课题。一些不够努力学习的学生几乎没有这方面的习惯。脑中一片空白，缺乏联想能力、举一反三的能力、触类旁通的思索能力，更没有奇想。因此，在词的搭配，造句时感到非常困难。例如，动名结构方面，脱口而出的仅是читать книгу（指阅读时книга一词也不必用），而不能立即说出最简单的читать газету，журнал，письмо，рассказ等。又如，形名结构方面，погода前面只会加хорошая一词，而难以迅速说出：ясная, солнечная, тёплая, пасмурная, жаркая, холодная等。再如，续句子：Он пришёл ...会使不少学生因为平时缺少练习，缺少想象力、思考力而无言以对。所以，俄语课堂必须加强思维训练。为此，要求：（1）思维的逻辑性。条理性、立论有据。（2）发掘语句之内涵。（3）提倡一题多解，多用同义结构。（4）鼓励求异思维，标新立异。

本部分要点及实例：

1. 俄语教学过程不是一元的智力过程，而是二元的，智力与非智力相互促进、制约，矛盾又统一的过程。教师始终从两个方面：操作的、动力的，把握教学进程，尽其所能，力争用最少的时间达到最佳的效果。

2. 教师在教学过程中处理学习动机、学习中的激励及学习思考能力和创意问题的功力将是他教学有方的保证。

实例：

教师乙曾做过一个比较性实验。同年级的两个班，教材相同，学生程度（上、中、下比例）相近，教师各异，但敬业精神不相上下。A班采用传统理念与教法，B班采用现代理念与教法（如本文所述）。一个学期结束后，教师乙做了调查。B班教学进度快两课。期中、期末考试（考试题型有所不同）统计结果表明，B班平均成绩高于A班3.5分。两个教学班最大的不同在于精神状态。B班积极、主动、乐观自信、乐于发表意见、失误时乐于改正。A班较为沉闷，问则答，不问则罢，一些学生胆小，一些则没有从自卑心态中走出来。

2. 俄语课堂心理气氛是指什么，有何作用

俄语课堂心理气氛（classroom climate）（психологический климат в аудитории）是俄语教学条件中最不可缺少的。物质条件可以不理想，精神心理条件绝不可低下。由师生心理品质营造出的精神气氛称为课堂心理气氛，它直接影响师生的工作效率。俄语教学对课堂气氛更有特殊的要求，因为学生挫

微信公众号：电子课本大全

折感偏多。乐观向上、相互支持、不畏困难的课堂气氛会使每个人增添勇气和力量。研究表明，1）交往需要、归属需要是人的基本需要之一。孤独感是对离群索居的一种焦虑（Rollo May，1950）。青少年要在学校度过十余年的学习生活，好的环境对他们健康成长的作用是举足轻重的。2）教师是改变环境的关键角色，他的领导作风——民主、合作、友善，爱护、帮助学生是良好课堂气氛的基础。3）教师的个性特质（气质、性格），道德修养是良好课堂气氛的催化剂。例如，多血质的热情、积极、快捷等气质特点更适合于外语教学。公正、谦虚、严格、宽厚的性格会使课堂气氛平等、平和、团结。教师的德行，以身作则，严以律己、宽以待人，感情流露适度、理智而不感情用事，冷静而自制会影响学生相互理解与尊重。教师对学生的热爱、纯熟的业务能力、对达到目标的信念和坚定不移会成为学生效仿的榜样。学生由喜欢教师本人到喜欢他的课程。4）课堂大多数学生的素养和基本作风对课堂气氛也有定位作用。如果一个教学班里大多数学生主动好学、配合教师、出勤率高，很少迟到、按时完成作业，那么，少数与此相反的学生会显得突出而有压力，会较快地融于正气群体之中。反之，教师则要多费苦心，要先形成一个能带动大家的班级核心。

本部分要点及实例：

良好的课堂心理气氛既是教学条件又是教学结果。我们所要营造的课堂气氛是平等、友爱、紧张、愉快的。

实例：

教师丙是个年轻有为的俄语教师，他清楚地知道，仅仅依靠个人俄语水准不错不能把俄语教好。他对每一个学生都抱有期待，出自内心地关心和帮助他们，想方设法创造学生言语练习的空间和时间，用学生自己的进步去激励他们自己。有的年轻教师容易放任，而他“不”，他很严格，工作井然有序。良好课堂气氛的特征在他的课堂都已具备。学生视他为知心朋友。

结　语

希望以上问题的提出能引起大家的关注和兴趣，希望这些课题能成为同事之间交流教学思想、教学方法的主要内容。相信俄语教学现代科学理念会走进更多的俄语课堂。

微信公众号：电子课本大全

《哈佛个案教学》对俄语教学的启示

一、《冬天的橡树》对个案教学的意义

俄罗斯著名散文家尤·纳吉宾中篇小说《冬天的橡树》的英译本作为本次《哈佛个案教学研讨会》讲义在会前送到了各科系报名参加者的手中。会上，他们中有的读过了，有的读了一部分，有的则没有来得及读这个俄罗斯乡村里年轻女教师安娜和小学生萨乌什金的故事。即使知道了故事内容的教师恐怕也还没有想一想，橡树的故事和企管个案有什么关系。

陈时奋博士匆匆走进教室，在第一排前，在放有笔记本电脑的小桌旁停留片刻，便在这阶梯教室前踱着步子，来来去去，自然轻松地对大家说，他知道曾举办过介绍哈佛个案教学的报告，不过，效果不甚理想。他有意借今天这个机会将个案面貌展现给大家，特别是将个案教学的方方面面归总起来，做一个解读，和大家分享。

不一会儿，陈博士走向教室左边的出席者座位前，向他们提出了关于上面提到的小学生上学的问题。如，为什么安娜老师认为萨乌什金是“问题学生”？在森林之行之后安娜老师改变了对萨乌什金的看法，这是为什么？与会者很有兴致地回答了陈博士的问题，这样的交流持续了好一会儿。大概不止一位同仁想问主持人：哈佛个案在哪里？不妨尽快切入正题，因为大家很想一睹名校名案的风采。主持人的意思是：不忙！不忙！问题不在于我马上从左右手中变出两个小兔子，揭晓答案。

令人十分意外的是，《冬天的橡树》（小学生迟到的故事）正是陈博士推荐的诠释哈佛个案教学的经典范例，直到散会也没有第二个其他完整的个案。陈博士提到，他的学生们是在课程最后有了收获的，个案教学的本质是“戏剧性的恍然大悟”。陈博士以小学生故事开篇，在会议中就很多问题，很多小个案和全体同仁交换意见，一脉相承，有始有终。笔者觉得，大家最后都擦干了一头雾水，悟出了个案教学的真谛。可见陈博士不显山、不露水的教学功力，征服学习者的教学魅力，以至于笔者，这样一个商学的外行，也非常想将自己受到的感召倾吐出来。

微信公众号：电子课本大全

下面在谈《冬天的橡树》意义以及对俄语教学的可借鉴性之前不能不介绍一下故事梗概。

《冬天的橡树》故事梗概

24岁的女教师安娜在冬日的冷风中向学校走去。自从离开大学校门来到乡村，她喜欢上了这里的一切。才两年她已成了有经验的俄语教师。人们到处和她打着招呼：您好！安娜·瓦西里耶夫娜！

这堂课讲“什么是名词”。“可以进来吗？”“萨乌什金，你又迟到了！”安娜老师抱怨地说。

孩子们兴致勃勃地举出和自己生活有关的许多名词：猫、车轮、拖拉机、水井、鸟窝、小钉子……当有人胆怯地说出“城市”的时候，安娜·瓦西里耶夫娜鼓励地说：“很好！”于是又有人说出了“街道、地铁、电车、影片……”这时萨乌什金像从梦中醒来似地，响亮地说道：“冬天的橡树”，这几个字透露出萨乌什金无法抑制的喜悦。

安娜老师不明白萨乌什金的激动，忍住不悦地对他说：“为什么是冬天的？只要说橡树就行了。”“只要说橡树——这算什么！冬天的橡树——这才是名词！”“你坐下，萨乌什金，这说明你迟到了。‘橡树’是名词，至于‘冬天的’是什么词，我们还没有教到。课间休息时你到教师休息室去一下。”萨乌什金并不以为然。

安娜老师问萨乌什金为什么经常迟到。“这我也说不上来，安娜·瓦西里耶夫娜。”他像大人似的摊开双手。“我在路上要整整走一个小时。”安娜老师认为他在说谎。

老师决定找萨乌什金的父母谈一谈。“安娜·瓦西里耶夫娜，我只有妈妈。”老师有些不好意思，这时她想起，孩子的父亲在卫国战争中阵亡了，母亲抚养着三个孩子，母亲在疗养院水疗所工作，一双手被热水泡得又白又软……安娜老师请萨乌什金在下午两点钟课后陪她去找他的母亲。

师生一起走进了树林。森林处处使安娜老师感到惊奇。曲折的小溪、没有完全结冰的溪水、落下的松果、兔子、麋鹿的脚印、树木、雪堆、林中空地上屹立着的橡树，它像一座大教堂，巨大而壮丽。树干三抱粗，树枝天幕似地张开，树叶上都有闪闪发光的雪花。“您看，这就是冬天的橡树！”萨乌什金像对老朋友一样对老师说道。安娜老师还见到在橡树根部有许多寄居过冬的虫类，许多不为人知的生命。安娜老师在美妙的森林里感到自己上课时的语言贫乏又平淡，她并不是一个能干的女教师，人生阅

微信公众号：电子课本大全

历还很浅，孩子们在喊“水井、鸟窝”时她并不那样了解他们的心情……

安娜老师和萨乌什金在林中走路的时间已经一个多小时，萨乌什金的妈妈已按中班时间上班，他们赶不上见她了。安娜老师对萨乌什金说，这的确不是一条省时间的路，应该走公路。

安娜老师打算返回学校。

安娜：谢谢你这次带我散步。当然，你走这条小路也可以。

萨乌什金：谢谢您，安娜·瓦西里耶夫娜！（他脸泛红了，他非常想对老师说，他再也不迟到了。）我送您……

安娜：不用了，萨乌什金，我一人能走到。

萨乌什金：如果有鹿冲过来……

安娜老师已经离开，她最后一次回头看晚霞里红里透白的橡树时，看到橡树旁有个不大的人影，萨乌什金在远处保护着自己的老师。

安娜老师觉得在森林中最令她惊奇的不是冬天的橡树，而是这个穿着单薄旧衣，套着一双破毛靴的阵亡将士的儿子。

安娜·瓦西里耶夫娜向萨乌什金挥手，默默地沿着小路走去。

个案是认识事物或解决问题的范例。笔者未能读到关于哈佛个案的文字资料，仅就本次研讨会所获心得谈谈《冬天的橡树》和哈佛个案教学的相关性。哈佛个案教学的目的是使学生在教师不断提问的引导下经过争论，探求出对自己最有利的实践路子，最后，学生自己得出结论，上升为理论。商学个案有三个特点，问题性、争辩性、哲学内涵。《冬天的橡树》也有这三个特点。下面分别做简述。

1. 个案的问题性

安娜老师在教学中遇到了问题。萨乌什金的迟到是其中之一。安娜老师认为萨乌什金经常迟到（这是事实），而且撒谎（这不是事实，他没有撒谎），谎称上学路上需一小时。此外，他还不听教导，坚持“冬天的橡树”是名词（这中间有原因，并非有意不学知识）。本故事提到“萨乌什金的迟到像一件不幸事故，破坏了这一天美好的开始，使安娜·瓦西里耶夫娜很不愉快。”那么，安娜老师能否以一份爱心观察情况，去了解学生迟到的原因，去帮助他改正缺点呢？哈佛商学管理个案教学正是要求有一个明确的问题激荡着学生的思考。

2. 个案的争辩性

安娜老师决定和萨乌什金的母亲谈一谈。她请萨乌什金在课后下午两点陪她经萨乌什金上学的林中小路去见他的母亲。安娜老师被森林的种种富有生机

微信公众号：电子课本大全

的景致所吸引，一切都使她感到新鲜和好奇，她和萨乌什金走了一个多小时，因已超过时间而没有见到三点上班的萨乌什金的母亲。在林中安娜老师曾说："萨乌什金，这只能说明，你这条近路还不是最可靠的，你应该沿公路走。"而在她和学生分手时却说："好吧，萨乌什金，谢谢你这次带我散步。当然，你走这条小路也可以。"这时萨乌什金非常想对老师说，他永远不迟到了。

《冬天的橡树》可以引发许多值得争论的问题。通过课堂讨论可以得到一个合适的处理教育问题的办法。提供讨论的问题是：

1）萨乌什金是问题学生吗？为什么？

2）教师有无必要去找萨乌什金的母亲解决他的迟到问题？为什么？

3）你认为安娜老师森林之行有无价值，为什么？

4）为什么安娜老师在和萨乌什金分手时说："你走这条小路也可以。"？

5）为什么萨乌什金在听到老师的这句话时说："谢谢您！安娜·瓦西里耶夫娜。"并且非常想表示他不愿意再迟到了？

6）安娜老师的森林之行是不是解决萨乌什金问题的最好办法？

7）如果安娜老师没有这次森林之行，她和萨乌什金之间会发生什么事情？

哈佛个案教学正是需要争辩性的个案，并且能提供给个案研讨主持人（教师）提出多种问题的空间，在个案教学过程中，学生通常积极踊跃地发言，"此起彼伏"的争论可训练自己在纷繁问题的困扰中提升解决企业管理、资讯管理、财务管理、风险管理、科技管理等方面问题的实践能力。

3. 个案的哲学内涵

哈佛个案教学崇尚个案的哲学内涵。哲学思想体现事物的发展规律。哈佛个案教学要求用哲学的方法分析个案以达到把握事物规律的目的。哲学方法主要有三，一是全面看问题（防止片面性），二是判明事物间的关系（防止孤立性），三是抓住事物的本质（防止表面性）。

1）哲学方法之一：全面看问题

安娜老师已断定，萨乌什金是一个难教的孩子。安娜老师的森林之行证明，这一结论为时过早，因为安娜老师起初看问题还不全面。（1）有些事情她忘记了。譬如，她忘记了萨乌什金的家庭是怎样的。（2）有些事情她未加注意。譬如，萨乌什金的诚实，天真。"这我也说不上来（指迟到），我在路上要整整一个小时。""请去吧，安娜·瓦西里耶夫娜，妈妈会高兴的！"这些话表明孩子不是有意迟到，他天真地想，也许妈妈会知道他为什么迟到，他很高兴老师去他家里。（3）不少事情安娜老师还不知道。譬如，她不知道萨乌什金走

微信公众号：电子课本大全

了一条多么“美妙”的路去上学，不知道他实际所需的时间。不知道萨乌什金对森林自然现象如此“博学”。不了解他是这样富有爱心，小小年纪竟懂得保护老师。结论应该是，萨乌什金有缺点，但是一个可爱的孩子。

窥见事物的方方面面正是分析商学个案所必须的，片面性将导致商业决策的失误。

2）哲学方法之二：判明事物间的关系

判明事物间的关系是指找寻上述方方面面之间的联系，也可以说，找寻各方面的制约关系、因果关系。例如，班上的孩子兴奋地举出拖拉机、水井、鸟巢是名词，是因为这是他们常见的东西，他们现在知道了可以称它们为“名词”。在他们看来，这是很了不起的事。萨乌什金之所以一直说“冬天的橡树”才是名词，是因为在他看来，“冬天的橡树”不能分开。在森林中，美丽的冬天的橡树站在那里，这是整个的一件事，这是他亲眼所见，亲身感受。

哈佛个案，如同上面浅显的例子，也包含着事物错综复杂的关系，需要理顺它们，弄明白它们是如何相互矛盾，又相互统一的，从而得到问题的解决。

3）哲学方法之三：抓住事物的本质

教育者在处理教育事件时不可武断从事，而应该谨慎地思考教育事件的每一细节，妥善地解决问题。萨乌什金是一个不大的孩子，他还没有来得及对路程做比较，不清楚走公路快，还是走林中路快，他恐怕一次公路也没有走过，他恐怕自以为抄了近路。萨乌什金，一个在乡村里跑来跑去玩耍的孩子还不太明白自己没有准时来上课的严重性。

事物的本质反映事物的本来面目，是解决问题的主要依据。“萨乌什金是一个难教的孩子”不是事情的本质。事情的本质是：萨乌什金是个心地善良、富有同情心、热爱大自然的好孩子，他的迟到是可以改正的。

哈佛个案教学正是引导学生在全面观察事物时发现事物之间的关系，看到事物的本质以做出正确的判断和决策，减少失误。由于没有透视到事物的本质，因判断错误而损失惨重，或一败涂地，待东山再起的商业个案并非是鲜为人知的事实。

不言而喻，《冬天的橡树》这个小故事可以诠释哈佛商业管理个案的精神，同时，它对其他教育者也颇有借鉴意义。陈博士教学思想的启示在于，它告诉我们“最好怎样做教师？”那就是：（1）要富有爱心，要尽力了解学生，理解学生，相信绝大多数学生是可以有成就的，即使后进学生也有自己的长处，不可轻易将学生推向“难教”或“不可救药”一边。（安娜老师在森林中情感发

微信公众号：电子课本大全

生了变化，一方面，觉得自己并不那么能干，还有许多不足，另一方面，发觉孩子们有许多生活知识，也可以做自己的老师。她同情而理解地对萨乌什金说："你走这条小路也可以。"这由衷地理解与关怀使萨乌什金深受感动，他口头上感谢老师，他心头上许诺不再迟到。这是教师情感的激励功能。）（2）要使用哲学方法解决教育问题。

二、对山路的选择

陈博士在本次《哈佛个案教学研讨会》上多次强调要让学生亲身尝试，自己学会做每一件事，"不入虎穴，焉得虎子"的思想。他指出，"笔记搬家"缺失很多：教师将上课内容做成笔记，并且将其中精华抄在黑板上，学生又从黑板上抄到自己的笔记本上，虽然考试前不停地记、背，之后，遗忘率很高。而只占教学内容一部分的个案却能使学生100%的吸收，且"过目不忘"，受用终生，因为个案浸透了教师的思考，学生在动透脑筋中领悟出了真理，"刻骨铭心"。陈博士风趣地、表演式地介绍了个案教学的场面。他比方说，"赶牛入栏"。个案教学不是带领式的，即放牛人走在前面，呼唤着牛群不要跑散，跟着放牛人向前进，最后，牛群入栏，关门完事。个案教学是"喝式、赶式"，放牛人在最后，想方设法呼唤着牛群，催促着牛群按指定的方向前进，直到目的地。他又比方说"上山"。在个案教学中不是教师走在前面，不断地对大家说："跟我走，走这边，走这边！紧跟上，快到了，哦，到了，风景好漂亮！"而是教师走在最后，让学生自己选择山路，如果遇到问题，难以何去何从时，教师会启发学生思考。譬如，教师问："这条路上草很高，而这条路上草已踏平，你们选择哪条路？这条路上有野兽的粪便，而那条路上没有？你们又选择哪条路呢？"学生自己上山，心情会更加兴奋，他们会说："老师，我们到了！风景好棒喔！"

陈博士上述教学思想朴实而简明，是"学生主体观"的具体佐证。学生主体观主张在教学过程中学生是学习的主体，学习的主人，教师应该千方百计地为学生掌握好知识与技能着想，使学生有机会亲临其境，亲自实践，自己体验困惑，自己走出低谷，自己打造蓝天。陈博士在个案教学中百分之百地使学生获得主体地位，使学生真正成为个案教学的主人。为此，教师的劳动绝非轻而易举。他需要钻研个案，精细地准备问题，以引导学生争辩，他需要将深度的商业管理知识融入个案研讨中，揉进学生能力的训练中。对个案教学的组织透

微信公众号：电子课本大全

发着教师的智慧和才干。表面上他少于讲话多于倾听，实际上他是个案教学的灵魂。学生主体观要求教师充分发挥主导作用，以使学生完全独立行动起来，吃到自己采摘的果实。陈博士在研讨会上提到，个案教学有两种主持法，一种像“传教士”，一种像“检察员”。他说，有的教授像传教士，慈眉善目，轻声慢语，不动声色，圆熟地抛出一个一个问题，激起学生思考的巨大波澜，最后，学生因发现真理而喜形于色。教学效果令人满意。

显然，《上山》的故事带领我们泛观了哈佛个案教学的场景。我们在本文涉及的陈博士教学思想启示一之中，提出掌握教学的基本哲学，我们在本文本部分涉及陈博士教学思想启示二之中，提出将学生自己去掌握知识与技能放在首位。这两点密不可分，即学生自己去把握事物的基本哲学以将课程学好。

“学生主体观”是现代教学理念。时代期待我们最好做主体性强的教师，也就是，将一个个学生扶上自主学习之路，起好我们自己的主导作用。这一期待承载着教师高层次的素养：热爱每一个学生、尊重并且平等地对待每一个学生、扶持每一个学生。

三、在个案课堂上教师为什么没有站在讲台旁

在本次《哈佛个案教学研讨会》的最后爆出了“冷门”。陈博士形象地展示教师在个案教学中的风度，畅谈“教师举止”和“教师身势语言”，全体与会者目不转情地注视着陈博士这精彩之笔，直到散场还意犹未尽。

陈博士说，东方人不重视肢体语言。从陈博士的演示中我们领悟到肢体语言（包括表情）是教学技巧，是教学艺术的组成部分，是营造课堂气氛的催化剂，而课堂气氛是个案教学成败的关键之一。

关于教师如何使用身势语言摘述如下：

1. 手（手指、手掌、手臂）

1）两臂并不伸直，向两侧张开，双手心向上，表示请大家踊跃发言，各抒己见。

2）左右手抓住表示鼓励。

3）左手托右肘，右手触及脸颊表示倾听。

4）左手托右肘，右手触及下巴表示思索。

5）用手掌指人，不用手指。

6）手中不要玩物件，不要握笔，攻击性高。

微信公众号：电子课本大全

7）双手不要交叉在胸前，具有负面含义。

8）双手心向下表示制止。

9）用左掌或右掌轻拍学生肩部，表示再次提醒他尽快中止讲话。（西方学生上课发表意见的积极性很高，有时讲话时间过长。）第一次提醒可用手指轻敲桌面。

2. 足（双脚的站立姿势及双脚走动的情形）

1）站立时，双脚叉开，是横线，重心各占50%，不是斜线，不是双脚有斜度。

2）可走来走去以示主持的活力，对每一位学生的关注。如果停在某一处（可到最后一排）表示特别的提示：请在座者集中精神。

3）不站在讲台旁（站在讲台旁适合报告），不依靠墙壁（没有风度），不必站在台前中央。

3. 眼神。眼神按照需要可投向各处，可多种多样，可以表示请求、信任、支持。在个案教学中教师并不做优劣和同意与否的评价，仅以引用某学生的话来表示肯定。

陈博士建议大家尽快地（越快越好）了解自己的学生，如，有的学生喜于描述、有的学生长于分析、有的学生能言善辨。要了解学生的背景。陈博士介绍说，一些教师，第一节课时带照相机，给每个同学拍照，一则可快一些记住大家的名字，一则可表示和大家接近，成为朋友的良好愿望。

陈博士教学思想启示之三在于它使我们认识到教师的举手投足是教师风范的印证，是教师思想感情结晶的外在表征，是人格内涵的一部分。但不可机械模仿，只可自我修身。启示之三仍旧在告诉我们，最好怎样做教师。

陈时奋博士将深刻的教学思想寄寓于浅显的示例之中，它所主持的仅三个多小时的《哈佛个案教学研讨会》极具张力，它外延到教育的本质；极具穿透力，它剖析了教师所需要的内在品质；极具影响力，言有尽，意无穷，它将改变人们的教育观念。

感谢《哈佛个案教学研讨会》给予我们的启示！

微信公众号：电子课本大全

怎样教好俄语

要教好俄语就要学习俄语教学法。关于学习、研究俄语教学法，我想结合自己45年曲折的俄语教学经历，简要地谈三点体会。

一、解除对教学法的误解

我们对俄语教学法的误解主要是在俄语教学经历中自发形成的。当学生时，我们只学了俄语，没学过怎样教俄语。当了老师，怎么去教，只能是老师怎么教我的，我就怎么去教。在教学实践中吸收、“消化”前辈的经验，自己也积累了一些经验，加上认真备课、认真上课，按传统的衡量标准，教学效果也还不错。于是，就觉得学不学教学法都行。我自己就是这样想、这样做了20多年。这样，就形成了我们的第一个，也是主要的一个误解：即教学经验等于教学法。教龄越长，经验越多，教学法水平就越高。并且以没有学过教学法的优秀教师作为例证。是的。教学实践经验非常重要，创建和发展教学法理论要以教学实践经验为基础，并要经过教学实践的检验。但是，经验毕竟不是理论，经验只有上升为理论才能普遍地指导实践，而这指的又是多数教师的共同经验，不是适用于一时一地的个别经验。更为重要的是，优秀教师可能没有听过教学法课，但是，在教学工作中不会不钻研教学法，否则，不可能成为真正的优秀教师。第二个比较普遍的误解是，把俄语水平等同于教学法水平。认为俄语水平高，教学法水平就会高。其实不然。科学家不一定是教育家，俄语专家，如翻译家，不一定能当好俄语教师。当然，没有一定的俄语水平当不了俄语教师。但同样的俄语水平，而教学法水平不同的教师的教学质量和效果肯定是不同的。此外，还有一些相关的误解：如，把教学法理解为口头表达能力；讲究教学法就是“强求一律”；“大学生学习主要靠自己，不能靠教学法抱着走”等等。

正是这些误解妨碍我们认真学习、钻研教学法，以致妨碍解决俄语教学中长期困扰我们的问题：（1）平均占三分之一的低分群体（70分以下）。（2）不能自觉、自主学习的后进生（不及格或勉强及格）。（3）学生不能积极、主动参与课堂教学和技能操练，课堂气氛沉闷，影响课堂效果。（4）不能有效地应

微信公众号：电子课本大全

对因学生起点、水平、学习态度、教材不同以及变化产生的问题等。面对这些困扰我们一般有两种心态：（1）我尽力了，“学不好”是学生自己的事，我无能为力了。（2）凭借自己的教学经验想了许多办法，但效果欠佳，内心茫然，不知所措。

实践证明，摆脱这些困难唯一有效的出路就是结合教学实践，认真学习、研究俄语教学法。有两位中年教师，学习期间都是优秀生，任教后一直教平行班。两人都认真负责，教学态度受到学生的一致肯定。开头几年，上面提到的几大困扰两人感受是一样的，后来情况发生了变化。俩人同时接了三年级平行班，两个班二年级期末成绩基本一样：优、良、差各占三分之一。可是，三年级第二学期期末就大不相同了。一个班仍是三三制，而另一个班的成绩是，优占五分之二，良占五分之三，没有“差”，学生自主性、积极性明显地高于前者。经过了解，前一个班的教师仍然是勤勤恳恳，按老经验教课，而后一个班的教师，除了学习前辈和总结自己的经验以外，下功夫系统地学习了相关的教学法理论，并且认真地运用于教学实践。

凡事都有自己的客观规律，教学也不例外。我们只有遵循教学的客观规律才能教好。而研究并体现教学规律的就是教学法。俄语教学法有自己特定的研究对象：俄语教学过程（目的、内容、方法），有自己的概念、范畴体系，回答其他学科不回答或不直接回答的问题。因此，俄语教学法是一门独立的科学，不是我们的俄语水平、教学经验、相关学科知识所能取代的。为了提高教学质量，我们俄语教师必须认真学习俄语教学法，这是俄语教学发展之必然！

二、重点学好心理学

俄语教学法是一门交叉科学。与俄语教学法纵向相关的科学是普通教学法，即教学论——研究各门课程教学的共同规律。结合外语特点的是外语教学法，结合俄语特点的是俄语教学法，它们是教学论的分支。与俄语教学法横向相关的科学有教育学——研究教育、教学的共同规律；心理学——研究人的心理活动和规律；语言学——研究语言的共同规律和原理。俄语教学法还必须有明确的指导思想和方法论。这就是马克思主义唯物辩证法。同时，还要学习我国的教育方针、政策，否则，难以建立起符合国情的俄语教学法。换言之，我们要学习的相关教学理论是：马克思主义唯物辩证法、教育学、心理学、语言学、教学论（外语教学论、俄语教学论）。

上述理论的核心是心理学理论。因为教学任务是由教师和学生完成的，他

微信公众号：电子课本大全

们是各具心理特点的、活生生的人，他们代表的是两个主体，教的主体是教师，他要发挥主导作用，学的主体是学生，他要发挥主体作用。教学过程是这两个主体在智力活动方面（认知方面）——感知、记忆、思维、想象等；非智力活动方面（非认知方面）——动机、兴趣、情绪、情感、意志等的相互合作的过程。这是个心理过程。因此，我们必须掌握和运用教学的心理规律才能教好俄语。

三、研究俄语教学模式

当我们已经知道教学中的心理规律，又经过分析、提炼成教学法的理论和原则之后，还必须将它们落实到可实际操作的程式，即教学模式，否则，再先进的教学理论也不能在教学实践中发挥作用。教学模式是具体化了的教学理论和抽象化了的教学经验相结合的，可操作的策略体系。它不是具体教学环节中的具体方法，更不是要求千篇一律的一种操作规程。

我们在研究俄语教学法模式时要考虑俄语教学的特点。外语课不是演讲课，主要是技能课，操练在课上占很大的比重。课上师生交往频繁，教和学效果反馈迅速，师生的认知、情感、意志等心理活动活跃而外显，师生活动制约性大，合作性强，双方的配合程度直接关系到每一课的质量。俄语课除具有上述特点外，还因俄语形态变化多，和汉语差别大而难教、难学，所以，教和学的心理活动多变而更加复杂。对“双主”、“双智”的优化要求更高。

据此，我们提出“双主”优化模式。它旨在教师、学生自身智力活动和非智力活动的优化和互动的优化，而学生成为学习中真正的主体是实施这一教学模式的关键。在研究“双主”教学模式中，下面三个问题要着力解决：（1）调整对教师“主导”的认识。教师的教学不仅是为了“教”，而更主要的是为了“学”。学生能否成为学习的主人取决于教师的“主导”，取决于教师是否千方百计地调动学生的学习主动性和积极性。“教师主导”不是“教师中心”。（2）以教师“乐教”带动学生“乐学”。过去我们忽略教学中的非智力因素，忽略自己的和学生的兴趣、信心、意志力的培养，因而，教学中动力系统较弱。高考状元的智力品质和非智力品质的“双全”表明了非智力因素的决定性作用。教师唯有以自己的“乐教”激励学生去获得成功，才能使学生将“要我学”变为“我要学”“我乐学”。（3）以教师的“善教”促进学生的“善学”。以往我们重视智力活动中的感知（理解）和记忆，轻视思维和想象能力，结果学生很难从根本上摆脱被动学习、机械学习的局面。不善于独立思考、分

微信公众号：电子课本大全

析、比较、归纳总结语言现象，总结规律，不善于做符合逻辑的表述。教师若能科学地、深入地揭示俄语的特点、难点和规则中的规律以及掌握它们的方法，学生方可由“记忆型”进入“思考型”，从而逐渐掌握学法。

我近20多年学习、研究俄语教学法，按照上述模式进行教学实验。可以说，自己和学生都进步了。“双主”优化教学模式的目标是“乐教乐学”“善教善学”，这是“双主”“双智”的和谐统一，是教学要达到的最高境界。目前自己离此目标相距甚远，需要不懈努力。

自从学习了俄语教学法，教学效果明显、恒常。教师和学生的主体精神上扬。在非智力活动方面，教师以身作则。各届试验班学生，学有兴趣的几乎是100%，意志力增强，大多学有所期。在智力活动方面，教师以身作则。各届实验班学生，学有进步的是100%，独立思考能力、理解能力有较大的改善。各届平均成绩为85分左右。优占25%，良占75%，下线成绩基本消失。

这只是千里之行的开始。我想，我们会离目标越来越近。

微信公众号：电子课本大全